



**Comhairle an
Aontais Eorpaigh**

**An Bhruiséil,
(OR. en)**

**5198/21
ADD 5**

**Comhad Idirinstitiúdeach:
2020/0382 (NLE)**

UK 6

GNÍOMHARTHA REACTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Subject: Comhaontú Trádála agus Comhair idir an tAontas Eorpach agus an
Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, de pháirt, agus Ríocht
Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, den pháirt eile

PRÓTACAL
AR CHOMHAR RIARACHÁIN AGUS CALAOIS A CHOMHRAC
I RÉIMSE NA CÁNACH BREISLUACHA
AGUS AR CHÚNAMH FRITHPHÁIRTEACH CHUN ÉILIMH
A BHAINNEANN LE CÁNACHA AGUS DLEACHTANNA A AISGHABHÁIL

TEIDEAL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL PVAT.1

Cuspóir

Is é is cuspóir don Phrótacal seo creat a bhunú le haghaidh comhair riaracháin idir na Ballstáit agus an Ríocht Aontaithe, chun a chur ar chumas a n-údarás cúnamh a thabhairt dá chéile maidir le comhlíonadh reachtaíocht CBL a áirithiú agus maidir le hioncam CBL a chosaint agus éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna a aisghabháil.

AIRTEAGAL PVAT.2

Raon feidhme

1. Leis an bPrótacal seo, leagtar síos rialacha agus nósanna imeachta le haghaidh comhair:

- (a) chun aon fhaisnéis a mhalartú a d'fhéadfadh cabhrú le measúnú ceart CBL a chur i gcrích, faireachán a dhéanamh ar chur i bhfeidhm ceart CBL, agus calaois CBL a chomhrac; agus
- (b) chun an méid seo a leanas a aisghabháil:
- (i) éilimh a bhaineann le CBL, dleachtanna custaim agus dleachtanna máil, arna dtobhach ag Stát nó thar ceann Stáit nó a fhoranna críochacha nó riaracháin, seachas na húdaráis áitiúla, nó thar ceann an Aontais;
 - (ii) pionóis riaracháin, fineálacha, táillí agus formhuirir a bhaineann leis na héilimh dá dtagraítear i bpointe (i) arna bhforchur ag na húdaráis riaracháin atá inniúil na cánacha nó na dleachtanna lena mbaineann a thobhach nó fiosrúcháin riaracháin a dhéanamh ina leith, nó arna ndearbhú ag comhlachtaí riaracháin nó breithiúnacha arna iarraidh sin do na húdaráis riaracháin sin; agus
 - (iii) ús agus costais a bhaineann leis na héilimh dá dtagraítear i bpointí (i) agus (ii).
2. Ní dhéanfaidh an Prótacal seo difear do chur i bhfeidhm na rialacha maidir le comhar riaracháin agus maidir leis an gcomhrac in aghaidh na calaoise i réimse CBL agus an chúnamh chun éilimh idir na Ballstáit a aisghabháil.
3. Ní dhéanfaidh an Prótacal seo difear do chur i bhfeidhm na rialacha a bhaineann le cúnamh frithpháirteach in ábhair choiriúla.

AIRTEAGAL PVAT.3

Sainmhínithe

Chun críoch an Phrótacail seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (a) ciallaíonn ‘fiosrúchán riaracháin’ gach rialú, seiceáil agus beart eile a dhéanann na Stáit i bhfeidhmiú a gcuid dualgas d'fhonn cur i bhfeidhm ceart reachtaíocht CBL a áirithiú;
- (b) ciallaíonn ‘údarás is iarratasóir’ lároifig idirchaidrimh nó roinn idirchaidrimh de chuid Stáit a dhéanann iarraidh faoi Theideal III;
- (c) ciallaíonn ‘malartú faisnéise uathoibríoch’ cumarsáid chórasach faisnéise réamhshainithe a dhéanamh le Stát eile, gan réamhiarraidh;
- (d) ciallaíonn ‘trí mheán leictreonach’ úsáid a bhaint as trealamh leictreonach le haghaidh próiseáil sonraí (lena n-áirítear comhbhrú digiteach) agus stóráil sonraí, agus úsáid a bhaint as sreanga, tarchur raidió, teicneolaíochtaí optúla nó aon mheán leictreamaighnéadach eile;
- (e) ciallaíonn ‘líonra CCN/CSI’ an t-ardán coiteann atá bunaithe ar an líonra cumarsáide coiteann (‘CCN’) agus ar an gcomhéadan córais coiteann (‘CSI’), arna bhforbairt ag an Aontas, chun gach tarchur idir na húdaráis inniúla i réimse an chánachais a áirithiú trí mheán leictreonach;
- (f) ciallaíonn ‘oifig idirchaidrimh lárnach’ an oifig a ainmníodh de bhun Airteagal PVAT.4(2) ar a bhfuil an phríomhfhreagracht as teagmhálacha maidir le cur i bhfeidhm Theideal II nó Theideal III;

- (g) ciallaíonn ‘údarás inniúil’ an t-údarás arna ainmniú de bhun Airteagal PVAT.4(1);
- (h) ciallaíonn ‘oifigeach inniúil’ aon oifigeach arna ainmniú de bhun Airteagal PVAT.4(4) a fhéadfaidh faisnéis a mhalartú go díreach faoi Theideal II;
- (i) ciallaíonn ‘dleachtanna custaim’ an dleacht is iníoctha ar earraí a thagann isteach i gcríoch chustaim gach Páirtí, nó a fhágann an chríoch sin, i gcomhréir leis na rialacha a leagtar amach i reachtaíocht chustaim an Pháirtí faoi seach;
- (j) ciallaíonn ‘dleachtanna máil’ na dleachtanna agus na muirir sin a shainmhínítear amhlaidh faoi reachtaíocht bhaile an Stáit ina bhfuil an t-údarás is iarratasóir lonnaithe;
- (k) ciallaíonn ‘roinn idirchaidrimh’ aon oifig seachas an lároifig idirchaidrimh arna hainmniú amhlaidh de bhun Airteagal PVAT.4(3) chun cúnamh frithpháirteach a iarraidh nó a dheonú faoi Theideal II nó Teideal III;
- (l) ciallaíonn ‘duine’ aon duine mar a shainmhínítear i bpointe (l) d’Airteagal 512 den Chomhaontú seo;¹
- (m) ciallaíonn ‘údarás iarrtha’ an lároifig idirchaidrimh, an roinn idirchaidrimh nó – a mhéid a bhaineann le comhar faoi Theideal II – an t-oifigeach inniúil a fuair iarraidh ó údarás iarrthach nó ó údarás is iarratasóir;

¹ Ar mhaithe le cinnteacht níos mó agus go háirithe chun críocha an Phrótacail seo, tuigtear go bhfuil san áireamh sa téarma ‘duine’ aon chomhlachas daoine nach bhfuil stádas dlíthiúil duine dhlíthiúil aige ach atá aitheanta faoin dlí is infheidhme mar dhuine a bhfuil an cumas aige gníomhartha dlíthiúla a dhéanamh. San áireamh ann freisin tá aon socrú dlíthiúil eile cibé cineál agus foirm atá i gceist, a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige nó nach bhfuil, a dhéanann idirbhearta ar a ngearrtar CBL nó atá faoi dhlítheanas as íoc na n-éileamh dá dtagraítear i bpointe (b) d’Airteagal PVAT.2(1) den Phrótacal seo.

- (n) ciallaíonn ‘údarás iarrthach’ an lároifig idirchaidrimh, an roinn idirchaidrimh nó aon oifigeach inniúil a rinne iarraidh ar chúnamh faoi Theideal II thar ceann an údaráis inniúil;
- (o) ciallaíonn ‘rialú comhuaineach’ seiceálacha comhordaithe ar staid chánach duine inchánach nó ar dhaoine inchánach gaolmhara, a eagraíonn ag dhá Stát nó níos mó, a bhfuil leasanna coiteanna nó leasanna comhlántacha acu;
- (p) ciallaíonn ‘Coiste Speisialaithe’ Coiste Speisialaithe Trádála um Chomhar Riaracháin i dtaca le CBL agus cánacha agus dleachtanna a aisghabháil;
- (q) ciallaíonn ‘malartú gan choinne’ cur in iúl faisnéise do Stát eile nach ndéantar ar bhonn córasach, ag aon tráth agus gan réamhiarraidh;
- (r) ciallaíonn ‘Stát’ Ballstát den Aontas nó an Ríocht Aontaithe de réir mar a theastaíonn de réir an chomhthéacs;
- (s) ciallaíonn ‘tríú tír’ tír nach Ballstát í ná nach í an Ríocht Aontaithe í;
- (t) ciallaíonn ‘CBL’ cáin bhreisluacha de bhun Threoir 2006/112/CE ón gComhairle maidir leis an gcomhchóras cánach breisluacha le haghaidh an Aontais agus cáin bhreisluacha de bhun an Achta Cánach Breisluacha 1994 don Ríocht Aontaithe.

AIRTEAGAL PVAT.4

Eagraíocht

1. Ainmneoidh gach Stát údarás inniúil a bheidh freagrach as an bPrótacal seo a chur i bhfeidhm.

2. Ainmneoidh gach Stát an méid seo a leanas:
 - (a) aon lároifig idirchaidrimh amháin ar a mbeidh an phríomhfhreagracht as Teideal II den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm; agus
 - (b) aon lároifig idirchaidrimh amháin ar a mbeidh an phríomhfhreagracht as Teideal III den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm.
3. Féadfaidh gach údarás inniúil an méid seo a leanas a ainmniú, go díreach nó trí tharmligean:
 - (a) ranna idirchaidrimh chun faisnéis a mhalartú go díreach faoi Theideal II den Phrótacal seo;
 - (b) ranna idirchaidrimh chun cúnamh frithpháirteach a iarraidh nó a dheonú faoi Theideal III den Phrótacal seo, i ndáil lena n-inniúlachtaí críochacha nó oibríochtúla sonracha.
4. Féadfaidh gach údarás inniúil oifigigh inniúla a ainmniú, go díreach nó trí tharmligean, ar féidir leo faisnéis a mhalartú go díreach ar bhonn Theideal II den Phrótacal seo.
5. Coinneoidh gach lároifig idirchaidrimh liosta na ranna idirchaidrimh agus na n-oifigeach inniúil cothrom le dáta agus cuirfidh siad ar fáil do na lároifigí idirchaidrimh eile é.
6. I gcás ina seolann roinn idirchaidrimh nó oifigeach inniúil iarraidh ar chúnamh faoin bPrótacal seo nó ina bhfaighidh sí an iarraidh sin, cuirfidh sí a lároifig idirchaidrimh ar an eolas faoi sin.

7. I gcás ina bhfaighidh lároifig idirchaidrimh, roinn idirchaidrimh nó oifigeach inniúil iarraidh ar chúnamh frithpháirteach lena n-éileofar gníomhaíocht lasmuigh dá inniúlacht, cuirfidh sí an iarraidh sin ar aghaidh gan mhoill chuig an lároifig idirchaidrimh inniúil nó chuig an roinn idirchaidrimh inniúil, agus cuirfidh sí an t-údarás iarrthach nó an t-údarás is iarratasóir ar an eolas faoi sin. I gcás den sórt sin, tosóidh an tréimhse a leagtar síos in Airteagal PVAT.8 an lá tar éis an iarraidh ar chúnamh a chur ar aghaidh chuig an lároifig idirchaidrimh inniúil nó chuig an roinn idirchaidrimh inniúil.

8. Cuirfidh gach Páirtí an Coiste Speisialaithe ar an eolas faoina údarás inniúil chun críocha an Phrótacail seo laistigh de mhí amháin tar éis shíniú an Chomhaontaithe seo agus faoi aon athrú air i dtaca leis na húdaráis inniúla sin gan mhoill. Coinneoidh an Coiste Speisialaithe liosta na n-údarás inniúil cothrom le dáta.

AIRTEAGAL PVAT.5

Comhaontú ar leibhéal na seirbhíse

Comhaontú ar an leibhéal seirbhíse lena n-áiríteofar cáilíocht theicniúil agus cainníocht na seirbhísí maidir le feidhmiú na gcóras cumarsáide agus malartaithe faisnéise, déanfar é a thabhairt i gcrích de réir nós imeachta arna bhunú ag an gCoiste Speisialaithe.

AIRTEAGAL PVAT.6

Rúndacht

1. Déileálfar le haon fhaisnéis a gheobhaidh Stát faoin bPrótacal seo mar fhaisnéis rúnda agus cosnófar í ar an modh céanna le faisnéis a fhaightear faoina dhlí baile.
2. Féadfar faisnéis den sórt sin a nochtadh do dhaoine nó d'údaráis (lena n-áirítear cúirteanna agus comhlachtaí riaracháin nó maoirseachta) a bhaineann le dlíthe CBL a chur i bhfeidhm agus chun measúnú ceart a dhéanamh ar CBL agus chun bearta forghníomhúcháin a chur i bhfeidhm, lena n-áirítear bearta aisghabhála nó bearta réamhchúraim, maidir le héilimh dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal PVAT.2(1).
3. Féadfar an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a úsáid freisin chun cánacha eile a mheasúnú agus chun measúnú agus forghníomhú a dhéanamh, lena n-áirítear bearta aisghabhála nó réamhchúraim, maidir le héilimh a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta éigeantacha. Má léiríonn san fhaisnéis a mhalartaítear, nó má chabhraíonn sí lena chruthú gurb ann do sháruithe ar an dlí cánach, féadfar í a úsáid freisin chun smachtbhannaí riaracháin nó coiriúla a fhorchur. Is iad na daoine nó na húdaráis a luaitear i mír 2 amháin a fhéadfaidh an fhaisnéis a úsáid agus ansin chun na gcríoch atá leagtha amach sna habairtí roimhe seo den mhír seo, agus chun na gcríoch sin amháin. Féadfaidh siad í a nochtadh in imeachtaí cúirte poiblí nó i gcinntí breithiúnacha.
4. D'ainneoin mhíreanna 1 agus 2, ceadóidh an stát a sholáthróidh an fhaisnéis, ar bhonn iarraidh réasúnaithe, go mbainfidh an Stát a gheobhaidh an fhaisnéis úsáid a bhaint aisti chun críche eile seachas na críocha sin dá dtagraítear in Airteagal PVAT.2(1), más rud é, faoi reachtaíocht an Stáit a sholáthróidh an fhaisnéis, go bhféadfar an fhaisnéis a úsáid chun críoch comhchosúil. Glacfaidh an t-údarás iarrtha le haon iarraidh den sórt sin nó diúltóidh sé di laistigh de mhí amháin.

5. Maidir le tuarascálacha, ráitis agus aon doiciméad eile, nó fíorchóipeanna deimhnithe nó sleachta díobh, a gheobhaidh Stát faoin gcúnamh a sholáthraítear leis an bPrótacal seo, féadfar sin a agairt mar fhianaise sa Stát sin ar an mbonn céanna le doiciméid dá samhail arna soláthar ag údarás eile de chuid an Stáit sin.
6. Maidir faisnéis a chuirfidh Stát ar fáil dó Stát eile, féadfaidh an Stát a gheobhaidh an fhaisnéis sin í a tharchur chuig stát eile, faoi réir údarú a fháil roimh ré ón údarás inniúil as ar tháinig an fhaisnéis. Féadfaidh an stát as ar tháinig an fhaisnéis cur i gcoinne roinnt na faisnéise sin laistigh de 10 lá oibre ón dáta a gheobhaidh sé an teachtaireacht ón Stát ar mian leis an fhaisnéis a roinnt.
7. Féadfaidh na stáit faisnéis a fhaightear i gcomhréir leis an bPrótacal seo a tharchur chuig tríú tíortha faoi réir na gcoinníollacha seo a leanas:
- (a) gur thoiligh an t-údarás inniúil as ar tháinig an fhaisnéis leis an tarchur sin; agus
 - (b) go bhfuil an tarchur le socruithe cúnamh idir an Stát atá ag tarchur na faisnéise agus an tríú tír áirithe sin.
8. Má fhaigheann Stát faisnéis ó thríú tír, féadfaidh na Stáit an fhaisnéis sin a mhalartú, a mhéid atá ceadaithe leis na socruithe cúnamh leis an tríú tír áirithe sin.
9. Tabharfaidh gach Stát fógra láithreach do na Stáit eile lena mbaineann maidir le haon sárú rúndachta agus maidir le haon smachtbhanna agus aon bheart feabhais a forchuireadh de thoradh an tsáraithe sin.

10. Ní fhéadfaidh rochtain a bheith ag daoine atá creidiúnaithe faoi mar is iomchuí ag Údarás um Chreidiúnú Slándála an Choimisiúin Eorpaigh ar an bhfaisnéis sin ach amháin sa mhéid agus go bhfuil sé riachtanach maidir le cúram, cothabháil agus forbairt na gcóras leictreonach a óstálann an Coimisiún agus a úsáideann na Stáit chun an Prótacal seo a chur chun feidhme.

TEIDEAL II

COMHAR RIARACHÁIN AGUS CALAOIS CBL A CHOMHRAC

CAIBIDIL A hAON

MALARTÚ FAISNÉISE ARNA IARRAIDH SIN

AIRTEAGAL PVAT.7

Malartú faisnéise agus fiosrúcháin riaracháin

1. Arna iarraidh sin don údarás iarrthach, cuirfidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) d’Airteagal PVAT.2(1) in iúl, lena n-áirítear aon fhaisnéis a bhaineann le cás sonrach nó le cásanna sonracha.
2. Chun an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a chur ar aghaidh, socróidh an t-údarás iarrtha go ndéanfar aon fhiosrúcháin riaracháin is gá chun an fhaisnéis sin a fháil.

3. Féadfaidh iarraidh réasúnaithe ar fhiosrúchán riaracháin réasúnaithe a bheith san iarraidh dá dtagraítear i mír 1. Déanfaidh an t-údarás iarrtha an fiosrúchán riaracháin i gcomhairle leis an údarás iarrthach nuair is gá. Má bhíonn an t-údarás iarrtha den tuairim nach bhfuil gá le fiosrúchán riaracháin, cuirfidh sé an t-údarás iarrthach ar an eolas láithreach maidir leis na cúiseanna atá leis sin.

4. I gcás ina ndiúltaíonn an t-údarás iarrtha tabhairt faoi fhiosrúchán riaracháin i dtaobh na méideanna a dearbhaíodh nó i dtaobh na méideanna ba cheart a bheith dearbhaithe ag duine inchánach atá bunaithe i Stát an údaráis iarrtha, i ndáil le soláthairtí earraí nó seirbhísí agus allmhairí earraí a dhéanann an duine inchánach sin agus atá inchánach i Stát an údaráis iarrthaigh, déanfaidh an t-údarás iarrtha, ar a laghad, dátaí agus luachanna aon soláthar agus allmhairiú ábhartha a rinne an duine inchánach i Stát an údaráis iarrthaigh sa dá bhliain roimhe sin a chur ar fáil don údarás iarrthach, ach amháin nach mbíonn an fhaisnéis sin ag an údarás iarrtha agus nach gceanglaítear ar an údarás sin déanamh amhlaidh faoi reachtaíocht bhaile.

5. D'fhonn an fhaisnéis a lorgaítear a fháil nó chun an fhiosrúchán riaracháin a iarrtar a dhéanamh, rachaidh an t-údarás iarrtha nó an t-údarás riaracháin ina ndeachaigh sé ar iontaoibh, i mbun an fhiosrúcháin amhail is go ngníomhóidh sé ar a chuntas féin nó arna iarraidh sin d'údarás eile ina Stát féin.

6. Arna iarraidh sin don údarás iarrthach, cuirfidh an t-údarás iarrtha aon fhaisnéis ábhartha a fhaigheann sé nó a bhfuil ina sheilbh aige in iúl don údarás iarrthach, chomh maith le torthaí an fhiosrúcháin riaracháin, i bhfoirm tuarascálacha, ráiteas agus aon doiciméid eile, nó fíorchóipeanna deimhnithe nó sleachta díobh.

7. Soláthrófar doiciméid bhunaidh amháin mura mbíonn sé sin contrártha do na forálacha atá i bhfeidhm i Stát an údaráis iarrtha.

AIRTEAGAL PVAT.8

Teorainn ama d'fhaisnéis a sholáthar

1. Soláthróidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal PVAT.7 chomh tapa agus is féidir, agus tráth nach déanaí ná 90 lá tar éis an dáta a gheofar an iarraidh. Mar sin féin, más rud go bhfuil an fhaisnéis sin ag an údarás iarrtha cheana féin, laghdófar an teorainn ama go huastreímhse 30 lá.
2. I gcatagóirí speisialta áirithe cásanna, féadfar na teorainneacha ama atá éagsúil ó na teorainneacha dá bhforáiltear i mír 1 a chomhaontú idir na húdaráis iarrtha agus na húdaráis iarrthacha.
3. I gcás nach mbíonn an t-údarás iarrtha in ann freagra a thabhairt ar an iarraidh laistigh de na teorainneacha ama dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2, cuirfidh sé in iúl láithreach don údarás iarrthach i scríbhinn maidir leis na cúiseanna nach ndearna amhlaidh, agus nuair a mheasann sé gur dócha go mbeadh sé in ann freagra a thabhairt.

CAIBIDIL A DÓ

FAISNÉIS A MHALARTÚ GAN RÉAMHIARRAIDH

AIRTEAGAL PVAT.9

Cineálacha malartaithe faisnéise

Maidir leis an malartú faisnéise gan réamhiarraidh, déanfar é gan choinne a bheith déanta, mar a fhoráiltear in Airteagal PVAT.10, nó go huathoibríoch, mar a fhoráiltear in Airteagal PVAT.11.

AIRTEAGAL PVAT.10

Malartú faisnéise gan choinne

Maidir leis an bhfaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) d’Airteagal PVAT.2(1), nár cuireadh ar aghaidh faoin malartú uathoibríoch dá dtagraítear in Airteagal PVAT.11, agus a bhfuil údarás inniúil Stáit ar an eolas fúithi, cuirfidh údarás inniúil Stáit an fhaisnéis sin ar aghaidh gan réamhiarraidh chuig údarás inniúil Stáit eile sna cásanna seo a leanas:

- (a) más rud é go meastar go ngearrtar an cánachas i Stát eile agus gur gá faisnéis a fháil le haghaidh éifeachtacht chóras rialaithe an Stáit sin;
- (b) i gcás ina mbeidh forais ag Stát a thugann le fios go ndearnadh sárú ar reachtaíocht CBL nó gur dócha go ndearnadh sárú air sa Stát eile;

- (c) i gcás ina mbeidh riosca caillteanais cánach sa Stát eile.

AIRTEAGAL PVAT.11

Malartú faisnéise uathoibríoch

1. Is é an Coiste Speisialaithe, i gcomhréir le hAirteagal PVAT.39, a dhéanfaidh amach cé na catagóirí faisnéise a mhalartófar go huathoibríoch.
2. Féadfaidh Stát staonadh ó rannpháirtíocht i malartú uathoibríoch aon cheann de na catagóirí faisnéise dá dtagraítear i mír 1 nó níos mó, i gcás ina gceanglófaí le bailiú na faisnéise le haghaidh malartaithe den sórt sin oibleagáidí nua a fhorchur ar dhaoine atá faoi dhliteanas i leith CBL nó i gcás ina bhforchuirfí ualach riaracháin díréireach ar an Stát sin.
3. Tabharfaidh gach Stát fógra i scríbhinn don Choiste Speisialaithe faoina chinneadh a rinne sé de réir na míre thuas.

CAIBIDIL A TRÍ

CINEÁLACHA EILE COMHAIR

AIRTEAGAL PVAT.12

Fógra riaracháin

1. Arna iarraidh sin don Údarás iarrthach agus i gcomhréir leis na rialacha maidir le fógra a thabhairt faoi ionstraimí agus cinntí comhchosúla i Stát an údaráis iarrtha, tabharfaidh an t-údarás iarrtha fógra don seolaí faoi na hionstraimí agus na cinntí uile a seoladh ó na húdaráis iarrthacha agus a bhaineann le cur i bhfeidhm reachtaíocht CBL i Stát an údaráis iarrthaigh.
2. Ar iarrataí ar fhógra, ina luafar ábhar na hionstraime nó an chinnidh atá le fógra, léireofar ainm, seoladh agus aon fhaisnéis ábhartha eile d'fhonn an seolaí a aithint.
3. Cuirfidh an t-údarás iarrtha in iúl don údarás iarrthach maidir lena fhreagra ar an iarraidh ar fhógra agus tabharfaidh sé fógra dó, go háirithe, faoi dháta fógra an chinnidh nó na hionstraime don seolaí.

AIRTEAGAL PVAT.13

Láithreacht in oifigí riaracháin agus rannpháirtíocht i bhfiosrúcháin riaracháin

1. Trí chomhaontú idir an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha , agus i gcomhréir leis na socruithe arna leagan síos ag an údarás iarrtha , féadfaidh an t-údarás iarrtha cead a thabhairt d'oifigigh arna n-údarú ag an údarás iarrthach a bheith i láthair in oifigí an údaráis iarrtha , nó in aon áit eile ina ndéanann na húdaráis sin a ndualgais, d'fhonn an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal PVAT.2(1) a mhalartú. Más rud go mbíonn an fhaisnéis a iarrtar i ndoiciméid a bhfuil rochtain ag oifigigh an údaráis iarrtha uirthi, tabharfar cóipeanna de sin d'oifigigh an údaráis iarrthaigh arna iarraidh sin dóibh.
2. Trí chomhaontú idir an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha agus i gcomhréir leis na socruithe arna leagann síos ag an údarás iarrtha, féadfaidh an t-údarás iarrtha cead a thabhairt d'oifigigh arna n-údarú ag an údarás iarrthach a bheith i láthair le linn na bhfiosrúcháin riaracháin a dhéantar i gcríoch an Stáit an údaráis iarrtha, d'fhonn an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal PVAT.2(1) a mhalartú. Is iad oifigigh an údaráis iarrtha amháin a dhéanfaidh na fiosrúcháin riaracháin sin. Ní fheidhmeoidh oifigigh an údaráis iarrthaigh na cumhachtaí cigireachta arna dtabhairt d'oifigigh an údaráis iarrtha. Féadfaidh siad, áfach, rochtain a bheith acu ar na háitribh agus ar na cáipéisí céanna a bhfuil rochtain ag an údarás iarrtha orthu, trí idirghabháil oifigigh an údaráis iarrtha chun fiosrúchán riaracháin a dhéanamh, agus chun na críche sin amháin.

3. Trí chomhaontú idir an t-údarás iarrthach agus an t-údarás iarrtha agus i gcomhréir leis na socruithe arna leagan síos ag an údarás iarrtha, féadfaidh an t-údarás iarrtha cead a thabhairt d'oifigigh arna n-údarú ag an údarás iarrthach a bheith i láthair le linn na bhfiosrúchán riaracháin a dhéantar i gcóir an Stáit iarrtha, d'fhonn an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) d'Airteagal PVAT.2(1) a mhalartú. Déanfaidh oifigigh na n-údarás iarrthach agus oifigigh na n-údarás iarrtha na fiosrúcháin riaracháin sin i gcomhpháirtíocht le chéile agus déanfar iad faoi threoir agus de réir reachtaíocht an Stáit iarrtha. Beidh rochtain ag oifigigh na n-údarás iarrthacha ar na háitribh agus ar na doiciméid chéanna a bheidh ag oifigigh an údaráis iarrtha agus, a mhéid agus a cheadaítear é faoi reachtaíocht an Stáit iarrtha dá chuid oifigeach, beidh siad ábalta daoine inchánach a chur faoi agallamh.

I gcás ina gceadaítear é faoi reachtaíocht an Stáit iarrtha, feidhmeoidh oifigigh na Stát iarrthach na cumhachtaí cigireachta céanna leis na cumhachtaí a thugtar d'oifigigh an Stáit iarrtha.

Déanfar cumhachtaí cigireachta oifigigh na n-údarás iarrthach a fheidhmiú chun dul i mbun fiosrúchán riaracháin, agus chun na críche sin amháin.

Trí chomhaontú idir na húdaráis iarrthacha agus an t-údarás iarrtha, agus i gcomhréir leis na socruithe arna leagan síos ag an údarás iarrtha, féadfaidh na húdaráis rannpháirteacha tuarascáil fiosrúcháin choiteann a dhréachtú.

4. Ní mór d'oifigigh an údaráis iarrthaigh a bhíonn i láthair i Stát eile i gcomhréir le míreanna 1, 2 agus 3 a bheith ábalta údarás i scríbhinn a thaispeáint i gcónaí ina sonraítear a gcéannacht agus a gcáil oifigiúil.

AIRTEAGAL PVAT.14

Rialuithe comhuaineacha

1. Féadfaidh na Stáit teacht ar chomhaontú maidir le rialuithe comhuaineacha a dhéanamh aon uair a mheasann siad go mbeidh na rialuithe sin níos éifeachtaí ná rialuithe a dhéanfaidh stát amháin.
2. Sainithneoidh aon Stát na daoine inchánach go neamhspleách a bhfuil sé i gceist aige a mholadh i gcomhair rialaithe chomhuainigh. Tabharfaidh údarás inniúil an Stáit sin fógra d'údarás inniúil an Stáit eile lena mbaineann maidir leis na cásanna atá beartaithe i gcomhair rialaithe chomhuainigh. Tabharfaidh sé cúiseanna lena rogha, a mhéid is féidir, tríd an bhfaisnéis as ar tháinig a chinneadh a sholáthar. Sonróidh sé an tréimhse ama inar cheart rialuithe den sórt sin a dhéanamh.
3. Deimhneoidh údarás inniúil a fhaigheann an togra maidir le rialú comhuaineach a chomhaontú nó cuirfidh sé a dhiúltú réasúnaithe in iúl don údarás eile, i bprionsabal, laistigh de choicís ón dáta a gheofar an togra, ach laistigh de mhí ar a dhéanaí.
4. Ceapfaidh gach údarás inniúil lena mbaineann ionadaí a bheidh freagrach as maoirseacht agus comhordú a dhéanamh ar an oibríocht rialaithe.

CAIBIDIL A CEATHAIR

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL PVAT.15

Coinníollacha lena rialaítear malartú na faisnéise

1. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis dá dtagraítear i bpointe (a) d’Airteagal PVAT.2(1) ar fáil d’údarás iarrthach nó, tabharfaidh sé fógra riaracháin dá dtagraítear in Airteagal PVAT.12 ar choinníoll an mhéid seo a leanas:
 - (a) nach gcuireann líon ná cineál na n-iarrataí ar fhaisnéis nó ar fhógra riaracháin arna ndéanamh ag an údarás iarrthach ualach riaracháin díréireach ar an údarás iarrtha sin; agus
 - (b) go bhfuil leas bainte ag an údarás iarrthach sin as gach gnáthfhoinsé faisnéise a d’fhéadfadh sé a úsáid sna himthosca sin chun an fhaisnéis a iarradh a fháil, nó as gach beart a d’fhéadfadh sé a dhéanamh go réasúnta chun an fógra riaracháin a iarradh a dhéanamh, gan an riosca go gcuirfí gnóthú na sprice inmhianaithe i gcontúirt.
2. Ní fhorchuirfear leis an bPrótacal seo aon oibleagáid fiosrúcháin a dhéanamh ná faisnéis a sholáthar maidir le cás ar leith mura n-údaraítear le dlíthe nó cleachtais riaracháin an stáit don stát sin, a gceanglófaí air an fhaisnéis a sholáthar, leis na fiosrúcháin sin a dhéanamh nó an fhaisnéis sin a bhailiú nó a úsáid chun a chríoach féin.

3. Féadfaidh údarás iarrtha diúltú faisnéis a sholáthar i gcás nach bhfuil an t-údarás iarrthach in ann, ar chúiseanna dlí, faisnéis chomhchosúil a sholáthar. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an Coiste Speisialaithe ar an eolas faoi na forais a bheidh leis an ndiúltú sin.
4. D'fhéadfaí soláthar faisnéise a dhiúltú i gcás ina nochtfaí, dá bharr sin, rún tráchtála, tionsclaíoch nó gairmiúil nó próiseas tráchtála, nó faisnéis a mbeadh a nochtadh contrártha don bheartas poiblí.
5. Níor cheart in aon chás ann míreanna 2, 3 agus 4 a léiriú mar údarú don pháirtí iarrtha diúltú d'fhaisnéis a soláthair ar aon fhoras go bhfuil an fhaisnéis sin i seilbh ag banc, institiúid airgeadais eile, ainmnitheach nó duine atá ag gníomhú mar ghníomhaireacht nó i gcáil muiníneach, nó toisc go mbaineann sí le leasanna úinéireachta duine.
6. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an t-údarás iarrthach ar an eolas faoi na forais a bheidh le haon diúltú d'iarraidh ar chúnamh.

AIRTEAGAL PVAT.16

Aiseolas

I gcás ina gcuirfidh údarás inniúil faisnéis ar fáil de bhun Airteagal PVAT.7 nó PVAT.10, féadfaidh sé a iarraidh ar an údarás inniúil a fhaigheann an fhaisnéis aiseolas a thabhairt ina leith. Má dhéantar iarraidh den sórt sin, déanfaidh an t-údarás inniúil a gheobhaidh an fhaisnéis, gan dochar do na rialacha maidir le rúndacht cánach agus cosaint sonraí is infheidhme ina Stát, aiseolas a sheoladh a luaithis is féidir, ar choinníoll nach gcuirfí leis seo ualach riaracháin díréireach air.

AIRTEAGAL PVAT.17

Teangacha

Déanfar iarrataí ar chomhar, lena n-áirítear iarrataí ar fhógra, agus ar dhoiciméid i gceangal leo, i dteanga a aontaítear idir an t-údarás iarrtha agus an t-údarás iarrthach.

AIRTEAGAL PVAT.18

Sonraí staidrimh

1. Faoi 30 Meitheamh gach bliain, cuirfidh na Páirtithe sonraí staidrimh maidir le cur i bhfeidhm an Teidil seo in iúl don Choiste Speisialaithe trí mheán leictreonach.
2. Cinnfidh an Coiste Speisialaithe ábhar agus formáid na sonraí staidrimh atá le cur in iúl faoi mhír 1.

AIRTEAGAL PVAT.19

Foirmeacha agus modhanna caighdeánacha cumarsáide

1. Maidir le haon fhaisnéis a chuirfear in iúl de bhun Airteagail PVAT.7, PVAT.10, PVAT.11, PVAT.12 agus PVAT.16 agus na staitisticí de bhun Airteagal PVAT.18, déanfar iad a sholáthar trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach dá dtagraítear i bpointe (d) d'Airteagal PVAT.39(2), cé is moite de na cásanna dá dtagraítear in Airteagal PVAT.6(7) agus (8) nó i gcásanna sonracha ina measfaidh na húdaráis inniúla faoi seach go bhfuil modhanna slána eile níos iomchuí agus go gcomhaontaíonn siad chun na modhanna sin a úsáid.

2. Déanfar na foirmeacha caighdeánacha a tharchur, a mhéid is féidir, trí mheán leictreonach.
3. I gcás nár taisceadh an iarraidh go hiomlán tríd an gcóras leictreonach, deimhneoidh an t-údarás iarrtha go bhfuarthas an iarraidh trí mhodhanna leictreonacha gan mhoill agus, in aon chás, tráth nach déanaí ná cúig lá oibre tar éis í a fháil.
4. I gcás ina bhfaighidh údarás iarraidh nó faisnéis agus nach é faighteoir beartaithe na faisnéise an t-údarás sin, seolfaidh sé teachtaireacht trí mhodhanna leictreonacha chuig an seoltóir gan mhoill agus, in aon chás, tráth nach déanaí ná cúig lá oibre tar éis é a fháil.
5. Go dtí go nglacfaidh an Coiste Speisialaithe na cinntí dá dtagraítear in Airteagal PVAT.39(2), bainfidh na húdaráis inniúla úsáid as na rialacha a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an bPrótacal seo, lena n-áirítear na foirmeacha caighdeánacha.

TEIDEAL III

CÚNAMH MAIDIR LE hAISGHABHÁIL

CAIBIDIL A hAON

MALARTÚ FAISNÉISE

AIRTEAGAL PVAT.20

Iarraidh ar fhaisnéis

1. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, cuirfidh an t-údarás iarrtha aon fhaisnéis ar fáil a bheidh ábhartha ionchasach don údarás is iarratasóir chun a éilimh dá dtagraítear i bpointe (b) d’Airteagal PVAT.2(1) a aisghabháil. Áireofar san iarraidh ar fhaisnéis, i gcás inarb ann dó, ainm agus aon sonraí ábhartha eile chun na daoine lena mbaineann a shainaithint.

Chun críoch sholáthar na faisnéise sin, socróidh an t-údarás iarrtha tabhairt i gcrích aon fhiosrúcháin riaracháin is gá chun an fhaisnéis sin a fháil.

2. Ní bheidh sé d’oibleagáid ar an údarás iarrtha faisnéis a chur ar fáil sna cásanna seo a leanas:

(a) nach mbeadh sé in ann rochtain a fháil uirthi chun éilimh den sórt sin féin a aisghabháil thar a cheann féin;

- (b) trína sceithfí aon rún tráchtála, tionsclaíoch nó gairmiúil; nó
 - (c) ar dhóigh go ndéanfadh a nochtadh dochar do shlándáil Stát an údaráis iarrtha nó ar dóigh go rachadh a nochtadh i gcoinne bheartais phoiblí an Stáit sin.
3. Ní fhorléireofar mír 2 in aon chás amhail is go gceadófaí d'údarás iarrtha a dhiúltú faisnéis a chur ar fáil de bharr gur i seilbh ag banc, institiúid airgeadais eile, ainmnitheach nó duine atá ag gníomhú mar ghníomhaireacht nó i gcáil muiníneach, nó go mbaineann an fhaisnéis sin le leasanna úinéireachta duine.
4. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an t-údarás is iarratasóir ar an eolas faoi na forais a bheidh le haon diúltú d'iarraidh ar fhaisnéis.

AIRTEAGAL PVAT.21

Faisnéis a mhalartú gan réamhiarraidh

I gcás ina mbaineann aisíoc cánacha nó dleachtanna le duine atá bunaithe nó ina chónaí i Stát eile, féadfaidh an Stát óna bhfuil an aisíocaíocht le déanamh an méid sin a chur in iúl do Stát bunaíochta nó cónaithe na haisíocaíochta atá ar feitheamh.

Láithreacht in oifigí riaracháin agus rannpháirtíocht i bhfiosrúcháin riaracháin

1. Trí chomhaontú idir an t-údarás is iarratasóir agus an t-údarás iarrtha agus i gcomhréir leis na socruithe arna leagan síos ag an údarás iarrtha, chun an cúnamh frithpháirteach dá bhforáiltear sa Roinn seo chun cinn, féadfaidh oifigigh, arna n-údarú ag an údarás is iarratasóir, an méid seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) a bheith i láthair sna hoifigí ina gcomhlíonann oifigigh de chuid an Stáit iarrtha a ndualgais;
 - (b) a bheith i láthair nuair a dhéantar fiosruithe riaracháin i gcríoch an Stáit iarrtha; agus
 - (c) cabhrú le hoifigigh inniúla an Stáit iarrtha le linn imeachtaí cúirte sa Stát sin.
2. A mhéid a cheadaítear faoin reachtaíocht is infheidhme sa Stát iarrtha, féadfar foráil a dhéanamh leis an gcomhaontú dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 1 go bhféadfaidh oifigigh de chuid an údaráis is iarratasóir daoine aonair a chur faoi agallamh agus taifid a scrúdú.
3. Maidir le hoifigigh arna n-údarú ag an údarás is iarratasóir agus a bhaineann leas as an bhféidearthacht dá bhforáiltear le míreanna 1 agus 2, beidh na hoifigigh sin in ann údarás i scríbhinn a thabhairt i gcónaí lena ndearbhaítear a n-aitheantas agus a gcáil oifigiúil.

CAIBIDIL A DÓ

CÚNAMH MAIDIR LE FÓGRA A THABHAIRT I LEITH DOICIMÉAD

AIRTEAGAL PVAT.23

Iarraidh ar fhógra a thabhairt faoi dhoiciméid áirithe a bhaineann le héilimh

1. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, tabharfaidh an t-údarás iarrtha fógra don seolaí faoi gach doiciméad, lena n-áirítear doiciméid de chineál breithiúnach, a seoladh ó Stát an údaráis is iarratasóir agus a bhaineann le héileamh mar a dtagraítear dó i bpointe (b) d’Airteagal PVAT.2(1) nó lena aisghabháil.

Beidh ag dul leis an iarraidh ar fhógra foirm chaighdeánach ina mbeidh an fhaisnéis seo a leanas ar a laghad:

- (a) ainm, seoladh, agus sonraí eile atá ábhartha do shainaithint an tseolaí;
- (b) cuspóir an fhógra agus an tréimhse ar cheart fógra a thabhairt lena linn;
- (c) tuairisc ar an doiciméad atá i gceangal agus ar chineál agus méid an éilimh lena mbaineann; agus
- (d) ainm, seoladh agus sonraí teagmhála eile ina dtaobh seo:
 - (i) an oifig atá freagrach maidir leis an doiciméad atá i gceangal; agus

- (ii) murab ionann í, an oifig gur féidir tuilleadh faisnéise a fháil faoin doiciméad ar tugadh fógra faoi nó faoi na féidearthachtaí atá ann agóid a dhéanamh i gcoinne na hoibleagáide íocaíochta.

2. Ní dhéanfaidh an t-údarás is iarratasóir iarraidh ar fhógra de bhun an Airteagail seo ach amháin i gcás nach bhfuil sé in ann fógra a thabhairt ar dhóigh atá i gcomhréir leis na rialacha maidir le fógra a thabhairt faoin doiciméad lena mbaineann ina Stát féin, nó i gcás ina dtiocfadh deacrachtaí díréireacha as fógra a thabhairt ar an dóigh sin.

3. Cuirfidh an t-údarás iarrtha in iúl don údarás is iarratasóir láithreach maidir le haon bheart a rinne sé i dtaca lena iarraidh ar fhógra agus go háirithe, faoi dháta fógra an doiciméid don seolaí.

AIRTEAGAL PVAT.24

Modhanna chun fógra a thabhairt

1. Áiritheoidh an t-údarás iarrtha gur i gcomhréir leis na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin náisiúnta is infheidhme a chuirfear an fógra i gcrích sa Stát iarrtha.
2. Tá mír 1 gan dochar d'aon chineál eile fógra a thugann údarás inniúil an Stáit is iarratasóir i gcomhréir leis na rialacha atá i bhfeidhm sa Stát sin.

Féadfaidh údarás inniúil arna bhunú sa Stát is iarratasóir fógra a thabhairt go díreach faoi aon doiciméad, trí phost cláraithe nó ríomhphost a sheoladh chuig duine i gcríoch Stáit eile.

CAIBIDIL A TRÍ

BEARTA TÉARNAIMH NÓ RÉAMHCHÚRAIM

AIRTEAGAL PVAT.25

Iarraidh ar aisghabháil

1. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, aisghabhfaidh an t-údarás iarrtha éilimh atá faoi réir ionstraim lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis is iarratasóir.
2. A luaithe a bheidh eolas ag an údarás is iarratasóir maidir le haon fhaisnéise ábhartha a bhaineann leis an ábhar ba chúis leis an iarraidh ar aisghabháil, cuirfidh sé ar aghaidh chuig an údarás iarrtha í.

AIRTEAGAL PVAT.26

Coinníollacha lena rialaítear iarraidh ar aisghabháil

1. Ní fhéadfaidh an t-údarás is iarratasóir iarraidh ar aisghabháil a dhéanamh má dhéantar díospóid agus/nó na hionstraime agus fad a bheidh díospóid á déanamh i gcoinne an éilimh agus/nó na hionstraime lena gceadaítear a fhorghníomhú i Stát an údaráis is iarratasóir, cé is moite de na cásanna ina bhfuil feidhm ag an tríú fomhír d'Airteagal PVAT.29(4).

2. Sula ndéanfaidh an t-údarás is iarratasóir iarraidh ar aisghabháil, cuirfear nósanna imeachta iomchuí um aisghabháil atá le fáil i Stát an údaráis is iarratasóir i bhfeidhm, seachas sna cásanna seo a leanas:

- (a) i gcás inar follas nach ann d'aon sócmhainn le aisghabháil sa Stát sin nó nach ndéanfaí íocaíocht méid substaintiúil de thoradh na nósanna imeachta sin, agus go bhfuil faisnéis shonrach ag an údarás is iarratasóir lena dtugtar le fios go bhfuil sócmhainní ag an duine lena mbaineann i Stát an údaráis iarrtha;
- (b) i gcás ina dtiocfadh deacracht dhíréireach as dul i muinín na nósanna imeachta sin i Stát an údaráis is iarratasóir.

AIRTEAGAL PVAT.27

Ionstraim lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis iarrtha agus doiciméid eile a ghabhann léi

- 1. Beidh ag gabháil le gach iarraidh ar aisghabháil ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú i Stát an pháirtí iarrtha.

San ionstraim aonfhoirmeach sin lena gceadaítear forghníomhú, léireofar an t-inneachar substaintiúil san ionstraim thosaigh lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis is iarratasóir, agus beidh sí mar bhonn aonair do bhearta um aisghabháil agus do bhearta réamhchúraim i Stát an údaráis iarrtha. Ní gá aon ghníomh sa Stát sin a aithint, a fhorlíonadh nó a athsholáthar.

Beidh an fhaisnéis seo a leanas ar a laghad san ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú:

- (a) faisnéis a bheidh ábhartha maidir le sainaithint na hionstraime tosaigh lena gceadaítear forghníomhú, tuairisc ar an éileamh, lena n-áirítear cineál an éilimh, an tréimhse a chumhdaítear leis an éileamh, aon dáta ábhartha maidir leis an bpróiseas forghníomhaithe, agus méid an éilimh agus a comhpháirteanna éagsúla amhail an phríomhshuim, ús fabhraithe, etc.;
 - (b) ainm, seoladh, agus sonraí ábhartha eile chun an féichiúnaí a shainaithint; agus
 - (c) ainm, seoladh agus sonraí teagmhála eile ina dtaobh seo:
 - (i) an oifig a bheidh freagrach as measúnú an éilimh; agus
 - (ii) murab ionann í, an oifig gur féidir tuilleadh faisnéise a fháil faoin éileamh nó faoi na féidearthachtaí atá ann agóid a dhéanamh i gcoinne na hoibleagáide íocaíochta.
2. Féadfaidh doiciméid eile a bhaineann leis an éileamh a bheith ag gabháil leis an iarraidh ar aisghabháil éilimh, doiciméid arna n-eisiúint ag Stát an údaráis is iarratasóir.

Forghníomhú na hiarrata ar aisghabháil

1. Chun críoch na haisghabhála i Stát an údaráis iarrtha, déileálfar le haon éileamh a bhfuil iarraidh ar aisghabháil déanta ina leith amhail is dá mba éileamh de chuid an Stáit sin é, ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt sa Phrótacal seo. Bainfidh an t-údarás iarrtha úsáid as na cumhachtaí agus na nósanna imeachta dá bhforáiltear faoi dhlíthe, rialacháin nó forálacha riaracháin an Stáit sin a mbeidh feidhm acu maidir lena éilimh, mura bhforáiltear a mhalairt sa Phrótacal seo.

Ní bheidh oibleagáid ar Stát an údaráis iarrtha fabhair a dheonú d'éilimh a n-iarrtar a n-aisghabháil, ar fabhair iad a thugtar d'éilimh chomhchosúla a thagann chun cinn i Stát an údaráis iarrtha, ach amháin má chomhaontaítear a mhalairt nó má fhoráiltear a mhalairt faoi dhlí an Stáit sin.

Déanfaidh Stát an údaráis iarrtha an t-éileamh a aisghabháil ina airgeadra féin.

2. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an t-údarás is iarratasóir ar an eolas le dúthracht chuí faoi aon bheart a rinne sé i leith na hiarrata ar aisghabháil.

3. Ón dáta a gheofar an iarraidh ar aisghabháil, gearrfaidh an t-údarás iarrtha ús as íocaíocht dhéanach i gcomhréir leis na dlíthe, na rialacháin agus na forálacha riaracháin is infheidhme maidir lena éilimh féin.

4. Féadfaidh an t-údarás iarrtha, i gcás ina gceadaítear amhlaidh leis na dlíthe, na rialacháin nó na forálacha riaracháin is infheidhme, am a cheadú don fhéichiúnaí íocaíocht a íoc nó íocaíocht i dtráthchodanna a údarú agus féadfaidh sé ús a ghearradh ina leith sin. Cuirfidh sé an t-údarás is iarratasóir ar an eolas faoi aon chinneadh den sórt sin.

5. Gan dochar d'Airteagal PVAT.35(1), seolfaidh an t-údarás iarrtha chuig an údarás is iarratasóir na méideanna arna n-aisghabháil i leith an éilimh agus i leith an úis dá dtagraítear i míreanna 3 agus 4 den Airteagal seo.

AIRTEAGAL PVAT.29

Éilimh a bhfuil díospóid fúthu agus bearta forfheidhmiúcháin

1. Maidir le díospóidí a bhaineann leis an éileamh, an ionstraim tosaigh lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis is iarratasóir nó an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis iarrtha agus díospóidí a bhaineann le bailíocht fógra arna thabhairt ag údarás is iarratasóir, tiocfaidh siad faoi inniúlacht chomhlachtaí inniúla Stát an údaráis is iarratasóir. Más rud é, le linn an nós imeachta um aisghabháil, go ndéanann páirtí leasmhar díospóid i gcoinne an éilimh, na hionstraime tosaigh lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis is iarratasóir nó na hionstraime aonfoirmí lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis iarrtha, cuirfidh an t-údarás iarrtha in iúl don pháirtí sin nach mór don pháirtí sin an chaingean sin a thabhairt os comhair chomhlacht inniúil Stát an údaráis is iarratasóir i gcomhréir leis na dlíthe atá i bhfeidhm ann.
2. Maidir le haon díospóid a bhaineann le bearta forfheidhmiúcháin arna ndéanamh i Stát an údaráis iarrtha nó a bhaineann le bailíocht fógra a thug údarás de chuid an Stáit iarrtha, tabharfar os comhair chomhlacht inniúil an Stáit sin iad i gcomhréir lena dhlíthe agus lena rialacháin.
3. I gcás ina ndéantar caingean dá dtagraítear i mír 1 a thionscnamh, cuirfidh an t-údarás is iarratasóir an t-údarás iarrtha ar an eolas faoi sin agus sonróidh sé a mhéid nach bhfuil díospóid á déanamh i gcoinne an éilimh.

4. A luaithe a gheobhaidh an t-údarás iarrtha fhaisnéis dá dtagraítear i mír 3, ón bpáirtí is iarratasóir nó ón bpáirtí leasmhar, cuirfidh sé an nós imeachta um fhorghníomhú ar fionraí a mhéid a bhaineann sé leis an gcuid de a bhfuil díospóid á déanamh ina coinne, go dtí go ndéanfaidh an t-údarás inniúil san ábhar cinneadh, ach amháin má iarann an páirtí is iarratasóir a mhalairt i gcomhréir leis an tríú fomhír den mhír seo.

Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, nó go measann an t-údarás iarrtha é a bheith riachtanach, agus gan dochar d'Airteagal PVAT.31, féadfaidh an t-údarás iarrtha bearta réamhchúraim a ghlacadh chun aisghabháil a ráthú a mhéid is féidir leis na dlíthe nó na rialacháin is infheidhme.

Féadfaidh an t-údarás is iarratasóir, i gcomhréir leis na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm ina Stát féin, iarraidh ar an údarás iarrtha éileamh a bhfuil díospóid á déanamh ina coinne nó an chuid sin den éileamh a bhfuil díospóid á déanamh ina coinne a aisghabháil a mhéid a cheadaítear leis na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm i Stát an údaráis iarrtha. Beidh gach iarraidh den chineál sin ina hiarraidh réasúnaithe. Má shocraítear an díospóid i bhfabhar an fhéichiúnaí, dlífear ar an t-údarás is iarratasóir aon suimeanna a aisghabhadh a aisíoc, mar aon le haon chúiteamh a bheidh dlite, i gcomhréir leis an reachtaíocht atá i bhfeidhm i Stát an údaráis iarrtha.

Má thionscnaítear nós imeachta um chomhaontú frithpháirteach idir Stát an údaráis is iarratasóir agus Stát an údaráis iarrtha, agus go bhféadfadh toradh an nós imeachta difear a dhéanamh don éileamh ar iarradh cúnamh ina leith, cuirfear na bearta aisghabhála ar fionraí nó cuirfear stop leo go dtí go gcuirfear deireadh leis an nós imeachta sin, ach amháin má bhaineann sé le cás práinne láithreach de dheasca calaoise nó dócmhainneachta. Má chuirtear na bearta aisghabhála ar fionraí nó má chuirtear stop leo, beidh feidhm ag an dara fomhír.

AIRTEAGAL PVAT.30

Leasú nó tarraingt siar na hiarrata ar chúnamh maidir le haisghabháil

1. Cuirfidh an t-údarás is iarratasóir an t-údarás iarrtha ar an eolas faoi aon leasú a dhéanfar ina dhiaidh sin ar a iarraidh ar aisghabháil nó faoi tharraingt siar a iarratais, agus luafaidh sé na cúiseanna atá leis an leasú nó an tarraingt siar.

2. Más cinneadh a rinne an t-údarás inniúil dá dtagraítear in Airteagal PVAT.29(1) is cúis le leasú na hiarrata, déanfaidh an t-údarás is iarratasóir sin an cinneadh sin, mar aon le hionstraim aonfhoirmeach leasaithe lena gceadaítear gnóthú i Stát an údaráis iarrtha, a chur in iúl. Ansin déanfaidh an t-údarás iarrtha tuilleadh beart um aisghabháil ar bhonn na hionstraime leasaithe.

Maidir le bearta um aisghabháil nó beartú réamhchúraim a rinneadh cheana ar bhonn na hionstraime aonfhoirmí bunaidh lena gceadaítear haisghabháil i Stát an pháirtí iarrtha, féadfar leanúint díobh ar bhonn na hionstraime leasaithe, ach amháin más é is cúis le leasú na hiarrata neamhbhailíocht na hionstraime tosaigh lena gceadaítear haisghabháil i Stát an údaráis is iarratasóir nó neamhbhailíocht na hionstraime aonfhoirmí bunaidh lena gceadaítear haisghabháil i Stát an údaráis iarrtha.

Beidh feidhm ag Airteagail PVAT.27 agus PVAT.29 maidir leis an ionstraim athbhreithnithe.

AIRTEAGAL PVAT.31

Iarraidh ar bhearta réamhchúraim

1. Ar iarraidh réasúnaithe a fháil dó ón bpáirtí is iarratasóir, déanfaidh an páirtí iarrtha bearta réamhchúraim, más ceadmhach sin faoina dhlí náisiúnta agus má bhíonn sé i gcomhréir lena chleachtas riaracháin, chun haisghabháil a áirithiú i gcás ina ndéanfar agóid, tráth an iarraidh a dhéanamh, i gcoinne éileamh nó ionstraim lena gceadaítear haisghabháil i Stát an pháirtí iarratasóir, nó i gcás nach bhfuil an t-éileamh faoi réir ionstraim lena gceadaítear haisghabháil i Stát an údaráis is iarratasóir, a mhéid atá bearta réamhchúraim indéanta, i gcás comhchosúil, faoi dhlí náisiúnta stát an pháirtí is iarratasóir agus de réir chleachtais riaracháin an stáit sin.

Más ann dó, maidir leis an doiciméad a tarraingíodh suas lena gceadaítear bearta réamhchúraim i Stát an údaráis is iarratasóir agus a bhaineann leis an éileamh a bhfuil cúnamh frithpháirteach á iarraidh ina leith, beidh sé ag gabháil leis an iarraidh ar bhearta réamhchúraim i Stát an údaráis iarrtha. Ní bheidh an doiciméad sin faoi réir aon ghnímh arb é is aidhm dó an doiciméad sin a aithint, a fhorlíonadh ná a athsholáthar i Stát an údaráis iarrtha.

2. Féadfaidh doiciméid eile a bhaineann leis an éileamh a bheith ag gabháil leis an iarraidh ar bhearta réamhchúraim.

AIRTEAGAL PVAT.32

Rialacha lena rialáiltear an iarraidh ar bhearta réamhchúraim

Chun go mbeidh feidhm ag Airteagal PVAT.31, beidh feidhm, *mutatis mutandis*, ag Airteagal PVAT.25 agus Airteagal PVAT.28(1) agus (2), Airteagail PVAT.29 agus PVAT.30 maidir le hiarrataí faoi Airteagal PVAT.31.

AIRTEAGAL PVAT.33

Teorainneacha le hoibleagáid an údaráis iarrtha

1. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar an údarás iarrtha an cúnamh dá bhforáiltear in Airteagail PVAT.25 go PVAT.31 a dheonú más rud é, de bharr staid an fhiachóra, go gcothódh aisghabháil an éilimh deacrachtaí tromchúiseacha eacnamaíocha nó sóisialacha i Stát an údaráis iarrtha, a mhéid a cheadaíonn dlíthe, rialacháin nó cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm sa Stát sin eisceacht den sórt sin maidir le héilimh náisiúnta.
2. Ní bheidh d'oibleagáid ar an údarás iarrtha an cúnamh dá bhforáiltear in Airteagail PVAT.25 go PVAT.31 a dheonú i gcás inar léir go mbeadh na costais nó na hualaí riaracháin don Stát iarrtha díréireach leis an tairbhe airgeadaíochta a bheadh le baint ag an Stát iarratasóir.
3. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar an údarás iarrtha an cúnamh a dheonú dá bhforáiltear in Airteagal PVAT.20 agus Airteagail PVAT.22 go PVAT.31 a dheonú más i leith éilimh atá níos mó ná 5 bliana d'aois, ó dháta dlite an éilimh i Stát an údaráis iarrthaigh go dáta na chéad iarrata ar chúnamh, a rinneadh an iarraidh thosaigh ar chúnamh de bhun Airteagail PVAT.20, PVAT.22, PVAT.23, PVAT.25 nó PVAT.31.

Mar sin féin, i gcásanna ina ndéanfar díospóid i gcoinne an éilimh nó na hionstraime tosaigh lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráis is iarratasóir, measfar gurb é an nóiméad a shuítear i Stát an údaráis is iarratasóir nach féidir díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh ná na hionstraime lena gceadaítear forghníomhú a thosóidh an tréimhse 5 bliana.

Ina theannta sin, i gcásanna inar dheonaigh Stát an údaráis is iarratasóir an íocaíocht nó an socrú íocaíochta i dtráthchodanna a chur siar, measfar gurb é an nóiméad a thiocfaidh deireadh leis an tréimhse íocaíochta fhadaithe ina hiomláine a thosóidh an tréimhse 5 bliana.

Mar sin féin, sna cásanna sin ní bheidh sé d'oibleagáid ar an údarás iarrtha cúnamh a dheonú maidir le héilimh is sine ná 10 mbliana, amhail ó dháta dlite an éilimh i Stát an údaráis is iarratasóir.

4. Ní bheidh oibleagáid ar Stát cúnamh a dheonú más lú an méid iomlán a n-iarrtar cúnamh ina leith ná GBP 5 0000.

5. Cuirfidh an t-údarás iarrtha an t-údarás is iarratasóir ar an eolas faoi na forais a bheidh le haon diúltú d'iarraidh ar chúnamh.

AIRTEAGAL PVAT.34

Ceisteanna maidir le teorannú

1. Is leis na dlíthe atá i bhfeidhm i Stát an údaráis is iarratasóir, agus leo sin amháin, a rialófar ceisteanna a bhaineann le tréimhsí teorann.

2. Maidir le tréimhsí teorann a chur ar fionraí, a bhriseadh nó a fhadú, beidh an éifeacht chéanna i Stát an údaráis is iarratasóir ag aon bheart a ghlacann an t-údarás iarrtha chun éilimh a aisghabháil nó a nglactar thar a cheann de bhun iarrata ar chúnamh a bhfuil d'éifeacht aici an tréimhse teorann a fhionraí, a bhriseadh nó a fhadú de réir na ndlíthe atá i bhfeidhm i Stát an údaráis iarrtha, ar choinníoll go bhforáiltear don éifeacht chomhfhreagrach faoi dhlí an Stáit is iarratasóir.

Mura féidir an tréimhse teorann a chur ar fionraí, a bhriseadh nó a fhadú faoi na dlíthe atá i bhfeidhm i Stát an údaráis iarrtha, measfar gur ndearnadh aon bheart i Stát an údaráis is iarratasóir, nó go mbeidh an éifeacht sin le haon bheart a dhéanfaidh an t-údarás iarrtha nó le haon bheart ghlacfar thar a cheann de bhun iarrata ar chúnamh, más rud é go mbeadh sé d'éifeacht acu an tréimhse teorann a chur ar fhionraí, a bhriseadh nó a fhadú de réir dhlíthe an stáit sin dá ndéanfaí iad i Stát an údaráis is iarratasóir.

Ní dhéanfaidh an chéad fhomhír agus an dara fomhír difear do cheart Stát an údaráis is iarratasóir bearta a dhéanamh a mbeidh d'éifeacht acu an tréimhse teorann a chur ar fionraí, a bhriseadh nó a fhadú i gcomhréir leis na dlíthe atá i bhfeidhm sa Stát sin.

3. Cuirfidh an t-údarás is iarratasóir agus an t-údarás iarrtha a chéile ar an eolas faoi aon ghníomhaíocht a bhriseann, a chuireann ar fionraí nó a fhadaíonn tréimhse teorann an éilimh ar iarradh na bearta aisghabhála nó réamhchúraim ina leith, nó a bhféadfadh an éifeacht sin a bheith aige.

AIRTEAGAL PVAT.35

Costais

1. De bhreis ar na méideanna dá dtagraítear in Airteagal PVAT.28(5), féachfaidh an t-údarás iarrtha leis na costais a bhaineann leis an aisghabháil a thabhaigh sé a aisghabháil ón duine lena mbaineann agus coimeádfaidh sé, i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin a Stáit. Tréigfidh na Stáit gach éileamh ar a chéile maidir le haisíoc costas a eascraíonn as aon chúnamh frithpháirteach a thugann siad dá chéile de bhun an Phrótacail seo.
2. I gcás ina gcothóidh haisghabháil fadhb shonrach nó ina mbainfidh sé le méid mór i gcostais, nó ina mbaineann sé le coireacht eagraithe, féadfaidh na húdaráis is iarratasóir agus na húdaráis iarrtha socrúithe maidir le haisíoc a chomhaontú a bhaineann go sonrach leis na cásanna a bheidh i gceist.
3. D'ainneoin mhír 2, beidh Stát an údaráis is iarratasóir faoi dhliteanas Stát an údaráis iarrtha as aon chostais agus as aon chailleanais arna dtabhú mar thoradh ar bhearta a measadh a bheith gan bhunús a mhéid a bhaineann le substaint an éilimh nó le bailíocht na hionstraime a lena gceadaítear forfheidhmiú agus/nó bearta réamhchúraim d'eisigh an páirtí is iarratasóir.

CAIBIDIL A CEATHAIR

RIALACHA GINEARÁLTA LENA RIALAÍTEAR GACH CINEÁL IARRATAS AR CHÚNAMH MAIDIR LE hAISGHABHÁIL

AIRTEAGAL PVAT.36

Teangacha atá le húsáid

1. Seolfar gach iarraidh ar chúnamh, gach foirm chaighdeánach le haghaidh fógra a thabhairt agus ionstraimí aonfhoirmeacha lena gceadaítear forfheidhmiú i Stát an údaráis iarrtha i dteanga oifigiúil Stát an údaráis iarrtha nó i gceann de theangacha oifigiúla an Stáit sin, nó beidh aistriúchán go teanga oifigiúil an Stáit sin, nó go ceann de theangacha oifigiúla, ag gabháil léi. Má scríobhtar codanna áirithe de i dteanga seachas teanga oifigiúil an stáit sin nó i gceann de theangacha oifigiúla an Stáit sin, ní dhéanfaidh sé sin difear do bhailíocht ná do bhailíocht an nós imeachta, a mhéid is gur teanga eile arna chomhaontú idir na Stáit lena mbaineann an teanga eile sin.
2. Féadfar na doiciméid a bhfuil fógra iarrtha ina leith de bhun Airteagal PVAT.23 a sheoladh chuig an údarás iarrtha i dteanga oifigiúil de chuid Stát an údaráis is iarratasóir.
3. I gcás ina bhfuil doiciméid seachas na doiciméid sin dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2 ag gabháil le hiarraidh, féadfaidh an t-údarás iarrtha, i gcás inar gá, a cheangal ar an údarás is iarratasóir na doiciméid sin a aistriú go teanga oifigiúil nó go ceann de theangacha oifigiúla Stát an údaráis iarrtha, nó go haon teanga eile arna comhaontú idir na Stáit lena mbaineann.

AIRTEAGAL PVAT.37

Sonraí staidrimh

1. Faoi 30 Meitheamh gach bliain, déanfaidh na Páirtithe liosta sonraí staidrimh maidir le cur i bhfeidhm an Teidil seo a chur chuig an gCoiste Speisialaithe trí mheán leictreonach.
2. Cinnfidh an Coiste Speisialaithe ábhar agus formáid na sonraí staidrimh atá le cur in iúl faoi mhír 1.

AIRTEAGAL PVAT.38

Foirmeacha agus modhanna caighdeánacha cumarsáide

1. Maidir le hiarrataí de bhun mhír 1 d'Airteagal PVAT.20(1) ar fhaisnéis, iarrataí de bhun Airteagal PVAT.23(1) ar fhógra, iarrataí de bhun Airteagal PVAT.25(1) ar aisghabháil nó iarrataí de bhun Airteagal PVAT.31(1) ar bhearta réamhchúraim agus cur in iúl sonraí staidrimh de bhun Airteagal PVAT.37, seolfar iad trí mhodh leictreonach, agus úsáid á baint as foirm chaighdeánach, ach amháin mura mbeidh sé sin indéanta ar chúiseanna teicniúla. A mhéid is féidir, úsáidfear na foirmeacha sin freisin le haghaidh aon chumarsáid eile i dtaca leis an iarraidh.

Déanfar an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú i Stát an údaráirrtha, an doiciméad lena gceadaítear bearta réamhchúraim i Stát an údaráis is iarratasóir agus na doiciméid eile dá dtagraítear in Airteagail PVAT.27 agus PVAT.31 a sheoladh trí mhodh leictreonach freisin, ach amháin mura mbeidh sé sin indéanta ar chúiseanna teicniúla.

I gcás inarb iomchuí, féadfaidh tuarascálacha, ráitis agus aon doiciméid eile, nó fíorchóipeanna deimhnithe díobh nó sleachta astu, a sheolfar freisin trí mhodh leictreonach, a bheith ag gabháil leis na foirmeacha caighdeánacha, ach amháin mura mbeidh sé sin indéanta ar chúiseanna teicniúla.

Féadfar foirmeacha caighdeánacha agus cumarsáid trí mhodhanna leictreonacha a úsáid freisin chun faisnéis a mhalartú de bhun Airteagal PVAT.21.

2. Ní bheidh feidhm ag mír 1 maidir leis an bhfaisnéis agus an doiciméadacht a fuarthas trí oifigigh a bheith i láthair in oifigí riaracháin i Stát eile nó trí bheith rannpháirteach i bhfiosruithe riaracháin i Stát eile, i gcomhréir le hAirteagal PVAT.22.

3. Mura ndéantar cumarsáid trí mhodhanna leictreonacha nó le foirmeacha caighdeánacha a úsáid, ní dhéanfaidh sé sin difear do bhailíocht na faisnéise a fuarthas ná do bhailíocht na mbeart a rinneadh le linn an iarraidh ar chúnamh a fhorghníomhú.

4. Féadfar an líonra cumarsáide leictreonaí agus na foirmeacha caighdeánacha arna nglacadh chun an Prótacal seo a chur chun feidhme a úsáid freisin le haghaidh cúnamh maidir le haisghabháil a bhaineann le héilimh eile seachas na héilimh dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal PVAT.2(1), más féidir cúnamh maidir le haisghabháil den sórt sin a thabhairt faoi ionstraimí déthaobhacha nó iltaobhacha atá ceangailteach ó thaobh an dlí de maidir le comhar riaracháin idir na Stáit.

5. Go dtí go nglacfaidh an Coiste Speisialaithe na cinntí dá dtagraítear in Airteagal PVAT.39(2), bainfidh na húdaráis inniúla úsáid as na rialacha a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an bPrótacal seo, lena n-áirítear na foirmeacha caighdeánacha.

6. Úsáidfídh Stát an údaráis iarrtha a airgeadra oifigiúil féin chun na méideanna aisghafa a aistriú chuig Stát an údaráis is iarratasóir, mura gcomhaontaítear na Stáit lena mbaineann a mhalairt.

TEIDEAL IV

CUR CHUN FEIDHME AGUS CUR I bhFEIDHM

AIRTEAGAL PVAT. 39

Coiste Speisialaithe Trádála um Chomhar Riaracháin maidir le CBL
agus le hAisghabháil Cánacha agus Dleachtanna

1. Maidir leis an gCoiste Speisialaithe:
 - (a) beidh comhairliúcháin tráthrialta aige; agus
 - (b) déanfaidh sé feidhmiú agus éifeachtacht an Phrótacail a athbhreithniú gach 5 bliana ar a laghad.
2. Glacfaidh an Coiste Speisialaithe cinntí nó moltaí chun an méid seo a leanas a dhéanamh:
 - (a) minicíocht agus catagóirí beachta na faisnéise atá faoi réir malartú uathoibríoch dá dtagraítear in Airteagal PVAT.11 a chinneadh agus na socrúithe praiticiúla ina leith;
 - (b) athbhreithniú a dhéanamh ar thoradh an mhalartaithe uathoibríoch faisnéise maidir le gach catagóir arna bunú de bhun phointe (a) de mhír 2, chun a áirithiú nach ndéanfar an cineál sin malartaithe ach amháin i gcás inarb é an modh is éifeachtúla é chun faisnéis a mhalartú;
 - (c) catagóirí nua faisnéise a bheidh le malartú de bhun Airteagal PVAT.11 a bhunú, más é an malartú uathoibríoch an modh comhair is éifeachtúla;

- (d) na foirmeacha caighdeánacha a shainiú le haghaidh cumarsáid de bhun Airteagail PVAT.19(1) agus PVAT.38(1);
- (e) infhaighteacht, bailiú agus próiseáil sonraí staidrimh dá dtagraítear in Airteagail 18 agus 37 a athbhreithniú, chun a áirithiú nach gcuirfidh na hoibleagáidí a leagtar amach sna hAirteagail sin ualach riaracháin díréireach ar na Páirtithe;
- (f) cad a tharchuirfear trí líonra CCN/CSI nó trí mhodhanna eile a bhunú;
- (g) méid agus choinníoll na ranníocaíochta airgeadais atá le déanamh ag an Ríocht Aontaithe le buiséad ginearálta an Aontais a chinneadh i leith an chostais a ghin sí trína rannpháirtíocht sna córais Eorpacha faisnéise, lena gcuirtear san áireamh na cinntí dá dtagraítear i bpointí (d) agus (f);
- (h) rialacha cur chun feidhme a bhunú maidir leis na socruithe praiticiúla i dtaca le heagrú na dteagmhálacha idir na lároifigí idirchaidrimh agus na ranna idirchaidrimh dá dtagraítear in Airteagal PVAT.4(2) agus (3);
- (i) na socruithe praiticiúla idir na lároifigí idirchaidrimh a bhunú chun Airteagal PVAT.4(5) a chur chun feidhme;
- (j) rialacha cur chun feidhme a bhunú i ndáil le Teideal III, lena n-áirítear rialacha maidir leis na suimeanna atá le haisghabháil a chomhshó agus maidir le suimeanna arna n-aisghabháil a aistriú; agus
- (k) an nós imeachta a a leagan síos maidir leis an gcomhaontú ar leibhéal na seirbhíse dá dtagraítear in Airteagal PVAT.5 a thabhairt i gcrích agus an comhaontú sin ar leibhéal na seirbhíse a thabhairt i gcrích freisin.

TEIDEAL V

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

AIRTEAGAL PVAT.40

Forghníomhú iarrataí leanúnacha

1. I gcás nach mbeidh iarrataí ar fhaisnéis agus ar fhiosrúcháin riaracháin arna seoladh i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 904/2010 maidir leis na hidirbhearta a chumhdaítear le hAirteagal 99(1) den Chomhaontú um Tharraingt Siar, nach mbeidh na hiarrataí sin dúnta fós laistigh de 4 bliana tar éis dheireadh na hidirthréimhse, áiritheoidh an Stát iarrtha go gcuirfear i gcrích na hiarrataí sin i gcomhréir le rialacha an Phrótacail seo.

2. I gcás nach mbeidh iarrataí a bhaineann le cánacha agus dleachtanna laistigh de raon feidhme Airteagal PVAT.2 den Phrótacal seo a seoladh i gcomhréir le Treoir 2010/24/AE i ndáil leis na héilimh dá dtagraítear in Airteagal 100(1) den Chomhaontú um Tharraingt Siar, nach mbeidh na hiarrataí sin dúnta laistigh de cúig bliana tar éis dheireadh na hidirthréimhse, áiritheoidh an Stát iarrtha go gcuirfear i gcrích na hiarrataí ar chúnamh sin i gcomhréir le rialacha an Phrótacail seo. An fhoirm aonfhoirmeach chaighdeánach le haghaidh fógra a thabhairt nó an ionstraim lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha arna bunú i gcomhréir leis an reachtaíocht dá dtagraítear sa mhír seo, coinneoidh sí a bailíocht chun críocha an fhorghníomhaithe sin. Féadfar ionstraim aonfhoirmeach leasaithe lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha a bhunú tar éis dheireadh na tréimhse 5 bliana sin maidir le héilimh ar iarrataí ar diúltaíodh cúnaimh ina leith roimh an am sin. Déanfaidh na hionstraimí aonfhoirmeacha leasaithe sin tagairt don bhunús dlí a úsáidtear don iarratas tosaigh ar chúnamh.

AIRTEAGAL PVAT.41

Gaol le comhaontuithe nó comhshocruithe eile

Beidh tús áite ag an bPrótacal seo ar fhorálacha aon chomhaontaithe dhéthaobhaigh nó iltaobhaigh nó aon socraithe maidir le comhar riaracháin i réimse CBL, nó maidir le cúnamh maidir le haisghabháil a bhaineann leis na héilimh a chumhdaítear leis an bPrótacal seo, a tugadh i gcrích idir na Ballstáit agus an Ríocht Aontaithe, a mhéid nach luíonn a chuid forálacha le forálacha an Phrótacail seo.

IARSCRÍBHINN A GHABHANN LE PRÓTACAL AR CHOMHAR RIARACHÁIN AGUS
CALAOIS A CHOMHRAC I RÉIMSE NA CÁNACH BREISLUACHA AGUS AR CHÚNAMH
FRITHPHÁIRTEACH CHUN ÉILIMH A BHAINNEANN LE CÁNACHA AGUS
DLEACHTANNA A AISGHABHÁIL

ROINN 1

Go dtí go nglacfaidh an Coiste Speisialaithe na cinntí dá dtagraítear in Airteagal PVAT.39(2) den Phrótacal, beidh feidhm ag na rialacha agus na foirmeacha caighdeánacha seo a leanas.

ROINN 2

EAGRÚ NA dTEAGMHÁLACHA

2.1. Go dtí go bhfógrófar a mhalairt, is iad na lároifigí idirchaidrimh seo a leanas go príomha a bheidh freagrach as Teideal II den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm:

- (a) thar ceann na Ríochta Aontaithe: Ioncam agus Custam na Banríona, Lároifig Idirchaidrimh CBL na Ríochta Aontaithe;
- (b) thar ceann na mBallstát: na lároifigí idirchaidrimh arna n-ainmniú chun comhar riaracháin a dhéanamh idir na Ballstáit i réimse CBL.

2.2. Go dtí go bhfógrófar a mhalairt, is iad na lároifigí idirchaidrimh seo a leanas a bheidh freagrach go príomha as Teideal III den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm:

- (a) thar ceann na Ríochta Aontaithe: Ioncam agus Custam na Banríona, Bainistiú Fiachais na Banríona;
- (b) thar ceann na mBallstát: na lároifigí idirchaidrimh arna n-ainmniú le haghaidh cúnamh maidir le haisghabháil idir na Ballstáit.

ROINN 3

COMHAR RIARACHÁIN AGUS CALAOIS A CHOMHRAC I RÉIMSE NA CÁNACH BREISLUACHA

3.1. Cumarsáid

Déanfar an fhaisnéis faoi Theideal II den Phrótacal seo a chur in iúl, a mhéid is féidir, trí mheáin leictreonacha agus tríd an Líonra Cumarsáide Comhchoitinne (CCN) idir boscaí ríomhphoist faoi seach na Stát chun faisnéis a mhalartú maidir le comhar riaracháin nó na boscaí poist chun calaois a chomhrac i réimse CBL.

3.2. Foirm chaighdeánach

Chun faisnéis a mhalartú faoi Theideal II den Phrótacal seo, úsáidfídh na Stáit an múnla seo a leanas:

Foirm chaighdeánach le haghaidh iarrataí ar fhaisnéis, le haghaidh malartú faisnéise gan choinne agus le haghaidh aiseolais idir Ballstáit an Aontais agus an Ríocht Aontaithe faoin bPrótacal maidir le comhar riaracháin agus maidir leis an gcomhrac i gcoinne na calaoise i réimse CBL

Tagairt malartaithe faisnéise:

A) BUNFHAISNÉIS	
A1	
An Stát iarrthach:	An Stát iarrtha:
An t-údarás iarrthach:	An t-údarás iarrtha:
A2	
Oifigeach atá ag déileáil leis an iarraidh/malartú san údarás iarrthach:	Oifigiúil ag déileáil leis an bhfreagra ar an iarraidh/malartú san údarás iarrtha
Ainm:	Ainm:
Ríomhphost:	Ríomhphost:
Teileafón:	Teileafón:
Teanga:	Teanga:
A3	
Tagairt náisiúnta an údaráis iarrthaigh:	Tagairt náisiúnta an údaráis iarrtha:
Spás in áirithe don údarás iarrthach:	Spás in áirithe don údarás iarrtha:
A4	
Dáta tarchurtha na hiarrata/an mhalartaithe:	Dáta tarchurtha an fhreagra:

A5	
An líon ceangaltán a ghabhann leis an iarraidh/malartú:	An líon ceangaltán a ghabhann leis an bhfreagra:
A6	A7
○ Iarratas/malartú ginearálta	☐ Ní bheidh mé, an t-údarás iarrtha, in ann freagra a thabhairt laistigh de na spriocdhátaí seo a leanas:
○ Iarraidh ar fhaisnéis	○ 3 mhí
○ Malartú faisnéise gan choinne	○ aon mhí amháin le haghaidh faisnéise atá i mo sheilbh cheana
☐ Iarrtar aiseolas maidir le malartú faisnéise gan choinne	An chúis leis an moill:
○ Iarraidh/malartú frith-chalaoise	
○ Iarraidh ar fhaisnéis	
○ Calaois an trádálaí ar iarraidh – Rialú clárúcháin/Gníomhaíocht ghnó	
○ Soláthar faisnéise gan choinne	
☐ Iarrtar aiseolas maidir le soláthar faisnéise gan choinne	
	☐ An t-am a bhfuiltear ag súil leis an bhfreagra:
	☐ Údaraíonn údarás iarrtha leis an Stáit faisnéis a tharchur chuig Stát eile (Airteagal PVAT.6(6) den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus comhrac na calaoise i réimse Cáin Bhreisluacha agus maidir le cúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna a aisghabháil ☐ Iarrtar aiseolas maidir leis an bhfreagra

De bhun Airteagal PVAT.6(4) den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus calaois a chomhrac i réimse na Cánach Breisluacha agus maidir le cúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna a aisghabháil, ceadóidh an Stát a sholáthraíonn an fhaisnéis, ar bhonn iarraidh réasúnaithe, an fhaisnéis a fhaightear chun críoch seachas na críocha sin dá dtagraítear in Airteagal 2(1) den Phrótacal sin a úsáid.

B) IARRATAS AR FHAISNÉIS GHINEARÁLTA

An t-údarás iarrthach	An t-údarás iarrtha	An t-údarás iarrtha ¹
B1 Uimhir aitheantais CBL (murach sin, uimhir aitheantais chánach)	B1 Uimhir aitheantais CBL (murach sin, uimhir aitheantais chánach) ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
Uimhir CBL:	Uimhir CBL:	Uimhir CBL:
☐ Níl teacht ar an uimhir CBL	☐ Níl teacht ar an uimhir CBL	☐ Níl teacht ar an uimhir CBL
Uimhir aitheantais chánach:	Uimhir aitheantais chánach:	Uimhir aitheantais chánach:
B2 Ainm	B2 Ainm ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
		Ainm:
B3 Trádainm	B3 Trádainm ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
		Trádainm:

¹ Sa tríú colún seo, líonfaidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis a d'iarr an t-údarás iarrthach isteach (tic a chur sa bhosca 'le líonadh isteach' sa dara colún) nó deimhneoidh sé go bhfuil an fhaisnéis a chuir an t-údarás iarrthach ar fáil fíor (tic a chur sa bhosca 'le deimhniú' agus faisnéis a chur ar fáil sa dara colún).

B4 Seoladh	B4 Seoladh ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
		Seoladh:
B5 Na dátaí seo a leanas agus an choinníoll seo orthu (BBBB/MM/LL):	B5 Na dátaí seo a leanas agus an choinníoll seo orthu (BBBB/MM/LL): ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach
(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach
(c) Ionchorprú	(c) Ionchorprú	(c) Ionchorprú
B6 Dáta thús na gníomhaíochta	B6 Dáta thús na gníomhaíochta ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
	Dáta thús na gníomhaíochta	Dáta thús na gníomhaíochta

B7 Dáta scor na gníomhaíochta	B7 Dáta scor na gníomhaíochta ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
	Dáta scor na gníomhaíochta	Dáta scor na gníomhaíochta
B8 Ainmneacha na mbainisteoirí/na stiúrthóirí	B8 Ainmneacha na mbainisteoirí/na stiúrthóirí ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
B9 Ainmneacha na n-úinéirí, na ndílseánach, na gcomhlach, na gcomhpháirtithe, na ngníomhairí, na ngeallsealbhóirí nó na ndaoine a bhfuil cearta eile acu sa ghnólacht	B9 Ainmneacha na n-úinéirí, na ndílseánach, na gcomhlach, na gcomhpháirtithe, na ngníomhairí, na ngeallsealbhóirí nó na ndaoine a bhfuil cearta eile acu sa ghnólacht ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
B10 An cineál gníomhaíochta	B10 An cineál gníomhaíochta ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
(a) Stádas dlíthiúil an ghnólachta	(a) Stádas dlíthiúil an ghnólachta	(a) Stádas dlíthiúil an ghnólachta
(b) An phríomhghníomhaíocht iarbhair ¹	(b) An phríomhghníomhaíocht iarbhair	(b) An phríomhghníomhaíocht iarbhair

¹ Ciallaíonn an phríomhghníomhaíocht iarbhair an fhíor-phríomhghníomhaíocht a dhéanann an ghnólacht (seachas gníomhaíocht eile a d'fhéadfadh a bheith dearbhaithe).

B11 An cineál idirbhearta	An cineál idirbhearta B11 Na hearraí/seirbhísí atá bainteach ○ Le líonadh isteach	An cineál idirbhearta B11 Na hearraí/seirbhísí atá bainteach
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
An tréimhse agus an méid lena mbaineann an iarraidh/malartú B12 Soláthar earraí ó thír amháin go tír eile		
Ó	Tréimhse	Tréimhse
Go	Méid	Méid
Foinsí: ☐ ☐ Córas malartaithe faisnéise CBL (VIES) ☐ Eile		
B13 Soláthar seirbhísí ó thír amháin go tír eile		
Ó	Tréimhse	Tréimhse
Go	Méid	Méid
Foinsí: ☐ VIES ☐ Eile		

C) FAISNÉIS BHREISE
Clárú
☐ C1 Ní shainaithnítear an duine inchánach sa Stát iarrtha(☐) /an duine inchánach sa Stát iarrthach (☐) faoi láthair chun críocha CBL. De réir VIES nó foinsí eile, rinneadh soláthairtí tar éis an dáta ar scoireadh den ghníomhaíocht. Le míniú le do thoil.
☐ C2 Ní aithnítear an duine inchánach sa Stát iarrtha (☐) /an duine incháinithe sa stát iarrthach (☐) chun críocha CBL. De réir VIES nó foinsí eile, rinneadh soláthairtí roimh an dáta clárúcháin. Le míniú le do thoil.
Idirbhearta earraí/seirbhísí
Earraí ☐ C3 De réir VIES nó foinsí eile, déanann an duine inchánach sa Stát iarrtha soláthairtí earraí ach is é cé acu den mhéid seo a leanas a rinne an duine inchánach sa Stát iarrthach: ○ níor dhearbhaigh siad gur ceannaíodh na hearraí; ○ séantar go bhfuarthas na hearraí; ○ dhearbhaigh sé ceannach le haghaidh méid difriúil agus is é an méid dearbhaithe: Déan imscrúdú air seo agus mínigh le do thoil.
☐ Cuirim i gceangal leis seo cóipeanna de dhoiciméid i mo sheilbh.
☐ C4 Ní fhreagraíonn an ceannach atá dearbhaithe ag an duine inchánach sa Stát iarrthach don fhaisnéis ó VIES nó ó fhoinsí eile. Déan imscrúdú air seo agus mínigh le do thoil.
☐ C5 Tabhair na seoltaí inar seachadadh na hearraí.

Seoltaí:

☐ C6 Deir an duine inchánach sa Stát iarrthach go ndearnadh an soláthar do dhuine sa Stát iarrtha.

Deimhnigh le do thoil go bhfuarthas na hearraí agus cibé acu an raibh siad:

☐ san áireamh: ☐ Fuarthas ☐ Ní bhfuarthas

☐ dearbhaithe/íoctha ag an duine inchánach sa Stát iarrtha ☐ Fuarthas ☐ Ní bhfuarthas

Ainm agus/nó uimhir aitheantais CBL an duine inchánach sa Stát iarrtha.

Réamhghluaiseacht/gluaisteacht ar aghaidh na n-earraí

☐ C7 Cé ó ar ceannaíodh na hearraí? Le do thoil tabhair ainmneacha, trádainmneacha agus uimhreacha CBL i mbosca C41.

☐ C8 Cé leis ar díoladh na hearraí? Le do thoil tabhair ainmneacha, trádainmneacha agus uimhreacha CBL i mbosca C41.

Seirbhísí

☐ C9 De réir VIES nó foinsí eile, déanann an duine inchánach sa Stát iarrtha soláthairtí seirbhísí atá inchánach sa Stát iarrthach ach is é cé acu den mhéid seo a leanas a rinne an duine inchánach sa stát iarrthach:

- ☐ níor dhearbhaigh siad an tseirbhís;
- ☐ séantar go bhfuarthas an tseirbhís;
- ☐ dearbhaítear go bhfuarthas an tseirbhís le haghaidh méid difriúil agus is é an méid dearbhaithe:

Déan imscrúdú air seo agus mínigh le do thoil.

☐ Cuirim i gceangal leis seo cóipeanna de dhoiciméid i mo sheilbh.

☐ C10 Ní fhreagraíonn an ceannach atá dearbhaithe ag an duine inchánach sa Stát iarrthach don fhaisnéis ó VIES nó ó fhoinsí eile. Déan imscrúdú air seo agus mínigh le do thoil.

☐ C11 Tabhair na seoltaí inar soláthraíodh na seirbhísí.

Seoltaí:

☐ C12 Deir an duine inchánach sa Stát iarrthach go ndearnadh an soláthar do dhuine sa Stát iarrtha. Deimhnigh le do thoil gur soláthraíodh na seirbhísí agus cibé acu an raibh siad:

☐ san áireamh:

☐ Soláthraíodh ☐ Níor soláthraíodh

☐ dearbhaithe/íoctha ag an duine inchánach sa Stát iarrtha: ☐ Rinneadh ☐ Níor rinneadh

Ainm agus/nó uimhir aitheantais CBL an duine inchánach sa Stát iarrtha.

Iompar earraí

☐ C13 Tabhair ainm/uimhir aitheantais CBL agus seoladh an iompróra.

Ainm agus/nó uimhir aitheantais CBL agus seoladh:

☐ C14 Cé a d'ordaigh agus a d'íoc iompar na n-earraí?

Ainm agus/nó uimhir aitheantais CBL agus seoladh:

☐ C15 Cé leis an modh iompair a úsáidtear?

Ainm agus/nó uimhir aitheantais CBL agus seoladh:

Sonraisc

☐ C16 Soláthraigh an suim an tsonraisc agus an t-airgeadra.

Íocaíocht ☐ C17 Soláthraigh an méid a íocadh agus an t-airgeadra.
☐ C18 Tabhair ainm shealbhóir an chuntais bainc agus uimhir an chuntais óna ndearnadh an íocaíocht agus/nó chuig a ndearnadh í.
Ón: Ainm shealbhóir an chuntais: Uimhir IBAN nó uimhir chuntais: Banc: Chuig: Ainm shealbhóir an chuntais: Uimhir IBAN nó uimhir chuntais: Banc:
☐ C19 Tabhair na sonraí seo a leanas, le do thoil, i gcás ina ndearnadh an íocaíocht in airgead tirim: ☐ Cé thug an t-airgead, cé dó, cén áit agus cén uair? ☐ Cén doiciméad (admháil airgid, etc.) a eisíodh lena ndeimhnítear an íocaíocht? ☐ C20 An bhfuil aon fhianaise ann maidir le híocaíochtaí tríú páirtithe? Má tá, tabhair faisnéis bhreise le do thoil i mbosca C41 ☐ Tá ☐ Níl
Ordú a dhéanamh ☐ C21 Tabhair na sonraí uile atá ar fáil maidir leis an duine a chuir an t-ordú isteach, conas a cuireadh an t-ordú agus conas a bunaíodh an teagmháil idir an soláthróir agus an custaiméir.

Earraí a chumhdaítear le scéimeanna speisialta/nósanna imeachta ar leith

Le do thoil cuir tic sa bhosca iomchuí agus scríobh do cheist i mbosca C40

- ☐ C22 Idirbhearta triantánacha.
- ☐ C23 Scéim corrlaigh.
- ☐ C24 Ciandíolacháin earraí
- ☐ cumhdaithe le scéim an Aontais
- ☐ cumhdaithe le scéim Allmhairiúcháin
- ☐ C25 Modhanna nua iompair arna ndíol le daoine neamh-inchánacha.
- ☐ C26 Díolúine C26 faoin Nós Imeachta Custaim 42XX / 63XX.
- ☐ C27 Gás agus leictreachas.
- ☐ Socruithe stoic ar glao.
- ☐ C29 Eile:

Seirbhísí a chumhdaítear le forálacha áirithe

Le do thoil cuir tic sa bhosca iomchuí agus scríobh do cheist i mbosca C40

- ☐ C30 Soláthar seirbhísí arna soláthar ag idirghabhálaí.
- ☐ C31 Soláthar seirbhísí a bhaineann le maoin réadach.
- ☐ C32 Soláthairtí iompair paisinéirí.
- ☐ C33 Soláthairtí iompair earraí.
- ☐ C34 Seirbhísí cultúrtha, ealaíne, spóirt, eolaíochta, oideachais, siamsaíochta agus seirbhísí den chineál céanna, seirbhísí coimhdeacha iompair agus luachálacha maoine inláimhsithe sochorraithe agus obair ar maoin shochorraithe inláimhsithe a sholáthar.
- ☐ C35 Soláthar seirbhísí bialainne agus lónadóireachta seachas mar a fhoráiltear ag C37.
- ☐ C36 Soláthairtí fruilithe iompair.
- ☐ C37 Soláthar seirbhísí bialainne agus lónadóireachta lena dtomhailt ar bord long, aerárthaí nó traenacha.
- ☐ C38 Soláthar seirbhísí
- ☐ cumhdaithe le scéim an neamh-Aontais
- ☐ cumhdaithe le scéim an Aontais
- ☐ C39 Seirbhísí a gcuirtear rialacha éifeachtacha maidir le húsáid agus taitneamh i bhfeidhm ina leith.
- ☐ C40 Faisnéis chúlra agus ceisteanna breise

C41 Bosca freagra saorthéacs

D) DOICIMÉID A IARRAIDH

Tabhair cóipeanna de na doiciméid seo a leanas (i gcás inarb infheidhme féach an méid agus an tréimhse i gcuid B12 agus B13)

☐ D1 Sonraisc	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D2 Conarthaí	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D3 Orduithe	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D4 Fianaise ar íocaíochtaí	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D5 Doiciméadacht maidir leis an iompar	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D6 Mórleabhar creidiúnaí don duine inchánach sa Stát iarrtha	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D7 Mórleabhar féichiúnaí don duine inchánach sa Stát iarrtha	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D8 Cláir stoic ar glao Ó Go	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D9 Taifid ionaid ilfhreastail/ionaid ilfhreastail a allmhairiú Ó Go	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D10 Ráitis cuntais bainc Ó Go	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air
☐ D11 Eile	☐ Curtha ar fáil	☐ Níl teacht air

E) SOLÁTHAR FAISNÉISE GAN CHOINNE (GINEARÁLTA)

- ☐ E1 Bunaithe ar thaifid an duine inchánach sa Stát is seoltóir, is cosúil gur cheart iad a chlárú sa Stát glactha.
- ☐ E2 De réir thaifid an duine inchánach sa Stát is seoltóir, ☐ earraí/ ☐ soláthraíodh seirbhísí dóibh ag an duine inchánach sa Stát glactha, ach níl aon faisnéis ar fáil trí shonraí VIES/Custaim nó foinsí eile.
- ☐ E3 De réir thaifid an duine inchánach sa Stát is seoltóir, tá CBL le híoc ar earraí a sholáthraítear don Stát glactha, ach níor iontráladh aon sonraí in VIES/Custaim ná foinsí eile.
- ☐ E4 De réir VIES/Custaim nó sonraí foinsí eile, rinne an duine inchánach sa Stát glactha soláthairtí do dhuine inchánach sa Stát is seoltóir, ach is é cé acu den mhéid seo a leanas a rinne an dara duine inchánach:
 - ☐ nár dearbhaíodh ceannach earraí/go bhfuarthas ☐ naseirbhísí;
 - ☐ go séantar ceannach na n-earraí/go bhfuarthas na seirbhísí.
- ☐ E5 De réir thaifid an duine inchánach sa Stát is seoltóir, tá CBL le híoc ar sheirbhísí a sholáthraítear don Stát glactha.
- ☐ E6 Cúlra agus faisnéis bhreise:
- ☐ E7 Cuirim i gceangal leis seo cóipeanna de shonraise i mo sheilbh.

F) CALAOIS AN TRÁDÁLAÍ AR IARRAIDH: RIALÚ CLÁRÚCHÁIN / GNÍOMHAÍOCHT GHNÓ		
(A) Aitheantas an ghnólachta		
An t-údarás iarrthach	An t-údarás iarrtha	An t-údarás iarrtha ¹
F1 Uimhir aitheantais CBL (murach sin, uimhir aitheantais chánach)	F1 Uimhir aitheantais CBL (murach sin, uimhir aitheantais chánach) ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
Uimhir CBL:	Uimhir CBL:	Uimhir CBL:
☐ Níl teacht ar an uimhir CBL	☐ Níl teacht ar an uimhir CBL	☐ Níl teacht ar an uimhir CBL
Uimhir aitheantais chánach:	Uimhir aitheantais chánach:	Uimhir aitheantais chánach:
F2 Ainm	F2 Ainm	
	○ Le líonadh isteach	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
	○ Le deimhniú	Ainm:
F3 Seoladh	F3 Seoladh ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
		Seoladh:

¹ Sa tríú colún seo, líonfaidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis a d'iarr an t-údarás iarrthach isteach (tic a chur sa bhosca 'le líonadh isteach' sa dara colún) nó deimhneoidh sé go bhfuil an fhaisnéis a chuir an t-údarás iarrthach ar fáil fíor (tic a chur sa bhosca 'le deimhniú' agus faisnéis a chur ar fáil sa dara colún).

F4 Na dátaí seo a leanas agus an choinníoll seo orthu (BBBB/MM/LL):	F4 Na dátaí seo a leanas agus an hoinnío seo orthu (BBBB/MM/LL): ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach
(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach
(c) Ionchorprú	(c) Ionchorprú	(c) Ionchorprú
F5 Úinéirí, dílseánaigh, comhlaigh, comhpháirtithe, gníomhairí, geallsealbhóirí nó daoine a bhfuil cearta eile acu sa ghnólacht	F5 Úinéirí, dílseánaigh, comhlaigh, comhpháirtithe, gníomhairí, geallsealbhóirí nó daoine a bhfuil cearta eile acu sa ghnólacht ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
(a) Ainm	(a) Ainm	(a) Ainm
(b) Seoladh	(b) Seoladh	(b) Seoladh
(c) Dáta breithe	(c) Dáta breithe	(c) Dáta breithe
(d) Náisiúntacht	(d) Náisiúntacht	(d) Náisiúntacht
F6 Bainisteoirí/stiúrthóirí	F6 Bainisteoirí/stiúrthóirí ○ Le líonadh isteach	
	○ Le deimhniú	○ Deimhním ○ Ní dheimhním
(a) Ainm	(a) Ainm	(a) Ainm

(b) Seoladh	(b) Seoladh	(b) Seoladh
(c) Dáta breithe	(c) Dáta breithe	(c) Dáta breithe
(d) Náisiúntacht	(d) Náisiúntacht	(d) Náisiúntacht
(B) Faisnéis a iarradh		
☐ F7 An bhfuil na daoine dá dtagraítear in F5 agus in F6 (le dáta breithe más eol) in aon cheann de do bhunachair sonraí?	☐ Tá ☐ Níl	
☐ F8 An bhfuil taifead coiriúil airgeadais ag na daoine sin dá dtagraítear in F5 agus in F6?	☐ Ní féidir an fhaisnéis a thabhairt ar chúiseanna dlíthiúla. ☐ Tá ☐ Níl	
☐ F9 An bhfuil na daoine sin dá dtagraítear in F5 agus in F6 tar éis a bheith rannpháirteach i gcalaois trádálaí ar iarraidh nó i gcineál eile calaoise?	☐ Ní féidir an fhaisnéis a thabhairt ar chúiseanna dlíthiúla. ☐ Tá ☐ Níl	
☐ F10 An bhfuil cónaí ar na daoine sin dá dtagraítear in F5 agus F6 ag an seoladh nó an bhfuil baint acu leis an seoladh a tugadh?	☐ Tá ☐ Níl	
☐ F11 An seoladh cónaithe/gnó/lóistín sealadach/cuntasóra/eile e an seoladh luaite?	☐ Tá ☐ Níl	
☐ F12 Cad í an ghníomhaíocht ghnó?		
☐ F13 An bhfuil amhras ann maidir le comhlíonadh cánach an ghnó?	☐ Tá ☐ Níl	

☐ F14 Cad é an chúis atá le cealú na huimhreach CBL?	
☐ F15 Tabhair comhairle d'aon ghnó comhlachaithe ¹ lena n-áirítear a n-uimhreacha aitheantais CBL agus aon tuairimí maidir lena n-inchreidteacht.	
☐ F16 Tabhair sonraí faoi chuntais bhainc aitheanta an ghnó sa Stát iarrtha agus aon ghnólachtaí bainteacha.	
☐ F17 Cuir faisnéis ar fáil le do thoil ó ráitis achoimre nó ó dhearbhuithé Custaim maidir le soláthairtí/ceannacháin earraí/seirbhísí le haghaidh na bliana/do na blianta:	
☐ F18 Cuir faisnéis ar fáil le do thoil ó dhearbhuithé CBL/maidir le híocaíochtaí le haghaidh na bliana/na mblianta:	
☐ F19 Aon bharúlacha breise:	
G) FAISNÉIS A SHOLÁTHAR GAN CHOINNE (CALAOIS NA dTRÁDÁLAITHE AR IARRAIDH)	
An t-údarás is seoltóir	An t-údarás is faighteoir
Aitheantas an ghnólachta G1 Uimhir aitheantais CBL (murach sin, uimhir aitheantais chánach)	Aitheantas an ghnólachta G1 Uimhir aitheantais CBL (murach sin, uimhir aitheantais chánach)
Uimhir CBL:	Uimhir CBL:
☐ Níl teacht ar an uimhir CBL	☐ Níl teacht ar an uimhir CBL
Uimhir aitheantais chánach:	Uimhir aitheantais chánach:

¹ Is aon ghnó é sin ag a bhfuil stiúrthóirí coiteanna nó naisc dhlíthiúla, eacnamaíocha nó airgeadais eile leis an ggnó dá dtagraítear i gCeannteideal A.

G2 Ainm	G2 Ainm
G3 Seoladh	G3 Seoladh
G4 Na dátaí seo a leanas agus an choinníoll seo orthu (BBBB/MM/LL):	G4 Na dátaí seo a leanas agus an choinníoll seo orthu (BBBB/MM/LL):
(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(a) eisiúint na huimhreach aitheantais CBL/cánach
(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach	(b) cur ar ceal na huimhreach aitheantais CBL/cánach
(c) Ionchorprú	(c) Ionchorprú
G5 Úinéirí, dílseánaigh, comhlaigh, comhpháirtithe, gníomhairí, geallsealbhóirí nó daoine a bhfuil cearta eile acu sa ghnólacht	G5 Úinéirí, dílseánaigh, comhlaigh, comhpháirtithe, gníomhairí, geallsealbhóirí nó daoine a bhfuil cearta eile acu sa ghnólacht
(a) Ainm	(a) Ainm
(b) Seoladh	(b) Seoladh
(c) Dáta breithe	(c) Dáta breithe
(d) Náisiúntacht	(d) Náisiúntacht
G6 Bainisteoirí, stiúrthóirí	G6 Bainisteoirí, stiúrthóirí
(a) Ainm	(a) Ainm

(b) Seoladh	(b) Seoladh
(c) Dáta breithe	(c) Dáta breithe
(d) Náisiúntacht	(d) Náisiúntacht
Aon bharúlacha breise	
H) AISEOLAS ¹	
Torthaí a bhaineann leis an bhfaisnéis a cuireadh ar fáil:	
1) An fhaisnéis a cuireadh ar fáil:	
☐ Bhí i measúnú breise ar CBL nó ar chánacha eile mar thoradh air. Tabhair sonraí maidir le cineál agus méid na cánach a measúnaíodh:	
Cineál cánach:	
Measúnú breise:	
Pionóis	
☐ Bhí clárú CBL mar thoradh air.	
☐ Díchlárú CBL a bhí mar thoradh air.	
☐ Cuireadh uimhir CBL ar ceal ó VIES nó ó bhunachar sonraí 21hoinnioll21 atá cláraithe le CBL - sin an toradh.	
☐ Dearbhuithe CBL a cheartú - sin an toradh air.	

¹ Le tabhairt ag an údarás inniúil a gheobhaidh an fhaisnéis.’

☐ Fiosrúchán deisce a bhí mar thoradh air.
☐ Tháinig nós imeachta iniúchóireachta nua as sin nó úsáideadh é mar chuid d'iniúchadh leanúnach.
☐ Tháinig imscrúdú calaoise as.
☐ Tháinig iarraidh ar fhaisnéis as.
☐ Tháinig láithreacht in oifig riaracháin agus rannpháirtíocht i bhfiosrúcháin riaracháin as.
☐ Rialú iltaobhach (MLC) tháinig as.
☐ Gníomhaíochtaí eile a tháinig as:
☐ Níor tháinig aon ghníomhaíocht shubstaintiúil as.
2) Tuairimí eile:
Dáta an tarchurtha:

ROINN 4

CÚNAMH MAIDIR LE hAISGHABHÁIL

AIRTEAGAL 4.1

Cumarsáid

Iarraidh arna seoladh trí mheán leictreonach le haghaidh chur i bhfeidhm Theideal III den Phrótacal seo, seolfar í idir boscaí ríomhphoist CCN atá curtha ar bun don chineál cánach nó dleachta lena mbaineann an t-iarratas, ach amháin má chomhaontaíonn lároifigí idirchaidrimh na Stát is iarratasóir nó iarrtha go bhféadfar ceann amháin de na boscaí poist a úsáid le haghaidh iarrataí a bhaineann le cineálacha éagsúla cánacha nó dleachtanna.

Mar sin féin, má bhaineann iarraidh ar fhógra a thabhairt faoi dhoiciméid le níos mó ná cineál amháin cánach nó dualgais, cuirfidh an t-údarás is iarratasóir an iarraidh sin chuig bosca ríomhphoist a bheidh curtha ar bun do cheann amháin ar a laghad de na cineálacha éileamh atá luaite sna doiciméid a mbeidh fógra le tabhairt ina leith.

AIRTEAGAL 4.2

Rialacha cur chun feidhme maidir leis an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha

1. Na pionóis riaracháin, na fineálacha, na táillí agus na formhuirir agus an t-ús agus na costais dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal PVAT.2(1) den Phrótacal seo a d'fhéadfadh, i gcomhréir leis na rialacha atá i bhfeidhm sa Stát iarrthach, a bheith dlite ó dháta na hionstraime tosaigh lena gceadaítear forghníomhú go dtí an lá roimh an dáta a sheolfar an iarraidh ar aisghabháil, féadfar iad a chur isteach san ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha.
2. Féadfar ionstraim aonfhoirmeach aonair lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha a eisiúint maidir le roinnt éileamh agus roinnt daoine, a chomhfhreagraíonn don ionstraim nó na hionstraimí tosaigh lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrthach.
3. A mhéid go bhfuil ionstraim ghinearálta lena gceadaítear forghníomhú maidir leis na héileamh uile sa Stát tagtha in ionad ionstraimí tosaigh lena gceadaítear forghníomhú maidir leis na héilimh sin sa Stát sin, féadfaidh an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha a bheith bunaithe ar na hionstraimí aonfhoirmeacha lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrthach nó ar an ionstraim ghinearálta sin lena dtugtar le chéile na hionstraimí tosaigh sin sa Stát iarrthach.
4. I gás ina bhfuil roinnt éileamh san ionstraim tosaigh dá dtagraítear i mír 2 nó san ionstraim dhomhanda dá dtagraítear i mír 3, ar bailíodh nó ar aisghabhadh ceann amháin nó níos mó díobh cheana féin, ní dhéanfaidh an ionstraim chomhionann lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha tagairt ach do na héilimh sin a n-iarrtar cúnamh maidir le haisghabháil ina leith.

5. I gcás ina mbeidh roinnt éileamh san ionstraim tosaigh dá dtagraítear i mír 2 nó san ionstraim dhomhanda dá dtagraítear i mír 3, féadfaidh an t-údarás iarrthach na héilimh sin a liostú in ionstraimí comhionanna éagsúla lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha, i gcomhréir le roinnt inniúlachtaí na n-oifigí aisghabhála faoi seach sa Stát iarrtha a bhaineann le cineál cánach.
6. Mura féidir le líonra CCN iarraidh a tharchur agus mura dtarchuirfear í leis an bpost, síneoidh oifigeach cuí-údaraithe de chuid an údaráis is iarratasóir an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha.

AIRTEAGAL 4.3

Na suimeanna atá le haisghabháil a chomhshó

1. Sonróidh an t-údarás iarrthach méid an éilimh atá le haisghabháil in airgeadra an Stáit iarrthaigh agus in airgeadra an Stáit iarrtha.
2. I gcás iarrataí a chuirfear chuig an Ríocht Aontaithe, is é an ráta malairte a bheidh le húsáid chun críocha an chúnaimh aisghabhála an ráta malairte arna fhoilsiú ag an mBanc Ceannais Eorpach an lá roimh an dáta a gcuirfear an iarraidh. I gcás nach mbeidh ráta den sórt sin ar fáil ar an dáta sin, is é an ráta malairte a úsáidfear an ráta malairte is déanaí a bheidh foilsithe ag an mBanc Ceannais Eorpach roimh an dáta a seolfar an iarraidh.

I gcás iarrataí arna seoladh chuig Ballstát, is é an ráta malairte a bheidh le húsáid chun críocha an chúnaimh maidir le haisghabháil an ráta malairte arna fhoilsiú ag Banc Shasana an lá roimh an dáta ar seoladh an iarraidh. I gcás nach mbeidh ráta den sórt sin ar fáil ar an dáta sin, is é an ráta malairte a úsáidfear an ráta malairte is déanaí a bheidh foilsithe ag an Banc Shasana roimh an dáta a seolfar an iarraidh.

3. Chun méid an éilimh a thiocfaidh as an gcoigeartú dá dtagraítear in Airteagal PVAT.30(2) den Phrótacal seo a chomhshó in airgeadra Stát an údaráis iarrtha, úsáidfídh an t-údarás iarrthach an ráta malairte a úsáideadh ina iarraidh thosaigh.

AIRTEAGAL 4.4

Méideanna aisghafa a aistriú

1. Déanfar na méideanna aisghafa a aistriú laistigh de dhá mhí ón dáta a aisghabhfar é, mura gcomhaontóidh na Stáit a mhalairt.
2. I gcás ina ndéanfar díospóid i gcoinne bearta aisghabhála a chuir an t-údarás iarrthach i bhfeidhm ar chúis nach bhfuil faoi chúram an Stáit iarrthaigh, féadfaidh an t-údarás iarrtha fanacht chun suimeanna a aisghabhadh maidir le héileamh an Stáit iarrthaigh a aistriú, go dtí go socrófar an díospóid, má chomhlíontar na coinníollacha seo a leanas ag an am céanna:
 - (a) go measann an t-údarás iarrtha gur dócha go mbeidh toradh na díospóide fabhrach don pháirtí atá i gceist; agus

(b) nach bhfuil sé dearbhaithe ag an údarás iarrthach go n-aisíocfaidh sé na suimeanna a aistríodh cheana féin más rud é go bhfuil toradh na díospóide sin fabhrach don pháirtí atá i gceist.

3. Má rinne an t-údarás iarrthach dearbhú aisíoctha i gcomhréir le pointe (b) de mhír 2, aisíocfaidh sé na suimeanna a d'aistrigh an t-údarás iarrtha cheana féin laistigh de mhí amháin ón iarratas ar aisíocaíocht a fháil. Sa chás sin, aon chúiteamh eile atá dlite, beidh sé le hóc ag an údarás iarrtha amháin.

AIRTEAGAL 4.5:

Méideanna aisghafa a aisíoc

Déanfaidh an t-údarás iarrtha fógra a thabhairt don údarás is iarratasóir láithreach tar éis don údarás iarrtha an ghníomhaíocht sin a chur ar an eolas faoi aon bheart a rinneadh sa Stát iarrtha i leith aisíocaíocht suimeanna a aisghabhadh nó i leith cúitimh i ndáil le héilimh a a ndearna díospóid ina coinne a aisghabháil.

Chomh fada agus is féidir leis, tabharfaidh an t-údarás iarrtha páirt don údarás iarrthach sna nósanna imeachta maidir leis an méid atá le haisíoc agus an cúiteamh atá de dhíth a shocrú. Ar iarraidh réasúnaithe a fháil ón údarás iarrtha, aistreoidh an t-údarás iarrthach na suimeanna a aisíocadh agus an cúiteamh a íocadh laistigh de 2 mhí ón iarraidh sin a fháil.

AIRTEAGAL 4.6

Foirm chaighdeánach

1. Maidir leis an bhfoirm aonfhoirmeach um fhógra a ghabhann leis an iarraidh ar fhógra dá dtagraítear in Airteagal PVAT.23 den Phrótacal seo, úsáidfídh na Stáit an fhoirm arna bunú i gcomhréir le múnla A.
2. Maidir leis an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha, dá dtagraítear in Airteagal PVAT.27 den Phrótacal seo, a ghabhann leis an iarraidh ar aisghabháil nó leis an iarraidh ar bhearta réamhchúraim, nó leis an ionstraim aonfhoirmeach athbhreithnithe lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha, dá dtagraítear in Airteagal PVAT. 30(2) den Phrótacal seo, úsáidfídh na Stáit an fhoirm arna bunú i gcomhréir le múnla B.
3. Maidir leis an iarraidh ar fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal PVAT.20 den Phrótacal seo, úsáidfídh na Stáit an fhoirm arna bunú i gcomhréir le múnla C.
4. Maidir leis an iarraidh ar fhógra dá dtagraítear in Airteagal PVAT.23 den Phrótacal seo, úsáidfídh na Stáit an fhoirm arna bunú i gcomhréir le múnla D.
5. Maidir leis an iarraidh ar aisghabháil nó ar bhearta réamhchúraim dá dtagraítear in Airteagail PVAT.25 agus PVAT.31 den Phrótacal seo, úsáidfídh na Stáit an fhoirm arna bunú i gcomhréir le múnla E.

6. I gcás ina dtarchuirfear foirmeacha trí mheán leictreonach, féadfar a struchtúr agus a leagan amach a oiriúnú do cheanglais agus d'fhéidearthachtaí an chórais cumarsáide leictreonaí, ar choinníoll nach ndéanfar athrú substaintiúil ar an tacar sonraí agus ar an bhfaisnéis atá iontu i gcomparáid leis na samhlacha a leagtar amach thíos.

Múnla A

Foirm aonfhoirmeach um fhógra ina soláthraítear faisnéis maidir le doiciméad nó doiciméid ar tugadh fógra ina leith

(le tarchur chuig seolaí an fhógra)⁽¹⁾

Tá an doiciméad seo ag gabháil le doiciméad nó doiciméid leis seo a dtugann an t-údarás inniúil fógra ina leith i leith an Stáit seo a leanas: [ainm an Stáit iarrtha].

Baineann an fógra seo le doiciméid ó údaráis inniúla an Stáit seo a leanas: [ainm an Stáit is iarratasóir], a d'iarr cúnamh um fhógra, i gcomhréir le hAirteagal PVAT.27 den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus calaois a chomhrac i réimse na Cánach Breisluacha agus maidir le cúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna idir an Aontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe a aisghabháil.

A. SEOLAÍ AN FHÓGRA

- *Ainm*
- *Seoladh (atá ar eolas nó measta)*
- *Sonraí eile atá ábhartha maidir leis an seolaí a shainaithint*

B. CUSPÓIR AN FHÓGRA

Is iad cuspóirí an fhógra seo:

- ☐ *an seolaí a chur ar an eolas faoin doiciméad/faoi na doiciméid lena bhfuil an doiciméad seo i gceangal*
- ☐ *briseadh a chur sa tréimhse teorann don éileamh/do na héilimh dá dtagraítear sa doiciméad/sna doiciméid ar tugadh fógra ina thaobh/ina dtaobh.*
- ☐ *a dhearbhuí don seolaí go bhfuil sé d'oibleagáid air na suimeanna dá dtagraítear faoi phointe D a íoc.*

Tabhair do d'aire go bhféadfaidh na húdaráis, d'uireasa íocaíochta, bearta um fhorghníomhú

agus/nó bearta réamhchúraim a dhéanamh chun a áirithiú go n-aisghabhfar an t-éileamh/ na héilimh. D'fhéadfadh sé go dtiocfadh costais bhreise as sin, agus is ar an seolaí a thitfeadh na costais sin.

Tá an fógra seo á sheoladh chugat, óir meastar gur:

- ☐ *an príomh-fhéichiúnaí*
- ☐ *comhfhéichiúnaí*
- ☐ *duine seachas an (comh-)fhéichiúnaí atá faoi dhliteanas maidir le réiteach na gcánacha, na ndleachtanna agus na mbeart eile, nó atá faoi dhliteanas maidir le héilimh eile a bhaineann leis na cánacha, na dleachtanna agus na bearta eile sin, de réir an dlí atá i bhfeidhm sa Stát is iarratasóir*
- ☐ *duine seachas an féichiúnaí/comhfhéichiúnaí thú, a bhfuil sócmhainní ina sheilbh ar leis an bhféichiúnaí nó leis an gcomhfhéichiúnaí nó le haon duine eile atá faoi dhliteanas iad, nó a bhfuil fiacha dlite aige don fhéichiúnaí nó don chomhfhéichiúnaí nó d'aon duine eile atá faoi dhliteanas*
- ☐ *triú páirtí thú a bhféadfadh bearta um fhorghníomhú a bhaineann le daoine eile difear a dhéanamh dó*

(Beidh an fhaisnéis seo le feiceáil más rud é gur duine seachas an féichiúnaí/comhfhéichiúnaí é seolaí an fhógra, a bhfuil sócmhainní ina sheilbh ar leis an bhféichiúnaí/comhfhéichiúnaí nó le haon duine eile atá faoi dhliteanas iad, nó a bhfuil fiacha dlite aige don fhéichiúnaí nó don chomhfhéichiúnaí nó d'aon duine eile atá faoi dhliteanas, nó gur triú páirtí é seolaí an fhógra a bhféadfadh tionchar a bheith ag bearta um fhorghníomhú a bhaineann le daoine eile air:

Baineann na doiciméid ar tugadh fógra ina dtaobh le héilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna, a bhfuil an duine seo/na daoine seo a leanas faoi dhliteanas ina leith

- ☐ *an príomh-fhéichiúnaí: [ainm agus seoladh (atá ar eolas nó measta)]*
- ☐ *comhfhéichiúnaí: [ainm agus seoladh (atá ar eolas nó measta)]*
- ☐ *duine seachas an (comh-)fhéichiúnaí atá faoi dhliteanas maidir le réiteach na gcánacha, na ndleachtanna agus na mbearta eile, nó atá faoi dhliteanas maidir le héilimh eile a bhaineann leis na cánacha, na dleachtanna agus na bearta eile sin, de réir an dlí atá i bhfeidhm sa Stát is iarratasóir: [ainm agus seoladh (de réir eolais nó é measta))].*

Thug údarás iarrthach an Stáit iarrthaigh [ainm an Stáit iarrthaigh] cuireadh d'údaráis inniúla an Stáit iarrtha [ainm an Stáit iarrtha] an fógra sin a thabhairt roimh [dáta]. Tabhair do d'aire nach mbaineann an dáta sin go sonrach le haon tréimhse teorann.

C. OIFIG/OIFIGÍ ATÁ FREAGRACH AS AN DOICIMÉAD/NA DOICIMÉID AR TUGADH FÓGRA INA LEITH

An oifig atá freagrach maidir leis an doiciméad/na doiciméid atá i gceangal:

- Ainm:
- Seoladh:
- Sonraí teagmhála eile:
- Na teanga inar féidir dul i dteagmháil leis an oifig seo:

Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil faoi ☐ na doiciméid ar tugadh fógra ina leith ☐ agus/nó an fhéidearthacht díospóid a dhéanamh i gcoinne na hoibleagáide

- ☐ *an oifig thuasluaite atá freagrach maidir leis an doiciméad / na doiciméid atá i gceangal; agus/nó*
- ☐ *ón oifig seo a leanas:*
 - Ainm:
 - Seoladh:
 - Sonraí teagmhála eile:
 - Na teanga inar féidir dul i dteagmháil leis an oifig seo:

D. TUAIRISC AR AN DOICIMÉAD/NA DOICIMÉID AR TUGADH FÓGRA INA THAOBH/INA DTAOBH

[Uimhir] an doiciméid

- Uimhir thagartha:
- Dáta an bhunaithe:
- Cineál an doiciméid ar tugadh fógra ina thaobh:
 - ☐ *Measúnú cánach*
 - ☐ *Ordú íocaíochta*
 - ☐ *Cinneadh a leanann achomharc riaracháin*
 - ☐ *Doiciméad riaracháin eile:*
 - ☐ *Breithiúnas nó ordú ó:*
 - ☐ *Doiciméad breithiúnach eile:*
- Ainm an éilimh lena mbaineann (i dteanga an Stáit iarrthaigh):
- An cineál éilimh/éileamh lena mbaineann:
- *Méid an éilimh/na n-éileamh lena mbaineann:*
 - ☐ *Príomhshuim:*
 - ☐ *Pionóis agus fineálacha riaracháin:*
 - ☐ *Ús go dtí an [dáta]:*
 - ☐ *Costais go dtí an [dáta]:*
 - ☐ *Táillí do dheimhnithe agus do dhoiciméid den chineál céanna arna n-eisiúint i dtaca leis na nósanna imeachta riaracháin a bhaineann leis an éileamh dá dtagraítear faoi phointe [x]:*
 - ☐ *Méid iomlán an éilimh / na n-éileamh seo:*
- *Ba cheart an tsuim dá dtagraítear faoi phointe [x] a íoc:*
 - ☐ *roimh:*
 - ☐ *laistigh de [uimhir] lá tar éis dháta an fhógra seo*
 - ☐ *gan a thuilleadh moille*
- *Ba cheart an íocaíocht a dhéanamh le:*
 - *Sealbhóir an chuntais bainc:*
 - *Uimhir Idirnáisiúnta Chuntas Bainc (IBAN):*
 - *Cód Aitheantais Bainc (BIC):*
 - *Ainm an bhainc:*
- *An tagairt atá le húsáid don íocaíocht:*
- *Féadfaidh an seolaí freagra a thabhairt ar an doiciméad/na doiciméid a chuirtear in iúl leis seo.*

- *An lá deiridh i gcomhair freagra:*
- *Tréimhse ama i gcomhair freagra:*
- *Ainm agus seoladh an údaráis ar féidir freagra a sheoladh chuige:*
- *An fhéidearthacht agóid a dhéanamh:*
 - *Tá deireadh tagtha cheana féin leis an tréimhse le díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh nó an doiciméid/na ndoiciméad.*
 - *An lá deiridh chun díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh:*
 - *Tréimhse ama chun díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh: [líon na laethanta] in dhiaidh*
 - *dháta an fhógra sin.*
 - *bunú an doiciméid/na ndoiciméad ar tugadh fógra ina thaobh/ina dtaobh*
 - *dáta eile:*
- *Ainm agus seoladh an údaráis ar gá an díospóid a chur faoina bhráid:*

Tabhair do d'aire go dtagann díospóidí maidir leis an éileamh, an ionstraim lena gceadaítear forghníomhú nó aon doiciméad eile de thionscnamh údaráis an Stáit iarrthaigh [ainm an Stáit iarrthaigh], faoi inniúlacht chomhlachtaí inniúla an Stáit iarrthaigh [ainm an Stáit iarrthaigh], i gcomhréir le hAirteagal PVAT.29 den Phrótacal thuas idir an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe.

Is leis na rialacha nós imeachta agus teanga a bhfuil feidhm acu sa Stát is iarratasóir [ainm an Bhallstáit iarrthaigh] a rialófar aon díospóid den sórt sin.

- *Tabhair do d'aire go bhféadfar díospóid a dhéanamh i gcoinne na haisghabhála roimh dheireadh na tréimhse inar féidir díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh.*
- *Faisnéis eile:*

,

⁽¹⁾ Is eilimintí roghnacha iad na heilimintí atá curtha i gcló 33hoinnío.

Múnla B

Ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú éileamh a chumhdaítear le hAirteagal PVAT.27 den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus calaois a chomhrac i réimse na Cánach Breisluacha agus maidir le cúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna idir ag an Aontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe a aisghabháil ⁽¹⁾

□ *IONSTRAIM AONFHOIRMEACH LENA gCEADAÍTEAR FORGHNÍOMHÚ ÉILEAMH*

- *Dáta eisiúna:*
- *Uimhir thagartha:*

□ *IONSTRAIM AONFHOIRMEACH LEASAITHE LENA gCEADAÍTEAR ÉILIMH A FHORGHNÍOMHÚ*

- *Dáta eisiúna na hionstraime aonfhoirmí bunaidh:*
- *Dáta an athbhreithnithe:*
- *Cúis leis an athbhreithniú:*
- *Breithiúnas nó ordú ó [ainm na Cúirte] an [dáta]*
- *Cinneadh riaracháin an [dáta]*
- *Uimhir thagartha:*

Luaigh an áit ina bhfuil l an doiciméad seo á eisiúint: [ainm an stáit is iarratasóir]

Is ar na nithe seo a leanas a bhunaítear na bearta téarnaimh a ghlacann an Stát iarrtha:

- *ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú, i gcomhréir le hAirteagal PVAT.27 den Phrótacal thuas.*
- *ionstraim aonfhoirmeach athbhreithnithe lena gceadaítear forghníomhú, i gcomhréir le hAirteagal PVAT.30 den Phrótacal thuas (chun cinneadh an údaráis inniúil dá dtagraítear in Airteagal PVAT.29(1) den Phrótacal sin a chur san áireamh).*

Is é an doiciméad seo an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú (lena n-áirítear bearta réamhchúraim). Baineann sé leis an éileamh/na héilimh a luaitear thíos, a fhanann gan íoc sa Stát iarrthach [ainm an Stáit iarrthaigh]. Cuireadh an ionstraim thosaigh chun an t-éileamh/na héilimh sin a fhorghníomhú in iúl a mhéid a cheanglaítear faoi dhlí náisiúnta an Stáit iarrthaigh [ainm an Stáit iarrthaigh].

Tiocfaidh díospóidí a bhaineann leis an éileamh nó na héilimh go heisiach faoi inniúlachtaí chomhlachtaí inniúla an Stáit is iarratasóir [ainm an Stáit is iarratasóir], i gcomhréir le hAirteagal PVAT 29 de Phrótacal thuas. Is leis na rialacha nós imeachta agus teanga a bhfuil feidhm acu sa Stát is iarratasóir [ainm an Bhallstáit iarrthaigh] a dtabharfar aon gníomhaíocht den sórt sin os a gcomhair.

TUAIRISC AR AN ÉILEAMH NÓ NA HÉILIMH AGUS AN DUINE NÓ NA DAOINE LENA mBAINEANN

Aitheantas an éilimh/na n-éileamh lena mbaineann [uimhir]

1. Tagairt:
2. An cineál éilimh/éileamh lena mbaineann:
3. Ainm na cánach/na dleachta lena mbaineann:
4. Tréimhse nó dáta lena mbaineann:
5. Dáta bunaithe an éilimh:

6. An dáta ar féidir forghníomhú a dhéanamh:
7. Méid an éilimh atá fós dlite:
- ☐ *príomhshuim:*
 - ☐ *pionóis agus fineálacha riaracháin:*
 - ☐ *ús go dtí an dáta an lá roimh sheoladh an iarratais:*
 - ☐ *costais go dtí an dáta an lá roimh sheoladh an iarratais:*

 - ☐ méid iomlán an éilimh seo:
8. Dáta ar tugadh fógra faoin ionstraim tosaigh lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrthach: [ainm an stáit is iarratasóir]:
- ☐ *Dáta:*
 - ☐ *Nil aon dáta ar fáil*
9. An oifig atá freagrach as measúnú an éilimh:
- *Ainm:*
 - *Seoladh:*
 - *Sonraí teagmhála eile:*
 - *Na teanga inar féidir dul i dteagmháil leis an oifig seo:*
10. Tá tuilleadh faisnéise faoin éileamh nó faoi na féidearthachtaí atá ann díospóid a dhéanamh i gcoinne na hoibleagáide íocaíochta le fáil ó:
- ☐ *an oifig a luadh thuas*
 - ☐ *an oifig seo a leanas atá freagrach as an ionstraim aonfhoirmeach lena gceadaítear forghníomhú:*
 - *Ainm:*
 - *Seoladh:*
 - *Sonraí teagmhála eile:*
 - *Na teanga inar féidir dul i dteagmháil leis an oifig seo:*

Na daoine/an duine lena mbaineann an ionstraim nó na hionstraimí náisiúnta lena gceadaítear forghníomhú a shainaithint

(a) Luaitear an duine seo a leanas san ionstraim náisiúnta/sna hionstraimí náisiúnta lena gceadaítear forghníomhú

☐ *duine nádúrtha*

☐ *eile*

– Ainm

– *Seoladh (atá ar eolas nó measta)*

– *Sonraí eile atá ábhartha maidir leis an seolaí a shainaithint*

☐ *Ionadaí dlíthiúil*

– Ainm

– *Seoladh (atá ar eolas nó measta)*

– *Sonraí eile atá ábhartha maidir leis an seolaí a shainaithint*

Cúis dliteanais:

☐ *príomhfhéichiúnaí*

☐ *comhfhéichiúnaí*

☐ *duine seachas an (comh-)fhéichiúnaí atá faoi dhliteanas maidir le réiteach na gcánacha, na ndleachtanna agus na mbeart eile, nó atá faoi dhliteanas maidir le héilimh eile a bhaineann leis na cánacha, na dleachtanna agus na bearta eile sin, de réir an dlí atá i bhfeidhm sa Stát is iarratasóir*

(b) luaitear an duine/na daoine seo a leanas freisin san ionstraim náisiúnta/sna hionstraimí náisiúnta lena gceadaítear forfheidhmiú:

☐ *duine nádúrtha*

☐ *eile*

– *Ainm:*

– *Seoladh (atá ar eolas nó measta):*

– *Sonraí eile atá ábhartha maidir leis an seolaí a shainaithint:*

☐ *Ionadaí dlíthiúil*

– *Ainm:*

– *Seoladh (atá ar eolas nó measta):*

– *Sonraí eile atá ábhartha maidir leis an seolaí a shainaithint:*

Cúis dliteanais:

- *príomhfhéichiúnaí*
- *comhfhéichiúnaí*
- *duine seachas an (comh-)fhéichiúnaí atá faoi dhliteanas maidir le réiteach na gcánacha, na ndleachtanna agus na mbeart eile, nó atá faoi dhliteanas maidir le héilimh eile a bhaineann leis na cánacha, na dleachtanna agus na bearta eile sin, de réir an dlí atá i bhfeidhm sa Stát is iarratasóir*

Faisnéis eile

Méid iomlán an éilimh/na n-éileamh

- in airgeadra an Stáit iarrthaigh:
- in airgeadra an Stáit iarrtha:

(¹) Is eilimintí roghnacha iad na heilimintí atá curtha i gcló 38hoinnío.

Foirm mhúnla C – iarratas ar fhaisnéis

IARRAIDH AR FHAINSNÉIS

Bunaithe ar Airteagal 20 den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus comhrac na calaoise i réimse na Cánach Breisluacha agus ar chúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna idir an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe a aisghabháil

Tagairt: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RI

An cineál éilimh/éileamh lena mbaineann:

1. STÁT AN ÚDARÁIS IS IARRATASÓIR		
A. Údaráis is iarratasóir		B. An oifig a thionscnaíonn an iarraidh
Tír:		Ainm:
Ainm:		Seoladh:
Teileafón:		Cód poist:
Tagairt an chomhaid:		Baile:
Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:		Teileafón:
Scileanna teanga		Ríomhphost:
		Tagairt an chomhaid:
		Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:

2. STAT AN ÚDARÁIS IARRTHA		
A. An t-údarás iarrtha Tír: Ainm: Teileafón: Tagairt an chomhaid: Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh: Scileanna teanga		B. An oifig atá ag déileáil leis an iarraidh Ainm: Seoladh: Cód poist: Baile: Teileafón: Ríomhphost: Tagairt an chomhaid: Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:

3. FAISNÉIS A BHÁINEANN LEIS AN IARRAIDH
☐ Iarraim, an t-údarás is iarratasóir, ar an údarás iarrtha gan an duine/na daoine lena mbaineann a chur ar an eolas faoin iarratas seo. ☐ Dearbhaím, údarás is iarratasóir, go mbeidh an fhaisnéis atá le fáil faoi réir na bhforálacha rúndachta a shainítear sa bhunús dlí a luaitear thuas.

4. FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBÁINEANN
A. Iarrtar faisnéis maidir le: ☐ Le haghaidh daoine nádúrtha:
Céadainm/céadainmneacha:
Sloinne:
Sloinne roimh phósadh:
Dáta breithe:

Ait bhreithe:
Uimhir CBL:
Uimhir Aitheantais Chánach:
Sonraí aitheantais eile:
Seoladh an duine: ☐ ar eolas — ☐ measta
– Sráid agus uimhir:
– Mionsonraí an seolta:
– Cód poist agus baile:
– Tír:
☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla:
Ainm an ghnólachta:
Stádas dlíthiúil:
Uimhir CBL:
Uimhir Aitheantais Chánach:
Sonraí aitheantais eile:
Seoladh an eintitis dhlíthiúil sin: ☐ ar eolas — ☐ measta
Sráid agus uimhir:
Mionsonraí an seolta:
Cód poist agus baile:
Tír:
☐ <i>Ionadaí dlíthiúil</i>
Ainm:
Seoladh an ionadaí dhlíthiúil: ☐ ar eolas — ☐ measta
Sráid agus uimhir:
Mionsonraí an tseolta:
Cód poist agus baile:
Tír:

B	Dliteanas: is é an duine lena mbaineann:
	☐ an príomh-fhéichiúnaí
	☐ comhfhéichiúnaí
	☐ duine seachas an (comh-)fhéichiúnaí atá faoi dhliteanas maidir le réiteach na gcánacha, na ndleachtanna agus na mbearta eile, nó atá faoi dhliteanas maidir le héilimh eile a bhaineann leis na cánacha, na dleachtanna agus na bearta eile sin, de réir an dlí atá i bhfeidhm sa Stát is iarratasóir:
	☐ duine seachas an féichiúnaí/comhfhéichiúnaí, a bhfuil sócmhainní ina sheilbh ar leis an bhféichiúnaí nó leis an gcomhfhéichiúnaí nó le haon duine eile atá faoi dhliteanas iad, nó a bhfuil fiacha dlite aige don fhéichiúnaí nó don chomhfhéichiúnaí nó d'aon duine eile atá faoi dhliteanas
	☐ páirtí a bhféadfadh bearta um fhorghníomhú a bhaineann le daoine eile difear a dhéanamh dó.
C.	Faisnéis ábhartha eile maidir leis na daoine thuasluaite:
	☐ Uimhir(uimhreacha) cuntais bainc
	– Uimhir Idirnáisiúnta Chuntas Bainc (IBAN):
	– Cód aitheantais bainc (BIC):
	– Ainm an bhainc:
	☐ Faisnéis faoi ghluaisteáin maidir le 20BB/MM/LL
	– uimhir an phláta cairr:
	– branda gluaisteáin:
	– dath an chairr:
	☐ Méid measta nó sealadach ☐ nó beacht an éilimh/na n-éileamh:
	☐ Eile:

5. AN FHAISNÉIS IARRTHA
☐ Faisnéis faoi chéannacht an duine lena mbaineann (i gcás daoine nádúrtha: ainm iomlán, dáta breithe agus áit bhreithe; le haghaidh eintitis dhlíthiúla: ainm an ghnólachta agus stádas dlíthiúil)
☐ Faisnéis faoi na seolaithe
☐ Faisnéis faoin ioncam agus sócmhainní le haisghabháil
☐ Faisnéis faoi na hoidhrí agus/nó faoi chomharbaí dlíthiúla
☐ Eile:

6. OBAIR LEANTACH AR AN IARRAIDH AR FHAINNÉIS				
Dáta	Uimh	Teachtaireacht	Údarás is iarratasóir	An t-údarás iarrtha
dáta	1			
	☐	Glacaim féin leis, an t-údarás iarrtha, go bhfuarthas an iarraidh.		
dáta	2	Iarraim, iarrtha, ar an údarás is iarratasóir an iarraidh a líon isteach leis an		
☐ Le bheith comhcheangailte le hadmháil	☐	bhfainnéis bhreise seo a leanas:		
dáta	3	Mise, an t-údarás iarrtha, ní bhfuair mé an fhainnéis bhreise is gá go fóill agus		
	☐	dúnfaidh mé d'iarratas mura bhfaighidh mé an t-eolas sin roimh 20BB/MM/LL.		
dáta	4	Mise, an t-údarás is iarratasóir,		
	☐	a cuirim ar fáil, arna iarraidh sin, an fhainnéis bhreise seo a leanas:		
	☐	b níl mé in ann an fhainnéis bhreise a iarraidh a chur ar fáil (mar gheall ar:)		
dáta	5	Glacaim féin leis, an t-údarás iarrtha, go bhfuarthas an fhainnéis bhreise agus		
	☐	táim in ann dul ar aghaidh anois.		
dáta	6	Ní thugaim, an t-údarás iarrtha, cúnamh agus dúnaim an cás toisc:		
	☐	a Níl aon inniúlacht agam maidir le haon cheann de na héilimh lena mbaineann an t-iarratas.		
	☐	b tá an t-éileamh níos sine ná mar a fhoráiltear sa Phrótocal.		
	☐	c tá méid an éilimh faoi bhun na tairsí.		
	☐	d Níl mé in ann an fhainnéis sin a fháil chun críche éilimh náisiúnta den chineál céanna a aisghabháil.		
	☐	e Sceithfeadh sé sin rún tráchtála, tionsclaíoch nó gairmiúil.		
	☐	f ar dóigh go ndéanfaidh nochtadh na faisnéise sin dochar do shlándáil an Stáit nó ar dóigh go rachadh an nochtadh sin i gcoinne bheartais phoiblí an Stáit.		
	☐	g nár sholáthair an t-údarás is iarratasóir an fhainnéis bhreise uile ba ghá.		
	☐	h cúiseanna eile:		

dáta	7	Iarraim, an t-údarás is iarratasóir, go gcuirfear ar an eolas mé faoi stádas ☐ reatha m'íarratais.
dáta	8	Ní féidir liomsa, an t-údarás iarrtha, an fhaisnéis a chur ar fáil anois mar: ☐ Tá faisnéis iarrtha agam ó chomhlachtaí poiblí eile. ☐ Tá faisnéis iarrtha agam ó 44hoin páirtí. ☐ Tá mé ag socrú glao pearsanta. ☐ cúiseanna eile:
dáta	9	Ní féidir an fhaisnéis a iarradh a fháil ar na cúiseanna seo a leanas: ☐ a Ní fios cé hé an duine lena mbaineann. ☐ b sonraí nach leor chun an duine lena mbaineann a shainaithint. ☐ c tá an duine lena mbaineann tar éis bogadh ar shiúl, ní fios cad é an seoladh. ☐ d Níl an fhaisnéis a iarradh ar fáil. ☐ e cúiseanna eile:
dáta	10	Tarchuirfidh mé, an t-údarás iarrtha, an chuid seo a leanas den fhaisnéis a ☐ iarradh:
dáta	11	Tarchuirfidh mé, an t-údarás iarrtha, an fhaisnéis uile (nó an chuid deiridh di) ☐ a An t-aitheantas deimhnithe ☐ b Seoladh deimhnithe ☐ c Tá athrú tagtha ar na sonraí seo a leanas i dtaobh chéannacht an duine lena mbaineann (nó cuirtear isteach iad): Le haghaidh daoine nádúrtha: ☐ Céadainm(neacha): ☐ Sloinne: ☐ Sloinne roimh phósadh: ☐ Dáta breithe: ☐ Áit bhreithe:

- ☐ Le haghaidh eintitis dhlíthiúla:
 - ☐ Stádas dlíthiúil:
 - ☐ Ainm an ghnólachta:
- ☐ d Athraíodh na sonraí seoltaí seo a leanas (nó cuirtear isteach iad):
 - ☐ Ainm sráide agus uimh.:
 - ☐ Mionsonraí an seolta:
 - ☐ Cód poist agus baile:
 - ☐ Tír:
 - ☐ Teileafón:
 - ☐ Facs:
 - ☐ Ríomhphost:
- ☐ e An staid airgeadais:
 - ☐ Cuntas bainc/cuntais bhainc ar eolas :
Uimhir Idirnáisiúnta Chuntas Bainc (IBAN): ...
Cód aitheantais bainc (BIC): ...
Ainm an bhainc: ...
Sonraí fostaíochta: ☐ Fostaí — ☐ Féinfhostaithe — ☐ Dífhostaithe
 - ☐ Dealraíonn sé nach bhfuil sé d'acmhainn ag an duine lena mbaineann an fiachas/aon sócmhainní a shocrú chun aisghabháil a chumhdach
 - ☐ Is féimheach/dócmhainneacht an duine lena mbaineann:
 - Dáta an ordaithe:
 - Dáta an fhoilsithe:
 - Sonraí na leachtaitheoirí:
 - Ainm:
 - Ainm sráide agus uimh.:
 - Mionsonraí an tseolta:
 - Cód poist agus baile:
 - Tír:
 - cosúil go bhfuil an méid seo a leanas fíor i gcás an duine lena mbaineann:
 - ☐ Modhanna teoranta chun an fiachas a ghlanadh go páirteach
 - ☐ acmhainní/sócmhainní leordhóthanacha le haisghabháil
 - ☐ Barúlacha:

	☐ f Fiachas atá faoi dhíospóid ☐ moladh don duine lena mbaineann díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh sa Stát ina bhfuil an t-údarás iarrthach ☐ tagairtí na díospóide, má tá siad ar fáil: ☐ tuilleadh mionsonraí
	☐ g Féichiúnaí atá básaithe an BBBB/MM/LL
	☐ h Ainm agus seoladh na n-oidhrí/seiceadóir uachta:
	☐ i Barúlacha eile:
	☐ j Molaim dul ar aghaidh le nósanna imeachta aisghabhála
	☐ k Molaim gan dul ar aghaidh le nósanna imeachta aisghabhála
dáta	12 Déanaimse, an t-údarás is iarratasóir, m'iarratas ar fhaisnéis a tharraingt ☐ siar.
dáta	13 Eile: Trácht ón Oúdarás is iarratasóir nó ón Oúdarás iarrtha: ☐

Foirm mhúnla D – iarratas ar fhaisnéis

IARRAIDH AR FHÓGRA

Bunaithe ar Airteagal PVAT.23 den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus comhrac na calaoise i réimse na Cánach Breisluacha agus ar chúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna idir an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe a aisghabháil
Tagairt: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RN

An cineál éilimh/éileamh lena mbaineann:

1. STÁT AN ÚDARÁIS IS IARRATASÓIR

A. Údaráis is iarratasóir

Tír:

Ainm:

Teileafón:

Tagairt an chomhaid:

Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:

Scileanna teanga:

B. An oifig a thionscnaíonn an iarraidh

Ainm:

Seoladh:

Cód poist:

Baile:

Teileafón:

Ríomhphost:

Tagairt an chomhaid:

Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:

2. STÁT AN ÚDARÁIS IARRTHA	
A. an t-údarás iarrtha Tír: Ainm: Teileafón: Tagairt an chomhaid: Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh: Scileanna teanga:	B. An oifig atá ag déileáil leis an iarraidh Ainm: Seoladh: Cód poist: Baile: Teileafón: Ríomhphost: Tagairt an chomhaid: Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:

3. FAISNÉIS A BHAINNEANN LEIS AN IARRAIDH
☐ An dáta deiridh chun fógra a thabhairt i leith na ndoiciméad sin chun fadhbanna leis an tréimhse teorann a sheachaint (más gá) : 20BB/MM/LL
☐ Barúlacha eile:

4. AITHEANTAS SHEOLAÍ AN FHÓGRA
A. Ba cheart an fógra dhéanamh le:
☐ Le haghaidh daoine nádúrtha:
Céadainm/céadainmneacha:
Sloinne:
Sloinne roimh phósadh:
Dáta breithe:
Áit bhreithe:

Uimhir CBL:
Uimhir Aitheantais Chánach:
Sonraí aitheantais eile:
Seoladh an duine sin: ☐ ar eolas — ☐ measta:
Sráid agus uimhir:
Mionsonraí an tseolta:
Cód poist agus baile:
☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla:
Tír:
Ainm an ghnólachta:
Stádas dlíthiúil:
Uimhir CBL:
Uimhir Aitheantais Chánach:
Sonraí aitheantais eile:
Seoladh an eintitis dhlíthiúil sin: ☐ ar eolas — ☐ measta
Sráid agus uimhir:
Mionsonraí an tseolta:
Cód poist agus baile:
Tír:
☐ Ionadaí dlíthiúil
Ainm:
Seoladh an ionadaí dhlíthiúil: ☐ ar eolas — ☐ measta
Sráid agus uimhir:
Mionsonraí an tseolta:
Cód poist agus baile
Tír:

B. Faisnéis ábhartha eile maidir leis na daoine thuasluaite:	

5	CUSPÓIR AN FHÓGRA: féach an fhoirm um fhógra aonfhoirmeach atá i gceangal leis seo.
---	---

6	TUAIRSC AR NA DOICIMÉID/AN DOICIMÉD AR TUGADH FÓGRA INA LEITH: féach an fhoirm um fhógra aonfhoirmeach atá i gceangal leis seo.
---	---

7. OBAIR LEANTACH AR AN IARRAIDH AR FHÓGRA				
Dáta	Uimh	Teachtaireacht	Údaráis is iarratasóir	An t-údarás iarrtha
dáta	1 ☐	Glacaim féin leis, an t-údarás iarrtha, go bhfuarthas an iarraidh.		
dáta	2 ☐	Iarraim, an t-údarás iarrtha, ar an údarás is iarratasóir an iarraidh a líon isteach leis an bhfaisnéis bhreise seo a leanas:		
dáta	3 ☐	Mise, an t-údarás iarrtha, ní bhfuair mé an fhaisnéis bhreise is gá go fóill agus dúnfaidh mé d'iarratas mura bhfaighidh mé an t-eolas sin roimh 20BB/MM/LL.		
dáta	4 ☐	Mise, an t-údaráis is iarratasóir, a cuirim ar fáil, arna iarraidh sin, an fhaisnéis bhreise seo a leanas: ☐ b Níl mé in ann an fhaisnéis bhreise a iarradh a chur ar fáil (mar gheall ar☺)		
dáta	5 ☐	Glacaim féin leis, an t-údarás iarrtha, go bhfuarthas an fhaisnéis bhreise agus táim in ann dul ar aghaidh anois.		

dáta	6	Ní thugaim, an t-údarás iarrtha, cúnamh agus dúnaim an cás toisc: ☐ a Níl aon inniúlacht agam maidir le haon cheann de na cánacha lena mbaineann an t-iarratas. ☐ b tá an t-éileamh/na héilimh níos sine ná mar a fhoráiltear sa Phrótacal. ☐ c tá méid an éilimh/na n-éileamh faoi bhun na tairsí. d níor chuir an t-údarás is iarratasóir an fhaisnéis bhreise ar fad is gá ar fáil e Cúiseanna eile:
dáta	7	Iarraim, an t-údarás is iarratasóir, go gcuirfear ar an eolas mé faoi stádas reatha m'iarraitais. ☐
dáta	8	Deimhnímse, an t-údarás iarrtha: ☐ a go bhfuil an doiciméad/na doiciméid curtha in iúl don seolaí, le héifeacht dhlíthiúil de réir reachtaíocht náisiúnta Stát an údaráis iarrtha, maidir le dáta, an 20BB/MM/LL. Rinneadh an fógra ar an modh seo a leanas: ☐ chuig an seolaí go pearsanta ☐ tríd an bpost ☐ Tríd an bpost leictreonach ☐ Leis an bpost cláraithe ☐ De réir báille ☐ Trí nós imeachta eile

	☐	b nach bhféadfaí an doiciméad/na doiciméid thuasluaite a chur in iúl don duine lena mbaineann ar na cúiseanna seo a leanas: ☐ Seolai(i) ar eolas ☐ seolai(i) éagtha ☐ d'fhág an seolai/na seolaithe an Stát. Seoladh nua: ☐ Eile:
dáta	9	Déanaimse, údarás is iarratasóir, m'iarratas ar fhógra a tharraingt siar.
	☐	
dáta	10	Eile: Trácht ☐ ón údarás is iarratasóir nó ☐ ón údarás iarrtha:
	☐	

IARRAIDH AR ☐ BHEARTA AISGHABHÁLA

Bunaithe ar Airteagal PVAT.25 den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus comhrac na calaoise i réimse na Cánach Breisluacha agus ar chúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna idir an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe a aisghabháil

AGUS/NÓ ☐ BEARTA RÉAMHCHÚRAIM

Bunaithe ar Airteagal PVAT.31 den Phrótacal maidir le comhar riaracháin agus comhrac na calaoise i réimse na Cánach Breisluacha agus ar chúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna idir an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe a aisghabháil

Tagairt: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_XXXXXXX_RR(RP)

An cineál éilimh/éileamh lena mbaineann:

1. BALLSTÁT AN ÚDARÁIS IS IARRATASÓIR

A. Údaráis is iarratasóir		B. An oifig a thionscnaíonn an iarraidh	
Tír:		Ainm:	
Ainm:		Seoladh:	
Teileafón:		Cód poist:	
Tagairt an chomhaid:		Baile:	
		Teileafón:	
Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:		Ríomhphost:	
Scileanna teanga:		Tagairt an chomhaid:	
		Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:	

2. BALLSTÁT AN ÚDARAIS IARRTHA	
A. An t-údarás iarrtha Tír: Ainm: Teileafón: Tagairt an chomhaid: Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh: Scileanna teanga:	B. An oifig atá ag déileáil leis an iarraidh Ainm: Seoladh: Cód poist: Baile: Teileafón: Ríomhphost: Tagairt an chomhaid: Ainm an oifigigh atá ag déileáil leis an iarraidh:

3. FAISNÉIS FAOIN IARRAIDH
☐ Tá an t-éileamh/na héilimh ina n-ábhar d'ionstraim lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrthach.
☐ Níl an t-éileamh/na héilimh faoi réir ionstraime fós lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrthach.
☐ Níl díospóid á déanamh i gcoinne an éilimh/na n-éileamh.
☐ Ní féidir díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh/na n-éileamh a thuilleadh le hachomharc riaracháin/le hachomharc chuig na cúirteanna.
☐ Tá díospóid á déanamh i gcoinne an éilimh/na n-éileamh ach tá na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin i bhfeidhm. Ceadaíonn Stát an údaráis is iarratasóir éileamh a ndéantar díospóid ina choinne aisghabháil.
☐ Nach lú méid iomlán na n-éileamh a bhfuil cúnamh á iarraidh ina leith ná GBP 5 000.
☐ Baineann an t-iarratas seo le héilimh a chomhlíonann an riachtanas aoise atá i bhfeidhm faoin bPrótacal.

☐ Tá an iarraidh seo ar bhearta réamhchúraim bunaithe ar na cúiseanna a bhfuil cur síos orthu sa doiciméad/sna doiciméid atá i gceangal leis seo.
☐ Tá ag gabháil leis an iarratas seo ionstraim lena gceadaítear bearta réamhchúraim sa stát iarrthach.
☐ Iarraim gan an féichiúnaí/duine eile lena mbaineann a chur ar an eolas roimh na bearta réamhchúraim.
☐ Déan teagmháil liom má tharlaíonn an cás sonrach seo a leanas (trí úsáid a bhaint as an réimse saorthéacs ag deireadh na foirme iarratais:
☐ Aisíocfaidh an t-údarás is iarratasóir na suimeanna a aistríodh cheana féin má tá toradh na díospóide fabhrach don pháirtí lena mbaineann.
☐ Cás íogair:

4. TREORACHA ÍOCAÍOCHTA
A. Seol suim an éilimh aisghabhadh chuig: - Uimhir cuntais bainc (IBAN): - Cód aitheantais bainc (BIC): - Ainm an bhainc: - Ainm shealbhóir an chuntais: - Seoladh shealbhóir an chuntais: - An tagairt d'íocaíocht a úsáidfear tráth a aistreofar an t-airgead:
B. Tá íocaíocht i dtráthchodanna: ☐ inghlactha gan tuilleadh comhairliúcháin ☐ inghlactha tar éis comhairliúcháin amháin (Úsáid bosca 7 pointe 20 don chomhairliúchán seo) ☐ níl sé inghlactha

5. FAISNÉIS FAOIN DUINE LENA mBAINEANN AN IARRAIDH

A	Iarrtar bearta téarnaimh/réamhchúraim maidir le: ☐ Le haghaidh daoine nádúrtha: Céadainm/céadainmneacha: Sloinne: Sloinne roimh phósadh: Dáta breithe: Áit bhreithe: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sonraí aitheantais eile: Seoladh an duine/an eintitis dhlíthiúil sin: ☐ ar eolas — ☐ measta Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: ☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla: Stádas dlíthiúil: Ainm an ghnólachta: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sonraí aitheantais eile: Seoladh an duine/an eintitis dhlíthiúil sin: ☐ ar eolas — ☐ measta Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: – faisnéis eile a bhaineann leis an duine sin:
---	--

	☐ Ionadaí dlíthiúil Ainm: Mionsonraí an tseolta: ☐ ar eolas — ☐ measta Sráid agus uimhir: Cód poist agus baile: Tír:
B	Aon fhaisnéis ábhartha eile a bhaineann leis an iarraidh seo agus/nó leis an duine seo
1	☐ Is comhfhéichiúnaí/comhfhéichiúnaithe iad an duine/na daoine seo a leanas: [Níor cheart go bhféadfaí níos mó ná 1 ainm de dhaoine den chineál sin a chur leis] — Céannacht an duine sin: ☐ Le haghaidh daoine nádúrtha: Ainm: Dáta breithe: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: ☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla: Stádas dlíthiúil: Ainm an ghnólachta: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: — faisnéis eile a bhaineann leis an gcomhfhéichiúnaí/na comhfhéichiúnaithe seo:

2	Tá an duine/na daoine seo a leanas ag sealbhú sócmhainní leis an duine lena mbaineann an t-iarratas seo: [Níor cheart go bhféadfaí níos mó ná 1 ainm de dhaoine den chineál sin a chur leis] – Céannacht an duine sin: ☐ Le haghaidh daoine nádúrtha: Ainm: Dáta breithe: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: ☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla: Stádas dlíthiúil: Ainm an ghnólachta: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: – sócmhainní atá i seilbh an duine eile seo:
3	Tá fiacha ag an duine/na daoine seo a leanas i leith an duine lena mbaineann an t-iarratas seo: [Níor cheart go bhféadfaí níos mó ná 1 ainm de dhaoine den chineál sin a chur leis] – Céannacht an duine sin: ☐ Le haghaidh daoine nádúrtha: Ainm: Dáta breithe: Uimhir CBL:

		Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: ☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla: Stádas dlíthiúil: Ainm an ghnólachta: Uimhir CBL Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: - Fiacha (sa todhchaí) an duine eile seo:
	4	Tá duine/daoine eile seachas an duine lena mbaineann an iarraidh seo, atá faoi ☐ dhliteanas na cánacha, na dleachtanna agus na bearta eile a shocrú, nó éilimh eile a bhaineann leis na cánacha, dleachtanna agus bearta eile sin faoi dhlíthe an Stáit iarrthaigh. [Níor cheart go bhféadfaí níos mó ná 1 ainm de dhaoine den chineál sin a chur leis] – Céannacht an duine sin: ☐ Le haghaidh daoine nádúrtha: Ainm: Dáta breithe: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile:

	☐ Nó le haghaidh eintitis dhlíthiúla: Stádas dlíthiúil: Ainm an ghnólachta: Uimhir CBL: Uimhir Aitheantais Chánach: Sráid agus uimhir: Mionsonraí an tseolta: Cód poist agus baile: – Cúis nó cineál dhliteanas an duine eile seo:
--	---

6. TUAIRISC AR AN ÉILEAMH/NA hÉILIMH: féach an ionstraim aonfhoirmeach atá i gceangal leis seo lena gceadaítear forghníomhú sa Stát iarrtha.

7. OBAIR LEANTACH AR AN IARRAIDH		Údaráis is iarratasóir	An t-údarás iarrtha
dáta	1	☐ Dearbhaím, an t-údarás iarrtha, go bhfuair mé an iarraidh.	
dáta ☐ Le bheith comhcheangailte le hadmháil	2	☐ Iarraim, an t-údarás iarrtha, cuireadh a thabhairt don údarás is iarratasóir an fhaisnéis bhreise seo a leanas a chur leis an iarraidh:	
dáta	3	☐ Mise, an t-údarás iarrtha, ní bhfuair mé an fhaisnéis bhreise is gá go fóill agus dúnfaidh mé d'iarratas mura bhfaighidh mé an t-eolas sin roimh 20BB/MM/LL.	

Dáta	4	Mise, an t-údarás is iarratasóir, ☐ a cuirim ar fáil, arna iarraidh sin, an fhaisnéis bhreise seo a leanas: ☐ b níl mé in ann an fhaisnéis bhreise a iarraidh a chur ar fáil (mar gheall ar:)
dáta	5	Glacaim féin leis, an t-údarás iarrtha, go bhfuarthas an fhaisnéis bhreise agus ☐ táim in ann dul ar aghaidh anois.
dáta	6	Ní thugaim, an t-údarás iarrtha, cúnamh agus dúnam an cás toisc: ☐ a Níl aon inniúlacht agam maidir leis na héilimh lena mbaineann d'iarratas. ☐ b Níl aon inniúlacht agam i leith an éilimh/na n-éileamh seo a leanas ar d'iarratas: ☐ c tá an t-éileamh/na héilimh níos sine ná mar a fhoráiltear sa Phrótacal. ☐ d tá an méid iomlán níos lú ná an tairseach dá bhforáiltear sa Phrótacal. ☐ e nár sholáthair an t-údarás is iarratasóir an fhaisnéis bhreise uile ba ghá. ☐ f Cúiseanna eile:
dáta	7	Iarraim, an t-údarás is iarratasóir, go gcuirfear ar an eolas mé faoi stádas reatha m'iarratais. ☐
dáta	8	Ní dhéanfaidh mé, an t-údarás iarrtha, an gníomh/na gníomhartha a iarraidh, ar na cúiseanna seo a leanas: ☐ í cheadaíonn mo reachtaíocht agus mo chleachtas náisiúnta bearta aisghabhála i gcás éilimh a ndéantar díospóidí ina gcoinne. ☐ í cheadaíonn mo reachtaíocht ná mo chleachtas náisiúnta bearta réamhchúraim i gcás éilimh a ndéantar díospóidí ina gcoinne.
	9	Tá na nósanna imeachta seo a leanas le haghaidh aisghabhála agus/nó bearta réamhchúraim déanta agamsa, an t-údarás iarrtha:
dáta	☐ a	Thosaigh mé teagmháil leis an bhféichiúnaí agus d'iarr mé íocaíocht ar 20BB/MM/LL.
dáta	☐ b	Tá íocaíochtaí á gcaibidliú agam de réir tráthchoda.
dáta	☐ c	Tá tús curtha agam le nósanna imeachta forfheidhmithe ar 20BB/MM/LL. Rinneadh na gníomhaíochta seo a leanas:

	☐ d Tá bearta réamhchúraim tosaithe agam ar 20BB/MM/LL. Rinneadh na gníomhaíochta seo a leanas: ☐ e D'iarr mé, an t-údarás iarrtha, a chur in iúl don údarás is iarratasóir go bhfuil éifeacht ag na bearta atá glactha agam (a thuairiscítear faoi phointe c agus/nó pointe d thuas) ar an tréimhse teorann seo a leanas: ☐ cur ar fionraí ☐ cur isteach ☐ síneadh ☐ go dtí an 20BB/MM/LL – ☐ le xx blianta/míonna/seachtainí/laethanta Iarraim ar an Stát iarrthach a chur in iúl dom mura bhforáiltear don éifeacht chéanna faoi na dlíthe atá i bhfeidhm sa Stát iarrthach. ☐ f Cuirim, an t-údarás iarrtha, an t-údarás is iarratasóir ar an eolas nach féidir an tréimhse teorann a chur ar fionraí, a bhriseadh ná a fhadú faoi dhlíthe an Stáit iarrtha. Iarraim ar an Stát iarrthach a dheimhniú an bhfuil na bearta atá glactha agam (a thuairiscítear faoi phointe c agus/nó pointe d thuas) tar éis cur isteach ar an teorainn ama don aisghabháil, í a chur ar fionraí nó síneadh a chur léi agus, más amhlaidh atá, cén teorainn ama nua atá i gceist.
dáta	10 Tá nósanna imeachta fós ar siúl. Cuirfidh mé, an t-údarás iarrtha, an t-údarás iarrthach ar an eolas nuair a tharlaíonn athruithe. ☐
dáta	11 Dearbhaím, údarás is iarratasóir, an méid seo a leanas: ☐ a mar thoradh ar an ngníomhaíocht a luaitear faoi phointe 9, athraíodh an teorainn ama. Is é an teorainn ama nua: ☐ b Ní fhoráiltear i mo dhlíthe náisiúnta maidir leis an tréimhse teorann a chur ar fionraí, a bhriseadh ná síneadh a chur léi.
dáta	12 Cuirimse, an t-údarás iarrtha, in iúl don údarás is iarratasóir go: ☐ a ndearnadh an t-éileamh a aisghabháil go hiomlán an 20BB/MM/LL - a mbaineann an tsuim seo a leanas de (léirigh airgeadra Stát an údaráis iarrtha) leis an éileamh mar a luaitear san iarraidh é: - a mbaineann an tsuim seo a leanas leis an ús arna mhuirearú faoi dhlíthe Stát an údaráis iarrtha:

dáta	☐ b rinneadh an t-éileamh a aisghabháil go páirteach ar 20BB/MM/LL, – i leith na suime (léirigh airgeadra Stát an údaráis iarrtha): – a mbaineann an méid seo a leanas leis an éileamh mar a luaitear san iarraidh: –a mbaineann an tsuim seo a leanas leis an ús arna mhuirearú faoi dhlíthe Stát an údaráis iarrtha: ☐ Ní dhéanfaidh mé aon bheart eile. ☐ Leanfaidh mé ar aghaidh le nósanna imeachta aisghabhála.
dáta	☐ c rinneadh bearta réamhchúraim. (Iarrtar ar an údarás iarrtha cineál na mbeart sin a léiriú:)
dáta	☐ d comhaontaíodh an íocaíocht seo a leanas i dtráthchodanna:
dáta	13 Dearbhaím, údarás iarrtha, nach bhféadfaí an t-éileamh ar fad nó cuid de a aisghabháil/bearta réamhchúraim a dhéanamh, agus dúnfar an cás toisc: ☐ a Níl a fhios ag an duine lena mbaineann. ☐ b Is eol don duine lena mbaineann, ach bhog sé chuig: ☐ c Go bhfuil an duine lena mbaineann ar eolas, ach bhog sé go dtí seoladh anaithnid. ☐ d Tá an duine lena mbaineann básaithe ar anBBBB/MM/LL. ☐ e Tá féichiúnaí/comhfhéichiúnaí dócmhainneach. ☐ f Tá féichiúnaí/comhfhéichiúnaí ina fhéimheach agus taisceadh an t-éileamh. Dáta an ordaithe: — Dáta an scaoilte saor: ☐ g Tá féichiúnaí/comhfhéichiúnaí ina fhéimheach/ní féidir aisghabháil a dhéanamh ☐ h Eile:
dáta	14 Dearbhaím, údarás is iarratasóir, go bhfuil an cás dúnta. ☐

Dáta	15 Chuir mé, an t-údarás iarrtha, in iúl don údarás is iarratasóir go bhfuil fógra ☐ faighte agam gur seoladh caingean chun díospóid a dhéanamh i gcoinne an éilimh nó na hionstraime lena gceadaítear a fhorghníomhú agus go gcuirfidh sé nósanna imeachta forghníomhaithe ar fionraí. Thairis sin, ☐ a Tá bearta réamhchúraim glactha agam chun a áirithiú go n-aisghabhfar an t-éileamh ar . ☐ b Iarraim ar an údarás iarrthach a chur in iúl dom an ceart dom an t-éileamh a aisghabháil. ☐ c Cuirim in iúl don údarás iarrthach nach gceadaíonn na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm sa Stát ina bhfuil mé suite haisghabháil an éilimh (ar lean) fad a bheidh díospóid á déanamh ina choinne.
dáta	16 Ar m'údarás is iarratasóir a bheith curtha ar an eolas gur seoladh caingean chun an t-éileamh nó an ionstraim lena gceadaítear a fhorghníomhú, ☐ a A iarraidh ar an údarás iarrtha aon ghníomhaíocht atá déanta aige a chur ar fionraí. ☐ b a iarraidh ar an údarás iarrtha bearta réamhchúraim a ghlacadh chun haisghabháil an éilimh a áirithiú. ☐ c iarr ar an údarás iarrtha an t-éileamh a aisghabháil (lean ar aghaidh).
dáta	17 Maidir liomsa, an t-údarás iarrtha, a chur in iúl don údarás is iarratasóir nach ☐ gceadaíonn na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm sa Stát ina bhfuil mé lonnaithe an gníomh a iarradh: ☐ Faoi phointe 16(b). ☐ Faoi phointe 16(c).
dáta	18 Mise, an t-údarás is iarratasóir, ☐ a an t-iarratas ar aisghabháil/réamhchúram a leasú i gcomhréir leis an gcinneadh faoin éileamh a bhfuil díospóid á déanamh ina coinne, [cuirfear an fhaisnéis sin faoin gcinneadh i mbosca 6A] toisc gur íocadh cuid den éileamh go díreach leis an údarás iarrthach; ar chúis eile:

	☐ b iarraidh ar an údarás iarrtha tús a chur athuair le nósanna imeachta forfheidhmiúcháin ós rud é nach raibh an díospóid fabhrach don fhéichiúnaí (cinneadh ón gcomhlacht inniúil maidir leis an ábhar seo...).
dáta	19 Déanaimse, an t-údarás is iarratasóir, an t-iarratas ar aisghabháil/réamhchúram a tharraingt siar mar gheall ar an méid seo a leanas: ☐ a gur íocadh an tsuim go díreach leis an údarás iarrthach. ☐ b go bhfuil an teorainn ama don ghníomhaíocht aisghabhála caite. ☐ c rinne cúirt náisiúnta nó comhlacht riaracháin an t-éileamh/na héilimh a neamhniú. ☐ d rinneadh an ionstraim lena gceadaítear forghníomhú a neamhniú. ☐ e cúiseanna eile:...
dáta	20 Eile: barúlacha ón ☐ údarás is iarratasóir nó ón údarás ☐ iarrtha ☐ (Tosaigh gach barúil faoin dáta, le do thoil)

PRÓTACAL
MAIDIR LE CÚNAMH RIARACHÁIN FRITHPHÁIRTEACH IN ÁBHAIR CHUSTAIM

AIRTEAGAL PCUST.1

Sainmhínithe

1. Chun críocha an Phrótacail seo:
 - (a) is é is ‘údarás is iarratasóir’ ann údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche seo agus a dhéanann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo;
 - (b) is iad ‘oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim’ aon sárú nó aon iarracht ar an reachtaíocht chustaim a shárú;
 - (c) is é is ‘an t-údarás iarrata’ ann údarás inniúil riaracháin atá ainmnithe ag Páirtí chun na críche sin agus a fhaigheann iarraidh ar chúnamh ar bhonn an Phrótacail seo.
2. Mura bhforáiltear a mhalairt sa Phrótacal seo, beidh feidhm ag sainmhínithe Chaibidil 5 de Theideal I de Cheannteideal a hAon de Chuid a dó den Chomhaontú seo freisin leis an bPrótacal seo.

AIRTEAGAL PCUST.2

Raon feidhme

1. Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile maidir le réimsí a thagann faoi réim a n-inniúlachta, ar an modh atá leagtha síos sa Phrótacal seo agus faoi na coinníollacha sa Phrótacal seo, chun cur i bhfeidhm ceart na reachtaíochta custaim a áirithiú, go háirithe trí oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht sin a chosc, a imscrúdú agus a chomhrac.
2. Tá feidhm ag na forálacha maidir le cúnamh in ábhair chustaim, dá bhforáiltear sa Phrótacal seo, maidir le haon údarás de chuid ceachtar Páirtí atá inniúil chun an Prótacal seo a chur i bhfeidhm. Ní dhéanfaidh an cúnamh sin dochar do na forálacha lena rialaítear cúnamh frithpháirteach in ábhair choiriúla ná ní chumhdófar leis faisnéis a fhaightear faoi chumhachtaí a feidhmíodh ar iarraidh údaráis bhreithiúnaigh, ach amháin i gcás ina n-údaraíonn an t-údarás sin an fhaisnéis sin a chur in iúl.
3. Cuimsítear aisghabháil dleachtanna, cánacha nó fineálacha leis an bPrótacal maidir le comhar riaracháin agus calaois a chomhrac i réimse na cánach breisluacha agus ar chúnamh frithpháirteach chun éilimh a bhaineann le cánacha agus dleachtanna a ghnóthú.

AIRTEAGAL PCUST.3

Cúnamh ar é a iarraidh

1. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, soláthróidh an t-údarás iarrtha an fhaisnéis ábhartha ar fad don údarás is iarratasóir lena bhféadfar cur ar chumas an údaráis is iarratasóir a áirithiú go gcuirfear i bhfeidhm an reachtaíochta chustaim i gceart, lena n-áirítear faisnéis a bhaineann le gníomhaíochtaí a tugadh faoi deara nó a bheartaítear agus ar oibríochtaí iad a sháraíonn an reachtaíocht chustaim nó a d'fhéadfadh an reachtaíocht chustaim a shárú.

2. Arna iarraidh sin ag an údarás is iarratasóir, cuirfidh údarás faighte na hiarrtha é ar an eolas faoin méid seo a leanas:

- (a) earraí a onnmhairíodh go cuí ó chríoch ceann de na Páirtithe isteach i gcríoch an Pháirtí eile, lena sonraítear, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custam a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí;
- (b) earraí a allmhairíodh go cuí isteach i gcríoch ceann de na Páirtithe ó chríoch an Pháirtí eile, lena sonraítear, i gcás inarb iomchuí, an nós imeachta custam a cuireadh i bhfeidhm maidir leis na hearraí.

3. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, déanfaidh an t-údarás faighte iarrata na bearta is gá i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme chun faireachas speisialta a áirithiú agus chun faisnéis a sholáthar don údarás is iarratasóir maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) daoine nádúrtha nó dlítheanacha a bhfuil forais réasúnacha ann ina leith le creidiúint go bhfuil nó go raibh siad bainteach le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;
- (b) earraí atá á n-iompar nó ar féidir iad a iompar ar bhealach ina bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint gur baineadh úsáid astu nó ina bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;
- (c) áiteanna inar stóráladh nó inar cóimeáladh earraí nó inar féidir na hearraí sin a stóráil nó a chóimeáil ar bhealach ina bhfuil forais réasúnacha ann le creidiúint gur baineadh úsáid as na hearraí sin nó ina bhfuil sé beartaithe úsáid a bhaint astu in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;

- (d) meáin iompair atá, nó a fhéadfar a úsáid, ar bhealach ina mbeidh forais réasúnacha ann le creidiúint go bhfuil siad ceaptha lena n-úsáid in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim; agus
- (e) áitribh faoina bhfuil an t-údarás is iarratasóir in amhras go bhfuil úsáid á baint astu chun sáruithe ar an reachtaíocht chustaim a dhéanamh.

AIRTEAGAL PCUST.4

Cúnamh Spontáineach

Tabharfaidh na Páirtithe cúnamh dá chéile, nuair is féidir, ar a dtionscnamh féin, i gcomhréir lena ndlíthe agus lena rialacháin trí fhaisnéis a chur ar fáil maidir le gníomhaíochtaí atá tugtha i gcrích, gníomhaíochtaí atá beartaithe nó gníomhaíochtaí leanúnacha ar oibríochtaí iad nó ar cosúil gurb ea a sháraíonn an reachtaíocht chustaim agus a d'fhéadfadh a bheith ina n-ábhar spéise don Pháirtí eile. Díreoidh an fhaisnéis go háirithe ar an méid seo a leanas:

- (a) earraí arb eol go bhfuil siad faoi réir oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;
- (b) daoine a bhfuil forais réasúnacha ann ina leith le creidiúint go bhfuil nó go raibh siad bainteach le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;
- (c) meáin iompair a bhfuil forais réasúnacha ann lena chreidiúint go ndearnadh iad a úsáid, nó go bhféadfar iad a úsáid in oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim;
- (d) modhanna nua nó modhanna nua a úsáidfear chun oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim a chur i gcrích.

AIRTEAGAL PCUST.5

Foirm agus substaint na n-iarrataí ar chúnamh

1. Déanfar iarrataí de bhun an Phrótacail seo i scríbhinn i bhformáid chlóite nó i bhformáid leictreonach. Beidh na doiciméid is gá ag gabháil leo chun gur féidir an iarraidh a chomhlíonadh. I gcásanna práinne, is féidir leis an údarás iarrtha iarrataí ó bhéal a ghlacadh, ach deimhneoidh an t-údarás is iarratasóir iarrataí ó bhéal den sórt sin i scríbhinn gan mhoill.
2. Beidh an fhaisnéis seo a leanas san áireamh in iarrataí a dhéantar de bhun mhír 1:
 - (a) an t-údarás is iarratasóir agus an t-oifigeach iarrthach;
 - (b) an fhaisnéis nó an cineál cúnaimh a iarradh;
 - (c) cuspóir na hiarrata agus an chúis atá léi;
 - (d) na dlíthe agus na rialacháin agus gnéithe dlíthiúla eile atá i gceist;
 - (e) sonraí chomh cruinn cuimsitheach agus is féidir ar na hearraí nó ar na daoine is ábhar do na himscrúduithe;
 - (f) achoimre ar na fíorais ábhartha agus ar na fiosrúcháin a rinneadh cheana;
 - (g) aon sonraí breise atá ar fáil chun go mbeidh an t-údarás iarrtha in ann cloí leis an iarraidh.

3. Cuirfear iarrataí isteach i dteanga oifigiúil de chuid údarás faighte na hiarrtha nó i dteanga atá inghlactha ag an údarás sin, is teanga inghlactha i gcónaí é an Béarla. Níl feidhm ag an gceanglas seo maidir le haon doiciméad a ghabhann leis an iarraidh faoi mhír 1.

4. Mura gcomhallann iarraidh na ceanglais fhoirmiúla a leagtar amach san Airteagal seo, féadfaidh an t-údarás iarrtha ceartú nó comhlíonadh na hiarrtha a éileamh; fad agus atáthar ag fanacht ar an gceartú nó ar an gcomhlíonadh sin, d'fhéadfaí bearta réamhchúraim a ordú.

AIRTEAGAL PCUST.6

Forghníomhú iarrataí

1. Rachaidh údarás faighte na hiarrtha ar aghaidh go pras, laistigh de theorainneacha a inniúlachta, chun an iarraidh ar chúnamh a chomhlíonadh, amhail is dá mbeadh sé ag gníomhú ar a chuntas nó arna iarraidh sin d'údarás eile sa Pháirtí céanna, trí fhaisnéis atá ina sheilbh cheana a chur ar fáil, trí fhiosrúcháin iomchuí a dhéanamh nó trí na fiosrúcháin sin a shocrú atá le déanamh. Beidh feidhm ag an bhforáil seo freisin maidir le haon údarás eile ar chuir an t-údarás iarrtha an iarraidh chuige nuair nach féidir leis an údarás sin gníomhú as a stuaim féin. Agus aon chúnamh den sórt sin á sholáthar ag an údarás iarrtha, cuirfidh sé 6hoinníoní atá an iarraidh san áireamh go hionchuí.

2. Forghníomhófar iarrataí ar chúnamh i gcomhréir le dlíthe agus rialacháin an Pháirtí iarrtha.

AIRTEAGAL PCUST.7

An fhoirm ina bhfuil an fhaisnéis le cur in iúl

1. Cuirfidh údarás faighte na hiarrtha torthaí na bhfiosrúchán a rinneadh de bhun iarraidh a rinneadh faoin bPrótacal seo in iúl i scríbhinn don údarás is iarratasóir mar aon le doiciméid ábhartha, cóipeanna deimhnithe de dhoiciméid nó nithe eile. Féadfar an fhaisnéis sin a sholáthar i bhformáid leictreonach.
2. Tarchuirfear bundoiciméid de réir srianta dlíthiúla gach Páirtí, arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir agus ar an gcúis sin amháin, i gcásanna ina mbeadh cóipeanna deimhnithe neamhleor. Cuirfidh an t-údarás is iarratasóir na bunchóipeanna sin ar ais a luaithe is féidir.
3. Tabharfaidh an t-údarás iarrtha, faoi na forálacha dá dtagraítear i mír 2, aon fhaisnéis a bhaineann le barántúlacht na ndoiciméad arna n-eisiúint nó arna ndeimhniú ag gníomhaireachtaí oifigiúla laistigh dá chríoch don údarás is iarratasóir mar thacaíocht le dearbhú earraí.

AIRTEAGAL PCUST.8

Oifigigh de chuid Páirtí amháin a bheith i láthair i gcríoch Páirtí eile

1. Féadfaidh oifigigh chuí-údaraíthe de chuid Páirtí amháin, i gcomhaontú leis an bPáirtí eile agus faoi réir na gcoinníollacha a bheidh leagtha síos ag an bPáirtí eile, a bheith i láthair in oifigí an údaráis iarrtha nó aon údarás eile lena mbaineann dá dtagraítear in Airteagal PCUST.6(1) chun faisnéis a bhaineann le gníomhaíochtaí ar oibríochtaí iad nó a d'fhéadfadh a bheith ina n-oibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim a fháil, faisnéis a theastaíonn ón údarás is iarratasóir chun críocha an Phrótacail seo.

2. Le comhaontú an Pháirtí iarrtha agus faoi réir na gcoinníollacha a shonróidh sé, féadfaidh oifigigh chuí-údaraithe de chuid an Pháirtí eile a bheith i láthair ag fiosrúcháin arna ndéanamh ar chríoch an Pháirtí iarrtha.

AIRTEAGAL PCUST.9

Soláthar agus fógra

1. Arna iarraidh sin don údarás is iarratasóir, déanfaidh an t-údarás iarrtha, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme, na bearta uile is gá chun aon doiciméid a sheachadadh nó chun fógra a thabhairt faoi aon chinntí de chuid an údaráis is iarratasóir agus atá faoi raon feidhme an Phrótacail seo, do sheolaí atá ina chónaí nó atá bunaithe i gcríoch an údaráis iarrtha.
2. Is i scríbhinn i dteanga oifigiúil de chuid údarás faighte na hiarrtha nó i dteanga atá inghlactha ag an údarás sin a dhéanfar iarrataí den sórt sin ar dhoiciméid a sheachadadh nó ar fhógra a thabhairt faoi chinntí.

AIRTEAGAL PCUST.10

Uathmhalartú faisnéise

1. Féadfaidh na Páirtithe, trí shocrú frithpháirteach i gcomhréir le hAirteagal PCUST.15 den Phrótacal seo:
 - (a) aon fhaisnéis a chumhdaítear leis an bPrótacal seo a mhalartú ar bhonn uathoibríoch;

(b) faisnéis sonrach a mhalartú sula dtiocfaidh coinsíneachtaí i gcríoch an Pháirtí eile.

2. Féadfaidh na Páirtithe socrúithe a bhunú maidir leis an gcineál faisnéise is mian leo a mhalartú, formáid agus minicíocht tarchuir na faisnéise sin, chun na malartuithe faoi phointí (a) agus (b) de mhír 1 a chur chun feidhme.

AIRTEAGAL PCUST.11

Eisceachtaí ón oibleagáid cúnamh a sholáthar

1. Féadfar cúnamh faoin bPrótacal seo a dhiúltú nó féadfaidh sé a bheith faoi réir coinníollacha nó ceanglais áirithe a chomhlíonadh i gcásanna ina mbeidh Páirtí den tuairim maidir leis an gcúnamh sin:

(a) gur dócha go ndéanfaí dochar do cheannasacht na Ríochta Aontaithe nó do cheannasacht Ballstáit ar iarradh air cúnamh a thabhairt faoin bPrótacal seo;

(b) gur dócha go ndéanfaí dochar do bheartas poiblí, slándáil nó leasanna bunúsacha eile; nó

(c) go sárófar rún tionscail, rún tráchtála nó gairmiúil.

2. Féadfaidh an t-údarás iarrtha an cúnamh a chur ar atráth ar an bhforas go gcuirfidh an cúnamh sin isteach ar imscrúduithe, ionchúisimh nó imeachtaí leanúnacha. I gcás den sórt sin, rachaidh an t-údarás iarrtha i gcomhairle leis an údarás is iarratasóir chun a chinneadh an féidir cúnamh a thabhairt faoi réir cibé téarmaí nó coinníollacha a éileoidh an t-údarás iarrtha.

3. I gcás ina lorgaíonn an t-údarás is iarratasóir cúnamh nach mbeadh sé féin in ann a sholáthar má iarrtar sin air, tarraingeoidh sé aird ar an méid sin ina iarraidh. Is ar an údarás iarrtha a bheidh sé ansin cinneadh a dhéanamh conas freagra a thabhairt ar iarraidh den sórt sin.

4. I gcásanna dá dtagraítear i míreanna 1 agus 2, cuirfidh an t-údarás iarrtha a chinneadh agus na cúiseanna atá leis in iúl don údarás is iarratasóir gan mhoill.

AIRTEAGAL PCUST.12

Malartú faisnéise agus rúndacht

1. Bainfear úsáid as an bhfaisnéis a fhaightear faoin bPrótacal seo chun críocha a bhunaítear sa Phrótacal seo amháin.

2. Meastar gur chun críocha an Phrótacail seo atá úsáid na faisnéise a fhaightear faoin bPrótacal seo in imeachtaí riaracháin nó breithiúnacha a thionscnófar i ndáil le hoibríochtaí a sháraíonn an reachtaíocht chustaim. Dá bhrí sin, féadfaidh na Páirtithe úsáid a bhaint as faisnéis a fhaightear agus as doiciméid a ndeachthas i gcomhairle leo i gcomhréir le forálacha an Phrótacail seo mar fhianaise ina dtaifid ar fhianaise, i dtuarascálacha agus i bhfianaise, agus in imeachtaí agus i gcúisí a thionscnaítear os comhair na gcúirteanna nó na mbinsí. Féadfaidh an t-údarás iarrtha soláthar faisnéise nó rochtain a thabhairt ar dhoiciméid a chur faoi réir a hoinniolll go dtabharfar fógra dó maidir leis an úsáid sin.

3. I gcás inar mian le ceann de na Páirtithe úsáid a bhaint as an bhfaisnéis sin chun críocha eile, gheobhaidh sé toiliú i scríbhinn roimh ré ón údarás a sholáthair an fhaisnéis. Maidir le haon úsáid den chineál sin, beidh sé faoi réir aon shrianta a leagann an t-údarás sin síos.

4. Measfar aon fhaisnéis a chuirfear in iúl i bhfoirm ar bith de bhun an Phrótacail seo a bheith rúnda nó srianta, i gcomhréir leis na dlíthe agus na rialachán is infheidhme maidir le gach Páirtí. Cumhdófar an fhaisnéis sin le hoibleagáid rúndachta gairmiúla agus téachtfaidh sí an chosaint a dheonaítear d'fhaisnéis den tsamhail chéanna faoi dhlíthe agus rialacháin ábhartha an Pháirtí ghlactha, mura rud é go dtabharfaidh an Páirtí a sholáthair an fhaisnéis a thoiliú roimh ré an fhaisnéis sin a nochtadh. Cuirfidh na Páirtithe faisnéis maidir leis na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme atá acu in iúl dá chéile.

AIRTEAGAL PCUST.13

Saineolaithe agus finnétithe

Féadfaidh an t-údarás iarrtha a údarú dá oifigigh a bheith i láthair de réir mar is gá le haghaidh na n-imeachtaí, laistigh de theorainneacha an údaráithe a tugadh, nuair a sholáthraíonn saineolaithe nó finnétithe in imeachtaí breithiúnacha nó riaracháin maidir leis na hábhair a thagann faoi réim an Phrótacail seo, nithe den sórt sin, doiciméid nó cóipeanna rúnda nó cóipeanna deimhnithe de. Ní mór don iarraidh ar theacht i láthair a shonrú go sonrach cé acu údarás breithiúnach nó riaracháin a mbeidh ar an oifigeach teacht i láthair os a chomhair, maidir le cibé ábhair agus de bhua an teidil nó na cáilíochta a cheisteofar an t-oifigeach.

AIRTEAGAL PCUST.14

Speansais maidir le cúnamh

1. Faoi réir mhíreanna 2 agus 3, tarscaoilfidh na Páirtithe aon éilimh ar a chéile ar aisíocaíochtaí caiteachas arna dtabhú i bhforghníomhú an Phrótacail seo.

2. Is é an Páirtí iarrthach a thabhoídhe speansais agus liúntais a íocfar le saineolaithe, finnétithe, ateangairí agus aistritheoirí, seachas fostaithe seirbhíse poiblí de réir mar is iomchuí.

3. I gcás ina bhfuil nó ina mbeidh gá le caiteachais de chineál substaintiúil nó urghnách chun an iarraidh a fhorghníomhú, rachaidh na Páirtithe i gcomhairle chun na téarmaí agus na coinníollacha a chinneadh faoina ndéanfar an iarraidh l a fhorghníomhú, mar aon leis an modh ina n-íocfar na costais.

AIRTEAGAL PCUST.15

Cur chun feidhme

1. Fágfar cur chun feidhme an Phrótacail seo faoi chúram údaráis chustaim na Ríochta Aontaithe ar thaobh amháin agus ar an taobh eile seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim Bhallstáit an Aontais, de réir mar is iomchuí. Déanfaidh siad cinneadh maidir leis na bearta agus na socruithe praiticiúla go léir is gá chun an Prótacal seo a chur chun feidhme, agus aird á tabhairt acu ar na dlíthe agus na rialacháin is infheidhme faoi seach go háirithe chun sonraí pearsanta a chosaint.

2. Coimeádfaidh gach Páirtí an Páirtí eile ar an eolas faoi na bearta mionsonraithe cur chun feidhme a ghlacfaidh sé i gcomhréir le forálacha an Phrótacail seo, go háirithe maidir leis na seirbhísí cuí-údaraithe agus na hoifigigh a ainmneofar mar oifigigh atá inniúil ar chumarsáidí dá bhforáiltear sa Phrótacal seo a chur agus a fháil.

3. Ní dhéanfaidh forálacha an Phrótacail seo difear, san Aontas, do chur in iúl aon fhaisnéise a fuarthas faoin bPrótacal seo idir seirbhísí inniúla an Choimisiúin Eorpaigh agus údaráis chustaim na mBallstát.

AIRTEAGAL PCUST.16

Comhaontuithe eile

Beidh tosaíocht ag forálacha an Phrótacail seo ar fhorálacha aon chomhaontaithe dhéthaobhaigh maidir le cúnamh riaracháin frithpháirteach in ábhair chustaim a tugadh i gcrích nó a fhéadfar a thabhairt i gcrích idir Ballstáit aonair an Aontais agus an Ríocht Aontaithe a mhéid nach luíonn forálacha na gcomhaontuithe déthaobhacha sin le forálacha an Phrótacail seo.

AIRTEAGAL PCUST.17

Comhairliúcháin

Maidir le léiriú agus cur chun feidhme an Phrótacail seo, rachaidh na Páirtithe i gcomhairle le chéile chun an cheist a réiteach faoi chuimsiú an Coiste Speisialaithe Trádála maidir le Comhar Custaim agus Rialacha Tionscnaimh.

AIRTEAGAL PCUST.18

Forbairtí sa Todhchaí

D'fhonn leibhéil an chúnamh fhrithpháirtigh dá bhforáiltear sa Phrótacal seo a fhorlíonadh, féadfaidh an Coiste Speisialaithe Trádála um chomhar custaim agus rialacha tionscnaimh cinneadh a ghlacadh chun an Prótacal seo a leathnú trí shocruithe a bhunú maidir le hearnálacha nó ábhair shonracha i gcomhréir le reachtaíocht chustaim na bPáirtithe faoi seach.

PRÓTACAL
MAIDIR LE COMHORDÚ SLÁNDÁLA SÓISIALTA

TEIDEAL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

AIRTEAGAL SSC.1

Sainmhínithe

Chun críocha an Phrótacail seo, tá feidhm ag na sainmhínithe seo a leanas:

- (a) ciallaíonn ‘gníomhaíocht mar dhuine fostaithe’ aon ghníomhaíocht nó staid choibhéiseach a ndéileáiltear leis amhlaidh chun críocha reachtaíocht slándála sóisialta an Stáit ina bhfuil an ghníomhaíocht nó an staid choibhéiseach sin;
- (b) ciallaíonn ‘gníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe’ aon ghníomhaíocht nó staid choibhéiseach a ndéileáiltear leis amhlaidh chun críocha reachtaíocht slándála sóisialta an Stáit ina bhfuil an ghníomhaíocht nó an staid choibhéiseach sin;
- (c) ciallaíonn ‘seirbhísí atáirgthe cuidithe’ aon seirbhísí liachta, máinliachta nó cnáimhseacha a chuirtear ar fáil chun cabhrú le duine leanbh a iompar;

(d) ciallaíonn ‘sochair chomhchineáil’:

(i) chun críocha Chaibidil 1 de Theideal III, na sochair chomhchineáil dá bhforáiltear faoi reachtaíocht Stáit agus atá beartaithe chun costas cúraim liachta agus táirgí agus seirbhísí a ghabhann leis an gcúram sin a sholáthar, a chur ar fáil, a íoc go díreach nó a aisíoc;

(ii) chun críocha Chaibidil 2 de Theideal III, na sochair chomhchineáil uile a bhaineann le tionóiscí ag an obair agus a bhaineann le galair cheirde mar a shainmhínítear iad i bpointe (i) agus dá bhforáiltear faoi scéimeanna na Stát um thionóiscí ag an obair agus um ghalair cheirde;

(e) tagraíonn ‘tréimhse tógála leanaí’ d’aon tréimhse a dtugtar creidiúint ina leith faoi reachtaíocht pinsin Stáit nó lena bhforlíontar pinsean go sainráiteach mar go bhfuil leanbh tógtha ag duine, beag beann ar an modh a úsáideadh chun na tréimhsí sin a ríomh nó ar an dóigh ar fabhraíodh iad; is é sin gur fabhraíodh iad nuair a bhí an leanbh á thógáil nó tugadh aitheantas aisghníomhach dóibh;

(f) ciallaíonn ‘státseirbhíseach’ duine a mheastar a bheith amhlaidh nó a ndéileáiltear leis amhlaidh ag an Stát a bhfuil an riarachán a fhostaíonn é faoina réir;

(g) ciallaíonn ‘údarás inniúil’ i dtaobh gach Stáit, an tAire, na hAirí nó an t-údarás coibhéiseach eile atá freagrach as scéimeanna slándála sóisialta ar fud an Stáit i gceist nó i gcuid ar bith de;

(h) ciallaíonn ‘institiúid inniúil’:

(i) an institiúid lena bhfuil an duine i gceist árachaithe aimsir an iarratais ar shochar; nó

- (ii) an institiúid a bhfuil nó a mbeadh an duine i gceist i dteideal sochar uaithi dá mbeadh cónaí ar an duine sin nó ball nó baill dá theaghlach sa Stát ina bhfuil an institiúid suite; nó
- (iii) an institiúid arna hainmniú ag údarás inniúil an Stáit lena mbaineann; nó
- (iv) i gcás scéime a bhaineann le hoibleagáidí fostóra i ndáil leis na sochair a leagtar amach in Airteagal SSC.3(1), an fostóir nó an t-árachóir atá i gceist nó, cheal na scéime sin, an comhlacht nó an t-údarás arna ainmniú ag údarás inniúil an Stáit lena mbaineann;
- (i) ciallaíonn ‘Stát inniúil’ an Stát ina bhfuil an institiúid inniúil suite;
- (j) ciallaíonn ‘deontas báis’ aon íocaíocht aonuaire i gcás báis gan na sochair chnapshuime dá dtagraítear i bpointe (w) a áireamh;
- (k) ciallaíonn ‘sochar teaghlaigh’ gach sochar comhchineáil nó gach sochar in airgead tirim atá beartaithe chun costais teaghlaigh a íoc;
- (l) ciallaíonn ‘oibrí imeallchríche’ aon duine atá ag gabháil do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe i Stát agus a bhfuil cónaí air i Stát eile a bhfilleann sé chuige de ghnáth gach lá nó uair amháin sa tseachtain ar a laghad;
- (m) ciallaíonn ‘bunáit’ an áit as a dtosaíonn agus óna gcríochnaíonn an ball foirne tréimhse dualgais nó sraith tréimhsí dualgais de ghnáth, agus i gcás nach bhfuil an t-oibreoir/an t-aerlíne freagrach, faoi ghnáthchoinníollacha, as cóiríocht a chur ar fáil don bhall foirne lena mbaineann;

- (n) ciallaíonn ‘institiúid’, i dtaobh gach Stáit, an comhlacht nó an t-údarás atá freagrach as an reachtaíocht go léir nó cuid di a chur i bhfeidhm;
- (o) ciallaíonn ‘institiúid na háite cónaithe’ agus ‘institiúid na háite fanachta’ faoi seach an institiúid atá inniúil chun sochair a chur ar fáil san áit ina bhfuil cónaí ag an duine i gceist agus an institiúid atá inniúil chun sochair a chur ar fáil san áit ina bhfuil an duine i gceist ag fanacht, i gcomhréir leis an reachtaíocht arna riar ag an institiúid sin nó, i gcás nach ann d’institiúid den sórt sin, ag institiúid atá sainithe ag údarás inniúil an Stáit i gceist;
- (p) ciallaíonn ‘duine árachaithe’, i ndáil leis na brainsí slándála sóisialta a chumhdaítear le Caibidlí 1 agus 3 de Theideal III, aon duine a chomhlíonann na coinníollacha a cheanglaítear faoi reachtaíocht an Stáit atá inniúil faoi Theideal II d’fhonn an ceart chun sochar a bheith aige, agus forálacha an Phrótacail seo á gcur san áireamh;
- (q) ciallaíonn ‘reachtaíocht’, maidir le gach Stát, dlíthe, rialacháin agus forálacha reachtúla eile agus gach beart cur chun feidhme eile a bhaineann leis na brainsí slándála sóisialta a chumhdaítear le hAirteagal SSC.3(1), ach ní fholaíonn sé forálacha conarthacha seachas na forálacha sin a fhónann chun oibleagáid árachais a chur chun feidhme a eascraíonn as na dlíthe agus na rialacháin dá dtagraítear san fhomhír seo nó a bhí faoi réir cinneadh ó na húdaráis phoiblí a fhágann go bhfuil siad éigeantach nó a leathnaíonn a raon feidhme, ar choinníoll go ndéanfaidh an Stát lena mbaineann dearbhú chuige sin a thabhairt don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta. Foilseoidh an tAontas Eorpach dearbhú den sórt sin in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh;

- (r) ciallaíonn ‘sochar cúraim fhadtéarmaigh’ sochar comhchineáil nó in airgead tirim arb é is cuspóir dó aghaidh a thabhairt ar riachtanais chúraim duine a bhfuil cúnamh suntasach ag teastáil uaidh nó uaithi mar gheall ar lagú, lena n-áirítear cúnamh ó dhuine eile nó ó dhaoine eile, ach gan a bheith teoranta do chúnamh den sórt sin, chun tabhairt faoi ghnáthghníomhaíochtaí riachtanacha ar feadh tréimhse fhada ama chun tacú lena neamhspleáchas pearsanta;
- (s) ciallaíonn ‘ball den teaghlach’:
- (i) (A) aon duine atá sainithe nó aitheanta mar bhall den teaghlach nó a ainmnítear mar bhall den teaghlach leis an reachtaíocht a gcuirtear sochair ar fáil fúithi;
 - (B) maidir le sochair chomhchineáil de bhun Chaibidil 1 de Theideal III, aon duine a shainítear nó a aithnítear mar dhuine den teaghlach nó atá ainmnithe mar dhuine den teaghlach de réir reachtaíocht an Stáit ina bhfuil cónaí ar an duine sin;
 - (ii) mura ndéantar idirdhealú i reachtaíocht Stáit atá infheidhme faoi phointe 1 idir na baill den teaghlach agus daoine eile lena bhfuil sé infheidhme, déanfar an céile, na leanaí mionaoiseacha, agus na leanaí cleithiúnacha ar leanaí lán-aoise iad a mheas mar bhaill den teaghlach;
 - (iii) más amhlaidh, faoin reachtaíocht is infheidhme faoi phointí (i) agus (ii), nach meastar duine mar bhall den teaghlach nó ball den teaghlach, ach má bhíonn cónaí ar an duine sin sa teaghlach céanna leis an duine árachaithe nó an pinsinéir, measfar go bhfuil an coinníoll sin comhlíonta má bhíonn an duine i gceist ag brath go príomha ar an duine árachaithe nó ar an bpinsinéir;

- (t) ciallaíonn ‘tréimhse fostaíochta’ nó ‘tréimhse féinfhostaíochta’ tréimhsí atá sainithe nó aitheanta sa reachtaíocht faoinar tugadh chun críche iad, agus gach tréimhse a ndéileáiltear amhlaidh léi, i gcás ina meastar iad sa reachtaíocht sin mar choibhéis le tréimhsí fostaíochta nó le tréimhsí féinfhostaíochta;
- (u) ciallaíonn ‘tréimhse árachais’ tréimhsí ranníocaíochta, fostaíochta nó féinfhostaíochta atá sainithe nó aitheanta mar thréimhsí árachais ag an reachtaíocht faoina chuirtear isteach iad nó faoinar measadh gur cuireadh isteach iad, agus gach tréimhse a ndéileáiltear leo amhlaidh, i gcás ina meastar iad faoin reachtaíocht sin mar choibhéiseach le tréimhsí árachais;
- (v) ciallaíonn ‘tréimhse cónaithe’ tréimhsí a shainítear nó a aithnítear amhlaidh ag an reachtaíocht faoinar tugadh chun críche iad nó faoina mheastar gur tugadh chun críche iad;
- (w) cumhdaíonn ‘pinsean’ ní hamháin pinsin ach sochair chnapshuime is féidir a chur ina n-ionad agus íocaíochtaí i bhfoirm aisíoc ranníocaíochtaí agus, faoi réir fhorálacha Theideal III, méaduithe ar athluacháil nó liúntais fhorlíontacha;
- (x) ciallaíonn ‘sochar réamhscoir’ gach sochar airgid, seachas sochar dífhostaíochta nó sochar seanaoise luath, a chuirtear ar fáil ó aois shonraithe d'oibrithe a laghdaigh, a d'éirigh as a gcuid gníomhaíochtaí sochracha, nó a chuir ar fionraí iad go dtí an aois ag a gcáilíonn siad do phinsean seanaoise nó do phinsean luathscoir, nach bhfuil a fháil ag brath ar an duine i gceist a bheith ar fáil do sheirbhísí fostaíochta an Stáit inniúil; ciallaíonn ‘sochar seanaoise luath’ sochar a chuirtear ar fáil sula mbaintear amach an ghnáthaois um theidlíocht pinsin agus a leantar ar aghaidh á chur ar fáil nuair a bhaintear amach an aois luaite nó nuair a chuirtear sochar seanaoise eile ina ionad;

- (y) is í an bhrí atá le ‘dídeanaí’ an bhrí a shanntar dó in Airteagal 1 den Choinbhinsiún a bhaineann le Stádas Dídeanaithe, a síníodh sa Ghinéiv an 28 Iúil 1951;
- (z) ciallaíonn ‘oifig chláraithe nó áit ghnó’ an oifig chláraithe nó an áit ghnó ina ndéantar cinntí bunriachtanacha an ghnóthais agus ina gcuirtear feidhmeanna a riaracháin lárnaigh i gcrích;
- (aa) ciallaíonn ‘áit chónaithe’ an áit ina mbíonn cónaí ar an duine de gnáth;
- (bb) ciallaíonn ‘sochair airgid speisialta neamhranníocacha’ na sochair airgid neamhranníocacha sin lena mbaineann an méid seo a leanas:
 - (i) atá ceaptha chun an méid seo a leanas a chur ar fáil:
 - (A) cumhdach forlíontach, ionadach nó coimhdeach i gcoinne na bpriacal a chumhdaítear le brainsí na slándála sóisialta dá dtagraítear in Airteagal SSC.3(1), agus lena ráthaítear íosioncam cothaithe do na daoine lena mbaineann ag féachaint don staid eacnamaíoch agus shóisialta sa Stát lena mbaineann; nó
 - (B) cosaint shonrach do dhaoine faoi mhíchumas amháin, agus é nasctha go dlúth le timpeallacht shóisialta an duine sa Stát i gceist, agus
 - (ii) i gcás ina ndíorthaíonn an maoiniú go heisiach ón gcánachas éigeantach atá ceaptha chun caiteachas poiblí ginearálta a chumhdach agus nach mbraitheann na coinníollacha chun na sochair a chur ar fáil agus a ríomh ar aon ranníocaíocht i dtaobh an tairbhí. Mar sin féin ní mheasfar sochair a chuirtear ar fáil chun sochar ranníocach a fhorlíonadh mar shochair ranníocacha ar an gcúis sin amháin;

- (cc) ciallaíonn ‘scéim speisialta do státseirbhísigh’ aon scéim slándála sóisialta atá difriúil leis an scéim slándála sóisialta ghinearálta is infheidhme do dhaoine fostaithe sa Stát i gceist, agus a bhfuil gach catagóir, nó catagóirí áirithe, státseirbhísigh díreach faoina réir;
- (dd) is í an bhrí a bheidh le ‘duine gan stát’ ná an bhrí a shanntar dó in Airteagal 1 den Choinbhinsiún i dtaobh Stádas Daoine gan Stát, a síníodh i Nua-Eabhrach an 28 Meán Fómhair 1954;
- (ee) ciallaíonn ‘fanacht’ cónaí shealadach.

AIRTEAGAL SSC.2

Daoine atá cumhdaithe

Tá feidhm ag an bPrótacal seo maidir le daoine, lena n-áirítear daoine gan stát agus dídeanaithe, atá nó a bhí faoi réir reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó, agus maidir le baill a dteaghlaigh agus a marthanóirí.

AIRTEAGAL SSC.3

Ábhair a chumhdaítear

1. Tá feidhm ag an bPrótacal seo maidir leis na brainsí slándála sóisialta seo a leanas:
 - (a) sochair bhreuiteachta;

- (b) sochair mháithreachais agus sochair choibhéiseacha atharthachta;
- (c) sochair easláine;
- (d) sochair sheanaoise;
- (e) sochair mharthanóirí;
- (f) sochair i leith tionóiscí ag an obair agus galar ceirde;
- (g) deontais bháis;
- (h) sochair dífhostaíochta;
- (i) sochair réamhscoir.

2. Mura bhforáiltear a mhalairt in Iarscríbhinn SSC-6, tá feidhm ag an bPrótacal seo maidir le scéimeanna slándála sóisialta ginearálta agus speisialta, bídis ranníocach nó neamhranníocach, agus le scéimeanna a bhaineann le hoibleagáidí fostóra nó úinéara loinge.

3. Ní dhéanfaidh forálacha Theideal III difear, áfach, d'fhorálacha reachtacha aon Stáit maidir le hoibleagáidí úinéirí long.

4. Níl feidhm ag an bPrótacal seo maidir leis an méid seo a leanas:

- (a) sochair airgid speisialta neamhranníocacha a liostaítear i gCuid 1 d'Iarscríbhinn SSC-1;

- (b) cúnamh sóisialta agus liachta;
- (c) sochair a ngabhfaidh Stát air féin an dliteanas i leith damáistí do dhaoine ina leith agus a dhéanann socrú le haghaidh cúitimh, amhail cúiteamh d'íospartaigh cogaidh agus gníomhaíochta míleata nó a n-iarmhairtí; d'íospartaigh na coireachta, an fheallmharaithe nó gníomhartha sceimhlitheoireachta; íospartaigh de dhamáiste a rinne gníomhairí Stáit le linn a ndualgas; nó d'íospartaigh ar bhain míbhuntáiste dóibh ar chúiseanna polaitiúla nó creidimh nó ar chúiseanna titime;
- (d) sochair chúraim fhadtéarmaigh a liostaítear i gCuid 2 d'Iarscríbhinn SSC-1;
- (e) seirbhísí atáirgthe cuidithe;
- (f) íocaíochtaí atá ceangailte le brainse slándála sóisialaí atá liostaithe i mír (1) agus atá mar seo a leanas:
 - (i) íoctar iad le haghaidh costais téimh i rith aimsir fhuar; agus
 - (ii) tá siad liostaithe i gCuid 3 d'Iarscríbhinn SSC-1 ;
- (g) sochair theaghlaigh.

AIRTEAGAL SSC.4

Neamh-idirdhealú idir na Ballstáit

1. Beidh na socruithe um chomhordú slándála sóisialta arna mbunú sa Phrótacal seo bunaithe ar phrionsabal an neamh-idirdhealaithe idir na Ballstáit.
2. Tá an tAirteagal seo gan dochar d'aon socrú idir an Ríocht Aontaithe agus Éire maidir leis an gComhlimistéar Taistil.

AIRTEAGAL SSC.5

Cóir chomhionann

1. Mura bhforáiltear a mhalairt sa Phrótacal seo, maidir leis na brainsí den tsándáil shóisialta a thagann faoi réim Airteagal SSC.3(1), teachtfaidh daoine lena mbaineann an Prótacal seo na sochair chéanna agus beidh siad faoi réir na n-oibleagáidí céanna faoi reachtaíocht aon Stáit le náisiúnaigh an Stáit sin.
2. Níl feidhm ag an bhforáil seo maidir leis na hábhair dá dtagraítear in Airteagal SSC.3 (4).

AIRTEAGAL SSC.6

Déileáil chomhionann maidir le sochair, ioncam, firicí nó imeachtaí

Ach amháin má fhoráiltear dá mhalairt leis an bPrótacal seo, áiritheoidh na Stáit go gcuirfear i bhfeidhm prionsabal na córa comhionainne i leith sochair, ioncam, firicí nó imeachtaí ar an gcaoi seo a leanas:

- (a) i gcás, faoi reachtaíocht an Stáit inniúil, ina bhfuil éifeachtaí dlíthiúla áirithe ag fáil sochair slándála sóisialta agus ioncaim eile, beidh feidhm ag forálacha ábhartha na reachtaíochta sin freisin maidir le fáil sochar coibhéiseach a fhaightear faoi reachtaíocht Stáit eile nó ioncam a fhaightear i Stát eile;
- (b) i gcás, faoi reachtaíocht an Stáit inniúil, ina gcuirtear éifeachtaí dlíthiúla i leith tharlú firicí nó imeachtaí áirithe, déanfaidh an Stát firicí nó imeachtaí cosúla a tharla in aon Stát eile a thógáil san áireamh amhail is gur tharla siad ina chríoch féin.

AIRTEAGAL SSC.7

Comhiomlánú tréimhsí

Ach amháin má fhoráiltear maidir lena mhalairt leis an bPrótacal seo, tógfaidh institiúid inniúil Stáit san áireamh, a mhéid is gá, tréimhsí árachais, fostaíochta, féinfhostaíochta nó cónaithe a bheith curtha isteach i reachtaíocht aon Stáit eile amhail is dá mba thréimhsí iad a cuireadh isteach faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, i gcás ina gcuireann a reachtaíocht de choinníoll ar thréimhsí árachais, fostaíochta, féinfhostaíochta nó cónaithe a cuireadh isteach:

- (a) sealbhú, coimeád, fad nó gnóthú an chirt chun sochar;
- (b) an cumhdach leis an reachtaíocht; nó
- (c) an rochtain ar árachas éigeantach nó díolmhú uaidh, roghnach, leantach nó deonach.

AIRTEAGAL SSC.8

Rialacha cónaithe a tharscaoileadh

Áiritheoidh na Stáit go gcuirfear i bhfeidhm prionsabal in-onnmhairitheachta na sochar airgid i gcomhréir le pointí (a) agus (b):

- (a) Ní bheidh sochair in airgead tirim a bheidh infíoctha faoi reachtaíocht Stáit nó faoin bPrótacal seo faoi réir aon laghdaithe, leasaithe, cur ar fionraí, aistarraingt ná coigistiú de bhrí go bhfuil cónaí ar an tairbhí nó baill dá theaghlach i Stát cé is moite den Stát ina bhfuil an institiúid suite atá freagrach as sochair a chur ar fáil.
- (b) Ní bhaineann pointe (a) leis na sochair airgid atá clúdaithe i bpointí (c) agus (h) d'Airteagal SSC.3(1).

AIRTEAGAL SSC.9

Forluí sochar a chosc

Ach amháin má fhoráiltear a mhalairt, ní bhronnfar ná ní choimeádfar leis an bPrótacal seo an ceart chun an iliomad sochar den chineál céanna a fháil le haghaidh na tréimhse árachais éigeantaí céanna.

TEIDEAL II

AN REACHTAÍOCHT IS INFHEIDHME A CHINNEADH

AIRTEAGAL SSC.10

Rialacha ginearálta

1. Beidh daoine a bhfuil feidhm ag an bPrótacal seo maidir leo faoi réir reachtaíocht aon Stáit amháin. Déanfar an reachtaíocht sin a chinneadh i gcomhréir leis an Teideal seo.

2. Chun críocha an Teidil seo, measfar go bhfuil duine a fhaigheann sochair airgid thirim mar gheall ar a ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe nó mar thoradh léi, measfar go bhfuil sé ag gabháil don ghníomhaíocht sin. Ní bheidh feidhm ag an méid sin maidir le pinsin easláine, seanaoise ná marthanóirí ná pinsin i dtaobh tionóiscí ag an obair ná galair cheirde ná sochair bhreiteachta in airgead tirim a chumhdaíonn cóireáil ar feadh tréimhse neamhtheoranta.

3. Faoi réir Airteagail SSC.11, SSC.12 agus SSC.13:

- (a) beidh duine a ghabhann do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe i Stát faoi réir reachtaíocht an Stáit sin;
- (b) beidh státseirbhíseach faoi réir reachtaíocht an Stáit a bhfuil an riarachán atá á fhostú faoina réir;
- (c) beidh aon duine eile nach bhfuil feidhm ag pointí (a) agus (b) maidir leis nó léi faoi réir reachtaíocht an Stáit chónaithe, gan dochar d'fhorálacha eile den Phrótacal seo lena ráthaítear dóibh sochair faoi reachtaíocht Stáit amháin eile nó níos mó.

4. Chun críocha an Teidil seo, measfar maidir le gníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe arna déanamh ar bord soithigh ar muir a bhfuil bratach Stáit ar foluain aige mar ghníomhaíocht a bhfuiltear ag gabháil di sa Stát sin. Maidir le duine atá fostaithe ar bord soithigh a bhfuil bratach Stáit ar foluain aige, agus a íoctar as an ngníomhaíocht sin ag gnóthas nó duine a bhfuil a oifig chláraithe nó a áit gnó i Stát eile, áfach, beidh an duine sin faoi réir reachtaíocht an dara Stát má tá cónaí ar an duine sin sa Stát sin. Measfar an gnóthas nó an duine a íocann an luach saothair mar an fostóir chun críocha na reachtaíochta sin.

5. Measfar gníomhaíocht a dhéanann ball d'fhoireann eitle nó d'fhoireann ch b in a thugann seirbhísí phaisin ir  n  lastas aeir mar ghníomhaíocht a bhfuiltear ag gabháil di sa St t ina bhfuil an bhun it suite.

AIRTEAGAL SSC.11

Oibrithe scoite

1. De mhaolú ar Airteagal SSC.10(3) agus mar bheart idirthr imhseach maidir leis an staid a bh  ann roimh theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, t  feidhm ag na rialacha seo a leanas maidir leis an reachtaíocht is infheidhme idir na Ballstáit a liostaítear i gCatagóir A d'Iarscríbhinn SSC-8 agus an Ríocht Aontaithe:

- (a) beidh duine at  ag gabháil do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe i St t thar ceann fostóra a ghabhann d  chuid gníomhaíochtaí sa St t sin de ghnáth agus a phosta onn an fostóir sin chuig Ballst t eile   chun obair a dhéanamh thar ceann an fhost ra sin, beidh an duine sin f s faoi r ir reachta ocht an ch ad St it, ar choinn oll:
 - (i) nach faide n  24 mh  r  na hoibre sin;
 - (ii) nach gcuirfear an duine sin in ionad oibr  scoite eile.
- (b) beidh duine a ghabhann do ghn omha ocht de ghn th mar dhuine féinfhostaithe i St t a théann chun gabh il do ghn omha ocht chos il i St t eile f s faoi r ir reachta ocht an ch ad St it, ar choinn oll nach s r idh fad measta na gn omha ochta sin 24 mh .

2. Faoi dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe, tabharfaidh an tAontas fógra don Ríocht Aontaithe maidir le cé acu de na catagóirí a leanas faoina bhfuil gach Ballstát:

- (a) Catagóir A: Tá fógra tugtha ag an mBallstát don Aontas gur mian leis maolú ar Airteagal SSC.10 i gcomhréir leis an Airteagal seo;
- (b) Catagóir B: Tá fógra tugtha ag an mBallstát don Aontas nach mian leis maolú ar Airteagal SSC.10; nó
- (c) Catagóir C: Níor chuir an Ballstát in iúl an mian leis maolú ó Airteagal SSC.10 a mhaolú.

3. Is é an doiciméad dá dtagraítear i mír 2 a bheidh mar ábhar Iarscríbhinn SSC-8 ar dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo.

4. Maidir leis na Ballstáit a liostaítear i gCatagóir A ar an dáta a dtiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm, beidh feidhm ag pointí (a) agus (b) de mhír 1.

5. Maidir le Ballstáit a liostaítear i gCatagóir C ar an dáta a dtiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm, beidh feidhm ag pointí (a) agus (b) de mhír 1 amhail is dá mbeadh an Ballstát sin liostaithe i gCatagóir A ar feadh mí amháin tar éis dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo. Déanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta Ballstát a bhogadh ó Chatagóir C go Catagóir A má thugann an tAontas fógra don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta gur mian leis an mBallstát a bhogadh amhlaidh.

6. Mí tar éis an dáta a dtiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm, beidh deireadh le Catagóirí B agus C. Foilseoidh na Páirtithe leagan nuashonraithe d'Iarscríbhinn SSC-8 chomh luath agus is féidir ina dhiaidh sin. Chun críche mhír 1, measfar nach bhfuil in Iarscríbhinn SSC-8 ach Ballstáit Chatagóir A amhail ó dháta an fhoilsithe sin.
7. I gcás ina bhfuil duine i staid dá dtagraítear i mír 1 a bhaineann le Ballstát de Chatagóir C sula bhfoilseofar Iarscríbhinn nuashonraithe SSC-8 i gcomhréir le mír 6, leanfaidh mír 1 d'fheidhm a bheith aici maidir leis an duine sin ar feadh a ngníomhaíochtaí faoi mhír 1.
8. Tabharfaidh an tAontas fógra don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta más mian le Ballstát é a bhaint de Chatagóir A d' Iarscríbhinn SSC-8 agus déanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta, arna iarraidh sin don Aontas, an Ballstát sin a bhaint de Chatagóir A d'Iarscríbhinn SSC-8. Foilseoidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta Iarscríbhinn nuashonraithe SSC-8, a mbeidh feidhm aici ón gcéad lá den dara mí tar éis dó an iarraidh a fháil ón gCoiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta.
9. I gcás ina bhfuil duine i staid dá dtagraítear i mír 1 roimh fhoilsiú Iarscríbhinn nuashonraithe SSC-8 i gcomhréir le mír 8, leanfaidh mír 1 d'fheidhm a bheith aici maidir leis an duine sin ar feadh thréimhse a ngníomhaíochtaí faoi mhír 1.

AIRTEAGAL SSC.12

Gabháil do ghníomhaíocht in dhá Stát nó níos mó

1. Beidh duine a bhíonn ag gabháil do ghníomhaíocht de ghnáth mar dhuine fostaithe i mBallstát amháin nó níos mó agus sa Ríocht Aontaithe faoi réir:

- (a) reachtaíocht an Stáit chónaithe má shaothraíonn an duine sin cuid shubstantiúil dá ghníomhaíocht sa Stát sin; nó
- (b) mura mbíonn an duine sin ag gabháil do chuid mhór dá chuid gníomhaíochta sa Stát cónaithe:
 - (i) reachtaíocht an Stáit ina bhfuil oifig chláraithe nó áit ghnó an ghnóthais nó an fhostóra suite má tá an duine sin fostaithe ag aon ghnóthas amháin nó aon fhostóir amháin;
 - (ii) reachtaíocht an Stáit ina bhfuil oifig chláraithe nó áit ghnó an ghnóthais nó an fhostóra suite má tá sé/sí fostaithe ag dhá ghnóthas nó ag beirt fhostóirí nó níos mó ná sin, a bhfuil a n-oifigí cláraithe nó a n-áiteanna gnó suite in aon Stát amháin; nó
 - (iii) reachtaíocht an Stáit ina bhfuil oifig chláraithe nó áit ghnó an ghnóthais nó an fhostóra suite seachas an Stát cónaithe má tá an duine sin fostaithe ag dhá ghnóthas nó ag beirt fhostóirí nó níos mó ná sin, a bhfuil a n-oifigí cláraithe nó a n-áiteanna gnó suite i mBallstát agus sa Ríocht Aontaithe, arb é an Stát chónaithe ceann díobh; nó

- (iv) reachtaíocht an Stáit ina bhfuil oifig chláraithe nó áit gnó an ghnóthais nó an fhostóra suite má tá an duine sin fostaithe ag dhá ghnóthas nó dhá fhostóir nó níos mó a bhfuil a n-oifig chláraithe nó a n-áit gnó díreach ag dhá cheann acu ar a laghad i Stáit eile seachas an Stát cónaithe.

2. Beidh duine a ghabhann de ghnáth do ghníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe i mBallstát amháin nó níos mó agus sa Ríocht Aontaithe faoi réir:

- (a) reachtaíocht an Stáit chónaithe má shaothraíonn an duine sin cuid shubstaintiúil dá ghníomhaíocht sa Stát sin; nó
- (b) reachtaíocht an Stáit ina bhfuil lárionad leasa a chuid gníomhaíochtaí, mura bhfuil cónaí ar an duine sin i gceann de na Stáit ina ngabhann san duine sin do chuid mhór dá chuid gníomhaíochta.

3. Aon duine a ghabhann de ghnáth do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe agus do ghníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe in dhá Stát nó níos mó, beidh sé faoi réir reachtaíocht an Stáit ina saothraíonn an duine sin gníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó, má shaothraíonn an duine sin gníomhaíocht den sórt sin in dhá Stát nó níos mó, faoi réir na reachtaíochta a chinnfear de réir mhír 1.

4. Beidh duine atá fostaithe mar státseirbhíseach i Stát agus a ghabhann de ghnáth do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó do ghníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe i Stát amháin eile nó níos mó faoi réir reachtaíocht an Stáit a bhfuil an riarachán a fhostaíonn an duine sin faoina réir.

5. Beidh duine a ghabhann de ghnáth do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe in dhá Bhallstát nó níos mó (agus ní sa Ríocht Aontaithe) faoi réir reachtaíocht na Ríochta Aontaithe mura saothraíonn an duine sin cuid shubstaintiúil den ghníomhaíocht sin sa Stát cónaithe agus go bhfuil an duine sin:

- (a) fostaithe ag ghnóthas nó fostóir amháin nó níos mó agus a bhfuil a n-oifig chláraithe nó a n-áit ghnó sa Ríocht Aontaithe acu go léir;
- (b) ina chónaí i mBallstát agus go bhfuil sé fostaithe ag dhá ghnóthas nó dhá fhostóir nó níos mó a bhfuil a n-oifig chláraithe nó a n-áit ghnó díreach acu uile sa Ríocht Aontaithe agus sa Bhallstáit cónaithe.
- (c) ina chónaí sa Ríocht Aontaithe agus fostaithe ag dhá ghnóthas nó dhá fhostóir nó níos mó a bhfuil a n-oifig chláraithe nó a n-áit ghnó díreach ag dhá cheann acu ar a laghad i mBallstáit éagsúla; nó
- (d) ina chónaí sa Ríocht Aontaithe agus fostaithe ag dhá ghnóthas nó dhá fhostóir nó níos mó a bhfuil a n-oifig chláraithe nó a n-áit ghnó ag dhá cheann acu ar a laghad i mBallstát eile.

6. Aon duine a ghabhann de ghnáth do ghníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe in dhá Bhallstát nó níos mó (agus ní sa Ríocht Aontaithe), gan cuid shubstaintiúil den ghníomhaíocht sin a shaothrú sa Stát cónaithe, beidh sé faoi réir reachtaíocht na Ríochta Aontaithe má tá an lárionad leasa dá ngníomhaíocht sa Ríocht Aontaithe.

7. Ní bheidh feidhm ag mír 6 i gcás duine a ghabhann de ghnáth do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe agus mar dhuine féinfhostaithe in dhá Bhallstát nó níos mó ná sin.

8. Déileálfar le daoine dá dtagraítear i míreanna 1 go 6, chun críocha na reachtaíochta arna sainiú i gcomhréir leis na forálacha seo, amhail is dá mbeidís ag gabháil dá gcuid gníomhaíochtaí go léir mar dhaoine fostaithe nó féinfhostaithe agus dá mbeidís ag fáil a n-ioncaim go léir sa Stát i gceist.

AIRTEAGAL SSC.13

Árachas deonach nó árachas leantach roghnach

1. Níl feidhm ag Airteagail SSC.10, SSC.11 ná SSC.12 maidir le hárachas saorálach nó árachas leanúnach roghnach mura rud é, i leith ceann amháin de na brainsí dá dtagraítear in Airteagal SSC.3, nach bhfuil ach scéim shaorálach árachais ann i Stát.

2. I gcás, de bhua reachtaíocht Stáit, ina bhfuil an duine i gceist faoi réir árachais éigeantaigh sa Stát sin, ní fhéadfaidh sé bheith faoi réir scéim árachais dheonaigh ná scéim árachais leantach roghnach i Stát eile. I ngach cás eile, i dtaca le brainse áirithe, tá rogha ann idir roinnt scéimeanna árachais dheonaigh nó scéimeanna árachais leantacha roghnacha árachais, rachaidh an duine i gceist ina rogha scéime féin agus ansin amháin.

3. I dtaobh sochar easláine, seanaoise agus marthanóirí, áfach, féadfaidh an duine i gceist dul le scéim Stáit um árachas deonach nó árachas leantach roghnach, fiú má tá sé faoi réir reachtaíocht Stáit eile, ar choinníoll go raibh sé, uair éigin ina ghairm, faoi réir reachtaíocht an chéad Stáit mar gheall nó mar thoradh ar ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe agus má tá an forluí sin ceadaithe go sainráite nó go hintuigthe faoi reachtaíocht an chéad Stáit.

4. I gcás ina gcuireann reachtaíocht Stáit de choinníoll ar chead isteach ar árachas saorálach nó ar árachas leanúnach roghnach cónaí sa Stát sin nó gníomhaíocht roimhe sin mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe, ní bheidh feidhm ag Airteagal SSC.6(b) ach amháin maidir le daoine a bhí, tráth níos luaithe, faoi réir reachtaíocht an Stáit sin ar bhonn gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe.

AIRTEAGAL SSC.14

Oibleagáidí an fhostóra

1. Déanfaidh fostóir ar lasmuigh den Stát inniúil atá a oifig chláraithe nó a áit ghnó aige na hoibleagáidí uile a chomhlíonadh a leagtar síos leis an reachtaíocht is infheidhme maidir lena fhostaithe, go háirithe an oibleagáid na ranníocaíochtaí dá bhforáiltear leis an reachtaíocht sin a íoc, amhail is dá mba sa Stát inniúil a bhí a oifig chláraithe nó a áit ghnó aige.
2. Féadfaidh fostóir, nach bhfuil áit ghnó sa Stát aige a bhfuil a reachtaíocht infheidhme, agus an fostaí, comhaontú go gcomhlíonfaidh an fostaí oibleagáidí an fhostóra thar a cheann a mhéid a bhaineann le ranníocaíochtaí a íoc, gan dochar do bhunoibleagáidí an fhostaí. Cuirfidh an fostóir fógra faoin socrú sin chuig institiúid inniúil an Stáit sin.

TEIDEAL III

FORÁLACHA SPEISIALTA MAIDIR LEIS NA HAICIMÍ ÉAGSÚLA SOCHAR

CAIBIDIL 1

SOCHAIR BHREOITEACHTA, SOCHAIR MHÁITHREACHAIS AGUS SOCHAIR ATHARTHACHTA CHOIBHÉISEACHA

ROINN 1

DAOINE ÁRACHAITHE AGUS BAILL DÁ DTEAGHLAIGH SEACHAS PINSINÉIRÍ AGUS BAILL DÁ DTEAGHLAIGH

AIRTEAGAL SSC.15

Cónaí i Stát seachas an Stát inniúil

Maidir le duine árachaithe nó baill dá theaghlach a bhfuil cónaí air i Stát seachas an Stát inniúil, gheobhaidh sé sa Stát cónaithe sochair chomhchineáil a sholáthróidh institiúid na háite cónaithe, thar ceann na hinstitiúide inniúla, i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm, amhail is dá mbeadh na daoine lena mbaineann árachaithe faoin reachtaíocht sin.

AIRTEAGAL SSC.16

Fanacht sa Stát inniúil nuair atá cónaí air i Stát eile – Rialacha speisialta do bhaill teaghlaigh oibrithe imeallchríche

1. Mura bhforáiltear a mhalairt le mír 2, beidh an duine árachaithe agus na daoine dá dteaghlaigh dá dtagraítear in Airteagal SSC.15 i dteideal sochar comhchineáil freisin fad a bheidh sé ag fanacht sa Stát inniúil. Ní mór don institiúid inniúil na sochair chomhchineáil a sholáthar agus a gcostas a chlúdach, i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, amhail is go mbeadh cónaí ar na daoine i gceist sa Stát sin.
2. Beidh daoine de theaghlach oibrí imeallchríche i dteideal sochar comhchineáil le linn a seala sa Stát inniúil.

I gcás ina liostaítear an Stát inniúil in Iarscríbhinn SSC-2, áfach, ní bheidh na baill de theaghlach oibrí imeallchríche a bhfuil cónaí orthu sa Stát céanna leis an oibrí imeallchríche i dteideal sochar comhchineáil sa Stát inniúil ach amháin faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal SSC.17(1).

AIRTEAGAL SSC.17

Fanacht lasmuigh den Stát inniúil

1. Mura bhforáiltear a mhalairt le mír 2, beidh duine árachaithe agus na baill dá dteaghlaigh a bheidh ag fanacht i Stát seachas an Stát inniúil i dteideal sochar comhchineáil, arna gcur ar fáil thar ceann na hinstitiúide inniúla ag institiúid na háite fanachta i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm, amhail is dá mbeadh na duine lena mbaineann árachaithe faoin reachtaíocht sin, más rud é:
 - (a) go dtagann na sochair chomhchineáil chun bheith riachtanach ar fhorais liachta le linn a bhfanachta, i dtuairim sholáthraí na sochar comhchineáil, agus cineál na sochar agus fad measta na tréimhse fanachta á gcur san áireamh;
 - (b) nár thaisteal an duine go dtí an Stát sin chun na sochair chomhchineáil a ghlacadh, mura rud é gur paisinéir nó comhalta den fhoireann ar ártach nó ar aerárthach a bheidh ag taisteal go dtí an Stát sin an duine agus gur tháinig na sochair chomhchineáil chun bheith riachtanach ar fhorais liachta le linn an turais nó na heitilte; agus
 - (c) tíolactar doiciméad teidlíochta bailí i gcomhréir le hAirteagal SSCI.22(1) d'Iarscríbhinn SSC-7.
2. In Foscíbhinn SSCI-2 a ghabhann le hIarscríbhinn SSC-7, liostaítear sochair chomhchineáil, a mbíonn comhaontú roimh ré ag teastáil ar chúiseanna praiticiúla idir an duine atá i gceist agus an institiúid a thugann an cúram ionas gur féidir iad a chur ar fáil le linn tréimhse fanachta i Stát eile.

Taisteal chun críche sochair chomhchineáil a fháil — Údarú le cóireáil chuí a fháil lasmuigh den Stát cónaithe

1. Ach amháin má fhoráiltear maidir lena mhalairt leis an bPrótacal seo, i dtaca le duine árachaithe a thaistealaíonn go Stát eile agus é mar aidhm aige sochair chomhchineáil a fháil le linn na tréimhse fanachta, iarrfaidh an duine sin údarú ar an institiúid inniúil.
2. I dtaca le duine árachaithe atá údaraithe ag an institiúid inniúil chun dul go Stát eile agus é mar chuspóir an chóireáil a fháil atá iomchuí dá riocht, gheobhaidh sé na sochair chomhchineáil a chuireann institiúid na háite fanachta ar fáil, thar ceann na hinstitiúide inniúla, i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, amhail is dá mbeadh sé árachaithe faoin reachtaíocht sin. Tabharfar an t-údarú i gcás a bhfuil an chóireáil i gceist ar na sochair dá bhforáiltear leis an reachtaíocht sa Stát ina bhfuil cónaí ar an duine i gceist agus i gcás nach féidir an chóireáil sin a thabhairt dó laistigh de theorainn ama ar féidir údar maith leighis a thabhairt leis, agus a staid sláinte reatha agus cúrsa dóchúil a bhreoiteachta á dtógáil san áireamh.
3. Tá feidhm ag míreanna 1 agus 2 *mutatis mutandis* maidir le daoine de theaghlach an duine árachaithe.
4. Má tá cónaí ar bhaill teaghlaigh duine árachaithe i Stát eile seachas an Stát ina bhfuil cónaí ar an duine árachaithe, agus má roghnaigh an Stát sin cúiteamh ar bhonn méideanna seasta, íocfaidh an institiúid in áit chónaithe na mball teaghlaigh costas na sochar comhchineáil dá dtagraítear i mír 2. Sa chás sin, chun críocha mhír 1, ní mór institiúid áit chónaithe na mball teaghlaigh a mheas mar an institiúid inniúil.

Sochair airgid thirim

1. Beidh duine árachaithe agus baill dá theaghlach a bhfuil cónaí orthu nó atá ag fanacht i Stát eile seachas an Stát inniúil i dteideal sochair airgid thirim a chuirfear ar fáil ag an institiúid inniúil i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm. Trí chomhaontú idir an institiúid inniúil agus institiúid na háite cónaithe nó fanachta, áfach, féadfaidh institiúid na háite cónaithe nó fanachta, na sochair sin a chur ar fáil ar chostas na hinstitiúide inniúla i gcomhréir le reachtaíocht an Stáit inniúil.
2. Ní mór d'institiúid inniúil Stáit a shonraítear ina reachtaíocht nach mór go mbeadh ríomh shochair airgid thirim bunaithe ar mheánioncam nó ar mheán-ranníocaíochtaí, an bonn meánioncaim nó meán-ranníocaíochta sin a shainiú go heisiach trí thagairt do na hioncaim atá dearbhaithe mar bheith íoctha, nó na boinn ranníocaíochta arna gcur i bhfeidhm, le linn na dtréimhsí a chuirtear isteach faoin reachtaíocht sin.
3. Maidir le hinstitiúid inniúil Stáit dá bhforáiltear lena reachtaíocht go mbeidh ríomh shochair airgid thirim bunaithe ar ioncam caighdeánach, tógfaidh sí an t-ioncam caighdeánach san áireamh go heisiach nó, i gcás inarb iomchuí, meánmhéid na n-ioncam caighdeánach le haghaidh na dtréimhsí a chuirtear isteach faoin reachtaíocht sin.
4. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag míreanna 2 agus 3 maidir le cásanna ina leagtar síos leis an reachtaíocht a chuirtear i bhfeidhm ag an institiúid inniúil tréimhse shonrach tagartha a chomhfhreagraíonn go hiomlán nó i bpáirt sa chás atá curtha isteach ag an duine i gceist faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó ná sin.

AIRTEAGAL SSC.20

Éilitheoirí pinsin

1. Maidir le duine árachaithe a scorann de bheith i dteideal sochar comhchineáil faoi reachtaíocht an Stáit inniúil ba dheireanaí tar éis dó éileamh a dhéanamh ar phinsean, nó le linn imscrúdú ar an éileamh sin, leanfaidh sé de bheith i dteideal sochar comhchineáil faoi reachtaíocht an Stáit ina bhfuil cónaí air, ar choinníoll go sásaíonn an t-éilitheoir pinsin coinníollacha árachais na reachtaíochta dá dtagraítear i mír 2. Beidh feidhm freisin ag an gceart chun sochar comhchineáil sa Stát cónaithe maidir le baill teaghlaigh an éilitheoir pinsin.
2. Beidh na sochair chomhchineáil inmhuirearaithe ar institiúid an Stáit a thiocfadh, i gcás pinsean a dhámhachtain, chun bheith inniúil faoi Airteagail SSC.21. SSC.22 agus SSC.23.

ROINN 2

FORÁLACHA SPEISIALTA DO PHINSINÉIRÍ AGUS DO BHAILL DÁ DTEAGHLAIGH

AIRTEAGAL SSC.21

Ceartha chun sochar comhchineáil faoi reachtaíocht an Stáit chónaithe

Maidir le duine a fhaigheann pinsean nó pinsin faoi reachtaíocht dhá Stáit nó níos mó, i gcás inarb í ceann amháin díobh an áit chónaithe, agus atá i dteideal sochar comhchineáil faoi reachtaíocht an Stáit sin, gheobhaidh sé, in éineacht le baill a theaghlaigh, na sochair chomhchineáil ó institiúid na háite cónaithe agus ar a costas, amhail is gur pinsinéir é a mbeadh a phinsean iníoctha faoi reachtaíocht an Stáit sin amháin.

AIRTEAGAL SSC.22

Gan cheart chun sochair chomhchineáil a fháil faoi reachtaíocht an Stáit chónaithe

1. Duine:
 - (a) a chónaíonn i Stát;
 - (b) go bhfaigheann sí pinsean nó pinsin faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó; agus

- (c) Gan cheart chun sochair chomhchineáil a fháil faoi reachtaíocht an Stáit chónaithe

Gheobhaidh siad, mar sin féin, na sochair sin dóibh féin agus do na daoine dá dteaghlaigh, a mhéid a bheadh an pinsinéir ina dteideal faoi reachtaíocht an Stáit atá inniúil i leith a bpinsean nó faoi reachtaíocht ceann amháin ar a laghad de na Stáit atá inniúil, dá mbeadh cónaí ar an duine sin sa Stát sin . Soláthróidh institiúid na háite cónaithe na sochair chomhchineáil ar chostas na hinstitiúide dá dtagraítear i mír 2, amhail is dá mbeadh an duine i gceist i dteidil pinsin agus sochar comhchineáil faoi reachtaíocht an Stáit sin.

2. Sna cásanna a chumhdaítear le mír 1, íocfaidh an institiúid costas na sochar comhchineáil de réir mar a chinnfear i gcomhréir leis na rialacha seo a leanas:

- (a) i gcás ina bhfuil an pinsinéir i dteideal sochar comhchineáil faoi reachtaíocht Stáit amháin, íocfaidh institiúid inniúil an Stáit sin an costas sin;
- (b) i gcás ina gcaitear leis an bpinsinéir amhail is go bhfuil sé i dteideal sochar comhchineáil faoi reachtaíocht dhá Bhallstáit nó níos mó, déanfaidh institiúid inniúil an Bhallstáit a raibh an duine faoi réir a reachtaíochta ar feadh na tréimhse ab fhaide costas na sochar comhchineál sin a íoc;
- (c) más é an toradh a bheadh ar an riail i bpointe (b) a chur i bhfeidhm go mbeadh roinnt institiúidí freagrach as costas na sochar sin, is ar institiúid inniúil an Stáit arb faoina reachtaíocht go deireanach a bhí an pinsinéir faoi réir an chostais.

AIRTEAGAL SSC.23

Pinsin faoi reachtaíocht breis agus Ballstáit amháin
seachas an Ballstát cónaithe,
i gcás ina bhfuil ceart chun sochar comhchineáil sa dara Ballstát

I gcás ina bhfuil cónaí ar dhuine a fhaigheann pinsean nó pinsin faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó agus na Ríochta Aontaithe i Stát i gcás nach bhfuil an ceart chun sochair chomhchineáil a fháil faoi réir coinníollacha árachais, nó i gcás coinníollacha gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó dhuine féinfhostaithe, agus i gcás nach bhfaigheann an duine aon phinsean ón Stát cónaithe sin, íocfaidh institiúid ceann de na Stáit atá inniúil i dtaobh pinseán an duine a shaineofar i gcomhréir le hAirteagal SSC.22(2) costas na sochar comhchineáil a sholáthrófar dó agus do bhaill dá theaghlaigh, a mhéid agus a bheadh an pinsinéir agus baill a theaghlaigh i dteideal na sochar sin dá mbeadh cónaí orthu sa Stát sin.

AIRTEAGAL SSC.24

Cónaí ball teaghlaigh i Stát
seachas an ceann ina bhfuil cónaí ar an bpinsinéir

I gcás duine:

- (a) a fhaigheann pinsean nó pinsin faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó; agus

(b) a chónaíonn i Stát seachas an Stát ina gcónaíonn daoine dá theaghlach nó dá teaghlach,

beidh na daoine sin de theaghlach an duine sin i dteideal sochair chomhchineáil a fháil ó institiúid na háite ina bhfuil cónaí orthu de réir na reachtaíochta a chuireann sé i bhfeidhm sa mhéid go bhfuil an pinsinéir i dteideal sochar comhchineáil faoi reachtaíocht Stáit. Déanfaidh an institiúid inniúil atá freagrach as costais na sochar comhchineáil a chuirfear ar fáil don phinsinéir ina Stát cónaithe na costais a íoc.

AIRTEAGAL SSC.25

Fanacht an phinsinéara nó ball teaghlaigh dá chuid i mBallstát
eile seachas an Ballstát ina bhfuil cónaí air — fanacht sa Bhallstát inniúil — údarú
do chóireáil chuí lasmuigh den Bhallstát cónaithe

1. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal SSC.17 maidir leis na nithe seo a leanas:

(a) duine a fhaigheann pinsean nó pinsin faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó agus atá i dteideal sochair comhchineáil faoi reachtaíocht ceann de na Stáit a sholáthraíonn a phinsean nó a bpinsean;

(b) na baill dá dteaghlach,

atá ag fanacht i Stát eile seachas an Stát ina bhfuil cónaí orthu.

2. Tá feidhm ag Airteagal SSC.16 (1) *mutatis mutandis* maidir leis na daoine a bhfuil cur síos orthu i mír 1 nuair a fhanann siad sa Stát ina bhfuil an institiúid inniúil atá freagrach as costas na sochar comhchineáil arna soláthar don phinsinéir ina Stát cónaithe agus tá an Stát sin tar éis é sin a roghnú agus an méid sin liostaithe in Iarscríbhinn SSC-3.
3. Tá feidhm ag Airteagal SSC.18 *mutatis mutandis* maidir le pinsinéir nó daoine dá theaghlach nó dá teaghlach atá ag fanacht i Stát seachas an Stát ina bhfuil cónaí orthu chun críoch an chóireáil is cuí dá riocht a fháil sa Stát sin.
4. Ach amháin má fhoráiltear maidir lena mhalairt i mír 5, i dtaca le hinstitiúid inniúil atá freagrach as costas na sochar comhchineáil a chuirfear ar fáil don phinsinéir ina Bhallstát cónaithe, íocfaidh sí costas na sochar comhchineáil dá dtagraítear i míreanna 1 go 3.
5. Íocfaidh institiúid áit chónaithe an phinsinéara nó ball a theaghlaigh costas na sochar dá dtagraítear i mír 3, má bhíonn cónaí ar na daoine sin i Stát a rinne cúiteamh a roghnú ar bhonn méideanna seasta. Sna cásanna sin, chun críocha mhír 3, déanfar institiúid áit chónaithe an phinsinéara nó ball a theaghlaigh a mheas mar an institiúid inniúil.

AIRTEAGAL SSC.26

Sochair airgid thirim do phinsinéirí

1. Maidir le hinstitiúid inniúil an Stáit ina bhfuil an institiúid inniúil suite atá freagrach as costas na sochar comhchineáil a chuirfear ar fáil don phinsinéir ina áit chónaithe, íocfaidh sí sochair airgid thirim le duine a fhaigheann pinsean nó pinsin faoi reachtaíocht breis agus Stáit amháin. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal SSC.19.
2. Tá feidhm ag mír 1 freisin maidir le baill teaghlaigh pinsinéara.

AIRTEAGAL SSC.27

Ranníocaí ó phinsinéirí

1. Aon institiúid de chuid Stáit atá freagrach faoin reachtaíocht ar chuireann sí i bhfeidhm í as asbhaintí a dhéanamh i leith ranníocaí as sochair bhreuiteachta, sochair máithreachais agus sochair choibhéiseacha atharthachta, féadfaidh sí asbhaintí den sórt sin a iarraidh agus a aisghabháil, arna ríomh de réir na reachtaíochta a chuireann sí i bhfeidhm, ach amháin a mhéid atá costas na sochar de bhun Airteagail SSC.21 go SSC.24 le hiompar ag institiúid an Stáit sin.
2. Más rud é, sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal SSC.23, go mbeidh fáil sochar breuiteachta, sochar máithreachais agus sochair choibhéiseacha atharthachta faoi réir íocaíocht ranníocaíochtaí nó íocaíochtaí dá samhail faoi reachtaíocht Stáit ina bhfuil cónaí ar an bpinsinéir lena mbaineann, ní bheidh na ranníocaíochtaí sin iníoctha de bhua an chónaithe sin.

ROINN 3

FORÁLACHA COITEANNA

AIRTEAGAL SSC.28

Forálacha ginearálta

Níl feidhm ag Airteagail SSC.21 go SSC.27 maidir le pinsinéir ná maidir leis na daoine do theaghlach an phinsinéra atá i dteideal sochar faoi reachtaíocht Stáit ar bhonn gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó féinhostaithe. I gcásanna den sórt sin, beidh an duine lena mbaineann, chun críocha na Caibidle seo, faoi réir Airteagail SSC.15 go SSC.19.

AIRTEAGAL SSC.29

Tosaíocht maidir leis an gceart ar shochair chomhchineáil - riail speisialta maidir le ceart na mball teaghlaigh ar shochair sa Stát ina bhfuil cónaí orthu

1. Mura bhforáiltear a mhalairt le mír 2 agus 3, i gcás ina bhfuil ceart neamhspleách chun sochar comhchineáil ag duine den teaghlach bunaithe ar reachtaíocht Stáit nó ar an gCaibidil seo, beidh tosaíocht ag an gceart sin ar cheart díorthach chun sochar comhchineáil do dhaoine den teaghlach.
2. Mura bhforáiltear a mhalairt le mír 3, i gcás inarb ann don cheart neamhspleách sa Stát cónaithe go díreach agus ar bhonn áit chónaithe an duine lena mbaineann sa Stát sin amháin, beidh tosaíocht ag ceart díorthach chun sochar comhchineáil ar an gceart neamhspleách.

3. D'ainneoin mhíreanna 1 agus 2, cuirfear sochair chomhchineáil ar fáil do dhaoine de theaghlach duine árachaithe ar chostas institiúid inniúil an Stáit ina bhfuil cónaí orthu, más rud é:

- (a) go bhfuil cónaí ar na daoine sin den teaghlach i Stát nach bhfuil an ceart chun sochar comhchineáil faoina reachtaíocht faoi réir choinníollacha árachais nó gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe;
- (b) go mbeidh an céile nó an duine atá ag tabhairt aire do leanaí an duine árachaithe ag gabháil do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe sa Stát sin, nó go bhfaigheann sé nó sí pinsean ón Stát sin ar bhonn gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe.

AIRTEAGAL SSC.30

Cúiteamh idir institiúidí

1. Na sochair chomhchineáil a sholáthróidh institiúid Stáit thar ceann institiúid Stáit eile faoin gCaibidil seo, beidh siad ina n-aisíocaíocht iomlán.

2. Saineofar na cúitimh dá dtagraítear i mír 1 agus cuirfear i gcrích iad i gcomhréir leis na socruithe a leagtar amach in Iarscríbhinn SSC-7, tar éis cruthúnas faoi chaiteachas iarbhír a chur ar fáil, nó ar bhonn méideanna seasta do Stáit arb amhlaidh a chuid struchtúr dlíthiúil nó riaracháin nach iomchuí úsáid a bhaint as cúiteamh ar bhonn caiteachais iarbhír.

3. Féadfaidh na Stáit agus a gcuid údarás inniúil, foráil maidir le modhanna eile cúitimh nó an cúiteamh go léir idir na hinstitiúidí a thagann faoin dlínse seo a tharscaoileadh.

CAIBIDIL 2:

SOCHAIR I LEITH TIONÓISCÍ AG AN OBAIR AGUS GALAR CEIRDE;

AIRTEAGAL SSC.31

Ceart chun sochar comhchineáil agus in airgead tirim

1. Gan dochar d'aon fhorálacha níos fabhraí i míreanna 2 agus 3 den Airteagal seo, beidh feidhm freisin ag Airteagal SSC.15 agus Airteagail SSC.16(1), SSC.17(1) agus SSC.18(1) i leith na sochar a bhaineann le tionóiscí ag an obair nó le galair cheirde.
2. Maidir le duine ar tharla tionóisc dó ag an obair nó a tholg galar ceirde agus a bhfuil cónaí air nó a bhfuil sé ag fanacht i Stát eile seachas an Stát inniúil beidh sé i dteideal na sochair chomhchineáil speisialta de chuid na scéime lena gcumhdaítear tionóiscí ag an obair agus galair cheirde ar choinníoll, thar ceann na hinstitiúide inniúla, ag institiúid na háite cónaithe nó fanacht i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm, amhail is dá mbeadh sé árachaithe faoin reachtaíocht sin.

3. Ní fhéadfaidh an institiúid inniúil diúltú an t-údarú dá bhforáiltear in Airteagal SSC.18(1) a dheonú do dhuine ar tharla tionóisc ag an obair dó nó a tholg galar ceirde agus atá i dteideal sochar is inmhuirearaithe ar an institiúid sin, i gcás nach féidir an chóireáil is iomchuí dá riocht a thabhairt sa Stát ina bhfuil cónaí ar an duine sin laistigh de theorainn ama a bhfuil bonn cirt léi ó thaobh leighis de, agus sláinte reatha an duine agus toradh dóchúil an tinnis á cur san áireamh.
4. Baineann Airteagal SSC.19 freisin le sochair a thagann faoi réim na Caibidle seo.

AIRTEAGAL SSC.32

Costais iompair

1. Maidir le hinstitiúid inniúil Stáit a bhforáiltear lena reachtaíocht maidir le costais duine a iompar ar tharla tionóisc dó ag an obair nó a bhfuil galar ceirde air, chuig a háit chónaithe nó chuig ospidéal, déanfaidh sí na costais sin a chumhdach chuig an áit chomhfhreagrach sa Stát ina bhfuil cónaí ar an duine sin, ar choinníoll go dtugann an institiúid sin údarú roimh ré don iompar sin, agus na cúiseanna leis á dtógáil san áireamh mar is cuí. Ní bheidh an t-údarú sin riachtanach i gcás oibrí imeallchríche.
2. Maidir le hinstitiúid inniúil Stáit dá bhforáiltear lena reachtaíocht maidir le cumhdach na gcostas as iompar chorp duine a maraíodh i dtionóisc ag an obair chuig an áit adhlactha, i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm, cumhdóidh sí na costais sin chuig an áit chomhfhreagrach sa Stát ina raibh cónaí ar an duine aimsir na tionóisce.

AIRTEAGAL SSC.33

Sochair i gcomhair galar ceirde i gcás ina raibh an duine a d'fhulaing an galar sin nochta don riosca céanna i roinnt Stát

I gcás inar ghabh duine a tholg galar ceirde, faoi reachtaíocht dhá Stáit nó níos mó, do ghníomhaíocht ar dóchúil go mbeadh sé ina cúis leis an ngalar sin mar gheall ar a chineál, cuirfear na sochair a fhéadann sé nó a chuid marthanóirí a éileamh a chur ar fáil go heisiach faoi reachtaíocht an Stáit ba dheireanaí a gcomhlíontar a choinníollacha.

AIRTEAGAL SSC.34

Galar ceirde a dhéanamh níos measa

I gcás go ndéantar galar ceirde níos measa i gcás go bhfuair an duine a bhfuil an galar sin air nó go bhfuil sé ag fáil sochar faoi reachtaíocht Stáit, beidh feidhm ag na rialacha seo a leanas:

- (a) murar ghabh an duine i gceist, agus sochair á bhfáil aige, faoi reachtaíocht Stáit eile, do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe ar dóchúil go mbeadh sí ina cúis leis an ngalar i gceist nó go ndéanadh sí níos measa é, íocfaidh institiúid inniúil an chéad Stáit costas na sochar faoi fhorálacha na reachtaíochta a chuireann sé i bhfeidhm, agus é á thógáil san áireamh go ndearnadh an galar níos measa;

- (b) má bhí an duine i gceist, agus sochair á bhfáil aige, ag gabháil de ghníomhaíocht den sórt sin faoi reachtaíocht Stáit eile, íocfaidh institiúid inniúil an chéad Stáit costas na sochar faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm gan a thógáil san áireamh go ndearnadh an galar níos measa. Déanfaidh institiúid inniúil an dara Stáit forlíonadh a dheonú don duine i gceist, beidh a mhéid combhionann leis an difríocht idir méid na sochar dlite tar éis go ndéanfar an galar níos measa agus an méid a bheadh dlite sula ndearfaí an galar níos measa faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm, dá dtarlódh an galar i gceist faoi reachtaíocht an Stáit sin;
- (c) ní agrófar na rialacha maidir le laghdú, cur ar fionraí nó aistarraingt a leagtar síos i reachtaíocht Stáit i gcoinne daoine a fhaigheann sochair a chuireann institiúidí dhá Stáit ar fáil i gcomhréir le pointe (b).

AIRTEAGAL SSC.35

Rialacha chun gnéithe speisialta de reachtaíocht áirithe a thógáil san áireamh

1. Mura bhfuil aon árachas i gcoinne tionóiscí ag an obair ná galair cheirde sa Stát ina bhfuil an duine i gceist ina chónaí nó ag fanacht, nó más ann don árachas sin ach nach bhfuil aon institiúid freagrach as sochair chomhchineáil a chur ar fáil, cuirfidh institiúid na háite cónaithe nó fanachta atá freagrach as sochair chomhchineáil a chur ar fáil i gcás breoiteachta, cuirfidh sí na sochair sin ar fáil.

2. Mura bhfuil aon árachas i gcoinne tionóiscí ag an obair ná galair cheirde sa Stát inniúil, cuirfear i bhfeidhm d'ainneoin sin forálacha na Caibidle seo maidir le sochair chomhchineáil a chur i bhfeidhm ar dhuine atá i dteideal na sochar sin i gcás breoiteachta, máithreachais nó atharthachta faoi reachtaíocht an Stáit sin má tharlaíonn tionóisc ag an obair don duine sin nó má fhulaingíonn sé galar ceirde le linn cónaithe i Stát eile. Is í an institiúid atá inniúil i gcomhair na sochar comhchineáil faoi reachtaíocht an Stáit inniúil a íocfaidh na costais.

3. Tá feidhm ag Airteagal SSC.6 maidir leis an institiúid inniúil i Stát i ndáil le coibhéis tionóiscí ag an obair agus galar ceirde a tharla nó a deimhníodh ina dhiaidh sin faoi reachtaíocht Stáit eile nuair atá an grád éagumais, an ceart chun sochar nó a méid a mheasúnú, ar choinníoll:

- (a) nach bhfuil aon chúiteamh dlite i dtaobh tionóisce ag an obair ná galar ceirde a tharla nó a dearbhaíodh roimhe sin faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm; agus
- (b) nach bhfuil aon chúiteamh dlite i dtaobh tionóisce ag an obair ná galar ceirde a tharla nó a dearbhaíodh roimhe sin, faoi reachtaíocht an Stáit eile faoinar tharla nó faoinar dearbhaíodh an tionóisc ag an obair nó an galar ceirde.

AIRTEAGAL SSC.36

Cúiteamh idir institiúidí

1. Tá feidhm ag Airteagal SSC.30 maidir le sochair a thagann faoin gCaibidil seo freisin, agus déanfar aisíocaíocht ar bhonn costas iarbhír.

2. Féadfaidh na Stáit agus a gcuid údarás inniúil, foráil maidir le modhanna eile cúitimh nó an cúiteamh go léir idir na hinstitiúidí a thagann faoin dlínse seo a tharscaoileadh.

CAIBIDIL 3

DEONTAIS BHÁIS

AIRTEAGAL SSC.37

Ceart chun deontas a dheonú i gcás ina dtarlaíonn bás i Stát seachas an Stát inniúil,
nó i gcás ina gcónaíonn an duine atá i dteideal an Stáit sin

1. Nuair a fhaigheann duine árachaithe nó ball dá theaghlach bás i Stát eile seachas an Stát inniúil, measfar gur tharla an bás sa Stát inniúil.
2. Beidh ceangal ar an institiúid inniúil deontais bháis a chur ar fáil atá iníoctha faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm, fiú má bhíonn cónaí ar an duine atá ina theideal i Stát eile seachas an Stát inniúil.
3. Beidh feidhm ag míreanna 1 agus 2 freisin i gcás ina dtarlaíonn an bás mar thoradh ar thionóisc ag an obair nó ghalar ceirde.

AIRTEAGAL SSC.38

Sochair a sholáthar i gcás bhás pinsinéara

1. I gcás báis pinsinéara a bhí i dteideal pinsinéara faoi reachtaíocht Stáit amháin, nó i dteideal pinsean faoi reachtaíocht dhá Stát nó níos mó, nuair a bhí cónaí ar an bpinsinéir sin i Stát seachas Stát na hinstitiúide a bhí freagrach as costas na sochar comhchineáil dá bhforáiltear faoi Airteagail SSC.22 agus SSC.23, soláthrófar na deontais báis atá iníoctha faoin reachtaíocht arna riar ag an institiúid sin ar a costas féin amhail agus go raibh an pinsinéir ina chónaí tráth a bháis sa Stát ina bhfuil an institiúid sin.
2. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag mír 1 maidir le baill teaghlaigh pinsinéara.

CAIBIDIL 4

SOCHAIR EASLÁINE

AIRTEAGAL SSC.39

Sochair easláine a ríomh

Gan dochar d’Airteagal SSC.7, más rud é, faoi reachtaíocht an Stáit atá inniúil faoi Theideal II den Phrótacal seo, go mbeidh méid na sochar easláine ag brath ar fhad na dtréimhsí árachais, fostaíochta, féinfhostaíochta nó cónaithe, nach gceanglaítear ar an Stát inniúil aon tréimhsí den sórt sin a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stáit eile a chur san áireamh chun méid an tsochair easláine is iníoctha a ríomh.

AIRTEAGAL SSC.40

Forálacha speisialta maidir le comhiomlánú tréimhsí

Institiúid inniúil Stáit a gcuireann a reachtaíocht faoi cheangal ceart chun sochar a fháil, a choinneáil nó a aisghabháil ar thréimhsí árachais nó cónaithe a bheith comhlánaithe, déanfaidh sí, i gcás inar gá, Airteagal SSC.46 a chur i bhfeidhm *mutatis mutandis*.

AIRTEAGAL SSC.41

Easláine a fhorthromú

I gcás forthromú easláine a bhfuil duine ag fáil sochar ina leith faoi reachtaíocht Stáit i gcomhréir leis an bPrótacal seo, leanfar den sochar a chur ar fáil de réir na Caibidle seo, agus an forthromú á chur i gcuntas.

AIRTEAGAL SSC.42

Sochair easláine a thiontú go sochair sheanaoise

1. I gcás ina bhforáiltear amhlaidh i reachtaíocht an Stáit a íocann sochar easláine de réir an Phrótacail seo, déanfar sochair easláine a chomhshó ina sochair seanaoise faoi na coinníollacha a leagtar síos leis an reachtaíocht faoina gcuirtear ar fáil iad agus i gcomhréir le Caibidil 5 de Theideal III.

2. I gcás ina bhféadfaidh duine a fhaigheann sochair easláine éileamh ar shochair seanaoise a shuíomh faoi reachtaíocht Stáit amháin eile nó níos mó, de réir Airteagal SSC.45, leanfaidh aon institiúid atá freagrach as sochair easláine a sholáthar faoi reachtaíocht Stáit de na sochair easláine a bhfuil sé nó sí ina dteideal faoin reachtaíocht a chuireann sé nó sí i bhfeidhm a chur ar fáil go dtí go dtiocfaidh mír 1 chun bheith infheidhme maidir leis an institiúid sin, nó thairis sin fad a chomhlíonann an duine lena mbaineann na coinníollacha le haghaidh na sochar sin.

AIRTEAGAL SSC.43

Forálacha speisialta do státseirbhísigh

Tá feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagail SSC.7, SSC.39, SCC.41, SSC.42 agus Airteagal SSC.55(2) agus (3) maidir le daoine a chumhdaítear le scéim speisialta do státseirbhísigh.

CAIBIDIL 5

PINSIN SEANAOISE AGUS MARTHANÓRA

AIRTEAGAL SSC.44

Tréimhsí tógála leanaí a chur san áireamh

1. I gcás, faoi reachtaíocht an Stáit atá inniúil faoi Theideal II, nach gcuirtear tréimhse tógála leanaí ar bith san áireamh, institiúid an Bhallstáit arbh í a reachtaíocht a bhí infheidhme, de réir Theideal II, maidir leis an duine lena mbaineann ar an bhforas go raibh sé nó sí ag gabháil do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe ar an dáta nuair a tosaíodh ar an tréimhse tógála leanaí a chur san áireamh, faoin reachtaíocht sin, leanfaidh sí de bheith freagrach as an tréimhse sin a chur san áireamh mar thréimhse tógála leanaí faoina reachtaíocht féin, amhail is gurbh ar a chríoch féin a rinneadh an tógáil leanaí sin.
2. Ní bheidh feidhm ag mír 1 má tá an duine lena mbaineann faoi réir reachtaíocht Ballstáit eile, nó má thagann sé chun bheith amhlaidh, de bharr é a bheith ag gabháil do ghníomhaíocht fostaíochta nó féinfhostaíochta.

AIRTEAGAL SSC.45

Forálacha ginearálta

1. Saineoidh na hinstitiúidí inniúla go léir teidlíocht chun sochar a fháil, faoi reachtaíocht na Stát go léir a raibh an duine i gceist faoina réir, nuair a dhéanfar iarratas ar dhámhachtain, ach amháin má iarrann an duine i gceist go soiléir go gcuirfear siar dámhachtain shochair sheanaoise faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó ná sin.
2. Mura gcomhlíonann an duine lena mbaineann, tráth áirithe, na coinníollacha a leagtar síos le reachtaíocht uile na Stát a bhfuil an duine sin faoina réir, nó mura gcomhlíonann sé nó sí a thuilleadh na coinníollacha sin, ní chuirfidh na hinstitiúidí a chuireann reachtaíocht i bhfeidhm a mbeidh a coinníollacha comhlíonta, nuair a bheidh an ríomh á chomhlíonadh de réir phointe (a) nó (b) d'Airteagal SSC.47(1), na tréimhsí a cuireadh i gcrích faoin reachtaíocht nach mbeidh a gcoinníollacha comhlíonta, nó nach mbeidh siad á gcomhlíonadh a thuilleadh, i gcás ina dtugann an méid sin méid níos ísle de shochair.
3. Beidh feidhm mutatis mutandis ag mír 2 i gcás ina n-iarrfaidh an duine i gceist go sainráite go gcuirfear siar dámhachtain na sochar sheanaoise.
4. Déanfar ríomhaireacht nua go huathfheidhmeach chomh luath agus a shásaítear na coinníollacha atá le bheith sáraithe faoin reachtaíocht eile nó nuair a iarrann duine go gcuirfear siar dámhachtain shochair seanaoise i gcomhréir le mír 1, ach amháin má bhíonn tréimhsí atá curtha isteach faoin reachtaíocht eile de bhua mhír 2 nó mhír 3 tógtha san áireamh cheana.

AIRTEAGAL SSC.46

Forálacha speisialta maidir le comhiomlánú tréimhsí

1. I gcás ina bhfuil deonú sochar áirithe, i reachtaíocht Stáit, mar choinníoll de na tréimhsí árachais atá curtha isteach díreach i ngníomhaíocht shonrach mar dhuine fostaithe nó féinhostaithe nó i ngairm atá faoi réir scéime speisialta do dhaoine fostaithe nó féinhostaithe, tréimhsí a chuirtear isteach faoi reachtaíocht Stáit eile a thógáil san áireamh díreach má cuireadh isteach iad faoi scéim chomhfhreagrach, nó murach sin, sa ghairm chéanna, i gcás inarb iomchuí, sa ghníomhaíocht chéanna mar dhuine fostaithe nó féinhostaithe.

Mura sásaíonn an duine na coinníollacha um fáil sochar de chuid scéim speisialta, tar éis na tréimhsí a cuireadh isteach mar sin a thógáil san áireamh, ní mór na tréimhsí sin a thógáil san áireamh chun críoch sochair na scéime ginearálta a sholáthar nó, murach sin sochar na scéime is infheidhme d'oibrithe láimhe nó cléireachais, de réir mar is cuí, ar choinníoll go raibh an duine i gceist cleamhnaithe le ceann amháin de na scéimeanna sin nó an ceann eile.

2. Ní mór na tréimhsí a cuireadh isteach faoi scéim speisialta Stáit a thógáil san áireamh chun críoch sochair na scéime ginearálta a sholáthar nó, murach sin, sochair na scéime is infheidhme d'oibrithe láimhe nó cléireachais, de réir mar is cuí, de chuid Stáit eile, ar choinníoll go raibh an duine i gceist cleamhnaithe le ceann amháin de na scéimeanna sin nó an ceann eile, fiú má cuireadh na tréimhsí sin san áireamh cheana féin sa Stát deiridh sin faoi scéim speisialta.

3. I gcás ina ndéanfar le reachtaíocht Stáit nó le scéim shonrach Stáit coinníoll a chur ag gabháil le fáil, le coinneáil nó le gnóthú ceart chun sochar, á rá go mbeadh an duine lena mbaineann árachaithe ar theacht ann don riosca, measfar gur comhlíonadh an coinníoll sin má bhí an duine sin árachaithe roimhe sin faoi reachtaíocht an Stáit sin nó faoi scéim shonrach an Stáit sin, agus, ar theacht ann don riosca, go bhfuil sé nó sí árachaithe faoi reachtaíocht Stáit eile i leith an riosca chéanna nó, ina éagmais sin, i gcás sochar a bheith dlite faoi reachtaíocht Stáit eile i leith an riosca chéanna. Measfar an coinníoll deireanach sin a bheith comhlíonta, áfach, sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal SSC.52.

AIRTEAGAL SSC.47

Deonú sochar

1. Ní mór don institiúid inniúil méid an tsochair a ríomh a bheadh dlite:
 - (a) faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, díreach i gcás inar sásaíodh na coinníollacha um theidlíocht i gcomhair sochar go heisiach faoin dlí náisiúnta (sochar neamhspleách);
 - (b) trí mhéid teoiriciúil a ríomh agus méid iarbhair ina dhiaidh sin (sochar *pro rata*) mar seo a leanas:
 - (i) tá méid teoiriciúil an tsochair comhionann leis an sochar a d'fhéadfadh an duine i gceist a éileamh dá mbeadh na tréimhsí árachais agus/nó cónaithe go léir a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stát eile curtha isteach faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm ar an dáta ar a dheonaíonn sé an sochar. Más amhlaidh, faoin reachtaíocht sin, nach mbraitheann an méid ar fhad na dtréimhsí a chuirtear isteach, ní mór an méid sin a mheas mar an méid teoiriciúil;

- (ii) ríomhfaidh an institiúid inniúil méid iarbhair an tsochair *pro rata* ansin tríd an gcóimheas a chur i bhfeidhm ar an méid teoiriciúil idir fad na dtréimhsí a chuirtear isteach roimh tharlú an riosca faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm agus fad iomlán na dtréimhsí a chuirtear isteach roimh tharlú an riosca faoi reachtaíocht na Stát go léir lena mbaineann.

2. I gcás inarb iomchuí, cuirfidh an institiúid inniúil i bhfeidhm, maidir leis an méid arna ríomh i gcomhréir le pointí (a) agus (b) de mhír 1, na rialacha go léir a bhaineann le laghdú, le fionraí nó le tarraingt siar, faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, laistigh de na teorainneacha dá bhforáiltear in Airteagail SSC.48, SSC.49 agus SSC.50.

3. Beidh an duine i gceist i dteideal an ceann is airde de na méideanna arna ríomh i gcomhréir le pointí (a) agus (b) de mhír 1 a fháil ó institiúid inniúil gach Stáit.

4. I gcás ina mbeidh sé de thoradh i gcónaí ar an ríomh de bhun phointe (a) de mhír 1 i Stát amháin go mbeidh an sochar neamhspleách comhionann leis an sochar *pro rata* arna ríomh i gcomhréir le pointe (b) de mhír 1, nó go mbeidh sé níos mó ná é, tarscaoilfidh an institiúid inniúil an ríomh *pro rata*, ar an gcoinníoll:

- (a) go bhfuil cás den sórt sin leagtha amach i gCuid 1 d'Iarscríbhinn SSC-4;
- (b) ní bheidh feidhm ag aon reachtaíocht ina bhfuil rialacha i gcoinne forluí, dá dtagraítear in Airteagail SSC.49 agus SSC.50, mura gcomhlíonfar na coinníollacha atá leagtha síos in Airteagal SSC.50(2); agus
- (c) Níl Airteagal SSC.52 infheidhme maidir le tréimhsí a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stáit eile in imthosca sonracha an cháis.

5. D'ainneoin mhíreanna 1, 2 agus 3, ní bheidh feidhm ag an ríomh *pro rata* maidir le scéimeanna a sholáthraíonn sochair nach mbeidh baint ar bith ag tréimhsí ama leo maidir leis an ríomh, faoi réir na scéimeanna sin a liostú i gCuid 2 d'Iarscríbhinn SSC-4. Sna cásanna sin, beidh an duine lena mbaineann i dteideal an tsochair a ríomhfar i gcomhréir le reachtaíocht an Stáit lena mbaineann.

AIRTEAGAL SSC.48

Rialacha chun forluí a chosc

1. Maidir le haon fhorluí sochar seanaoise agus sochar marthanóirí arna ríomh nó arna soláthar ar bhonn tréimhsí árachais nó cónaithe arna gcur isteach ag an duine céanna, measfar gur forluí sochar den chineál céanna atá i gceist.
2. Déanfar forluí sochar nach féidir a mheas mar shochair den chineál céanna laistigh de bhri mhír 1 a mheas mar fhorluí sochar de chineál difriúil.
3. Beidh feidhm ag na forálacha seo a leanas chun críocha rialacha le forluí a chosc a leagtar síos le reachtaíocht Stáit i gcás forluí idir sochar i dtaobh easláine, seanaoise nó marthanóra agus sochar den chineál céanna nó sochar de chineál difriúil nó ioncam eile:
 - (a) ní thógfaidh an institiúid inniúil sochair ná ioncaim a fhaightear i Stát eile san áireamh ach amháin i gcás ina bhforáiltear leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm maidir le sochair nó ioncam a fhaightear thar lear a thógáil san áireamh;

- (b) tógfaidh an institiúid inniúil san áireamh méid na sochar atá le híoc ag Stát eile roimh asbhaint cánach, ranníocaíochtaí slándála sóisialta agus tobhaigh nó asbhaintí aonair eile, ach amháin má fhoráiltear leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm maidir le cur i bhfeidhm na rialacha chun forluí a chosc tar éis na n-asbhaintí sin, faoi na coinníollacha agus na nósanna imeachta a leagtar síos in Iarscríbhinn SSC-7;
- (c) ní thógfaidh an institiúid inniúil san áireamh méid na sochar a fhaightear faoi reachtaíocht Stáit eile ar bhonn árachais dheonaigh nó árachais leantaigh roghnaigh;
- (d) má chuireann Stát aonair rialacha i bhfeidhm chun forluí a chosc mar go bhfaigheann an duine i gceist sochair den chineál céanna nó de chineál difriúil faoi reachtaíocht Stáit eile nó ioncam arna fháil i Stáit eile, féadfar an sochar dlite a laghdú díreach de réir mhéid na sochar nó an ioncaim sin.

AIRTEAGAL SSC.49

Forluí sochar den chineál céanna

1. I gcás ina bhforluíonn sochair den chineál céanna atá dlite faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó, ní bheidh na rialacha chun forluí a chosc arna leagan síos le reachtaíocht Stáit infheidhme maidir le sochar *pro rata*.

2. Ní bheidh feidhm ag na rialacha chun forluí a chosc maidir le sochar neamhspleách ach más amhlaidh maidir leis an sochar i gceist:

- (a) gur sochar é nach mbraitheann a mhéid ar fhad thréimhsí árachais nó cónaithe; nó
- (b) gur sochar é a sainítear a mhéid ar bhonn tréimhse creidiúnaithe a measadh a bheith curtha isteach idir an dáta ar a tharla an riosca agus dáta níos deireanaí, agus forluí idir é agus:
 - (i) forluí den chineál céanna, ach amháin i gcás inar cuireadh comhaontú i gcrích idir dhá Stát nó níos mó chun nach dtógfaí an tréimhse chreidiúnaithe chéanna san áireamh níos mó ná uair amháin; nó
 - (ii) sochar dá dtagraítear i bhfomhír (a).

Tá na sochair agus na comhaontuithe dá dtagraítear i bpointí (a) agus (b) liostaithe in Iarscríbhinn SSC-5.

AIRTEAGAL SSC.50

Forluí sochar de chineál difriúil

1. Na rialacha chun forluí a chosc dá bhforáiltear le reachtaíocht an Stáit i gceist, má éilítear, chun go bhfaighfear sochair de chineál difriúil nó ioncam eile, na rialacha sin a chur i bhfeidhm maidir le:

- (a) dhá shochar neamhspleách nó níos mó, déanfaidh na hinstitiúidí inniúla méideanna an tsochair nó na sochar nó ioncaim eile, mar a tógadh san áireamh iad, a roinnt ar líon na sochar atá faoi réir na rialacha sin;

mar sin féin, ní féidir le cur i bhfeidhm an phointe seo a stádas mar phinsinéir a bhaint den duine lena mbaineann chun críocha na gcaibidlí eile den Teideal seo faoi na coinníollacha agus na nósanna imeachta atá leagtha síos in Iarscríbhinn SSC-7;

- (b) sochar *pro rata* amháin nó níos mó, cuirfidh na hinstitiúidí inniúla san áireamh an sochar nó na sochair nó an t-ioncam eile agus na gnéithe uile a shonraítear chun na rialacha a chur i bhfeidhm chun forluí mar fheidhm den chóimheas idir na tréimhsí árachais nó cónaithe arna mbunú don ríomh dá dtagraítear i bpointe (b)(ii) d’Airteagal SSC.47(1) a chosc;
- (c) sochar neamhspleách amháin nó níos mó agus sochar *pro-rata* amháin nó níos mó, cuirfidh na hinstitiúidí inniúla pointe (a) i bhfeidhm *mutatis mutandis* maidir le sochair neamhspleácha agus pointe (b) a chur i bhfeidhm *mutatis mutandis* maidir le sochair *pro rata*.

2. Ní chuirfidh an institiúid inniúil an deighilt a shonraítear maidir le sochair neamhspleácha i bhfeidhm, má fhoráiltear leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm go gcuirfear san áireamh sochair de chineál éagsúil nó d’ioncam eile agus gach eilimint eile chun cuid dá méid a ríomh a chinntear mar fheidhm den chóimheas idir tréimhsí árachais agus/nó cónaithe dá dtagraítear i bpointe (b)(ii) d’Airteagal SSC.47(1)

3. Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag míreanna 1 agus 2 lena bhforáiltear le reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó nach féidir an ceart chun sochair a fháil i gcás ina bhfuil an duine i gceist ag fáil sochair de chineál difriúil, atá iníoctha faoi reachtaíocht Stáit eile, nó i gcás ina bhfuil sé ag fáil ioncaim eile.

AIRTEAGAL SSC.51

Forálacha breise chun sochar a ríomh

1. Chun na méideanna teoiriciúla agus *pro rata* dá dtagraítear i bpointe (b) d’Airteagal SSC.47(1) a ríomh, tá feidhm ag na rialacha seo a leanas:

- (a) i gcás ina bhfuil fad iomlán na dtréimhsí árachais nó na dtréimhsí cónaithe a cuireadh isteach sular tháinig an riosca chun cinn faoi reachtaíocht na Stát go léir i gceist níos mó ná an uastréimhse atá ina ceangal faoi reachtaíocht ceann de na Stáit sin chun sochar iomlán a fháil, déanfaidh institiúid inniúil an Stáit sin an uastréimhse sin a thógáil san áireamh seachas fad iomlán na tréimhse a cuireadh isteach; ní bheidh sé mar thoradh ar an modh ríomhaireachta sin costas sochair a fhorchur ar an institiúid sin a bheadh níos mó ná an sochar iomlán dá bhforáiltear leis an reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm. Ní bheidh feidhm ag an bhforáil sin maidir le sochair nach mbraitheann a méid ar fhad an árachais;
- (b) leagtar síos an nós imeachta maidir le tréimhsí forluite a thógáil san áireamh in Iarscríbhinn SSC-7;
- (c) má fhoráiltear le reachtaíocht Stáit nach mór sochair a ríomh ar bhonn ioncam, ranníocaíochtaí, méaduithe, tuillimh, méideanna eile nó meascán de níos mó ná ceann amháin acu (meánmhéid, comhréireach, seasta nó creidiúnaithe), déanfaidh an institiúid inniúil an méid seo:
 - (i) an bonn le ríomh na sochar a shocrú i gcomhréir leis na tréimhsí árachais a chuirtear isteach faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm agus i gcomhréir leis na tréimhsí sin amháin;

- (ii) úsáid a bhaint, chun an méid a shocrú atá le ríomh i gcomhréir leis na tréimhsí árachais nó na tréimhsí cónaithe a chuirtear isteach faoi reachtaíocht na Stát eile, as na gnéithe céanna a shocraítear nó a thaifeadtar le haghaidh na dtréimhsí árachais a chuirtear isteach faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm;

nuair is gá, i gcomhréir leis na nósanna imeachta a leagtar síos in Iarscríbhinn SSC-6 i leith an Stáit lena mbaineann;

- (d) i gcás nach mbeidh pointe (c) infheidhme toisc go bhforáiltear i reachtaíocht Ballstáit go mbeidh an sochar le ríomh ar bhonn eilimintí seachas tréimhsí árachais nó tréimhsí cónaithe nach bhfuil nasctha le ham, cuirfidh an institiúid inniúil san áireamh, i leith gach tréimhse árachais nó cónaithe a chuirtear isteach faoi reachtaíocht aon Bhallstáit eile, méid an chaipitil a fhabhraíonn, an caipiteal a mheastar a bheith fabhráithe nó aon eilimint eile maidir leis an ríomh faoin reachtaíocht a bheidh á feidhmiú aici roinnte ar na haonaid chomhfhreagracha tréimhsí atá sa scéim pinsean lena mbaineann.

2. Beidh feidhm ag forálacha reachtaíocht Stáit maidir le luach nua a shocrú le haghaidh na ngnéithe a thógtar san áireamh chun sochair a ríomh, mar is iomchuí, i ndáil leis na gnéithe atá le tógáil san áireamh ag institiúid inniúil an Stáit sin, i gcomhréir le mír 1, i dtaobh na dtréimhsí árachais nó cónaithe a chuirtear isteach faoi reachtaíocht Stát eile.

AIRTEAGAL SSC.52

Tréimhsí árachais nó cónaithe de níos lú ná aon bhliain amháin

1. D'ainneoin phointe (b) d'Airteagal SSC.47(1), ní bheidh ceangal ar institiúid Stáit sochair a chur ar fáil i dtaobh tréimhsí a chuirtear isteach faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm a thógtar san áireamh nuair a tharlaíonn an riosca, más amhlaidh:

- (a) go bhfuil fad na dtréimhsí sin níos lú ná aon bhliain amháin; agus
- (b) nach bhfaightear aon cheart chun sochair faoin reachtaíocht sin agus na tréimhsí sin amháin á dtógáil san áireamh.

Chun críocha an Airteagail seo, is í an bhrí a bheidh le 'tréimhsí' gach tréimhse árachais, fostaíochta, féinfhostaíochta nó cónaithe a cháilíonn don sochar i gceist nó a mhéadaíonn go díreach é.

2. Chun críocha phointe (b)(i) d'Airteagal SSC.47(1), cuirfidh institiúid inniúil gach ceann de na Stáit lena mbaineann san áireamh na tréimhsí dá dtagraítear i mír 1.

3. Más é a bheadh d'éifeacht le mír 1 a chur i bhfeidhm faoiseamh a thabhairt d'institiúidí uile na Stát lena mbaineann óna n-oibleagáidí, cuirfear sochair ar fáil go heisiach faoi reachtaíocht na Stát is deireanaí díobh sin a bhfuil a gcoinníollacha comhlíonta, ionann is dá mbeadh na tréimhsí árachais agus cónaithe go léir a cuireadh i gcrích agus a cuireadh san áireamh de réir Airteagail SSC.7 agus SSC.46(1) agus (2) curtha i gcrích faoi reachtaíocht an Stáit sin.

4. Níl feidhm ag an Airteagal seo maidir le scéimeanna a liostaítear i gCuid 2 d'Iarscríbhinn SSC-4.

AIRTEAGAL SSC.53

Fordheontas a bhronnadh

1. Maidir le faighteoir sochar lena mbaineann an Chaibidil seo, ní fhéadfar, sa Stát cónaithe agus a bhfuil sochar iníoctha leis an bhfaighteoir sin faoina reachtaíocht, sochar a sholáthar dó atá níos lú ná an t-íos-sochar arna shocrú leis an reachtaíocht sin le haghaidh tréimhse árachais nó tréimhse cónaithe atá comhionann leis na tréimhsí eile a thógtar san áireamh don íocaíocht i gcomhréir leis an gCaibidil seo.
2. Íocfaidh institiúid inniúil an Stáit sin iad i gcaitheamh a dtréimhse cónaithe ar a chríoch forlíonadh is ionann agus an difríocht idir iomlán na sochar atá dlite faoin gCaibidil seo agus méid an tsochair íosta.

AIRTEAGAL SSC.54

Sochair a athríomh agus a athluacháil

1. Má dhéantar an modh chun sochair a chinneadh nó na rialacha maidir le sochair a ríomh a athrú faoi reachtaíocht Stáit, nó má dhéantar athrú ábhartha ar staid phearsanta an duine lena mbaineann agus, faoin reachtaíocht sin, go ndéanfaí coigeartú ar mhéid an tsochair mar thoradh air sin, déanfar athríomh i gcomhréir le hAirteagal SSC.47.
2. Ar an taobh eile den scéal, más amhlaidh, mar gheall ar mhéadú ar an gcostas maireachtála nó athruithe ar an leibhéal ioncaim nó cúiseanna eile le hathrú, go n-athraítear sochair an Stáit i gceist ag céatadán nó méid seasta, cuirfear an céatadán nó an méid sin i bhfeidhm go díreach ar na sochair a shocraítear i gcomhréir le hAirteagal SSC.47, gan gá le hathríomh.

AIRTEAGAL SSC.55

Forálacha speisialta do státseirbhísigh

1. Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagail SSC.7 agus SSC.45, Airteagal SSC.46(3) agus Airteagail SSC.47 go SSC.54 maidir le daoine a chumhdaítear le scéim speisialta do státseirbhísigh.

2. Má bhíonn sealbhú, leachtú, coimeád nó gnóthú an chirt chun sochar faoi scéim speisialta do státseirbhísigh, de réir reachtaíocht Stáit inniúil, faoi réir an choinníll go mbeadh gach tréimhse árachais curtha isteach faoi scéim speisialta amháin nó níos mó le haghaidh státseirbhíseach sa Stát sin, nó go mbreathnófaí orthu faoi reachtaíocht an Stáit sin mar chomhionann leis na tréimhsí sin, ní thógfaidh institiúid inniúil an Stáit sin san áireamh ach na tréimhsí ar féidir a aithint faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm.

Mura sásaíonn an duine na coinníollacha maidir leis na sochar sin a fháil, tar éis na tréimhsí a chuirtear isteach ar an gcaoi sin a thógáil san áireamh, tógfar na tréimhsí sin san áireamh chun sochair a bhronnadh faoin scéim ghinearálta nó, murach sin an scéim is infheidhme d'oibrithe láimhe nó cléireachais, de réir mar is cuí.

3. I gcás, faoi reachtaíocht Stáit, ina ríomhtar sochair faoi scéim speisialta le haghaidh státseirbhíseach ar bhonn an tuarastail nó na dtuarastal is deireanaí a fuarthas le linn tréimhse tagartha, tógfaidh institiúid inniúil an Stáit sin, chun críocha na ríomhaireachta, na tuarastail sin san áireamh, agus iad athluacháilte mar is cuí, a fuarthas le linn na tréimhse nó na dtréimhsí a raibh an duine i gceist faoi réir na reachtaíochta lena n-aghaidh.

CAIBIDIL 6

SOCHAIR DHÍFHOSTAÍOCHTA

AIRTEAGAL SSC.56

Rialacha speisialta ar chomhiomlánú tréimhsí árachais,
fostaíochta nó féinfhostaíochta

1. Institiúid inniúil Stáit a dhéanann fáil, coimeád, gnóthú nó fad an chirt chun sochar coinníollach faoina reachtaíocht ar thréimhsí árachais, fostaíochta nó féinfhostaíochta a chuirtear isteach, déanfaidh an institiúid sin, an oiread is gá, tréimhsí árachais, fostaíochta nó féinfhostaíochta a chuirtear isteach faoi reachtaíocht Stáit eile a thógáil san áireamh amhail is gur cuireadh isteach iad faoin reachtaíocht a chuireann sé i bhfeidhm.

I gcás ina bhfuil, faoi réir na reachtaíochta is infheidhme, an ceart chun sochar coinníollach ar thréimhsí árachais a chur isteach, ní thógfar san áireamh na tréimhsí fostaíochta nó féinfhostaíochta a chuirtear isteach faoi reachtaíocht Stáit eile, mura measfaí gur tréimhsí árachais iad na tréimhsí sin amhail is dá gcuirfí isteach iad i gcomhréir leis an reachtaíocht is infheidhme.

2. Beidh cur i bhfeidhm mhír 1 den Airteagal seo mar choinníoll ag an duine i gceist tar éis na tréimhsí seo a leanas a chur isteach, i gcomhréir leis an reachtaíocht faoina n-éilítear na sochair:

(a) tréimhsí árachais, má bhíonn tréimhsí árachais, ina gceangal faoin reachtaíocht sin;

- (b) tréimhsí fostaíochta, má bhíonn tréimhsí fostaíochta ina gceangal faoin reachtaíocht sin; nó
- (c) tréimhsí féinfhostaíochta, má bhíonn tréimhsí féinfhostaíochta ina gceangal faoin reachtaíocht sin.

AIRTEAGAL SSC.57

Sochair dhífhostaíochta a ríomh

1. I gcás ina mbeidh ríomh na sochar dífhostaíochta bunaithe ar mhéid an tuarastail roimhe sin nó an ioncaim ghairmiúil roimhe sin de chuid an duine lena mbaineann, cuirfidh an Stát inniúil san áireamh an tuarastal nó an tioncam gairmiúil a fuair an duine lena mbaineann bunaithe go heisiach ar a ghníomhaíocht dheireanach mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe faoi reachtaíocht an Stáit inniúil.
2. I gcás ina ndéantar foráil sa reachtaíocht a chuireann an Stát inniúil i bhfeidhm maidir le tréimhse thagartha shonrach chun an tuarastal nó an tioncam gairmiúil a úsáideadh chun an méid sochair a ríomh a chinneadh, agus go raibh an duine lena mbaineann faoi réir reachtaíocht Stáit eile don tréimhse thagartha sin ar fad nó do chuid di, ní chuirfidh an Stát inniúil san áireamh ach an tuarastal nó an tioncam gairmiúil a fuarthas le linn a ghníomhaíochta deiridh mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe faoin reachtaíocht sin.

CAIBIDIL 7

SOCHAIR RÉAMHSOIR

AIRTEAGAL SSC.58

Sochair

Nuair a chuireann an reachtaíocht is infheidhme srian ar an gceart chun sochar réamhscoir ar thréimhsí árachais, fostaíochta nó féinfhostaíochta a bheith curtha i gcrích, ní bheidh feidhm ag Airteagal SSC.7.

TEIDEAL IV

FORÁLACHA ILGHNÉITHEACHA

AIRTEAGAL SSC.59

Comhar

1. Tabharfaidh údarais inniúla na Stát fógra don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta maidir le haon athruithe ar a reachtaíocht maidir leis na brainsí den tslándáil shóisialta a chumhdaítear le hAirteagal SSC.3 atá ábhartha maidir le cur chun feidhme an Phrótacail seo nó a d'fhéadfadh difear a dhéanamh dó.

2. Mura gceanglaítear leis an bPrótacal seo faisnéis den sórt sin a chur in iúl don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta, cuirfidh údaráis inniúla na Stát in iúl dá chéile bearta a ghlactar chun an Prótacal seo a chur chun feidhme nach dtugtar fógra ina leith faoi mhír 1 agus atá ábhartha do chur chun feidhme an Phrótacail seo.
 3. Chun críocha an Phrótacail seo, tabharfaidh údaráis agus institiúidí na Stát cúnamh dá chéile agus gníomhóidh siad amhail is dá mbeidís ag cur chun feidhme a gcuid reachtaíochta féin. An cúnamh riaracháin a thabharfaidh na húdaráis agus na hinstitiúidí sin, beidh sé saor in aisce, de ghnáth. Déanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta, áfach, cineál na gcaiteachas inaisíochta agus na teorainneacha a bhfuil a n-aisíoc dlite os a gcionn a shuí.
 4. Féadfaidh údaráis agus institiúidí na Stát, chun críocha an Phrótacail seo, cumarsáid a dhéanamh go díreach le chéile agus leis na daoine atá i gceist nó lena n-ionadaithe.
 5. Beidh dualgas faisnéise agus comhair fhrithpháirtigh ar na hinstitiúidí agus na daoine atá cumhdaithe leis an bPrótacal seo lena áirithiú go gcuirfear an Prótacal seo chun feidhme i gceart.
- Déanfaidh na hinstitiúidí, i gcomhréir le prionsabal an dea-riaracháin, freagairt do gach ceist laistigh de thréimhse réasúnta ama agus i ndáil leis sin cuirfidh siad aon fhaisnéis ar fáil do na daoine i gceist atá riachtanach chun na cearta a chleachtadh arna mbronnadh orthu ag an bPrótacal seo a fheidhmiú.
- Cuirfidh na daoine i gceist institiúidí an Stáit inniúil agus an Stáit chónaithe ar an eolas chomh luath is féidir faoi aon athrú ar a staid phearsanta nó teaghlaigh a mbíonn éifeacht aige ar a gceart chun sochair a fháil faoin bPrótacal seo.

6. Mura gcloífeadh le hoibleagáid na faisnéise dá dtagraítear sa tríú fomhír de mhír 5, féadfar bearta comhréireacha a chur i bhfeidhm i gcomhréir leis an dlí náisiúnta. D’ainneoin sin, beidh na bearta sin comhionann leis na bearta is infheidhme i gcásanna cosúla faoin dlí baile agus ní bheidh sé dodhéanta nó thar a bheith deacair do na héilithe na cearta a mbronntar orthu leis an bPrótacal seo, a fheidhmiú go praiticiúil mar thoradh orthu.

7. I gcás deacrachtaí maidir leis an bPrótacal seo a léiriú nó a chur i bhfeidhm a d’fhéadfadh dochar a dhéanamh do chearta duine a chumhdaítear leis, déanfaidh institiúid an Stáit inniúil nó Stát cónaithe an duine i gceist teagmháil le hinstitiúidí na Stát i gceist. Mura féidir teacht ar réiteach laistigh de thréimhse réasúnta, féadfaidh Páirtí a iarraidh comhairliúcháin a reáchtáil faoi chuimsiú an Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta.

8. Ní fhéadfaidh údaráis, institiúidí ná binsí aon Stáit iarratais ná doiciméid eile a chuirtear faoina mbráid a dhiúltú ar an bhforas go bhfuil siad scríofa i dteanga oifigiúil de chuid an Aontais, lena náirítear i mBéarla.

AIRTEAGAL SSC.60

Próiseáil sonraí

1. Úsáidfí na Stáit teicneolaíochtaí nua de réir a chéile chun na sonraí is gá chun an Prótacal seo a chur i bhfeidhm a mhalartú, a rochtain agus a phróiseáil.

2. Beidh gach Stát freagrach as a chuid féin de na seirbhísí próiseála sonraí a bhainistiú.

3. Maidir le doiciméad leictreonach arna sheoladh nó arna eisiúint ag institiúid i gcomhréir leis an bPrótacal seo agus le hIarscríbhinn SSC-7, ní fhéadfaidh aon údarás ná institiúid de chuid Stáit eile é a dhiúltú ar an bhforas go bhfuarthas é trí mheán leictreonach, a luaithe a bheidh sé dearbhaithe ag an institiúid ghlactha go bhféadfaidh sí doiciméid leictreonacha a fháil. Measfar maidir le cóipeáil agus taifeadadh na gcáipéisí sin gur cóip cheart agus chruinn í den cháipéis bhunaidh nó gur léiriú ceart agus cruinn é ar an bhfaisnéis lena mbaineann sé, ach amháin más ann do chruthúnas dá mhalairt.

4. Measfar cáipéis leictreonach a bheith bailí má bhíonn na cosaintí, is gá chun aon athrú, nochtadh nó rochtain neamhúdaráithe ar an taifeadadh a chosc, ar an gcóras ríomhaire ar a bhfuil an cháipéis taifeadta. Beifear in ann uair ar bith an cháipéis thaifeadta a chóipeáil i bhfoirm a bheadh inléite láithreach.

AIRTEAGAL SSC.61

Díolúintí

1. Déanfar aon díolúine ó chánacha, ó dhleacht stampa, ó tháillí nótaire nó clárúcháin dá bhforáiltear faoi reachtaíocht Stáit amháin i leith deimhnithe nó doiciméad a cheanglaítear a thabhairt ar aird le linn reachtaíocht an Stáit sin a thabhairt ar aird a leathnú chuig deimhnithe nó doiciméid dá samhail is gá a thabhairt ar aird le linn reachtaíocht Stáit eile nó an Phrótacail seo a chur i bhfeidhm.

2. Gach ráiteas, cáipéis agus teastas de chineál ar bith a cheanglaítear a thabhairt ar aird chun an Prótacal seo a chur i bhfeidhm, díolmhófar é ó fhíorú ag údaráis taidhleoireachta nó consalachta.

AIRTEAGAL SSC.62

Éilimh, dearbhuithe nó achomhairc

Aon éileamh, dearbhú nó achomharc ba chóir a chur faoi bhráid údaráis, institiúide nó binse de chuid an Stáit sin laistigh de thréimhse shonraithe, i bhfeidhmiú reachtaíochta Stáit amháin, beidh sé inghlactha má chuirtear faoi bhráid údaráis, institiúide nó binse chomhréire de chuid Stáit eile é nó í laistigh den thréimhse chéanna. Sa chás sin déanfaidh an t-údarás, institiúid nó binse a fhaigheann an t-éileamh, an dearbhú nó an t-achomharc é a chur ar aghaidh gan mhoill chuig údarás inniúil, institiúid nó binse an chéad Stáit go díreach nó trí údaráis inniúla an Stáit lena mbaineann. Déanfar an dáta ar ar cuireadh na héilimh, na dearbhuithe nó na hachomhairc sin faoi bhráid údarás, institiúid nó binse an dara Stát a mheas mar an dáta ar cuireadh faoi bhráid an údaráis inniúil, na hinstitiúide nó an bhinse iad.

AIRTEAGAL SSC.63

Scrúduithe leighis

1. Institiúid áite fanachta nó cónaithe an duine atá i dteideal sochar, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Iarscríbhinn SSC-7 nó a chomhaontaítear idir údaráis inniúla na Stát i gceist, féadfaidh sí scrúduithe leighis a bhforáiltear maidir leo le reachtaíocht Stáit amháin a dhéanamh ar chríoch Stáit eile, ar iarratas na hinstitiúide inniúla.
2. Maidir leis na scrúduithe leighis a dhéanfar faoi na coinníollacha atá leagtha síos i mír 1, measfar gur cuireadh i gcrích iad ar chríoch an Stáit inniúil.

AIRTEAGAL SSC.64

Ranníocaíochtaí a bhailiú agus sochair a ghnóthú

1. Féadfar bailiú ranníocaíochtaí atá dlite d'institiúid de chuid Stáit amháin agus gnóthú sochar arna gcur ar fáil ag institiúid Stáit amháin ach nach bhfuil dlite a chur i gcrích i Stát eile i gcomhréir leis na nósanna imeachta agus na ráthaíochtaí agus na pribhléidí is infheidhme maidir le bailiú ranníocaíochtaí atá dlite d'institiúid chomhfhreagrach an dara Stát agus gnóthú sochar arna gcur ar fáil aige nach bhfuil dlite.
2. Cinntí infhorfheidhmithe na n-údarás breithiúnach agus riaracháin maidir le bailiú ranníocaíochtaí, úis agus aon mhuirear eile nó gnóthú sochar arna gcur ar fáil faoi reachtaíocht Stáit amháin ach nach bhfuil dlite fúithi, déanfar iad a aithint agus a fhorfheidhmiú ar iarratas na hinstiúide inniúla i Stát eile laistigh de theorainneacha na nósanna imeachta a leagtar síos leis an reachtaíocht agus i gcomhréir leo agus i gcomhréir le haon nósanna imeachta eile is infheidhme maidir le cinntí cosúla an dara Stát. Dearbhófar na cinntí sin mar infhorfheidhmithe sa Stát sin sa mhéid is a cheanglaítear sin faoi reachtaíocht agus aon nósanna imeachta eile de chuid an Stáit sin.
3. Maidir le héilimh ag institiúid Stáit amháin i gcás imeachtaí forfheidhmithe, féimheachta nó socraíochta i Stát eile beidh na pribhléidí céanna ag gabháil leo is a thugtar le reachtaíocht an dara Stát d'éilimh den chineál céanna.
4. Déanfar an nós imeachta chun an tAirteagal seo a chur chun feidhme, lena náirítear aisíoc costas, a rialú le hIarscríbhinn SSC-7 nó, i gcás inar gá agus mar bheart comhlántach, trí bhíthin comhaontuithe idir na Stáit.

AIRTEAGAL SSC.65

Ceartha institiúidí

1. Má fhaigheann duine sochair faoi reachtaíocht Stáit i dtaobh díobhála de thoradh imeachtaí a tharla i Stát eile, i dtaca le haon chearta a bhíonn ag an institiúid atá freagrach as sochair a sholáthar i gcoinne tríú páirtí atá dlite chun cúiteamh a dhéanamh ar an díobháil, déanfar na ceartha sin a rialú faoi na rialacha seo a leanas:

- (a) i gcás ina seachaítear an institiúid atá freagrach as na sochair a chur ar fáil, faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, sna ceartha atá ag an tairbhí i gcoinne an tríú páirtí, aithneoidh gach Stát an tseachaíocht sin;
- (b) i gcás ina bhfuil ceart díreach ag an institiúid atá freagrach as sochair a chur ar fáil i gcoinne an tríú páirtí, aithneoidh gach Stát na ceartha sin.

2. Má fhaigheann duine sochair faoi reachtaíocht Stáit amháin i dtaobh díobhála de thoradh imeachtaí a tharla i Stát eile, beidh feidhm ag forálacha na reachtaíochta sin lena sainítear na cásanna ina bhfuil dliteanas sibhialta fostóirí nó a bhfostaithe le heisiamh maidir leis an duine sin nó an institiúid inniúil.

Beidh feidhm ag Mír 1 freisin maidir le haon chearta atá ag an institiúid atá freagrach as sochair a chur ar fáil i gcoinne fostóirí nó a gcuid fostaithe i gcásanna nach bhfuil a ndliteanas eisiata.

3. Más rud é, i gcomhréir le hAirteagal SSC.30(3) nó SSC 36(2), go bhfuil dhá Stát nó níos mó ná sin nó a n-údaráis inniúla tar éis comhaontú a thabhairt i gcrích chun aisíoc idir institiúidí faoina ndlínse a tharscaoileadh, nó, i gcás nach mbraitheann an aisíocaíocht ar mhéid na sochar a chuirtear ar fáil go hiarbhír, beidh aon chearta a eascraíonn i gcoinne tríú páirtí faoi dhliteanas faoi rialú ag na rialacha seo a leanas:

(a) i gcás ina ndeonaíonn institiúid an Stáit chónaithe nó fanachta sochair do dhuine i dtaobh díobhála a tharla ina chríoch, feidhmeoidh an institiúid sin, i gcomhréir le forálacha na reachtaíochta a chuireann sí i bhfeidhm, an ceart chun seachaíochta nó gníomh díreach i gcoinne an tríú páirtí atá dlite chun cúiteamh a sholáthar le haghaidh na díobhála;

(b) chun pointe (a) a chur i bhfeidhm:

(i) déanfar an duine a gheobhaidh sochair a mheas mar bheith árachaithe le hinstitiúid na háite cónaithe nó fanachta, agus

(ii) déanfar an institiúid a mheas mar an institiúid atá freagrach as sochair a sholáthar;

(c) beidh feidhm ag míreanna 1 agus 2 fós maidir le haon sochair nach bhfuil cumhdaithe leis an gcomhaontú tarscaoilte nó aisíocaíocht nach mbraitheann ar mhéid na sochar ar chuirtear ar fáil go hiarbhír.

AIRTEAGAL SSC.66

Reachtaíocht a chur chun feidhme

Tagraítear d'fhorálacha speisialta chun reachtaíocht Stáit áirithe a chur chun feidhme in Iarscríbhinn SSC-6 a ghabhann leis an bPrótacal.

TEIDEAL V

FORÁLACHA CRÍOCHNACHA

AIRTEAGAL SSC.67

Ceartha daoine aonair a chosaint

1. Cinnteoidh na Páirtithe i gcomhréir lena ndlíchóras baile go mbeidh feidhm dlí ag forálacha an Phrótacail maidir le Comhordú na gCóras Slándála Sóisialta, go díreach nó trí reachtaíocht bhaile trína dtabharfar éifeacht do na forálacha sin, ionas gur féidir le daoine dlítheanacha nó nádúrtha na forálacha sin arna lua a agairt os comhair cúirteanna, binsí agus údaráis riaracháin baile.
2. Áiritheoidh na Páirtithe na modhanna do dhaoine nádúrtha agus dlítheanacha chun a gcearta a chosaint go héifeachtach faoin bPrótacal seo, amhail an fhéidearthacht chun gearáin a chur faoi bhráid comhlachtaí riaracháin nó caingean dlí a thabhairt os comhair cúirt nó binse inniúil i nós imeachta breithiúnach iomchuí, d'fhonn leigheas leordhóthanach tráthúil a lorg.

AIRTEAGAL SSC.68

Leasuithe

Féadfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta na hlarscríbhinní agus na Foscríbhinní a ghabhann leis an bPrótacal seo a leasú.

AIRTEAGAL SSC.69

An Prótacal seo a fhoirceannadh

Gan dochar d'Airteagal 779 den Chomhaontú seo, féadfaidh gach Páirtí an Prótacal seo a fhoirceannadh tráth ar bith trí fhógra i scríbhinn trí chainéil taidhleoireachta. Sa chás sin, scoirfidh an Prótacal seo de bheith i bhfeidhm an chéad lá den naoú mí tar éis dháta an fhógra.

AIRTEAGAL SSC.70

Clásal éagtha

1. Ní bheidh feidhm ag an bPrótacal seo a thuilleadh cúig bliana déag i ndiaidh theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo.
2. Tráth nach lú ná 12 mhí sula scoirfidh an Prótacal seo d'fheidhm a bheith aige de réir mhír 1, tabharfaidh ceachtar Páirtí fógra don Pháirtí eile gur mian leis dul i mbun caibidlí d'fhonn Prótacal nuashonraithe a thabhairt i gcrích

AIRTEAGAL SSC.71

Socruithe iarchinnidh

Nuair a scoirfidh an Prótacal seo d'fheidhm a bheith aige de bhun Airteagal SSC.69, Airteagal SSC.70 nó Airteagal 779 den Chomhaontú seo, coinneofar cearta daoine árachaithe maidir le teidlíochtaí atá bunaithe ar thréimhsí a comhlánaíodh nó ar fhíorais nó ar theagmhais a tharla sula scoirtear an Prótacal seo d'fheidhm a bheith aige. Féadfaidh an Chomhairle Comhpháirtíochta socruithe breise a leagan síos lena leagfar amach socruithe iarmhartacha agus idirthréimhseacha iomchuí in am trátha sula scoirfidh an Prótacal seo d'fheidhm a bheith aige.

SOCHAIR ÁIRITHE IN AIRGEAD TIRIM
NACH mBEIDH FEIDHM AG AN bPRÓTACAL SEO MAIDIR LEO

CUID 1

SOCHAIR AIRGID SPEISIALTA NEAMHRANNÍOCACHA
(Pointe (a) d'Airteagal SSC.3(4) den Phrótacal seo)

- (i) AN RÍOCHT AONTAITHE
 - (a) Creidiúint Phinsin Stáit (an tAcht um Chreidiúint Phinsin Stáit 2002 agus an tAcht um Chreidiúint Phinsin Stáit (Tuaisceart Éireann) 2002);
 - (b) Liúntais ioncam-bhunaithe do chuardaitheoirí post (an tAcht um Chuardaitheoirí Post 1995 agus an tOrdú um Chuardaitheoirí Post (Tuaisceart Éireann) 1995);
 - (c) An chomhpháirt soghluaiseachta den Liúntas um Maireachtáil faoi Mhíchumas (an tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992 agus an tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992);
 - (d) Íocaíocht um Neamhspleáchas Pearsanta, comhpháirt soghluaisteachta (An tAcht um Athchóiriú Leasa Shóisialta 2012 (Cuid 4) agus an tOrdú um Athchóiriú Leasa (Tuaisceart Éireann) 2015 (Cuid 5));

- (e) Liúntas Fostaíochta agus Tacaíochta Ioncam-Choibhneasta (an tAcht um Athchóiriú an Leasa Shóisialta 2007 agus an tAcht um Athchóiriú an Leasa Shóisialta (Tuaisceart Éireann) 2007);
 - (f) Na Rialacháin um an Íocaíocht um an mBia Tús is Fearr (Beatha Leasmhara (Bianna Tosaithe is Fearr) (Albain) 2019 (SSI 2019/193));
 - (g) Na Deontais Tosaithe is Fearr (deontas tosta agus leanaí, deontas luathfhoghlama, deontas aois scoile) (Rialacháin um Chúnamh Luathbhlianta (Deontais Thosaithe is Fearr) (SSI 2018/370));
 - (h) Na Rialacháin um Íocaíochtaí Tacaíochta Sochraide (Cúnamh um Chostais Fhónta (Albain) 2019 (SSI 2019/292)).
- (ii) NA BALLSTÁIT

AN OSTAIR

Forlíonadh cúiteach (Acht Cónaidhme an 9 Meán Fómhair 1955 maidir le hÁrachas Sóisialta Ginearálta – ASGV, Acht Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hÁrachas sóisialta do dhaoine atá ag gabháil do thrádáil agus do thráchtáil - SVG agus Acht Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hÁrachas sóisialta d'fheirmeoirí – BSVG).

AN BHEILG

- (a) Liúntas athsholáthair ioncaim (Dlí an 27 Feabhra 1987);
- (b) Ioncam ráthaithe do dhaoine scothaosta (Dlí an 22 Márta 2001).

AN BHULGÁIR

Pinsean sóisialta seanaoise (Airteagal 89 den Chód Árachais Shóisialta).

AN CHIPIR

- (a) Pinsean Sóisialta (Dlí Pinsin Shóisialta 1995 (Dlí 25(I)/95), arna leasú);
- (b) Liúntas um míchumas trom luaile (Cinneadh Uimh. 38210 ó Chomhairle na nAirí an 16 Deireadh Fómhair 1992, Cinneadh Uimh. 41370 ó Chomhairle na nAirí an 1 Lúnasa 1994, Cinneadh Uimh. 46183 an 11 Meitheamh 1997 agus Cinneadh Uimh. 53675 ó Chomhairle na nAirí an 16 Bealtaine 2001);
- (c) Deontas speisialta do dhail (Dlí Deontas Speisialta 1996 (Dlí 77(I)/96), arna leasú).

POBLACHT NA SEICE

Liúntas sóisialta (Acht um Thacaíocht Shóisialta Stáit Uimh. 117/1995 Sb.).

AN DANMHAIRG

Caiteachais chóiríochta do phinsinéirí (an Dlí maidir le cúnamh cóiríochta do dhaoine aonair, arna chomhdhlúthú le Dlí Uimh. 204 an 29 Márta 1995).

AN EASTÓIN

- (a) Liúntas aosaigh mhíchumasaithe (Acht um Shochair Shóisialta do Dhaoine Míchumasaithe an 27 Eanáir 1999);

- (b) Liúntas dífhostaíochta stáit (Acht an 29 Meán Fómhair 2005 um Sheirbhísí agus um Thacaíocht Mhargadh an tSaothair).

AN FHIONLAINN

- (a) Liúntas tithíochta do phinsinéirí (Acht a bhaineann leis an Liúntas Tithíochta do phinsinéirí, 571/2007) ;
- (b) Tacaíocht mhargadh an tsaothair (Acht maidir le Sochair Dhífhostaíochta 1290/2002) ;
- (c) Cúnamh speisialta d'inimircigh (Acht 1192/2002 maidir le Cúnamh Speisialta d'Inimircigh, 1192/2002).

AN FHRAINIC

- (a) Liúntais fhorlíontacha:

- (i) ón gCiste Speisialta Easláine, agus

- (ii) ón gCiste Dlúthpháirtíochta Seanaoise i leith ceart a fuarthas

(Dlí an 30 Meitheamh 1956, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta);

- (b) Liúntas aosach míchumasaithe (Dlí an 30 Meitheamh 1975, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta);
- (c) Liúntas speisialta (Dlí an 10 Iúil 1952, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta) i leith cearta a fuarthas;

- (d) Liúntas dlúthpháirtíochta seanaoise (ordánas an 24 Meitheamh 2004, arna chódú i Leabhar VIII den Chód Slándála Sóisialta) amhail ón 1 Eanáir 2006.

AN GHEARMÁIN

- (a) Bunioncam cothaithe do dhaoine scothaosta agus do dhaoine a bhfuil cumas laghdaithe tuillimh acu faoi Chaibidil 4 de Leabhar XII den Chód Sóisialta;
- (b) Sochair chun costais chothaithe a chlúdach faoin mbunfhoráil do lucht cuardaigh fostaíochta mura rud é, maidir leis na sochair seo, go gcomhlíonfar na ceanglais a bhaineann le cáilíocht le haghaidh forlíonadh sealadach tar éis sochar dífhostaíochta a fháil (Airteagal 24(1) de Leabhar II den Chód Sóisialta).

AN GHRÉIG

Sochair speisialta do dhaoine scothaosta (Dlí 1296/82).

AN UNGÁIR

- (a) Blianacht easláine (Foraithne Uimh. 83/1987 (XII 27) ó Chomhairle na nAirí maidir le Blianacht Easláine) ;
- (b) Liúntas seanaoise neamhranníocach (Acht III 1993 maidir le Seirbhísí Sóisialta agus Sochair Shóisialta);
- (c) Liúntas Iompair (Foraithne Rialtais Uimh. 164/1995 (XII 27) maidir le Liúntais Iompair do Dhaoine a bhfuil Éislínn Throm Choirp orthu).

ÉIRE

- (a) Liúntas Lucht Cuardaigh Fostaíochta (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 2);
- (b) Pinsean stáit (neamhranníocach) (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 4);
- (c) Pinsean (neamhranníocach) baintrí agus pinsean (neamhranníocach) baintrí fir (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 6);
- (d) Liúntas míchumais (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 10);
- (e) Liúntas soghluaiseachta (an tAcht Sláinte 1970, Alt 61);
- (f) Pinsean dall (an tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005, Cuid 3, Caibidil 5).

AN IODÁIL

- (a) Pinsin shóisialta do dhaoine gan acmhainn (Dlí Uimh. 153 an 30 Aibreán 1969);
- (b) Pinsin agus liúntais do shibhialtaigh mhíchumasaithe nó d'easláin (Dlí Uimh. 118 an 30 Márta 1971, Dlí Uimh. 18 an 11 Feabhra 1980 agus Dlí Uimh. 508 an 21 Samhain 1988);
- (c) Pinsin agus liúntais do bhodhair agus do bhalbháin (Dlí Uimh. 381 an 26 Bealtaine 1970 agus Dlí Uimh. 508 an 21 Samhain 1988);

- (d) Pinsin agus liúntais do dhail shibhialtacha (Dlí Uimh. 382 an 27 Bealtaine 1970 agus Dlí Uimh. 508 an 21 Samhain 1988);
- (e) Sochair lena bhforlíontar na pinsin íosta (Dlí Uimh. 218 an 4 Aibreán 1952, Dlí Uimh. 638 an 11 Samhain 1983 agus Dlí Uimh. 407 an 29 Nollaig 1990) ;
- (f) Sochair lena bhforlíontar liúntais mhíchumais (Dlí Uimh. 222 an 12 Meitheamh 1984);
- (g) Liúntas sóisialta (Dlí Uimh. 335 an 8 Lúnasa 1995);
- (h) Méadú sóisialta (Airteagal 1(1) agus (12) de Dhlí Uimh. 544 an 29 Nollaig 1988 agus leasuithe ina dhiaidh sin).

AN LAITVIA

- (a) Sochar Slándála Sóisialta Stáit (Dlí maidir le Sochair Shóisialta an 1 Eanáir 2003);
- (b) Liúntas chun caiteachais iompair do dhaoine míchumasaithe atá faoi mhíchumas luaineachta a chúiteamh (Dlí maidir le Sochair Shóisialta Stáit an 1 Eanáir 2003).

AN LIOTUÁIN

- (a) Pinsean cúnaimh shóisialta (Dlí 2005 maidir le Sochair Cúnaimh Shóisialta Stáit, Airteagal 5);
- (b) Cúiteamh faoisimh (Dlí 2005 maidir le Sochair Cúnaimh Shóisialta Stáit, Airteagal 15);

- (c) Cúiteamh iompair do dhaoine míchumasaithe a bhfuil fadhbanna luaineachta acu (Dlí 2000 maidir le Cúiteamh Iompair, Airteagal 7).

LUCSAMBURG

Ioncam do dhaoine atá faoi mhíchumas trom (Airteagal 1(2), Dlí an 12 Meán Fómhair 2003), cé is moite de dhaoine a dtugtar aitheantas dóibh mar oibrithe míchumasaithe atá fostaithe i margadh príomhshrutha an tsaothair nó i dtimpeallacht dhídeanach.

MÁLTA

- (a) Liúntas forlíontach (Roinn 73 den Acht Slándála Sóisialta (Cap. 318) 1987);
- (b) Pinsean aoise (Acht Slándála Sóisialta (Cap. 318) 1987).

AN ÍSILTÍR

- (a) An tAcht um Thacaíocht Oibre agus Fostaíochta do Dhaoine Óga faoi Mhíchumas an 24 Aibreán 1997 (Wet Wajong).
- (b) Acht an 6 Samhain 1986 um Shochair Fhorlíontacha (TW).

AN PHOLAINN

Pinsean sóisialta (Acht an 27 Meitheamh 2003 maidir le pinsin shóisialta).

AN PHORTAINGÉIL

- (a) Pinsean seanaoise agus easláine neamhranníocach Stáit (Dlí Foraithe Uimh. 464/80 an 13 Deireadh Fómhair 1980);
- (b) Pinsean neamhranníocach baintrí (Foraithe Rialála Uimh. 52/81 an 11 Samhain 1981) ;
- (c) Forlíonadh dlúthpháirtíochta do dhaoine scothaosta (Dlí Foraithe Uimh. 232/2005 an 29 Nollaig 2005, arna leasú le Dlí Foraithe Uimh. 236/2006 an 11 Nollaig 2006).

AN tSLÓVAIC

- (a) Coigeartú a deonaíodh roimh an 1 Eanáir 2004 ar phinsin arb iad an t-aon fhoinsé ioncaim iad;
- (b) Pinsean sóisialta a deonaíodh roimh an 1 Eanáir 2004.

AN tSLÓIVÉIN

- (a) Pinsean stáit (Acht Pinsin agus Árachais Mhíchumais an 23 Nollaig 1999) ;
- (b) Tacaíocht ioncaim do phinsinéirí (Acht Pinsin agus Árachais Mhíchumais an 23 Nollaig 1999);
- (c) Liúntas cothabhála (Acht Pinsin agus Árachais Mhíchumais an 23 Nollaig 1999).

AN SPÁINN

- (a) Ráthaíocht ioncaim íosta (Dlí Uimh. 13/82 an 7 Aibreán 1982);
- (b) Sochair airgid chun cabhrú le daoine scothaosta agus le heasláin nach bhfuil ar a gcumas obair a dhéanamh (Foraithne Ríoga Uimh. 2620/81 an 24 Iúil 1981):
 - (i) Pinsin neamhranníocacha easláine agus scoir dá bhforáiltear i gCaibidil II de Theideal VI de Théacs Comhdhlúite an Dlí Ghinearálta maidir le Slándáil Shóisialta, arna fhorghas le Foraithne Reachtach Ríoga Uimh. 8/2015 an 30 Deireadh Fómhair 2015; agus
 - (ii) na sochair lena bhforlíontar na pinsin thuas, mar a fhoráiltear i reachtaíocht na *Comunidades Autónomas*, i gcás ina ráthaítear le forlíontaí den sórt sin ioncam cothaithe íosta ag féachaint don staid eacnamaíoch agus sóisialta sna *Comunidades Autónomas* lena mbaineann;
- (c) Liúntais chun soghluaiseacht a chur chun cinn agus costais iompair a chúiteamh (Dlí Uimh. 13/1982 an 7 Aibreán 1982).

AN tSUALAINN

- (a) Forlíontaí titheochta do dhaoine a fhaigheann pinsean (Dlí 2001: 761);
- (b) Tacaíocht airgeadais do dhaoine scothaosta (Dlí 2001: 853).

CUID 2

SOCHAIR CHÚRAIM FHADTÉARMAIGH

(Pointe (d) d’Airteagal SSC.3(4) den Phrótacal seo)

(i) AN RÍOCHT AONTAITHE

- (a) Liúntas Tinrimh (An tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, Rialacháin Slándála Sóisialta (Liúntas Freastal) 1991, An tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992 agus Rialacháin Slándála Sóisialta (Liúntas Freastal) (Tuaisceart Éireann) 1992);
- (b) Liúntas Cúramóra (An tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, Na Rialacháin um Shlándáil Shóisialta (Liúntas Cúram Easláine), 1976, an tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992) agus na Rialacháin um Shlándáil Shóisialta (Liúntas Cúraim Easláine) 1976 (Tuaisceart Éireann);
- (c) Liúntas Maireachtála faoi Mhíchumas, comhpháirt cúraim (an tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, na Rialacháin um Shlándáil Shóisialta (Liúntas Maireachtála Míchumais) 1991, an tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992 agus na Rialacháin um Shlándáil Shóisialta (Liúntas maidir le Maireachtáil Míchumais) (Tuaisceart Éireann) 1992);

- (d) Íocaíocht Neamhspleáchais Phearsanta, comhpháirt mhaireachtála laethúil (An tAcht um Athchóiriú an Leasa Shóisialta 2012 (Cuid 4), Na Rialacháin Leasa Shóisialta (an Íocaíocht um Neamhspleáchas Pearsanta) 2013, Na Rialacháin um Íocaíocht Neamhspleáchais Phearsanta (Forálacha Idirthréimhseacha) 2013, na Rialacháin um Íocaíocht Neamhspleáchais Phearsanta (Forálacha Idirlinne) (Leasú) 2019, An tOrdú um Athchóiriú Leasa Shóisialta (Tuaisceart Éireann) 2015 (Cuid 5), Na Rialacháin um Íocaíocht Neamhspleáchais Phearsanta (Tuaisceart Éireann) 2016, Na Rialacháin um Íocaíocht Neamhspleáchais Phearsanta (Forálacha Idirthréimhseacha) (Tuaisceart Éireann) 2016 agus na Rialacháin um Íocaíocht Neamhspleáchais Phearsanta (Forálacha Idirthréimhseacha) (Leasú) (Tuaisceart Éireann) 2019);
- (e) Forlíonadh Liúntas Cúramóra (An tAcht um Shlándaíl Shóisialta (Albain) 2018);
- (f) Deontas Cúramóra Óga (Na Rialacháin um Chúnamh Cúramóra (Deontais Cúramóra Óga) Rialacháin 2020 (Albain) 2020 (arna leasú)).

(ii) NA BALLSTÁIT

AN OSTAIR

- (a) Acht Cónaidhme um Liúntas Cúraim Fadtéarmach (Bundespflegegeldgesetz, BPGG), leagan bunaidh BGBl. uimh. 110/1993, leasú deireanach BGBl – I no. 100/2016
- (b) Rialachán maidir le céimniú an liúntais fheidearálach cúraim fhadtéarmaigh (Einstufungsverordnung zum Bundespflegegeldgesetz (EinstV)):

- (c) Rialúchán an Aire Cónaidhme Saothair, Gnóthaí Sóisialta agus Cosanta Tomhaltóirí ar riachtanais measúnuithe cúraim do leanaí agus do dhaoine óga i gcomhréir leis an Acht um Chúram Altranais Feidearálach. (Bundespflegegeldgesetz, Kinder-EinstV)
- (d) Go leor boinn reachtúla infheidhme, e.g. Comhaontú idir Rialtas na Cónaidhme agus an Länder maidir le bearta comhpháirteacha do dhaoine a dteastaíonn cúram uathu. Achtanna um Chúnamh Sóisialta agus Achtanna Míchumais an Länder.
- (e) Dlí an Chiste Cúraim (Pflegefondsgesetz, PFG), Bunleagan: An Iris Oifigiúil (BGBl. I) Uimh. 57/2011.
- (f) Seoladh Staidrimh Seirbhísí Cúraim 2012 (Pflegedienstleistungsstatistik-Verordnung 2012)
- (g) Tacaíocht don chúram 24-uair an chloig: Acht um Liúntas Cúram Fadtéarmach Feidearálach (Bundespflegegeldgesetz, BPGG):
- (h) Treoirlínte maidir le tacaíocht a thabhairt don chúram 24 uair an chloig (§ 21b den Acht um Liúntas Cúram Fadtéarmach Feidearálach (Bundespflegegeldgesetz))
- (i) Treoirlínte maidir le sochair a dheonú chun tacú le baill teaghlaigh a thugann aire dóibh (§ 21d den Acht um Liúntas Cúram Fadtéarmach Feidearálach (Bundespflegegeldgesetz))
- (j) Díchumasú cúlárach cúraim

- (k) Acht Cónaidhme maidir le forlíonadh sonrach de bharr deireadh a chur le rochtain ar chistí nuair a bhíonn daoine i saoráidí cúraim othar cónaitheach
- (l) Acht Cónaidhme maidir le forlíonadh sonrach de bharr deireadh a chur le rochtain ar chistí nuair a chuirtear cóiríocht ar fáil do dhaoine in áiseanna cúraim othar cónaithe do 2019 agus 2020, BGBl. I No 95/2019.

AN BHEILG

- (a) Cúram Sláinte agus Sochar Breoiteachta An tAcht Árachais Éigeantach (Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen), a chomhordú an 14 Iúil 1994
- (b) Acht an 27 Feabhra 1987 maidir le liúntais do dhaoine faoi mhíchumas (Loi relative aux allocations aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten).
- (c) Cosaint shóisialta Pléimeannach (Vlaamse sociale bescherming): Forairhne ó Pharlaimint Pléimeannach an 18 Bealtaine 2018 maidir le heagrú na cosanta sóisialta Pléimeannacha (Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming/) agus Orduithe ón rialtas Pléimeannach an 30 Samhain 2018.
- (d) An Cód Vallúin um Ghníomhaíocht Shóisialta agus um Shláinte (Code wallon de l'Action sociale et de la Santé), cuid decretal. Cuid 1, leabhar IIIter, arna thionscnamh ag Forairhne an 8 Samhain 2018.
- (e) Cód Rialála Walloon do Ghníomhaíocht Shóisialta agus Sláinte, cuid I/1 arna thionscnamh ag Forairhne Rialtais na Vallúine an 21 Nollaig 2018

- (f) Forairhne an 13 Nollaig 2018 maidir le tairiscintí do dhaoine scothaosta nó do dhaoine cleithiúnacha chomh maith le cúram maolaitheach (Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege)
- (g) Forairhne an 4 Meitheamh 2007 ar thithe altranais síciatracha (Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime)
- (h) Forairhne Rialtais an 20 Meitheamh 2017 maidir le háiseanna soghluaisteachta (Erlass über die Mobilitätshilfen)
- (i) Forairhne an 13 Nollaig 2016 maidir le bunú Oifig Chomhphobail Ghearmánach don saol féinchinntithe (Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben)
- (j) Forairhne Ríoga an 5 Márta 1990 maidir leis an liúntas le haghaidh cúnaimh do dhaoine scothaosta (Arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées)
- (k) Forairhne Rialtais an 19 Nollaig 2019 maidir le socruithe idirthréimhseacha a bhaineann leis an nós imeachta chun réamhúdarú a fháil nó chun na costais a bhaineann le hathshlánú fadtéarmach thar lear a roinnt nó a fhormheas (Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eine Langzeitrehabilitation im Ausland).
- (l) Ordú an 21 Nollaig 2018 maidir le comhlachtaí árachais sláinte na Bruiséile i réimse an chúraim sláinte agus an chúnaimh do dhaoine (Ordonnance du 21 décembre 2018 orgánaigh ghaolmhara aux assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes)

- (m) Comhar idir eintitis chónasctha:
- (n) Comhaontú Comhair an 31 Nollaig 2018 idir an Pobal Pléimeannach, Réigiún na Vallúine, Coimisiún Pobail na Fraince, an Comh-Choimisiún Pobail agus Pobal labhartha na Gearmáinise maidir le háiseanna soghluaisteachta
- (o) Comhaontú comhair an 31 Nollaig 2018 idir an Comhphobal Pléimeannach, Réigiún na Vallúine, Comhphobal na Fraince, Coimisiún Comhphobail na Fraince, Coimisiún Pobail na Fraince agus Pobal labhartha na Gearmáinise maidir le cúram a mhaoiniú agus institiúidí cúraim á n-úsáid lasmuigh de theorainneacha an eintitis chónasctha.

AN BHULGÁIR

- (a) An Cód Árachais Shóisialaigh (Кодекс за социално осигуряване), 1999 teideal arna leasú 2003.
- (b) An Dlí maidir le Cúnamh Sóisialta (Закон за социално подпомагане), 1998.
- (c) Rialachán maidir le cur chun feidhme an Dlí maidir le Cúnamh Sóisialta (Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане), 1998.
- (d) An Dlí ar Lánpháirtiú Daoine faoi Mhíchumas 2019 (Закон за хората с увреждания), 2019.
- (e) An tAcht um Chúnamh Pearsanta (Закон за личната помощ) 2019 a thiocfaidh i bhfeidhm an 1 Meán Fómhair 2019.
- (f) Rialachán maidir le Cur Chun Feidhme an Dlí maidir le Daoine atá faoi Mhíchumas a Lánpháirtiú (Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания), 2004.

- (g) Reacht maidir le saineolas míochaine (Наредба за медицинската експертиза) 2010.
- (h) An Tharaif ar na Táillí le haghaidh Seirbhísí Sóisialta Airgeadais ag Buiséad an Stáit (согарика ка тасите ва сални Нсслои, уинанансирани от Нржавник кк ккктет), 2003.

AN CHRÓIT

- (a) An tAcht Leasa Shóisialaigh (Zakon o socijalnoj skrbi) de 2013, IO Uimh. 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17 agus 98/19)
- (b) An tAcht um Theaghlaigh Altrama (Zakon o udomiteljstvu) IO Uimh. 90/11 agus 78/12, arna leasú.
- (c) An reacht maidir le bunriachtanais le haghaidh seirbhísí sóisialta a chur ar fáil (Pravilnik o minimalnim uvjetima za pružanje socijalnih usluga) 2014, IO uimh. 40/14 and 66/15.
- (d) Reacht maidir le rannpháirtíocht agus modh íocaíochta tairbhí maidir le costais chothabhála lóistín lasmuigh den teaghlach (Pravilnik o sudjelovanju i načinu plaćanja korisnika I drugih obveznika uzdržavanja u troškovima smještaja izvan vlastite obitelji) 1998, IO Uimh. 112/98 agus 05/02, arna leasú.
- (e) Reacht maidir le hábhar agus modh taifid a choimeád de dhaoine aonair atá ag gabháil go gairmiúil do sholáthar seirbhísí sóisialta mar ghairm (Pravilnik o sadržaju I načinu vođenja evidencije fizičkih osoba koje profesionalno pružaju socijalne usluge) 2015, IO Uimh. 66/15.

AN CHIPIR

- (a) Seirbhísí Leasa Shóisialaigh (cúramheresíes voivonnikus Euthemías):
- (b) Déantar na Rialacháin agus na Rialacháin um Shochair Shóisialta (Riachtanais Éigeandála agus Riachtanais Cúraim) faoi mar a leasaítear iad nó a chuirtear ina n-ionad iad a leasú nó a chur ina n-ionad. Dlíthe maidir le Tithe do Dhaoine Scothaosta agus Daoine faoi Mhíchumas (Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι) de 1991 - 2011.[L. 222/91 agus L. 65(I)/2011].
- (c) Dlíthe maidir le Lárionaid Chúraim Lae do Dhaoine Fásta (Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι)(L. 38(I)/1997 agus L.64(I)/2011).
- (d) An Scéim Státchabhrach, faoi Rialachán 360/2012 maidir le seirbhísí ar mhaithe leis an leas eacnamaíoch i gcoitinne (*De minimis*) [Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων ‘Ήσσονος Σημασίας, βάση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος]
- (e) Serbhís Riaracháin um Shochair Leasa (Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας):
- (f) An t-ioncam íosta ráthaithe agus, go ginearálta, an Dlí maidir le Sochair Leasa 2014, mar a leasaítear é nó mar a chuirtear ina ionad é.
- (g) An Ioncam Íosta Ráthaithe agus, go ginearálta, na Rialacháin um Shochair Leasa agus Foraitheanta mar a leasaítear iad nó a chuirtear ina n-ionad.

POBLACHT NA SEICE

- (a) Acht Uimh. 108/2006 maidir le seirbhísí sóisialta (Zákon o sociálních službách).
- (b) Acht Uimh. 372/2011 maidir le Seirbhísí Sláinte (Zákon o zdravotních službách).
- (c) Acht Uimh. 48/1997 um Árachas Sláinte Poiblí (Zákon o veřejném zdravotním pojištění).

AN DANMHAIRG

- (a) Acht Comhdhlúite Uimh. 988 an 17 Lúnasa 2017 maidir le Seirbhísí Sóisialta (om social service).
- (b) Acht Comhdhlúite Uimh. 119 an 1 Feabhra 2019 maidir le Tithíocht Shóisialta (om almene boliger).

AN EASTÓIN

An tAcht Leasa Shóisialaigh (Sotsiaalhoolekande seadus) 2016.

AN FHIONLAINN

- (a) An tAcht um Sheirbhísí agus Cúnamh do Dhaoine faoi Mhíchumas (Laki vammaisuuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista) an 3 Aibreán 1987.
- (b) Acht um Thacú le Cumas Feidhmiúil an Daonra atá ag dul in aois agus ar Sheirbhísí Cúraim Shóisialta agus Sláinte do Dhaoine Scothaosta (Laki ikääntyneen väestön toimintakyvyn tukemisesta sekääiden sosiaali- ja terveystalveluista) an 28 Nollaig 2012.

- (c) An tAcht Leasa Shóisialaigh (Sosiaalihuoltolaki) an 30 Nollaig 2014.
- (d) An tAcht um Chúram Sláinte (Terveidenhuoltolaki) an 30 Nollaig 2010.
- (e) An tAcht um Chúram Sláinte Príomhúil (Kansanterveyslaki) an 28 Eanáir 1972
- (f) An tAcht um Thacaíocht Chúraim Neamhfhoirmiúil (Laki omaishoidon tuesta) an 2 Nollaig 2005.
- (g) An tAcht um Chúram Teaghlaigh (Perhehoitolaki) an 20 Márta 2015.

AN FHRAINIC

- (a) Forlíonadh do thríú páirtí (majoration pour tierce personne, MTP):

Airteagail L. 341-4 agus L. 355-1 den Chód Slándála Sóisialta (Code de la sécurité sociale).

- (b) Sochar forlíontach as dul ar iontaoibh tríú páirtí (prestation complémentaire pour recours à tierce personne): Airteagal L. 434-2 den Chód Slándála Sóisialta.
- (c) Forlíonadh oideachais speisialta do leanbh faoi mhíchumas (complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé): Airteagal L. 541-1 den Chód Slándála Sóisialta.
- (d) Liúntas cúitimh míchumais (réamhshonrú de compensation du handicap, PCH):
Airteagail L. 245-1 go L. 245-14 den Chód Gníomhaíochta Sóisialta agus Teaghlaigh
(Code de l'action sociale et des familles).

- (e) Liúntas i leith cailleadh neamhspleáchais (leithroinnt personnalisée d'autonomie, APA):
Airteagail L. 232-1 go L. 232-28 den Chód Gníomhaíochta Sóisialta agus Teaghlaigh
(Code de l'action sociale et des familles).

AN GHEARMÁIN

- (a) Árachas cúraim fhadtéarmaigh (Pflegeversicherung):
- (b) Árachas cúraim fhadtéarmaigh shóisialta do dhaoine atá árachaithe faoi árachas sláinte reachtúil agus árachas éigeantach cúraim fhadtéarmaigh phríobháidigh do dhaoine atá árachaithe faoi árachas sláinte príobháideach: Cód Sóisialta Sozialgesetzbuch, Leabhar XI (SGB XI), arna leasú go deireanach le hAirteagal 2 den Acht an 21 Nollaig 2019 (BGBl. I p. 2913).

AN GHRÉIG

- (a) Dlí Uimh. 1140/1981, arna leasú.
- (b) Foraithe Reachtach Uimh. 162/73 agus Cinneadh Comhpháirteach Aireachta Uimh. Π4β/5814/1997.
- (c) Cinneadh Aireachta Uimh. Π1γ/ΑΓΠ/οικ.14963 an 9 Deireadh Fómhair 2001.
- (d) Dlí Uimh. 4025/2011.
- (e) Dlí Uimh. 4109/2013.
- (f) Dlí Uimh. 4199/2013 airt. 127.

- (g) Dlí Uimh. 4368/2016 airt. 334.
- (h) Dlí Uimh. 4483/2017 airt. 153.
- (i) Dlí Uimh. 498/1-11-2018, Airt. 28, 30 agus 31, le haghaidh ‘Rialáil Sochair Sláinte Aonaithe’ de chuid Eagraíocht Náisiúnta na Soláthróirí Seirbhíse Sláinte (EOPYY).

AN UNGÁIR

- (a) Seirbhísí cúraim fhadtéarmaigh a sholáthraíonn cúram sóisialta pearsanta (seirbhísí sóisialta):
- (b) Acht III de 1993 maidir le Riarachán Sóisialta agus Cúnamh Sóisialta (törvény a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról) arna fhorlionadh le foraitheanta Rialtais agus Aireachta.

ÉIRE

- (a) An tAcht Sláinte 1970 (Uimh. 1 de 1970).
- (b) An tAcht fán Scéim um Thacaíocht Tithe Banaltrais 2009 (Uimh. 15 de 2009).
- (c) An tAcht Comhdhlúite Leasa Shóisialaigh 2005:
- (d) Liúntas Síorfhreastail;
- (e) Sochar Cúramóra;
- (f) Liúntas Cúramóra;

(g) Deontas Tacaíochta Cúramóra;

(h) Liúntas Cúraim Baile.

AN IODÁIL

(a) Dlí Uimh. 118 an 30 Márta 1971 maidir le sochair easláine sibhialta (Legge 30 Marzo 1971, n. 118 - Conversione in Legge del D.L. 30 gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed invalidi civili).

(b) Dlí Uimh. 18 an 11 Feabhra 1980 maidir le liúntas síorfhreastail (Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 – Indennità di accompagnamento agli invalidi totalmente inabili civili).

(c) Dlí Uimh. 104 an 5 Feabhra 1992, Airteagal 33 (Creatdlí faoi mhíchumas) (Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 – Legge-quadro per l’assistenza, l’integrazione sociale e i diritti delle persone appate)

(d) Foraithe Reachtach Uimh. 112 an 31 Márta 1998 maidir le cúraimí reachtacha agus inniúlachtaí riaracháin a aistriú ón Stát go dtí na Réigiúin agus go dtí na heintitis áitiúla (Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 – Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997 n. 59).

(e) Rialachán (CE) 883/04 maidir le comhordú slándála sóisialta Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle (Regolamento (CE) 883 del 29 aprile 2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale – SNCB – Airteagal 70 agus Iarscríbhinn X).

- (f) Dlí Uimh. 183 an 4 Samhain 2010, Airteagal 24, lena modhnaítear na rialacha maidir leis na ceadanna cúnaimh do dhaoine faoi mhíchumas i gcásanna deacra (Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, art. 24 - Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l'assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità).
- (g) Dlí Uimh. 147 an 27 Nollaig 2013 ina bhfuil forálacha maidir le buiséad bliantúil agus ilbhliantúil an Stáit a tharraingt suas – an Dlí Cobhsaíochta 2014 (Diospóisini per la formazione del bilancio annuale e multipleiennale dello Stato – Legge di stabilità 2014).

AN LAITVIA

- (a) An Dlí maidir le Seirbhísí Sóisialta agus Cúnamh Sóisialta (Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums) 31/10/2002.
- (b) An Dlí maidir le Cóireáil Leighis (rstniecības likums) 12/06/1997.
- (c) An Dlí maidir le Cearta Othar (Pacientu tiesību likums) 30/12/2009.
- (d) Rialacháin na Comhaireachta Uimh. 555 maidir le heagrú cúraim sláinte agus nós imeachta íocaíochta (Ministru kabineta 2018. gada 28.augusta noteikumi Nr.555 ‘Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība’) 28/08/2018.
- (e) Rialacháin na Comhaireachta Uimh. 275 maidir le Nósanna Imeachta le haghaidh Seirbhísí Cúram Sóisialta agus Athshlánú Sóisialta a Íoc agus na Nósanna Imeachta maidir le Costais na Seirbhíse Cumhdaithe ó Bhuiséad Rialtais Áitiúil (Ministru kabineta 2003.gada 27.maija noteikumi Nr.275 'Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta’) 27/05/2003

- (f) Rialacháin na Comhaireachta Uimh. 138 maidir le Seirbhísí Sóisialta agus Cúnamh Sóisialta a Fháil (Ministru kabineta 2019.gada 2.apríla noteikumi Nr 138 ‘Noteiku mi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu’) 02/04/2019.

AN LIOTUÁIN

- (a) An Dlí maidir le Cúitimh Sprioctha (Tikslinių kompensacijų įstatymas) an 29 Meitheamh 2016 (Uimh. XII-2507).
- (b) An Dlí maidir le Seirbhísí Sóisialta (Socialinių paslaugų įstatymas) an 19 Eanáir 2006 (Uimh. X-493).
- (c) An Dlí maidir le hÁrachas Sláinte (Sveikatos draudimo įstatymas) an 21 Bealtaine 1996 (Uimh. I-1343).
- (d) An Dlí maidir leis an gCóras Cúraim Sláinte (Sveikatos sistemos įstatymas) an 19 Iúil 1994 (Uimh. I-552).
- (e) An Dlí maidir le hInstitiúidí Cúraim Sláinte (Sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas) an 6 Meitheamh 1996 (Uimh. I-1367).

LUCSAMBURG

Dlí an 19 Meitheamh 1998 ag tabhairt isteach árachas spleáchais, arna leasú ag Dlí an 23 Nollaig 2005 agus ag Dlí an 29 Lúnasa 2017.

MÁLTA

- (a) An tAcht um Shlándaíl Shóisialta (Att dwar is-Sigurta’ Socjali) (Cap. 318).

- (b) Fo-Reachtaíocht 318.19: Na Rialacháin um Fhorais agus Rátaí Óstaí Stáit (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi ghal Hostels Statali Indikati).
- (c) Fo-Reachtaíocht 318.17: Rialacháin maidir le hAistriú Cistí (Leabaí arna maoiniú ag an rialtas) (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi ghal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern).
- (d) Fo-Reachtaíocht 318.13: Na Rialacháin um Rátaí Cónaithe Airgid don Stát (regolamenti dwar Rati ghal Servizzi Residenzjali Finanzjali mill-Istat).

AN ÍSILTÍR

An tAcht um chúram fadtéarmach (Wet langdurige zorg (WLZ)), Dlí an 3 Nollaig 2014.

AN PHOLAINN

- (a) An Dlí maidir le Seirbhísí Cúraim Sláinte a mhaoinítear le hAcmhainní Poiblí (Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych) an 27 Lúnasa 2004.
- (b) An Dlí maidir le Cúnamh Sóisialta (Ustawa o pomocy społecznej) an 12 Márta 2004.
- (c) An Dlí maidir le Sochair Teaghlaigh (Ustawa o świadczeniach rodzinnych) an 28 Samhain 2003.
- (d) An Dlí maidir le Pinsean Sóisialta (Ustawa o rencie socjalnej) an 27 Meitheamh 2003.
- (e) An Dlí maidir le Pinsin an Chiste Árachais Shóisialaigh (Ustawa o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych) an 17 Nollaig 1998.

- (f) An Dlí um Athshlánú Gairmeach agus Sóisialta agus um Fhostaíocht Daoine faoi Mhíchumas (Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych) an 27 Lúnasa 1997.
- (g) Dlí maidir le tacaíocht do mhná torracha agus dá dteaghlaigh ‘Ar feadh a saoil’ (‘Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych’) an 4 Samhain 2016.
- (h) An dlí maidir le sochar forlíontach do dhaoine nach bhfuil in ann maireachtáil go neamhspleách (Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji) an 31 Iúil 2019.

AN PHORTAINGÉIL

- (a) Árachas sóisialta agus acmhainní leordhóthanacha a ráthú:
- (b) Forraithne Reachtúil 265/99 an 14 Iúil 1999 maidir leis an bhforlíonadh cúraim fhadtéarmaigh (complemento por dependência), arna leasú roinnt uaireanta.
- (c) Acht 90/2009 an 31 Lúnasa 2009 maidir leis an gcóras cosanta speisialta i gcás míchumais (regime especial de proteção na invalidez), arna athfhoilsiú i leagan comhdhlúite le Forraithne Reachtúil 246/2015 an 20 Deireadh Fómhair 2015, arna leasú.
- (d) Córas slándála sóisialta agus an tSeirbhís Náisiúnta Sláinte:

- (e) Forraithne Reachtach 101/06 an 6 Meitheamh 2006 ar an líonra Náisiúnta um chúram comhtháite leanúnach (rede de cuidados continuados integrados), athfhoilsithe i leagan comhdhlúite i bhForraithne Reachtúil 136/2015 an 28 Iúil 2015.
- (f) Dlí-forraithne uimh. 8/2010 an 28 Eanáir 2010, arna leasú agus arna athfhoilsiú ag Dlí-forraithne uimh. 22/2011 an 10 Feabhra 2011 maidir le haonaid agus foirne a chruthú i gcomhair cúram comhtháite leanúnach maidir le meabhairshláinte (unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental).
- (g) Forraithne uimh. 343/.2015 an 12 Deireadh Fómhair 2015 maidir le caighdeán lena rialaítear cúram pédiatraiceach in ospidéal agus in áiseanna siúlacha cúraim, chomh maith leis na foirne bainistithe urscaoilte agus na foirne cúraim pédiatraicigh faoi chuimsiú an líonra náisiúnta cúraim chomhtháite fhadtéarmaigh (condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados pediátricos e de ambulatório pediátricos, bem como as condições a que devem obedecer as equipas de gestão de altas e as equipas de cuidados continuados integrados destinadas a cuidados pediátricos da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados).
- (h) Dlí Uimh. 6/2009 an 6 Meán Fómhair maidir le stádas an chúramóra neamhfhoirmiúil (Estatuto do cuidador informal).

AN RÓMÁIN

- (a) Dlí 17 an 6 Márta 2000 maidir le Cúnamh Sóisialta Daoine Sinsearacha (Legea privind asistentă socială a persoanelor vârstnice), le leasuithe ina dhiaidh sin.
- (b) Dlí 448 an 6 Nollaig 2006 maidir le Cearta Daoine faoi Mhíchumas a Chosaint agus a Chur Chun Cinn (Legea privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap), le leasuithe a rinneadh ina dhiaidh sin.

- (c) An Dlí um Chúnamh Sóisialta (Legea asistenței sociale) Uimh. 292 an 20 Nollaig 2011.

AN tSLÓVAIC

- (a) An Dlí maidir le Seirbhísí Sóisialta (Zákon o sociálnych službách) Uimh. 448/2008.
- (b) An dlí maidir le Sochair Airgeadais chun Cúiteamh a Thabhairt do Dhaoine faoi Mhíchumas (Zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia) Uimh. 447/2008.
- (c) An Dlí maidir le Cúram Sláinte agus Seirbhísí a bhaineann le Cúram Sláinte (Zákon o zdravotnej starostlivosti a službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti) Uimh. 576/2004.
- (d) An Dlí maidir le Soláthraithe Cúraim Sláinte, Oibrithe Liachta agus Cumainn Liachta Gairmiúla (Zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch a stavovských organizáciách v zdravotníctve) Uimh. 578/2004.
- (e) An Dlí maidir le Cothaitheacht Íosta (Zákon o životnom minime) Uimh. 601/2003.
- (f) An Dlí maidir le Teaghlach (Zákon o rodine) Uimh. 36/2005.
- (g) Dlí maidir le cosaint shóisialta agus dhlíthiúil leanaí agus caomhnóireacht shóisialta (Zákon o sociálno-právnej ochrane detí a Sociálnej kuratele) Uimh. 305/2005.
- (h) An Dlí maidir le hObair Shóisialta (Zákon o Sociálnej práci) Uimh. 219/2014.

AN tSLÓIVÉIN

Ní bhaineann aon dlí sonracha le cúram fadtéarmach.

Áirítear sochair chúraim fhadtéarmaigh sna gníomhartha seo a leanas:

- (a) An tAcht um Pinsin agus Árachas Míchumais (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 96/2012, agus leasuithe iardain).
- (b) An tAcht um Chúnamh Sóisialta Airgeadais (Zakon o socialno varstvenih prejemkih) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 61/2010, agus leasuithe iardain).
- (c) An tAcht um Chearta ar Chistí Poiblí a Chleachtadh (Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, Uimh. 62/2010, agus leasuithe iardain).
- (d) An tAcht um Chosaint Shóisialta (Zakon o socialnem varstvu) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 3/2004 – téacs comhdhlúite oifigiúil, agus leasuithe iardain).
- (e) An tAcht um Chúram agus Shochair Teaghlaigh do Thuismitheoirí (Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 110/2006 – téacs comhdhlúite oifigiúil, agus leasuithe iardain).
- (f) An tAcht maidir le daoine faoi mhíchumas coirp nó faoi mhíchumas meabhrach (Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 41/83, agus leasuithe ina dhiaidh sin).

- (g) An tAcht um Chúram Sláinte agus Árachas Sláinte (Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 72/2006 – téacs comhdhlúite oifigiúil, agus leasuithe ina dhiaidh sin).
- (h) An tAcht um Iarbhaill na bhFórsaí Armtha (Zakon o vojnih veteranih) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, Uimh. 59/06 téacs comhdhlúite oifigiúil, agus leasuithe iardain).
- (i) Acht um Míchumas Cogaidh (Zakon o vojnih invalidih) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, Uimh. 63/59 téacs comhdhlúite oifigiúil, agus leasuithe ina dhiaidh sin).
- (j) An tAcht um Chomhardú Fioscach (Zakon za uravnoteženje javnih finance (ZUJF)) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 40/2012, agus leasuithe iardain).
- (k) Ionstraim lena rialaítear Coigeartú Aistrithe do Dhaoine Aonair agus do Theaghlaigh i bPoblacht na Slóivéine (Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom v Republiki Sloveniji) (Iris Oifigiúil Phoblacht na Slóivéine, uimh. 114/2006 – téacs comhdhlúite oifigiúil, agus leasuithe iardain).

AN SPÁINN

- (a) Dlí Uimh. 39/2006 maidir le Neamhspleáchas Pearsanta a Chur chun Cinn agus Cúnamh do dhaoine i gcásanna spleáchais an 14 Nollaig 2006, arna leasú.
- (b) Ordú ón Aire an 15 Aibreán 1969

- (c) Foraithne Ríoga Uimh. 1300/95 an 21 Iúil 1995, arna leasú.
- (d) Foraithne Ríoga Uimh. 1647/97 an 31 Deireadh Fómhair 1997, arna leasú.

AN tSUALAINN

- (a) An tAcht um Sheirbhísí Sóisialta (Socialtjänstlagen (2001:453)) de 2001.
- (b) An tAcht um Chúram Sláinte (Hälso-och sjukvårdslag (2017:30)).

CUID 3

ÍOCAÍOCHTAÍ A BHAINNEANN LE BRAINSE SLÁNDÁLA SÓISIALTA
ATÁ LIOSTAITHE IN AIRTEAGAL SSC.3(1) DEN PHRÓTACAL SEO
AGUS A ÍOCTAR CHUN COSTAIS TÉIMH I gCÁS AIMSIR FHUAR A ÍOC
(pointe (f) d’Airteagal SSC.3(4) den Phrótacal seo).

(i) AN RÍOCHT AONTAITHE

Íocaíocht Bhreosla Gheimhridh (An tAcht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, Ciste Sóisialta Rialacháin Íocaíochta Breosla Gheimhridh 2000, Acht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta (Tuaisceart Éireann) 1992 agus Rialacháin Íocaíochta Breosla Geimhridh (Tuaisceart Éireann) 2000).

(ii) NA BALLSTÁIT

AN DANMHAIRG

- (a) An tAcht maidir le pinsin shóisialta agus pinsin stáit, LBK uimh. 983 an 23/09/2019
 - (b) Rialacháin maidir le pinsin shóisialta agus pinsin stáit, BEK uimh. 1602 an 27/12/2019.
-

SRIAN AR CHEARTA CHUN SOCHAR COMHCHINEÁIL
DO DHAOINE DE THEAGHLACH OIBRÍ IMEALLCHRÍCHE

(dá dtagraítear in Airteagal SSC.16(2) den Phrótacal seo)

AN CHRÓIT

AN DANMHAIRG

ÉIRE

AN FHIONLAINN

AN tSUALAINN

AN RÍOCHT AONTAITHE

NÍOS MÓ CEART DO PHINSINÉIRÍ A FHILLEANN AR AN mBALLSTÁT INNIÚIL

(Airteagal SSC.25(2) den Phrótacal seo)

AN OSTAIR

AN BHEILG

AN BHULGÁIR

AN CHIPIR

POBLACHT NA SEICE

AN FHRAINIC

AN GHEARMÁIN

AN GHRÉIG

AN UNGÁIR

LUCSAMBURG

AN ÍSILTÍR

AN PHOLAINN

AN tSLÓIVÉIN

AN SPÁINN

AN tSUALAINN

CÁSANNA INA nDÉANFAR AN TÁIREAMH PRO RATA A THARSCAOILEADH
NÓ NACH mBEIDH FEIDHM LEIS

(Airteagal SSC.47(4) agus 47(5) den Phrótacal seo)

CUID 1

CÁSANNA INA nDÉANFAR AN RIALÚ PRO RATA A CHUR SAN ÁIREAMH
DE BHUNAIRTEAGAL SSC.47(4)

AN OSTAIR

- (a) Na hiarratais uile ar shochair faoi Acht Cónaidhme an 9 Meán Fómhair 1955 maidir le hÁrachas Sóisialta Ginearálta - ASVG, Acht Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hárachas sóisialta le haghaidh daoine féinfhostaithe atá i mbun trádála agus tráchtála - GSVG, Acht Cónaidhme an 11 Deireadh Fómhair 1978 maidir le hárachas sóisialta d'fheirmeoirí féinfhostaithe - BSVG agus Acht Cónaidhme an 30 Samhain 1978 maidir leis na daoine féinfhostaithe sna gairmeacha liobrálacha (FSVG);
- (b) Na hiarratais uile ar phinsin mharthanóra a bheidh bunaithe ar chuntas pinsin de bhun an Achta um Pinsin Ghinearálta (APG) an 18 Samhain 2004, ach amháin cásanna faoi Chuid 2;

- (c) Na hiarratais uile ar phinsin mharthanóra de na Cumainn Lianna Cúigeacha Ostaracha (Landesärztekammer) a bheidh bunaithe ar bhunsoláthar (bunsochar agus aon sochar forlíontach, nó bunphinsean);
- (d) Na hiarratais uile ar thacaíocht marthanóirí ó chiste pinsean Chumann Ostarach na dTréidlianna;
- (e) Na hiarratais uile ar shochair ó phinsin baintreacha agus dílleachtaí i gcomhréir le reachtanna institiúidí leasa shóisialta na gcumann barra Ostarach, Cuid A;
- (f) Gach iarratas ar shochair faoin Acht um Árachas Nótaire an 3 Feabhra 1972 – NVG 1972.

AN CHIPIR

Na hiarratais uile ar phinsin seanaoise, baintrí agus baintrí fir.

AN DANMHAIRG

Na hiarratais uile ar phinsin dá dtagraítear sa dlí maidir le pinsin shóisialta, cé is moite de na pinsin a luaitear in Iarscríbhinn SSC-5 a ghabhann leis an bPrótacal seo.

ÉIRE

Na hiarratais uile ar phinsean stáit (idirthréimhseach), ar phinsean stáit (ranníocach), ar phinsean baintrí (ranníocach) agus ar phinsean baintrí fir (ranníocach).

AN LAITVIA

Na hiarratais uile ar phinsin marthanóirí (An Dlí maidir le Pinsin Stáit an 1 Eanáir 1996).

AN LIOTUÁIN

Na hiarratais uile ar phinsin marthanóirí árachais shóisialta Stáit arna ríomh ar bhonn bhunmhéid an phinsin marthanóra (an Dlí maidir le Pinsin Árachais Shóisialta Stáit).

AN ÍSILTÍR

Na hiarratais uile ar phinsin seanaoise faoin dlí maidir le hárachas ginearálta seanaoise (AOW).

AN PHOLAINN

Na hiarratais uile maidir le pinsin seanaoise faoi scéim na sochar sainithe agus pinsin marthanóirí, cé is moite de chásanna ina bhfuil na tréimhsí árachais foriomlána a chuirtear isteach faoi reachtaíocht breis agus tír amháin comhionann le 20 bliain nó níos mó do mhná agus 25 bliana nó níos mó d'fhir, ina bhfuil na tréimhsí náisiúnta árachais faoi bhun na dteorainneacha sin (agus nach bhfuil siad níos lú ná le 15 bliana do mhná agus 20 bliain d'fhir), agus ina ndéantar an ríomh faoi Airteagail 27 agus 28 d'Acht an 17 Nollaig 1998 (I.O. 2015, mír 748).

AN PHORTAINGÉIL

Na hiarratais uile maidir le héilimh ar phinsin seanaoise agus ar phinsin mharthanóirí, cé is moite de chásanna ina bhfuil na tréimhsí tuarastail foriomlána arna gcur isteach faoi reachtaíocht breis agus Ballstáit amháin comhionann le 21 bhliain féilire nó níos mó ná 21 bhliain féilire ach ina bhfuil na tréimhsí náisiúnta árachais comhionann le 20 bliain nó níos lú ná 20 bliain, agus ina ndéantar an ríomh faoi Airteagail 32 agus 33 de Dhlí Foraithe Uimh. 187/2007, an 10 Bealtaine 2007.

AN tSLÓVAIC

- (a) Na hiarratais uile ar phinsin mharthanóirí (pinsean baintrí, pinsean baintrí fir agus pinsean dílleachta) á ríomh i gcomhréir leis an reachtaíocht atá i bhfeidhm roimh an 1 Eanáir 2004, a ndíorthaíonn a méid ó phinsean a íocadh roimhe sin leis an éagach;
- (b) Na hiarratais uile ar phinsin á ríomh de bhun Ghníomh Uimh. 461/2003 Coll. maidir le slándáil shóisialta mar atá arna leasú.

AN tSUALAINN

- (a) Iarratais ar phinsean seanaoise i bhfoirm pinsin ráthaithe (Caibidlí 66 agus 67 den Chód Árachais Sóisialta).
- (b) Iarratais ar phinsean seanaoise i bhfoirm pinsean forlíontach (Caibidil 63 den Chód Árachais Sóisialta).

AN RÍOCHT AONTAITHE

Na hiarratais uile ar phinsean scoir, pinsean stáit de bhun Chuid 1 den Acht um Pinsin 2014, ar shochair baintreach agus ar shochair mhéala, seachas na sochair sin a bhfuil an méid seo a leanas amhlaidh ina leith i rith na bliana cánach dar tús an 6 Aibreán 1975 nó tar éis an dáta sin:

- (i) a chuir an páirtí lena mbaineann isteach tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe agus Ballstáit nár measadh ceann amháin (nó níos mó) de na blianta cánach mar bhliain cháiliúcháin de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe;
- (ii) chuirfí san áireamh, chun críocha phointe (b) d’Airteagal SSC.43(1) den Phrótacal seo, na tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin reachtaíocht a bhí i bhfeidhm sa Ríocht Aontaithe roimh an 5 Iúil 1948, trí na tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe faoi reachtaíocht Ballstáit a chur i bhfeidhm.

Na hiarratais uile ar phinsean breise de bhun roinn 44 den Acht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992, agus de bhun roinn 44 den Acht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992 (Tuaisceart Éireann).

CUID 2

CÁSANNA INA bhFUIL FEIDHM AG AIRTEAGAL PVAT. SSC.47(5)

AN OSTAIR

- (a) Pinsin seanaoise nó pinsin mharthanóra a bheidh bunaithe ar chuntas pinsin de bhun Acht an 18 Samhain 2004 um Pinsin Ghinearálta (APG);
- (b) Liúntais éigeantacha faoi Airteagal 41 de Dhlí Cónaidhme an 28 Nollaig 2001, BGBI I Uimh. 154 maidir le ciste tuarastail ghinearálta de chuid cógaiseoirí Ostaracha (Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich);
- (c) Pinsin scoir agus pinsin luathscoir de chuid na gCumann Lianna Cúigeacha Ostaracha atá bunaithe ar an mbunsoláthar (bunsochar agus sochar forlíontach, nó bunphinsean), agus na sochair phinsin uile de chuid na gCumann Lianna Cúigeacha Ostaracha atá bunaithe ar sholáthar breise (pinsean breise nó pinsean aonair);
- (d) Tacaíocht seanaoise ó chiste pinsean Chumann Ostarach na dTréidlianna;
- (e) Sochair i gcomhréir le reachtanna institiúidí leasa shóisialta na gcumann barra Ostarach, Codanna A agus B, seachas na hiarratais ar shochair ó phinsin baintreacha agus dílleachtaí i gcomhréir le reachtanna institiúidí leasa shóisialta na gcumann barra Ostarach, Cuid A;

- (f) Sochair ó institiúidí leasa shóisialta Chumann Cónaidhme na nAiltirí agus na nInnealtóirí Comhairleacha faoi Acht Chumann na nInnealtóirí Sibhialta Ostaracha (Ziviltechnikerkammergesetz) 1993 agus reachtanna na n-institiúidí leasa shóisialta, seachas sochair marthanóra a dhíorthaíonn ó na sochair is deireanaí a luadh;
- (g) Sochair de réir reacht institiúid leasa shóisialta Chumann Cónaidhme na gCuntasóirí Gairmiúla agus na gComhairleoirí Cánach faoi Acht na gCuntasóirí Gairmiúla Ostaracha agus na gComhairleoirí Cánach (Wirtschaftstreuhandberufsgesetz).

AN BHULGÁIR

Pinsin seanaoise ón Árachas Pinsean Éigeantach Forlíontach, faoi Chuid II, Teideal II, den Chód Árachais Shóisialta.

AN CHRÓIT

Pinsin ón scéim árachais éigeantaigh atá bunaithe ar choigilteas caipitlithe aonair de réir an Achta um Chistí Pinsean Éigeantacha agus Deonacha (OG 49/99, arna leasú) agus an Achta maidir le Cuideachtaí Árachais Pinsean agus Íoc Pinsean atá Bunaithe ar Choigilt Chaipitlithe Aonair (OG 106/99, arna leasú), ach amháin sna cásanna dá bhforáiltear in Airteagal 47 agus 48 den Acht um Chistí Pinsin Éigeantacha agus Deonacha agus Pinsean Marthanóra).

POBLACHT NA SEICE

Pinsin a íocfar ón Scéim Dara Colúin a bhunaítear le hAcht Uimh. 426/2011 Coll, maidir le coigiltis phinsin.

AN DANMHAIRG

- (a) Pinsin phearsanta;
- (b) Sochair i gcás báis (fabhraithe ar bhonn ranníocaíochtaí le Arbejdsmarkedets Tillægspension maidir leis an tréimhse roimh an 1 Eanáir 2002);
- (c) Sochair i gcás báis (fabhraithe ar bhonn ranníocaíochtaí le Arbejdsmarkedets Tillægspension maidir leis an tréimhse roimh an 1 Eanáir 2002); dá dtagraítear san Acht Comhdhlúite ar Phinsean Forlíontach an Mhargadh Saothair (Arbejdsmarkedets Tillægspension) 942:2009.

AN EASTÓIN

Scéim éigeantach mhaoinithe seanaoise.

AN FHRAINIC

Bunscéimeanna nó scéimeanna forlíontacha ina ríomhtar sochair sheanaoise ar bhonn pointí scoir.

AN UNGÁIR

Sochair pinsin a bheidh bunaithe ar bhallraíocht i gcistí príobháideacha pinsean.

AN LAITVIA

Pinsin seanaoise (Dlí an 1 Eanáir 1996 maidir le pinsin Stáit, An Dlí maidir le pinsin Stát-mhaoinithe an 1 Iúil 2001).

AN PHOLAINN

Pinsin seanaoise faoin scéim ranníocaíochtaí sainithe.

AN PHORTAINGÉIL

Pinsin fhorlíontacha arna ndeonú de bhun Dlí-Forógra Uimh. 26/2008 an 22 Feabhra 2008 (scéim caipitlithe phoiblí).

AN tSLÓVAIC

Coigilt shainordaitheach ar phinsean seanaoise.

AN tSLÓIVÉIN

Pinsin ó árachas pinsean forlíontach éigeantach.

AN tSUALAINN

Pinsean seanaoise i bhfoirm phinsean ioncaim agus pinsean préimhe (Caibidlí 62 agus 64 den Chód Árachais Sóisialta).

AN RÍOCHT AONTAITHE

Sochair scoir chéimnithe arna n- íoc de bhun ranna 36 agus 37 den Acht um Árachas Náisiúnta 1965, agus de bhun ranna 35 agus 36 den Acht um Árachas Náisiúnta (Tuaisceart Éireann) 1966.

SOCHAIR AGUS COMHAONTUITHE INA gCUIRTEAR I bhFEIDHM
AIRTEAGAL SSC.49

- I. Sochair dá dtagraítear i bpointe (a) d’Airteagal SSC.49(2) den Phrótacal seo, a bhfuil a méid neamhspleách ar fhad na dtréimhsí árachais nó cónaithe a cuireadh i gcrích

AN DANMHAIRG

Pinsean seanaoise iomlán na Danmhairge faighte tar éis 10 mbliana de chónaí de dhaoine a mbeidh pinsean bronnta orthu faoin 1 Deireadh Fómhair 1989

AN FHIONLAINN

Pinsin náisiúnta agus pinsin na gcéilí arna gcinneadh i gcomhréir leis na rialacha idirthréimhseacha agus arna ndeonú roimh an 1 Eanáir 1994 (an tAcht maidir le Forghníomhú an Achta Pinsean Náisiúnta, 569/2007)

Méid breise phinsean an linbh nuair a dhéantar sochar neamhspleách a ríomh i gcomhréir leis an Acht Pinsean Náisiúnta (an tAcht Pinsean Náisiúnta, 568/2007)

AN FHRAINIC

Pinsean easláine baintreach fir nó baintrí faoin scéim ghinearálta slándála sóisialta nó faoi scéim na n-oibrithe talmhaíochta áit a ndéantar é a ríomh ar bhonn pinsean easláine an chéile nach maireann a bheith socraithe i gcomhréir le pointe (a) d’Airteagal SSC.47(1).

AN GHRÉIG

Sochair faoi Dhlí Uimh. 4169/1961 a bhaineann leis an scéim árachais talmhaíochta (OGA)

AN ÍSILTÍR

An tAcht um Ghaolta Ginearálta a Mhaireann an 21 Nollaig 1995 (ANW)

An tAcht um Obair agus Ioncam dar le hAcmhainn Saothair an 10 Samhain 2005 (WIA)

AN SPÁINN

Pinsin mharthanóra arna ndeonú faoi na scéimeanna ginearálta agus speisialta, ach amháin an Scéim Speisialta do Státseirbhísigh

AN tSUALAINN

Cúiteamh um breoiteacht bainteach le hioncam agus cúiteamh um ghníomhaíocht bainteach le hioncam (Caibidil 34 den Chód Árachais Shóisialta)

Pinsean ráthaithe agus cúiteamh ráthaithe a cuireadh in ionad phinsin iomlána an stáit a soláthraíodh faoin reachtaíocht maidir leis an bpinsean stáit a bhí i bhfeidhm roimh an 1 Eanáir 1993, agus in ionad an phinsin iomláin stáit a deonaíodh faoi rialacha idirthréimhseacha na reachtaíochta a raibh feidhm aici ón dáta sin

- II. Sochair dá dtagraítear i bpointe (b) d’Airteagal SSC.49(2) den Phrótacal seo, a sainítear a méid ar bhonn tréimhse creidiúnaithe a measadh a bheith curtha isteach idir an dáta ar a tharla an riosca agus dáta níos deireanaí

AN FHIONLAINN

Pinsin fhostaíochta a dtógtar tréimhsí sa todhchaí san áireamh lena n-aghaidh i gcomhréir leis an reachtaíocht náisiúnta

AN GHEARMÁIN

Pinsin mharthanóirí, a gcuirtear tréimhse fhorlíontach san áireamh ina leith

Pinsin seanaoise, a dtógtar san áireamh lena n-aghaidh tréimhse fhorlíontach a fuarthas cheana

AN IODÁIL

Pinsin na hIodáile um éagumas iomlán ar obair (inabilità)

AN LAITVIA

Pinsean marthanóirí arna ríomh ar bhonn tréimhsí toimhdithe árachais (Airteagal 23(8) de Dhlí an 1 Eanáir 1996 maidir le Pinsin Stáit)

AN LIOTUÁIN

(a) Pinsin árachais shóisialta stáit um éagumas chun oibre, arna n-íoc faoin Dlí maidir le Pinsin Árachais Shóisialta Stáit

(b) Pinsin árachais shóisialta stáit do mharthanóirí agus do dhílleachtaí, arna ríomh ar bhonn pinsin um éagumas chun oibre an éagaigh faoin Dlí maidir le Pinsin Árachais Shóisialta Stáit

LUCSAMBURG

Pinsin mharthanóirí

AN tSLÓVAIC

Pinsean marthanóirí na Slóvaice a eascraíonn ón bpinsean easláine.

AN SPÁINN

Na pinsin le haghaidh scoir faoin Scéim Speisialta do Státseirbhísigh atá dlite faoi Theideal I de théacs comhdhlúite an Dlí maidir le Pinsinéirí Stáit más rud é, tráth theacht i gcrích an bhaoil, gur státseirbhíseach gníomhach an tairbhí nó má dhéileáiltear leis amhlaidh; bás agus marthanóirí (baintreacha, paistí gan thuistí, tuismitheoirí) pinsin atá dlite faoi Theideal I den Téacs comhdhlúite de Dhlí an Stáit maidir le Pinsin más rud é, ag am báis an státseirbhísigh bhí sé gníomhach nó go gcaitear leis mar sin

AN tSUALAINN

Cúiteamh i gcomhair breoiteachta agus cúiteamh i gcomhair gníomhaíochta i bhfoirm cúitimh ráthaíochta (Caibidil 35 den Chód Árachais Shóisialta)

Pinsean marthanóirí arna ríomh ar bhonn thréimhsí árachais creidiúnaithe (Caibidil 76-85 den Chód Árachais Shóisialta)

- III. Comhaontuithe dá dtagraítear i bpointe (b)(i) d’Airteagal SSC.49(2) den Phrótacal seo chun cosc a chur leis an tréimhse chreidiúnaithe chéanna a chur san áireamh dhá uair nó níos mó:

An Comhaontú Slándála Sóisialta ón 28 Aibreán 1997 idir Poblacht na Fionlainne agus Poblacht Chónaidhme na Gearmáine

An Comhaontú Slándála Sóisialta ón 10 Samhain 2000 idir Poblacht na Fionlainne agus Ard-Diúcacht Lucsamburg

Coinbhinsiún Nordach an 18 Lúnasa 2003 maidir le slándáil shóisialta.

FORÁLACHA SPEISIALTA CHUN REACHTAÍOCHT NA mBALLSTÁT
AGUS NA RÍOCHTA AONTAITHE A CHUR I bhFEIDHM

(Airteagal SSC.3(2), Airteagal SSC.51(1) agus Airteagal SSC.66)

AN OSTAIR

1. Chun tréimhsí a fháil san árachas pinsin, measfar go bhfuil freastal ar scoil nó ar bhunaíocht inchomparáide oideachais i Stát eile coibhéiseach le freastal ar scoil nó ar bhunaíocht oideachais de bhun Airteagail 227(1)(1) agus 228(1)(3) den Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG) (An tAcht Ginearálta um Shlándáil Shóisialta), Airteagal 116(7) den Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG) (An tAcht Cónaidhme um Árachas Sóisialta do Dhaoine atá ag Gabháil do Thrádáil agus do Thráchtáil) agus Airteagal 107(7) den Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG) (An tAcht um Shlándáil Shóisialta d'Fheirmeoirí), nuair a bhí an duine lena mbaineann faoi réir reachtaíocht na hOstaire tráth áirithe ar an bhforas gur chleacht sé gníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe, agus i gcás ina bhfuil na ranníocaíochtaí speisialta íoctha dá bhforáiltear faoi Airteagal 227(3) den ASVG, faoi Airteagal 116(9) den GSVG agus faoi Airteagal 107(9) den BSGV chun tréimhsí oideachais den sórt sin a cheannach.

2. D'fhonn an sochar *pro rata* dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo a ríomh, ní chuirfear san áireamh na hincrimintí speisialta do ranníocaíochtaí d'árachas forlíontach agus do shochar forlíontach na mianadóirí faoi reachtaíocht na hOstaire. Sna cásanna sin, an sochar *pro rata* a ríomhfar d'uireasa na ranníocaíochtaí sin, déanfar é a mhéadú, más iomchuí, le hincrimintí speisialta neamhlaghdaithe do ranníocaíochtaí d'árachas forlíontach agus do shochar forlíontach na mianadóirí.
3. Más rud é, de bhun Airteagal SSC.7 den Phrótacal seo go ndearnadh tréimhsí ionadacha faoi scéim árachais pinsin Ostarach a chomhlánú ach nach féidir leo a bheith ina mbonn ríomha de bhun Airteagail 238 agus 239 de ASVG, Airteagail 122 agus 123 de GSVG agus Airteagail 113 agus 114 den BSVG, úsáidfear an bonn don ríomh do thréimhsí cúraim leanaí de bhun Airteagal 239 den ASVG, Airteagal 123 de GSVG agus Airteagal 114 den BSVG.

AN BHULGÁIR

Tá feidhm ag Airteagal 33(1) d'Acht Árachais Sláinte na Bulgáire maidir le gach duine arb í an Bhulgáir an Ballstát inniúil ina leith faoi Chaibidil 1 de Theideal III den Phrótacal seo.

AN CHIPIR

D'fhonn forálacha Airteagail SSC.7, SSC.46 agus SSC.56 den Phrótacal seo, d'aon tréimhse dar tosach an 6 Deireadh Fómhair 1980 nó dá éis, cinnfear seachtain árachais faoi reachtaíocht Phoblacht na Cipire trí iomlán an tuillimh inárachaithe don tréimhse ábhartha a roinnt ar mhéid seachtainiúil an bhuntuillimh inárachaithe is infheidhme sa bhliain ranníoca ábhartha, ar choinníoll nach mó líon na seachtainí féilire ábhartha ná an méid a chinnfear.

POBLACHT NA SEICE

Chun sainmhíniú a dhéanamh ar dhaoine den teaghlach i gcomhréir le hAirteagal SSC.1 den Phrótacal seo, folaíonn ‘céile’ páirtnéirí cláraithe mar a shainmhínítear iad in Acht Seiceach Uimh. 115/2006 Coll., maidir le páirtnéireacht chláraithe.

AN DANMHAIRG

1. (a) Chun an pinsean a ríomh faoin ‘lov om social pension’ (an tAcht Pinsin Shóisialta), measfar gur tréimhsí cónaithe a chuir an céile marthanach isteach sa Danmhairg iad tréimhsí gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe a rinne oibrí imeallchríche nó oibrí a chuaigh go dtí an Danmhairg chun obair de chineál séasúrach a dhéanamh a chur isteach faoi reachtaíocht na Danmhairge, sa mhéid go raibh nasc an phósta i rith na dtréimhsí sin idir an céile marthanach agus an oibrí thuasluaite, gan idirscaradh dlíthiúil, agus gan idirscaradh de facto ar fhorais neamh-chomhoiriúnachta, agus ar choinníoll go raibh cónaí ar an gcéile, i rith na dtréimhsí sin, i gcríoch Stáit eile. Chun críocha an phointe seo, ciallaíonn ‘obair de chineál séasúrach’ obair a atarlaíonn go huathoibríoch gach bliain toisc go bhfuil sí ag brath ar theacht agus ar imeacht na séasúr.
- (b) Chun an pinsean a ríomh faoin ‘lov om social pension’ (an tAcht Pinsin Shóisialta), measfar gur tréimhsí cónaithe arna gcur isteach ag céile marthanach sa Danmhairg a bheidh i dtréimhsí gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na Danmhairge roimh an 1 Eanáir 1984 ag duine nach bhfuil feidhm ag pointe (a) maidir leis nó léi, a mhéid a bhí nasc an phósta i rith na dtréimhsí sin, idir an céile marthanach agus an duine sin, gan idirscaradh dlíthiúil ná idirscaradh de facto ar fhorais neamhchomhoiriúnachta, agus ar choinníoll go raibh cónaí ar an gcéile, i rith na dtréimhsí sin, i gcríoch Stáit eile.

- (c) Tréimhsí a bheidh le cur san áireamh faoi phointe (a) agus faoi phointe (b), ní chuirfear san áireamh iad má tá siad comhthráthach leis na tréimhsí a cuireadh san áireamh leis an bpinsean a ríomh a bhí dlite don duine lena mbaineann faoi reachtaíocht árachais éigeantaigh Stáit eile nó má tá siad comhthráthach leis na tréimhsí a bhfuair an duine lena mbaineann pinsean faoin reachtaíocht sin lena linn. Déanfar na tréimhsí sin a chur san áireamh, áfach, más lú méid bliantúil an phinsin ná leath bhunmhéid an phinsin shóisialta.
2. (a) D'ainneoin fhorálacha Airteagal SSC.7 den Phrótacal seo, daoine nach raibh i bhfostaíocht shochrach i Stát amháin nó níos mó, níl siad i dteideal pinsean sóisialta de chuid na Danmhairge a fháil ach amháin má bhí siad ina gcónaí go buan sa Danmhairg ar feadh 3 bliana ar a laghad, faoi réir na dteorainneacha aoise a fhorchuirtear le reachtaíocht na Danmhairge. Faoi réir Airteagal SSC.5 den Phrótacal seo, níl feidhm ag Airteagal SSC.8 den Phrótacal seo maidir le pinsean sóisialta de chuid na Danmhairge a bhfuair na daoine sin teidlíocht ina leith.
- (b) Níl feidhm ag na forálacha dá dtagraítear i bpointe (a) maidir le teidlíocht chun pinsean sóisialta de chuid na Danmhairge a fháil i gcás daoine de theaghlach daoine atá nó a bhí fostaithe go sochrach sa Danmhairg, nó i gcás mac léinn nó i gcás daoine dá dteaghlaigh.
3. An sochar sealadach do dhaoine ar tugadh cead isteach dóibh sa scéim ledighedsydelse (scéim na 'bpost solúbtha' (Dlí Uimh. 455 an 10 Meitheamh 1997), cumhdaítear é le Caibidil 6 de Theideal III den Phrótacal seo.

4. I gcás ina mbeidh duine a thairbhíonn de phinsean sóisialta de chuid na Danmhairge i dteideal pinsin mharthanóra freisin ó Stát eile, measfar chun reachtaíocht na Danmhairge a chur chun feidhme gur sochair den chineál céanna iad na pinsin sin de réir bhrí Airteagal SSC.48(1), faoi réir an choinníll, áfach, go raibh ceart chun pinsin shóisialta de chuid na Danmhairge faighte freisin ag an duine arb iad a thréimhsí árachais nó cónaithe a fheidhmíonn mar bhonn do ríomh an phinsin mharthanóra.

AN EASTÓIN

Chun na sochair do thuismitheoirí a ríomh, measfar maidir le tréimhsí fostaíochta i Stáit seachas an Eastóin, go mbeidh siad bunaithe ar an meánmhéid céanna Cánach Sóisialta a íocadh i rith na dtréimhsí fostaíochta sin san Eastóin a gcomhshuimítear leo iad. Más rud é, i rith na bliana tagartha, nach raibh an duine fostaithe ach i Stáit eile, measfar go mbeidh ríomh an tsochair bunaithe ar mheán na Cánach Sóisialta a íocadh san Eastóin idir an bhliain tagartha agus an tsaoire mháithreachais.

AN FHIONLAINN

1. Chun críocha an teideal a chinneadh agus méid phinsean náisiúnta na Fionlainne a ríomh faoi Airteagail SSC.47, SSC.48 agus SSC 49 den Phrótacal seo, déileálfar ar an mbealach céanna le pinsin arna bhfáil faoi reachtaíocht Stáit eile le pinsin a fuarthas faoi reachtaíocht na Fionlainne.

2. Agus pointe (b)(i) d’Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo á chur i bhfeidhm chun tuilleamh a ríomh don tréimhse a chreidiúnaítear faoi reachtaíocht na Fionlainne maidir le pinsin tuilleamh-bhainteacha, i gcás ina mbeidh tréimhsí árachais pinsin atá bunaithe ar ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe i Stát eile ag duine do chuid den tréimhse thagartha faoi reachtaíocht na Fionlainne, measfar gur comhionann tuilleamh na tréimhse tagartha agus suim an tuillimh i rith an choda den tréimhse tagartha san Fhionlainn, arna roinnt ar líon na míonna a raibh tréimhsí árachais ina leith san Fhionlainn i rith na tréimhse tagartha.

AN FHRAINIC

1. Do dhaoine a fhaigheann sochair chomhchineáil sa Fhrainc de bhun Airteagal SSC.15 nó SSC.24 den Phrótacal seo agus a bhfuil cónaí orthu i ranna Francacha Haut-Rhin, Bas-Rhin nó Moselle, áirítear leis na sochair chomhchineáil a sholáthraítear thar ceann na hinstitiúide de chuid Stáit eile atá freagrach as an gcostas a íoc sochair arna gcur ar fáil sa scéim árachais ghinearálta agus i scéim éigeantach árachais breoiteachta fhorlíontach áitiúil Alsace-Moselle.
2. Le reachtaíocht na Fraince atá infheidhme maidir le duine atá ag gabháil nó a bhí ag gabháil do ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe chun Caibidil 5 de Theideal III den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm, áirítear an bhunscéim nó na bunscéimeanna árachais seanaoise agus an scéim fhorlíontach scoir nó na scéimeanna forlíontacha scoir a raibh an duine lena mbaineann faoina réir.

AN GHEARMÁIN

1. Gan dochar do phointe (a) d’Airteagal SSC.6 den Phrótacal seo agus pointe 1 d’Airteagal 5(4), den Sozialgesetzbuch VI (Imleabhar VI den Chód Sóisialta), féadfaidh duine a fhaigheann lánphínsean seanaoise faoi reachtaíocht Stáit eile a iarraidh go ndéanfaí é nó í a árachú go héigeantach faoi scéim árachais pinsin na Gearmáine.

2. D'ainneoin pointe (a) d'Airteagal SSC.6 den Phrótacal seo agus Airteagal 7 den Sozialgesetzbuch VI (Imleabhar VI den Chód Sóisialta), duine atá árachaithe go héigeantach i Stát eile, nó a fhaigheann pinsean seanaoise faoi reachtaíocht Stáit eile, féadfaidh sé nó sí dul isteach sa scéim árachais shaorálach sa Ghearmáin.
3. Chun sochair airgid thirim a dheonú faoi §47(1) de SGB V, §47(1) de SGB VII agus §200(2) den Reichsversicherungsordnung do dhaoine árachaithe a bhfuil cónaí orthu i Stát eile, i scéimeanna árachais na Gearmáine, ríomhtar an glanphá, a úsáidtear chun measúnú a dhéanamh ar shochair, amhail is dá mbeadh an duine árachaithe ina chónaí sa Ghearmáin, mura n-iarrfaidh an duine árachaithe measúnú ar bhonn an ghlanphá iarbhir a fhaigheann sé.
4. Náisiúnaigh Stát eile ar lasmuigh den Ghearmáin a n-áit chónaithe nó a ngnátháit chónaithe agus a chomhlíonann coinníollacha ginearálta scéim árachais pinsin na Gearmáine, ní fhéadfaidh siad ranníocaíochtaí saorálacha a íoc ach amháin má bhí siad árachaithe go saorálach nó go héigeantach i scéim árachais pinsin na Gearmáine tráth éigin roimhe sin;
5. Is faoi threoir thréimhsí na Gearmáine amháin a chinnfear an pauschaleAnrechnungszeit (tréimhse shocraithe creidiúna) de bhun Airteagal 253 den Sozialgesetzbuch VI (Imleabhar VI den Chód Sóisialta).
6. I gcásanna ina mbeidh reachtaíocht pinsin na Gearmáine, a bhí i bhfeidhm an 31 Nollaig 1991, infheidhme chun pinsin a atháireamh, ní bheidh feidhm ach amháin ag reachtaíocht na Gearmáine chun tréimhsí ionadacha Gearmánacha (Ersatzzeiten) a chreidiúnú.

7. Reachtaíocht na Gearmáine maidir le tionóiscí ag an obair agus galair cheirde a bhfuil cúiteamh le déanamh orthu faoin dlí lena rialaítear pinsin eachtracha agus reachtaíocht na Gearmáine maidir le sochair le haghaidh tréimhsí árachais a bhféadfar creidiúnú a dhéanamh orthu faoin dlí lena rialaítear pinsin eachtracha sna críocha a ainmnítear i mír 1(2)(3) den Acht um ghnóthaí daoine díláithrithe agus dídeanaithe (Bundesvertriebenengesetz), leanfaidh sí d'fheidhm a bheith aici faoi raon feidhme an Phrótacal seo, d'ainneoin fhorálacha mhír 2 den Acht um pinsin eachtracha (Fremdrentengesetz).
8. Chun an méid teoiriciúil dá dtagraítear i bpointe (b)(i) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo a ríomh, i scéimeanna pinsean do ghairmeacha liobrálacha, tógfaidh an institiúid inniúil mar bhonn, i ndáil le gach bliain de na blianta árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht aon Stáit eile, an mheánteidliocht bhliantúil phinsin a fuarthas i rith thréimhse ballraíochta na hinstitiúide inniúla trí ranníocaíochtaí a íoc.

AN GHRÉIG

1. Tá feidhm ag Dlí Uimh. 1469/84 maidir le cleamhnú saorálach leis an scéim árachais pinsin do náisiúnaigh de chuid na Gréige agus do náisiúnaigh eachtracha de bhunadh na Gréige, maidir le náisiúnaigh Stát eile, daoine gan stát agus dídeanaithe, i gcás ina raibh na daoine lena mbaineann, tráth éigin san am a caitheadh, árachaithe go héigeantach nó go saorálach le scéim árachais pinsin na Gréige, gan spleáchas dá n-áit chónaithe nó fanachta.
2. D'ainneoin phointe (a) d'Airteagal SSC.6 den Phrótacal seo agus d'Airteagal 34 de Dhlí 1140/1981, féadfaidh duine a fhaigheann pinsean i leith tionóiscí ag an obair nó galar ceirde faoi reachtaíocht Stáit eile a iarraidh go ndéanfaí é nó í a árachú go héigeantach faoin reachtaíocht a chuireann OGA i bhfeidhm, a mhéid atá siad ag gabháil do ghníomhaíocht a thagann faoi raon feidhme na reachtaíochta sin.

ÉIRE

1. D'ainneoin Airteagal SSC.19(2) agus Airteagal SSC.57 den Phrótacal seo, chun tuilleamh seachtainiúil ináirithe forordaithe an duine árachaithe a ríomh chun sochar breoiteachta nó sochar dífhostaíochta a dheonú faoi reachtaíocht na hÉireann, creidiúnófar méid is ionann agus meánphá seachtaine daoine fostaithe sa bhliain fhorordaithe ábhartha don duine árachaithe sin i leith gach seachtaine gníomhaíochta mar dhuine fostaithe faoi reachtaíocht Stáit eile i rith na bliana forordaithe sin.

MÁLTA

Forálacha speisialta do státseirbhísigh

- (a) Chun críocha Airteagail SSC.43 agus SSC.55 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm, agus chun na gcríoch sin amháin, déileálfar mar státseirbhísigh le daoine arna bhfostú faoi Acht Fhórsaí Armtha Mhálta (Caibidil 220 de Dhlíthe Mhálta), faoi Acht na bPóilíní (Caibidil 164 de Dhlíthe Mhálta) agus faoi Acht na bPríosún (Caibidil 260 de Dhlíthe Mhálta).
- (b) Pinsin is iníoctha faoi na Gníomhartha thuasluaite agus faoi Reacht na bPinsean (Caibidil 93 de Dhlíthe Mhálta), measfar, chun críocha phointe (cc) d'Airteagal SSC.1 den Phrótacal seo, agus chun na gcríoch sin amháin, gur 'scéimeanna speisialta do státseirbhísigh iad'.

AN ÍSILTÍR

1. Árachas cúraim sláinte

- (a) Maidir le teidlíocht ar shochair chomhchineáil faoi reachtaíocht na hÍsiltíre, ciallóidh daoine atá i dteideal sochar comhchineáil chun críche chur chun feidhme Chaibidlí 1 agus 2 de Theideal III den Phrótacal seo:
- (i) daoine a bhfuil sé d'oibleagáid orthu, faoi Aireagal 2 den Zorgverzekeringswet (An tAcht um Árachas Cúraim Sláinte), árachas a bhaint amach faoi árachóir cúraim sláinte; agus
- (ii) a mhéid nach bhfuil siad san áireamh cheana faoi phointe (i), daoine de theaghlach pearsanra mhíleata ghníomhaigh a bhfuil cónaí orthu i Stát eile agus daoine atá ina gcónaí i Stát eile agus atá i dteideal faoin bPrótacal seo cúram sláinte a fháil ina stát cónaithe agus na costais á seasamh ag an Ísiltír.
- (b) I gcomhréir le forálacha an Zorgverzekeringswet (an tAcht um Árachas Cúraim Sláinte), ní mór do na daoine dá dtagraítear i bpointe 1(a)(i) árachas a bhaint amach le hárachóir cúraim sláinte agus ní mór do na daoine dá dtagraítear i bpointe 1(a)(ii) clárú leis an College voor zorgverzekering (An Bord um Árachas Cúraim Sláinte).
- (c) Beidh feidhm ag forálacha an Zorgverzekeringswet (an tAcht um Árachas Cúraim Sláinte) agus ag forálacha an Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (an tAcht Ginearálta um Chostais Eisceachtúla Liachta) i ndáil le dliteanas i leith ranníocaíochtaí a íoc maidir leis na daoine dá dtagraítear i bpointe (a) agus maidir le daoine dá dteaghlaigh. Maidir le daoine de theaghlach, déanfar na ranníocaíochtaí a thobhach ar an duine óna dtagann an ceart chun cúraim sláinte, seachas daoine de theaghlaigh pearsanra mhíleata atá ina gcónaí i Stát eile, ar daoine iad a dhéanfar a thobhach go díreach.

- (d) Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag forálacha an Zorgverzekeringswet (an tAcht um Árachas Cúraim Sláinte), maidir le hárachas deireanach i gcás clárú deireanach leis an College voor zorgverzekeringen (An Bord um Árachas Cúraim Sláinte) i ndáil leis na daoine dá dtagraítear i bpointe (a)(ii).
- (e) Daoine atá i dteideal sochar de bhun reachtaíochta Stáit seachas an Ísiltír agus a bhfuil cónaí orthu san Ísiltír nó a fhanann go sealadach san Ísiltír, beidh siad i dteideal sochar comhchineáil i gcomhréir leis an mbeartas a thairgeann institiúid na háite cónaithe nó na háite fanachta san Ísiltír do dhaoine árachaithe, agus Airteagal 11(1), (2) agus (3) agus Airteagal 19(1) den Zorgverzekeringswet (an tAcht um Árachas Cúraim Sláinte) á gcur san áireamh chomh maith leis na sochair chomhchineáil a sholáthraítear leis an Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (An tAcht Ginearálta um Chostais Eisceachtúla Liachta).
- (f) Chun críocha Airteagail SSC.21 go SSC.27 den Phrótacal seo, caithfear leis na sochair seo a leanas i dteannta na bpinsean a chumhdaítear le Caibidlí 4 agus 5 de Theideal III den Phrótacal seo mar phinsin atá dlite faoi reachtaíocht na hÍsiltíre:
- pinsin arna ndámhachtain faoi Dhlí an 6 Eanáir 1966 maidir le pinsin do státseirbhísigh agus dá marthanóirí (Algemene burgerlijke pensioenwet) (Acht um Pinsin na Státseirbhíse san Ísiltír),
 - pinsin arna ndámhachtain faoi Dhlí an 6 Deireadh Fómhair 1966 maidir le pinsin do phearsanra míleata agus dá marthanóirí (Algemene burgerlijke pensioenwet) (Acht na bPinsean Míleata),

- sochair le haghaidh éagumais chun oibre arna ndámhachtain faoi Dhlí an 7 Meitheamh 1972 maidir le sochair le haghaidh éagumais chun oibre do phearsanra míleata (Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen) (An tAcht um Éagumas Pearsanra Mhíleata Chun Oibre),
- pinsin arna ndámhachtain faoi Dhlí an 15 Feabhra 1967 maidir le pinsin d'fhostaithe an NV Nederlandse Spoorwegen (Cuideachta Iarnróid na hÍsiltíre) agus dá marthanóirí (Spoorwegpensioenwet) (An tAcht um Pinsin Iarnróid),
- pinsin arna ndámhachtain faoin Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen (lena rialaítear coinníollacha fostaíochta Chuideachta Iarnróid na hÍsiltíre),
- sochair arna ndámhachtain do dhaoine scortha sular shroich siad aois inphinsin 65 bliana faoi phinsean atá ceaptha chun ioncam a sholáthar do dhaoine iarfhostaithe agus le linn thréimhse a seanaoise, nó sochar arna soláthar i gcás imeacht anabái ó mhargadh an tsaothair faoi scéim arna bhunú ag an stát nó le comhaontú tionsclaíoch do dhaoine atá 55 bliana d'aois nó os a chionn,
- sochair arna ndámhachtain do phearsanra míleata agus do státseirbhísigh faoi scéim atá infheidhme i gcás iomarcaíochta, aoisliúntais agus luathscoir.

(g) Chun críocha Airteagal SSC.16(1) den Phrótacal seo, beidh na daoine dá dtagraítear i bpointe (a)(ii) den mhír seo agus a fhanann go sealadach san Ísiltír i dteideal sochar comhchineáil i gcomhréir leis an mbeartas arna thairiscint do dhaoine árachaithe san Ísiltír ag institiúid na háite fanachta, ag cur san áireamh Airteagal 11(1), (2) agus (3) agus Airteagal 19(1) den Zorgverzeek sa Zorgverzeing (an tAcht um Árachas Sláinte Ginearálta), mar aon le sochair chomhchineáil dá ndéantar foráil in Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (An tAcht Ginearálta um Speansas Míochaine Eisceachtúla).

2. Algemene Ouderdomswet (AOW) (An tAcht ar Phinsin Seanaoise Ghinearálta) a chur i bhfeidhm

(a) Ní dhéanfar an laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(1) den AOW (an tAcht ar Phinsin Seanaoise Ghinearálta) a chur i bhfeidhm do mhíonna féilire roimh an 1 Eanáir 1957, i gcás faighteora nach gcomhlíonann na coinníollacha a bhaineann leis na blianta sin a áireamh mar thréimhsí árachais, más rud é, le linn na mblianta sin:

- go raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír idir aois a 15 agus aois a 65,
- gur oibrigh sé nó sí, agus é nó í ina chónaí/cónaí nó ina cónaí i Stát eile, san Ísiltír d'fhostóir a bhí bunaithe san Ísiltír, nó
- gur oibrigh sé nó sí i Stát eile i rith tréimhsí a mheastar a bheith ina dtréimhsí árachais faoi chóras slándála sóisialta na hÍsiltíre.

De mhaolú ar Airteagal 7 den AOW, aon duine nach raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír de réir na gcoinníollacha thuas ach roimh an 1 Eanáir 1957, measfar é nó í a bheith i dteideal pinsin freisin.

- (b) Ní dhéanfar an laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(1) den AOW a chur i bhfeidhm do bhlianta féilire roimh an 2 Lúnasa 1989 i gcás duine atá pósta nó a bhí pósta ach nach raibh árachaithe faoin reachtaíocht thuasluaite sna blianta sin, idir aois a 15 nó aois a 65, nuair a bhí cónaí air nó uirthi i gcríoch Stáit seachas an Ísiltír, má tá na blianta féilire sin comhthráthach le tréimhsí a chuir céile an duine sin isteach faoin reachtaíocht sin nó le blianta féilire atá le cur san áireamh faoi phointe (a), ar choinníoll go raibh pósadh na lánúna ar marthain i rith an ama sin.

De mhaolú ar Airteagal 7 den AOW, measfar duine den sórt sin a bheith i dteideal pinsin.

- (c) Ní dhéanfar an laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(2) den AOW a chur i bhfeidhm do mhíonna féilire roimh an 1 Eanáir 1957, i gcás céile pinsinéara nach gcomhlíonann na coinníollacha a bhaineann leis na blianta sin a áireamh mar thréimhsí árachais, más rud é le linn na mblianta sin:
- go raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír idir aois a 15 agus aois a 65, nó
 - gur oibrigh sé nó sí, agus é nó í ina chónaí/cónaí nó ina cónaí i Stát eile, san Ísiltír d'fhostóir a bhí bunaithe san Ísiltír, nó
 - gur oibrigh sé nó sí i mBallstát eile i rith tréimhsí a mheastar a bheith ina dtréimhsí árachais faoi chóras slándála sóisialta na hÍsiltíre.

- (d) Ní bheidh feidhm ag an laghdú dá dtagraítear in Airteagal 13(2) den AOW maidir le blianta féilire roimh an 2 Lúnasa 1989 nach raibh céile pinsinéara a bhfuil cónaí air i Stát seachas an Ísiltír, idir 15 agus 65 d'aois, árachaithe faoin AOW, má tá na blianta féilire sin i gcomhthráth le tréimhsí árachais a chuir an pinsinéir i gcrích faoin reachtaíocht sin nó le blianta féilire a bheidh le cur san áireamh faoi phointe (a), ar choinníoll go raibh pósadh na lánúine ar marthain i rith an ama sin.
- (e) Ní bheidh feidhm ag pointí 2(a), 2(b), 2(c) ná 2(d) maidir le tréimhsí atá comhthráthach leis na tréimhsí seo a leanas:
- tréimhsí a fhéadfar a chur san áireamh d'fhonn cearta pinsin a ríomh faoi reachtaíocht um árachas seanaoise de chuid Stáit eile seachas an Ísiltír, nó
 - tréimhsí ar ina leith a tharraing an duine lena mbaineann pinsin seanaoise faoin reachtaíocht sin.
- Ní dhéanfar tréimhsí árachais shaorálaigh faoi chóras Stáit eile a chur san áireamh chun críocha an phointe seo.
- (f) Ní bheidh feidhm ag pointí 2(a), 2(b), 2(c) agus 2(d) ach amháin má bhí cónaí ar an duine lena mbaineann i Stát amháin nó níos mó ar feadh 6 bliana tar éis aois a 59 agus ní bheidh feidhm ag na pointí sin ach amháin ar feadh cibé tréimhse a raibh cónaí ar an duine sin i gceann de na Stáit sin.
- (g) De mhaolú ar Chaibidil IV den AOW, aon duine a raibh cónaí air nó uirthi i Stát eile seachas an Ísiltír agus a bhfuil a chéile nó a céile clúdaithe faoi árachas éigeantach faoin reachtaíocht sin, beidh sé nó sí údaraithe chun árachas saorálach a fháil faoin reachtaíocht sin i gcomhair tréimhsí a bhfuil árachas éigeantach ag an gcéile ina leith.

Ní scoirfidh an t-údarú sin i gcás ina bhfoirceanntar árachas éigeantach an chéile de bharr a bháis nó de bharr a báis agus i gcás nach bhfuil pinsean á fháil ag an marthanóir ach faoin Algemeenabestaandenwet (reachtaíocht na hÍsiltíre maidir leis an dlí ginearálta i leith cleithiúnaithe marthanacha).

Ar aon chuma, scoirfidh an t-údarú maidir le hárachas saorálach ar an dáta a slánóidh an duine 65 bliana d'aois.

Déanfar an ranníocaíocht a bheidh le híoc ar an árachas saorálach a shocrú i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochta d'árachas saorálach faoin AOW. Más rud é, áfach, go leanann an t-árachas saorálach as tréimhse árachais dá dtagraítear i bpointe 2(b), socrófar an ranníocaíocht i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochta d'árachas éigeantach faoin AOW, agus an t-ioncam atá le cur san áireamh á mheas mar ioncam a fuarthas san Ísiltír.

- (h) Ní dheonófar an t-údarú dá dtagraítear i bpointe 2(g) d'aon duine atá árachaithe faoi reachtaíocht Ballstáit eile maidir le pinsin nó maidir le sochair mharthanóir;
 - (i) Ceanglófar ar aon duine ar mian leis árachas saorálach a bhaint amach faoi phointe 2(g) iarratas a dhéanamh air chuig an mBanc Árachais Shóisialta (Sociale Verzekeringsbank) tráth nach déanaí ná 1 bhliain tar éis an dáta a gcomhlíonfar na coinníollacha rannpháirtíochta.
3. Cur i bhfeidhm Algemene nabestaandenwet (ANW) (An tAcht Ginearálta ar Ghaolta a Mhaireann)
- (a) I gcás ina mbeidh an céile marthanach i dteideal pinsin mharthanóra faoin ANW (An tAcht Ginearálta um Ghaolta Marthanacha) de bhun Airteagal SSC.46(3) den Phrótacal seo, déanfar an pinsean sin a ríomh i gcomhréir le pointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo.

D'fhonn na forálacha sin a chur i bhfeidhm, measfar gur tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na hÍsiltíre freisin iad tréimhsí árachais roimh an 1 Deireadh Fómhair 1959, más rud é, le linn na tréimhsí sin, tar éis aois a 15:

- go raibh cónaí air nó uirthi san Ísiltír, nó
 - gur oibrigh sé nó sí, agus é nó í ina chónaí/cónaí nó ina cónaí i mBallstát eile, san Ísiltír d'fhostóir a bhí bunaithe san Ísiltír, nó
 - gur oibrigh sé nó sí i Stát eile i rith tréimhsí a mheastar a bheith ina dtréimhsí árachais faoi chóras slándála sóisialta na hÍsiltíre.
- (b) Ní chuirfear san áireamh tréimhsí atá le cur san áireamh faoi phointe 3(a) agus atá comhthráthach le tréimhsí árachais éigeantaigh a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stáit eile i leith pinsean marthanóra;
- (c) Chun críocha phointe (b) d'Airteagal SCC.47(1) den Phrótacal seo, ní chuirfear san áireamh mar thréimhsí árachais ach tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht na hÍsiltíre tar éis aois a 15;
- (d) De mhaolú ar Airteagal 63a(1) den ANW, aon duine a bhfuil cónaí air i mBallstát eile seachas an Ísiltír agus a bhfuil a chéile clúdaithe faoi árachas éigeantach faoin ANW, beidh sé údaraithe chun árachas saorálach a fháil faoin AWN, ar choinníoll go mbeidh an t-árachas tosaithe cheana féin faoi dháta chur i bhfeidhm an Phrótacail seo, ach ní bheidh feidhm aige seo ach amháin maidir le tréimhsí ar ina leith atá árachas éigeantach ag an gcéile;

Tiocfaidh deireadh leis an údarú sin an dáta a gcríochnóidh árachas éigeantach an chéile faoin ANW, mura rud é go bhfoirceannar árachas éigeantach an chéile de bharr a bháis nó de bharr a báis agus i gcás nach mbeidh pinsean á fháil ag an marthanóir ach faoin ANW.

Ar aon chuma, scoirfidh an t-údarú maidir le hárachas saorálach ar an dáta a slánóidh an duine 65 bliana d'aois.

Déanfar an ranníocaíocht a bheidh le híoc ar an árachas saorálach a shocrú i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochtaí d'árachas saorálach faoin ANW. Más rud é, áfach, go leanann an t-árachas saorálach as tréimhse árachais dá dtagraítear i bpointe 2(b), socrófar an ranníocaíocht i gcomhréir leis na forálacha a bhaineann le cinneadh na ranníocaíochtaí d'árachas éigeantach faoin ANW, agus an t-ioncam atá le cur san áireamh á mheas mar ioncam a fuarthas san Ísiltír.

4. Cur i bhfeidhm reachtaíocht na hÍsiltíre maidir le héagumas chun oibre

Agus sochair faoin WAO, nó WIA nó WAZ á ríomh acu, cuirfidh institiúidí na hÍsiltíre an méid seo a leanas san áireamh:

- tréimhsí fostaíochta íoctha, agus tréimhsí a ndéileáiltear leo amhlaidh, ar tréimhsí iad a cuireadh isteach san Ísiltír roimh an 1 Iúil 1967,
- tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WAO,

- tréimhsí árachais a chuir an duine lena mbaineann isteach, tar éis dó nó di aois a 15 a shlánú, faoin Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (an tAcht Ginearálta um Éagumas chun Oibre), a mhéid nach mbeidh na tréimhsí comhthráthach le tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WAO,
- tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WAZ,
- tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoin WIA.

AN SPÁINN

1. Chun pointe (1)(b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo a chur chun feidhme, ní dhéanfar na blianta atá in easnamh ar an oibrí le haghaidh aois an phinsin a bhaint amach nó aois scoir éigeantaigh mar atá leagtha síos faoi Airteagal 31(4) den leagan comhdhlúite den Ley de Clases Pasivas del Estado (An Dlí maidir le Pinsinéirí Stáit) a chur san áireamh mar bhlianta seirbhíse iarbhrí ach amháin más rud é go raibh an tairbhí, an tráth ar tharla an teagmhas a bhfuil pinsin éagumais nó pinsin bháis dlite ina leith, cumhdaithe le scéim speisialta na Spáinne do státseirbhísigh nó go raibh gníomhaíocht á feidhmiú aige lena gceanglófaí go mbeadh an duine lena mbaineann áirithe faoi scéim speisialta an Stáit do státseirbhísigh, do na fórsaí armtha nó don bhreithiúnacht, dá mba rud é gur sa Spáinn a bhíodhas ag gabháil don ghníomhaíocht.
2. (a) Faoi phointe (c) d'Airteagal SSC.51(1), déanfar ríomh shochar teoriciúil na Spáinne ar bhonn ranníocaíochtaí iarbhrí an duine i rith na mblianta díreach roimh íoc na ranníocaíochta deireanaí le slándáil shóisialta na Spáinne. Más rud é, le linn an bunmhéid don phinsean a ríomh, nach mór tréimhsí árachais agus/nó cónaithe faoi reachtaíocht Stát eile a chur san áireamh, is é an bonn do ranníocaíochtaí sa Spáinn is gaire ó thaobh ama de do na tréimhsí tagartha a úsáidfear do na tréimhsí sin, agus forbairt an innéacs praghsanna do thomhaltóirí á cur san áireamh.

(b) Méadófar méid an phinsin a fuarthas de réir méid na méaduithe agus na n-athluachálacha a ríomhfar do gach bliain ina dhiaidh sin do phinsin den chineál céanna.

3. Tréimhsí a cuireadh isteach i Stáit eile a chaithfear a ríomh sa scéim speisialta do státseirbhísigh, do na fórsaí armtha agus don riarachán breithiúnach, déileálfar leo, chun críocha Airteagal SSC.51 den Phrótacal seo, ar an gcaoi chéanna a dhéileálfar leis na tréimhsí is gaire ó thaobh ama de a raibh cumhdach ann mar státseirbhíseach sa Spáinn.
4. Maidir leis na méideanna atá bunaithe ar aois dá dtagraítear sa Dara Forail Idirthréimhseach den Dlí Ginearálta maidir le Slándáil Shóisialta, beidh siad sin infheidhme maidir le gach tairbhí faoin bPrótacal seo a bhfuil ranníocaíochtaí faoina n-ainmneacha faoi reachtaíocht na Spáinne roimh an 1 Eanáir 1967; ní fhéadfar, trí Airteagal SSC.6 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm, chun críocha an Phrótacail seo amháin, déileáil le tréimhsí árachais a creidiúnaíodh i Stát eile roimh an 1 Eanáir 1967 mar ranníocaí arna n-íoc sa Spáinn. Is é an dáta a fhreagróidh don 1 Eanáir 1967 ná an 1 Lúnasa 1970 le haghaidh na Scéime Speisialta do Mharaithe agus an 1 Aibreán 1969 le haghaidh na Scéime Slándála Sóisialta Speisialta do Ghualmhianadóireacht.

AN tSUALAINN

1. Maidir leis na forálacha den Phrótacal seo a bhaineann le comhiomlánú tréimhsí árachais agus tréimhsí cónaithe, ní bheidh feidhm acu maidir le forálacha idirthréimhseacha reachtaíocht na Sualainne maidir le teidlíocht don phinsean ráthaíochta do dhaoine a saolaíodh in 1937 nó roimhe sin agus a raibh cónaí orthu sa tSualainn ar feadh tréimhse sonraithe roimh iarratas a dhéanamh ar phinsean (Acht 2000:798).

2. Chun ioncam a ríomh do chúiteamh breoiteachta barúlach agus ioncam-bhainteach agus do chúiteamh ar ghníomhaíochtaí ioncam-bhainteacha i gcomhréir le Caibidil 8, mír 6 den Lag (1962:381) om allmän försäkring (An tAcht um Árachas Náisiúnta), beidh feidhm ag an méid seo a leanas:
 - (a) i gcás ina raibh an duine árachaithe, i rith na tréimhse tagartha, faoi réir reachtaíochta Ballstáit amháin eile nó níos mó de bharr gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe, measfar go bhfuil an t-ioncam sa Stát nó sna Stáit lena mbaineann coibhéiseach le meán-ollioncam an duine árachaithe sa tSualainn i rith an chuid den tréimhse thagartha sa tSualainn, agus é sin á ríomh trí thuilleamh sa tSualainn a roinnt ar líon na mblianta inar fabhraíodh an tuilleamh sin;
3. (a) Chun sócmhainní barúlacha pinsin a ríomh do phinsean marthanóra ioncam-bhunaithe (Acht 2000:461), mura gcomhlíonfar ceanglas reachtaíocht na Sualainne i leith teidlíochta pinsin do thrí cinn ar a laghad de na 5 bliana féilire díreach roimh bhás an duine árachaithe (an tréimhse thagartha), cuirfear san áireamh tréimhsí árachais a cuireadh isteach i Stáit eile freisin, amhail agus dá mba sa tSualainn a cuireadh isteach iad. Measfar, maidir le tréimhsí árachais i Stáit eile, gur tréimhsí iad atá bunaithe ar mheán-bhonn pinsean na Sualainne. Mura bhfuil ach aon bhliain amháin le bonn pinsin sa tSualainn ag an duine lena mbaineann, measfar gurb é an méid céanna atá i ngach tréimhse árachais i Stát eile.

- (b) Chun creidiúintí barúlacha pinsin a ríomh don phinsin baintrí a bhaineann le báis a tharla an 1 Eanáir 2003 nó dá éis, más rud é nach gcomhlíontar an ceanglas atá i reachtaíocht na Sualainne i leith creidiúintí pinsin i leith dhá bhliain ar a laghad as na 4 bliana díreach roimh bhás an duine árachaithe (an tréimhse thagartha) agus gur cuireadh tréimhsí árachais isteach i Stát eile, measfar, maidir leis na blianta, gur blianta iad atá bunaithe ar na creidiúintí pinsin céanna atá i gceist don bhliain Shualannach.

AN RÍOCHT AONTAITHE

1. Más rud é, i gcomhréir le reachtaíocht na Ríochta Aontaithe, go bhféadfadh sé go bhfuil duine i dteideal pinsin scoir más rud é:
- (a) gur cuireadh ranníocaíochtaí iarchéile san áireamh amhail agus dá mba ranníocaíochtaí an duine féin iad; nó
- (b) go gcomhlíonann céile nó iarchéile an duine sin na coinníollacha ábhartha um ranníocaíochtaí, ansin, ar choinníoll, i ngach cás, go bhfuil nó go raibh an céile nó an t-iarchéile i mbun gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe, agus go raibh sé faoi réir reachtaíocht dhá Stát nó níos mó, beidh feidhm ag forálacha Chaibidil 5 de Theideal III den Phrótacal seo d'fhonn an teidlíocht faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe a chinneadh. Sa chás sin, déanfar tagairtí in Airteagail SSC.44 go SSC.55 do 'tréimhsí árachais' a fhorléiriú mar thagairtí do thréimhsí árachais arna gcur isteach:
- (i) ag céile nó ag iarchéile i gcás ina bhfuil éileamh á dhéanamh:
- ag bean phósta, nó

- ag duine ar foirceannadh a phósadh nó a pósadh ar shlí seachas mar gheall ar bhás a chéile nó a céile, nó
- (ii) ag iarchéile, i gcás ina bhfuil éileamh á dhéanamh:
- ag baintreach fir nach bhfuil i dteideal liúntais tuismitheora baintrí díreach roimh aois inphinsin a bhaint amach dó, nó
 - ag baintreach nach bhfuil, díreach roimh theacht in aois inphinsin di, i dteideal liúntas do mháthair is baintreach, liúntas do thuismitheoir is baintreach nó pinsean baintrí, nó nach bhfuil i dteideal ach pinsean aois-bhainteach baintrí arna ríomh de bhun phointe (b) d’Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, agus chun na críche sin ciallaíonn ‘pinsean aois-bhainteach baintrí’ pinsean baintrí atá iníoctha ar ráta laghdaithe i gcomhréir le roinn 39(4) den Acht Ranníocaíochtaí agus Sochar Slándála Sóisialta 1992.

2. Chun críocha Airteagal SSC.8 den Phrótacal seo i gcás sochar airgid thirim i leith seanaoise nó marthanóirí, i gcás pinsean le haghaidh tionóiscí ag an obair nó galair cheirde, agus i gcás deontais bháis, measfar aon tairbhí faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe atá ag fanacht i gcríoch Stáit eile, measfar ina leith, i rith na tréimhse fanachta sin, go raibh cónaí air i gcríoch an Stáit eile sin.

3. (1) Chun fachtóir tuillimh a ríomh d'fhonn teidlíocht ar shochair faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe a chinneadh, measfar, do gach seachtain den ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe faoi reachtaíocht Ballstáit agus a thosaigh i rith na bliana cánach ábhartha de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe, gur íoc an duine lena mbaineann ranníocaíochtaí mar shaothraí fostaithe, nó go raibh tuilleamh aige ar íocadh ranníocaíochtaí ina leith, ar bhonn tuillimh atá coibhéiseach le dhá thrían den uasteorainn tuillimh don bhliain sin.
- (2) Chun críocha phointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, más rud é:
- (a) in aon bhliain chánach ioncaim dar tosach an 6 Aibreán 1975 nó dá éis, gur chuir duine a ghníomhaíonn mar dhuine fostaithe tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe isteach go heisiach i mBallstát eile, agus gurb é atá mar thoradh ar chur i bhfeidhm phointe (1) den mhír seo go n-áirítear an bhliain sin mar bhliain cháilitheach de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe chun críocha phointe (b)(i) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, measfar go raibh sé árachaithe ar feadh 52 seachtain sa bhliain sin sa Bhallstát sin;
- (b) nach n-áirítear bliain chánach ioncaim dar tosach an 6 Aibreán 1975 nó dá éis mar bhliain cháilitheach de réir bhrí reachtaíocht na Ríochta Aontaithe chun críocha phointe (b)(i) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, ní chuirfear san áireamh aon tréimhsí árachais, fostaíochta nó cónaithe a cuireadh isteach sa bhliain sin.

- (3) Chun fachtóir tuillimh a thiontú ina thréimhsí árachais, roinnfear an fachtóir tuillimh a baineadh amach sa bhliain ábhartha chánach ioncaim de réir reachtaíocht na Ríochta Aontaithe ar íosteorainn tuillimh na bliana sin. Sloinnfear an toradh mar shlánuimhir, agus neamhshuim á déanamh d'aon chodán atá fágtha. Maidir leis an bhfigiúr a ríomhfar amhlaidh, déileálfar leis mar líon na seachtainí árachais a chuirtear isteach faoi reachtaíocht na Ríochta Aontaithe i rith na bliana sin, ar choinníoll nach rachaidh an figiúr sin thar líon na seachtainí ina raibh an duine sin faoi réir na reachtaíochta sin sa bhliain sin.
-

CUID CUR CHUN FEIDHME

TEIDEAL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

CAIBIDIL 1

AIRTEAGAL SSCI.1

Sainmhínithe

1. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, beidh feidhm ag na sainmhínithe a leagtar amach in Airteagal SSC.1 den Phrótacal seo.
2. De bhreis ar na sainmhínithe dá dtagraítear i mír 1:
 - (a) ciallaíonn ‘pointe rochtana’ eintiteas:
 - (i) a sholáthraíonn pointe teagmhála leictreonach;

- (ii) a sholáthraíonn ródú uathoibríoch a bheidh bunaithe ar an seoladh; agus
 - (iii) a sholáthraíonn ródú cliste a bheidh bunaithe ar bhogearraí lena gcumasaítear seiceáil agus ródú uathoibríoch (mar shampla feidhm intleachta saorga) nó idirghabháil an duine;
- (b) ciallaíonn ‘comhlacht idirchaidrimh’ aon chomhlacht arna ainmniú ag údarás inniúil Stáit le haghaidh ceann amháin nó níos mó de bhraintí na slándála sóisialta dá dtagraítear in Airteagal SSC.3 den Phrótacal seo chun freagairt d’iarrataí ar fhaisnéis agus ar chúnamh chun críocha chur i bhfeidhm an Phrótacail seo agus na hIarscríbhíne seo agus a chaithfidh na cúraimí a shanntar dó faoi Theideal IV den Iarscríbhinn seo a chomhall;
- (c) ciallaíonn ‘doiciméad’ tacar sonraí, is cuma cén meán a úsáidtear, atá struchtúraithe ar bhealach gurbh fhéidir é a mhalartú go leictreonach agus nach foláir a chur i bhfios chun go bhféadfaidh an Prótacal seo agus an Iarscríbhinn seo feidhmiú;
- (d) ciallaíonn ‘Doiciméad Leictreonach Struchtúraithe’ aon doiciméad struchtúraithe i bhformáid arna sainiú do mhalartú leictreonach faisnéise idir Stáit;
- (e) ciallaíonn ‘tarchur trí mheán leictreonach’ tarchur sonraí dá mbaintear úsáid as trealamh leictreonach próiseála sonraí (lena n-áirítear comhbhrú digiteach) agus as sreanga, tarchur raidió, teicneolaíochtaí optúla nó aon mheán leictreamaighnéadach eile;

- (f) ciallaíonn ‘calaois’ aon ghníomh d’aonghnó nó aon neamhghníomh toiliúil gníomhú, a dhéantar le hintinn :
- (i) sochair slándála sóisialta a fháil, nó a chumasú do dhuine eile sochair slándála sóisialta a fháil, nuair nach gcomhlíontar coinníollacha na teidlíochta ar shochair den sórt sin faoi dhlí an Stáit nó na Stát lena mbaineann nó faoin bPrótacal seo; nó
- (ii) ranníocaíochtaí slándála sóisialta a sheachaint, nó a chumasú do dhuine eile ranníocaíochtaí slándála sóisialta a sheachaint, nuair a cheanglaítear ranníocaíochtaí den sórt sin faoi dhlí an Stáit nó na Stát lena mbaineann nó faoin bPrótacal seo.

CAIBIDIL 2

FORÁLACHA MAIDIR LE COMHAR AGUS MALARTUITHE SONRAÍ

AIRTEAGAL SSCI.2

Raon feidhme na malartuithe idir institiúidí agus rialacha do na malartuithe sin

1. Chun críocha na hIarscríbhíne seo, beidh na malairtí idir údaráis na Stát agus institiúidí agus daoine a chuimsítear sa Phrótacal seo bunaithe ar phrionsabail na seirbhíse poiblí, na héifeachtúlachta, an chúnaimh ghníomhaigh, an tseachadta mhear agus na rochtana tapa, lena n-áirítear rochtain leictreonach, go háirithe do dhaoine faoi mhíchumas agus do dhaoine scothaosta.

2. Soláthróidh nó malartóidh na hinstitiúidí, gan mhoill, na sonraí uile is gá chun cearta agus oibleagáidí na ndaoine a bhfuil feidhm ag an bPrótacal seo maidir leo a shuíomh agus a chinneadh. Déanfaidh na hinstitiúidí na sonraí a aistriú idir na Stáit, go díreach iad féin nó go hindíreach trí na comhlachtaí idirchaidrimh.
3. I gcás ina ndéanfaidh duine, trí dhearmad, faisnéis, doiciméid nó éilimh a chur faoi bhráid institiúide i gcríoch Stáit seachas an ceann ina bhfuil an institiúid, arna hainmniú i gcomhréir leis an Iarscríbhinn seo, suite, déanfaidh an chéad institiúid, láithreach, an fhaisnéis, na doiciméid nó na héilimh a chur athuair faoi bhráid na hinstitiúide arna hainmniú i gcomhréir leis an Iarscríbhinn, ag sonrú di an dáta ar cuireadh faoina bráid i dtosach iad. Beidh an dáta sin ceangailteach ar an institiúid dheireanach a luadh. Ní féidir dliteanas a chur ar institiúidí na Stát ná ní mheasfar go ndearna siad cinneadh trí mhainneachtain gníomhú, de bhua moill a bhí ar institiúidí na Stát eile faisnéis, doiciméid nó éilimh a tharchur.
4. I gcás ina ndéanfar na sonraí a aistriú go hindíreach trí chomhlacht idirchaidrimh an Stáit cinn scríbe, is ón dáta a fuair an comhlacht idirchaidrimh sin an t-éileamh a thosóidh na teorainneacha ama maidir le freagairt a thabhairt ar éilimh, amhail is dá mba rud é gurbh í an institiúid sa Stát sin a fuair é.

AIRTEAGAL SSCI.3

Raon feidhme malartuithe idir na daoine lena mbaineann agus na hinstitiúidí agus rialacha maidir leo

1. Áiritheoidh na Stáit go gcuirfear an fhaisnéis is gá ar fáil do na daoine lena mbaineann d'fhonn iad a chur ar an eolas faoi na forálacha a thugtar isteach leis an bPrótacal seo agus leis an Iarscríbhinn seo chun a chumasú dóibh a gcearta a dhearbhu. Déanfaidh siad foráil freisin maidir le seirbhísí soláimhsithe a chur ar fáil.

2. Maidir leis na daoine a mbeidh feidhm ag an bPrótacal seo maidir leo, ceanglófar orthu an fhaisnéis, na doiciméid nó an fhianaise thacaíochta is gá a chur faoi bhráid na hinstitiúide ábhartha lena staid féin nó staid a dteaghligh a shuíomh, lena gcearta agus lena n-oibleagáidí a shuíomh nó a choimeád ar bun agus leis an reachtaíocht is infheidhme agus leis na hoibleagáidí atá orthu fúithi a chinneadh.
3. A mhéid is gá chun an Prótacal seo agus an Iarscríbhinn seo a chur i bhfeidhm, cuirfidh na hinstitiúidí ábhartha an fhianaise faoi bhráid na n-institiúidí ábhartha agus eiseoidh siad na doiciméid chuig na daoine lena mbaineann gan mhoill agus in aon chás laistigh de na teorainneacha ama atá sonraithe faoi reachtaíocht an Stáit lena mbaineann.

Tabharfaidh an institiúid ábhartha fógra faoina cinneadh don éilitheoir a bhfuil cónaí air nó atá ag fanacht i Stát eile, go díreach nó trí chomhlacht idirchaidrimh Stát an chónaithe nó an fhanachta. Nuair a bheidh na sochair á ndiúltú, léireoidh sí freisin na cúiseanna a bhí leis an diúltú, na réitigh agus na tréimhsí a cheadaítear le haghaidh achomhairc. Seolfar cóip den chinneadh sin chuig na hinstitiúidí eile lena mbaineann.

AIRTEAGAL SSCI.4

Foirmeacha, doiciméid agus modhanna malartaithe sonraí

1. Faoi réir Airteagal SSCI.75 agus Foscríbhinn SSCI-2, comhaontóidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta struchtúr, inneachar agus formáid na bhfoirmeacha agus na ndoiciméad arna n-eisiúint thar ceann na Stát chun an Prótacal seo a chur chun feidhme.

2. Féadfar tarchur sonraí idir na hinstitiúidí nó na comhlachtaí idirchaidrimh, faoi réir fhormheas an Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta, a dhéanamh trí mhalartú leictreonach faisnéise slándála sóisialta. Sa mhéid go malartófar na foirmeacha agus na doiciméid dá dtagraítear i mír 1 trí mhalartú leictreonach faisnéise slándála sóisialta, urramóidh siad na rialacha is infheidhme maidir leis an gcóras sin.

I gcás nach ndéantar an tarchur sonraí idir institiúidí nó idir na comhlachtaí idirchaidrimh trí mhalartú leictreonach faisnéise slándála sóisialta, bainfidh na hinstitiúidí ábhartha agus na comhlachtaí idirchaidrimh úsáid as na socruithe is iomchuí do gach cás, agus tabharfaidh siad tús áite, a mhéid is féidir, d'úsáid meán leictreonach.

3. Ina gcumarsáid leis na daoine lena mbaineann, úsáidfídh na hinstitiúidí ábhartha na socruithe is iomchuí do gach cás agus tabharfaidh siad tús áite, a oiread agus is féidir, d'úsáid meán leictreonach.

AIRTEAGAL SSC1.5

Luach dlíthiúil doiciméad agus fianaise tacaíochta a eisítear i Stát eile

1. Doiciméid a eisíonn institiúid Stáit agus ina dtaispeántar staid an duine ó thaobh chur i bhfeidhm an Phrótacail seo agus Iarscríbhinn seo, agus fianaise thacaíochta ar eisíodh na doiciméid ar a bonn, glacfaidh institiúidí na Stát eile leo fad is nach ndearna Stát a n-eisithe iad a tharraingt siar ná a dhearbhu go bhfuil siad neamhbhailí.

2. I gcás ina mbeidh amhras faoi bhailíocht doiciméid nó faoi chruinneas na bhfíoras a bhfuil na sonraí atá ann bunaithe orthu, iarrfaidh institiúid an Stáit a fuair an doiciméad an soiléiriú is gá ar an institiúid eisiitheach agus, i gcás inarb iomchuí, iarrfaidh sí go dtarraingeofaí siar an doiciméad. Déanfaidh an institiúid eisiitheach athbhreithniú ar na forais chun an doiciméad a eisiúint agus, más gá, é a tharraingt siar.
3. De bhun mhír 2, i gcás ina mbeidh amhras faoin bhfaisnéis a sholáthair na daoine lena mbaineann, faoi bhailíocht doiciméid nó faoin bhfianaise thacaíochta, nó faoi chruinneas na bhfíricí a bhfuil na sonraí atá ann bunaithe orthu, déanfaidh institiúid na háite fanachta nó na háite cónaithe, a mhéid is féidir, arna iarraidh sin don institiúid inniúil, an fíorú is gá ar an bhfaisnéis sin nó ar an doiciméad sin.
4. I gcás nach dtiocfar ar chomhaontú idir na hinstitiúidí lena mbaineann, féadfaidh na húdaráis inniúla an t-ábhar a thabhairt os comhair an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta tráth nach luaite ná aon mhí tar éis an dáta ar chuir an institiúid a fuair an doiciméad a iarraidh isteach. Féachfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta le réiteach a fháil idir na tuairimí laistigh de shé mhí ón dáta ar tugadh an t-ábhar os a chomhair.

AIRTEAGAL SSCI.6

Reachtaíocht a chur i bhfeidhm go sealadach agus deonú sealadach sochar

1. Mura bhforáiltear a mhalairt san Iarscríbhinn seo, i gcás ina mbeidh dearcaí éagsúla ag institiúidí nó údaráis dhá Stát nó níos mó maidir le cinneadh ar an reachtaíocht is infheidhme, déanfar an duine lena mbaineann a chur go sealadach faoi réir reachtaíochta ceann de na Stáit seo a leanas, agus an t-ord tosaíochta á chinneadh mar a leanas:
 - (a) reachtaíocht an Stáit ina bhfuil an duine ag gabháil dá chuid fostaíochta nó dá chuid féinfhostaíochta, go hiarbhrí, más i Stát amháin atáthar ag gabháil don fhostaíocht nó don fhéinfhostaíocht;
 - (b) reachtaíocht an Stáit chónaithe má shaothraíonn an duine lena mbaineann fostaíocht nó féinfhostaíocht in dhá Stát nó níos mó agus má dhéanann sé cuid dá ghníomhaíocht nó dá ghníomhaíochtaí sa Stát cónaithe, nó mura bhfuil an duine lena mbaineann fostaíthe ná féinfhostaíthe;
 - (c) i ngach cás eile, reachtaíocht an Stáit ar iarradh í a chur i bhfeidhm i dtús báire má tá an duine ag saothrú gníomhaíochta nó gníomhaíochtaí in dhá Stát nó níos mó ná sin.
2. I gcás ina mbeidh dearcaí éagsúla ag institiúidí nó údaráis inniúla dhá Stát nó níos mó maidir le cibé institiúid ba chóir na sochair comhchineáil nó na sochair airgid a sholáthar, beidh an duine lena mbaineann a d'fhéadfadh sochair a éileamh mura raibh aon díospóid ann, ar bhonn sealadach, i dteideal na sochar dá bhforáiltear sa reachtaíocht a chuireann institiúid a áite cónaithe i bhfeidhm nó, mura bhfuil cónaí ar an duine sin ar chríoch de cheann de na Stáit lena mbaineann, beidh sé i dteideal na sochar dá bhforáiltear sa reachtaíocht a chuireann an institiúid i bhfeidhm arb í an institiúid í a cuireadh an iarraidh faoina bráid i dtosach.

3. I gcás nach dtiocfar ar chomhaontú idir na hinstitiúidí nó idir na húdaráis lena mbaineann, féadfaidh Páirtí an cheist a thabhairt os comhair an Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta tráth nach luaithe ná aon mhí tar éis an dáta inar tharla an éagsúlacht dearcaí dá dtagraítear i mír 1 nó i mír 2. Déanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta dianiarraacht réiteach a bhaint amach idir na dearcaí laistigh de shé mhí ón dáta ar tugadh an t-ábhar os a chomhair.
4. I gcás ina suífear nach í reachtaíocht Stát na ballraíochta sealadaí an reachtaíocht is infheidhme nó nárbh í an institiúid a dheonaigh na sochair ar bhonn sealadach an institiúid inniúil, measfar go mbeidh an institiúid a aithníodh mar institiúid inniúil amhlaidh go haisghníomhach amhail is nach raibh an éagsúlacht dearcaí seo ann, ar a dheireanaí, ó dháta na ballraíochta sealadaí nó ó dháta chéad dheonú sealadach na sochar lena mbaineann.
5. Más gá, déanfaidh an institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil agus an institiúid a d'íoc na sochair airgid thirim go sealadach nó a fuair ranníocaíochtaí go sealadach staid airgeadais an duine lena mbaineann a shocrú maidir le ranníocaíochtaí agus sochair airgid a íocadh go sealadach, i gcás inarb iomchuí, i gcomhréir le Teideal IV, Caibidil 2, den Iarscríbhinn seo.

Na sochair chomhchineáil a dheonaigh institiúid go sealadach i gcomhréir le mír 2, déanfaidh an institiúid inniúil iad a aisíoc i gcomhréir le Teideal IV den Iarscríbhinn seo.

AIRTEAGAL SSCI.7

Sochair agus ranníocaíochtaí a ríomh go sealadach

1. Mura bhforáiltear a mhalairt san Iarscríbhinn seo, i gcás ina mbeidh duine i dteideal sochar nó i gcás ina ndlífidh duine ranníocaíochtaí a íoc i gcomhréir leis an bPrótacal, agus nach bhfuil an fhaisnéis go léir is gá ag an institiúid inniúil maidir leis an staid i Stát eile chun méid an tsochair sin nó na ranníocaíochta sin a ríomh go críochnaitheach, tabharfaidh an institiúid an sochar sin arna iarraidh sin don duine lena mbaineann nó ríomhfaidh sí an ranníocaíocht sin ar bhonn sealadach más féidir an ríomh sin a dhéanamh ar bhonn na faisnéise atá ar fáil ag an institiúid sin.
2. Déanfar an sochar nó an ranníocaíocht lena mbaineann a athríomh a luaithe a dhéanfar an fhianaise thacaíochta nó na doiciméid tacaíochta uile is gá a sholáthar don institiúid lena mbaineann.

CAIBIDIL 3

FORÁLACHA GINEARÁLTA EILE MAIDIR LE CUR I bhFEIDHM AN PHRÓTACAIL

AIRTEAGAL SSCI.8

Nósanna imeachta eile idir údaráis agus institiúidí

1. Féadfaidh dhá Bhallstát nó níos mó, nó a n-údaráis inniúla, comhaontú ar nósanna imeachta eile seachas na nósanna imeachta dá bhforáiltear leis an Iarscríbhinn seo, ar chuntar nach rachaidh na nósanna imeachta sin chun dochair do chearta ná d'oibleagáidí na ndaoine lena mbaineann.
2. Tabharfar fógra faoi aon chomhaontú a thabharfar i gcrích chun na críche sin don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta agus a liostaítear in bhFoscríbhinn SSCI-1.
3. Forálacha atá i gcomhaontuithe cur chun feidhme arna dtabhairt i gcrích idir dhá Stát nó níos mó ag a bhfuil an cuspóir céanna leis na comhaontuithe dá dtagraítear i mír 2, nó atá cosúil leo siúd dá dtagraítear i mír 2, agus a bheidh i bhfeidhm an lá roimh theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo, leanfaidh siad d'fheidhm a bheith acu, chun críocha caidrimh idir na Stáit sin, ar chuntar go n-áirítear iad freisin i bhFoscríbhinn SSCI-1 a ghabhann leis an bPrótacal seo.

AIRTEAGAL SSCI.9

Forluí sochar a chosc

D'ainneoin forálacha eile sa Phrótacal seo, nuair a dhéanfar sochair atá dlite faoi reachtaíocht dhá Stát nó níos mó a laghdú, a fhionraí nó a tharraingt siar go frithpháirteach, aon suimeanna nach n-íocfaí i gcás chur i bhfeidhm dian na rialacha a bhaineann le laghdú, le fionraí nó le tarraingt siar arna leagan síos le reachtaíocht an Stáit lena mbaineann, déanfar iad a roinnt ar líon na sochar a chuirtear faoi réir laghdú, fionraí nó tarraingt siar.

AIRTEAGAL SSCI.10

Eilimintí chun cónaí a chinneadh

1. I gcás ina mbeidh dearcaí éagsúla ag institiúidí dhá Stát nó níos mó maidir le háit chónaithe duine a chinneadh a bhfuil feidhm ag an bPrótacal seo maidir leis, suífidh na hinstitiúidí sin de thoil a chéile lárionad leasa an duine lena mbaineann, bunaithe ar mheasúnú foriomlán ar an bhfaisnéis uile a bheidh ar fáil a bhfuil baint aici le fíorais ábhartha, a fhéadfaidh na nithe seo a leanas a áireamh, de réir mar is iomchuí:
 - (a) ré agus leanúnachas na láithreachta ar chríoch na Stát lena mbaineann;

(b) staid an duine sin, lena n-áirítear:

- (i) nádúr agus coinníollacha aon ghníomhaíochta a dhéantar, go háirithe an áit ina ndéantar an ghníomhaíocht go hiondúil, cobhsaíocht na ghníomhaíochta, agus ré aon chonartha oibre;
- (ii) stádas teaghlaigh agus naisc teaghlaigh an duine sin;
- (iii) cleachtadh aon ghníomhaíochta nach bhfaigheann an duine íocaíocht aisti;
- (iv) i gcás mac léinn, foinse ioncam an mhic léinn sin;
- (v) staid tithíochta an duine sin, go háirithe cé chomh buan is atá sí;
- (vi) an Stát a meastar gurb ann atá cónaí ar an duine sin chun críocha cánach.

2. I gcás nach dtiocfaidh comhaontú idir na hinstitiúidí lena mbaineann as breithniú na gcritéar éagsúil bunaithe ar na fíricí ábhartha a leagtar amach i mír 1, an méid a chuir an duine in iúl a bheith ar intinn aige, faoi mar a dhealraíonn sé ó fhíricí agus ó imthosca den sórt sin, go háirithe na cúiseanna lena tugadh ar an duine bogadh, measfar go mbeidh sé cinntitheach chun áit chónaithe iarbhir an duine sin a shuíomh.
3. Ní mheasfar gur sa stát staidéir an lárionad leasa de mhac léinn a théann go stát eile chun cúrsa staidéir lánaimseartha a shaothrú, ní mheasfar gur sa stát sin an lárionad leasa ar feadh thréimhse an chúrsa staidéir sa stát sin, é sin gan dochar don fhéidearthacht go bhféadfaí an toimhde sin a fhrisnéis.

4. Tá feidhm ag mír 3 *mutatis mutandis* le baill teaghlaigh an mhic léinn.

AIRTEAGAL SSCI.11

Comhiomlánú tréimhsí

1. Chun críocha Airteagal SSC.7 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm, rachaidh an institiúid inniúil i dteagmháil le hinstitiúidí na Stát a raibh an duine lena mbaineann faoi réir a reachtaíochta freisin d'fhonn na tréimhsí go léir a cuireadh isteach faoina reachtaíocht a chinneadh.
2. Déanfar na tréimhsí árachais, fostaíochta, féinfhostaíochta nó cónaithe faoi seach a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stáit a chur leis na tréimhsí a comhlánaíodh faoi reachtaíocht aon Stáit eile, a mhéad is gá chun Airteagal SSC.7 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm, ar chuntar nach bhforluífidh na tréimhsí sin.
3. I gcás ina gcomhtharlóidh tréimhse árachais nó cónaithe a cuireadh isteach i gcomhréir le hárachas éigeantach faoi reachtaíocht Stáit le tréimhse árachais a cuireadh isteach ar bhonn árachais shaorálaigh nó árachais leanúnaigh roghnaigh faoi reachtaíocht Stáit eile, ní chuirfear san áireamh ach an tréimhse a cuireadh isteach ar bhonn árachais éigeantaigh.
4. I gcás ina gcomhtharlóidh tréimhse árachais nó chónaithe seachas tréimhse choibhéiseach a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stáit agus tréimhse choibhéiseach ar bhonn reachtaíochta Stáit eile, ní chuirfear san áireamh ach an tréimhse nach tréimhse choibhéiseach í.

5. Aon tréimhse a mheastar a bheith coibhéiseach faoi reachtaíocht dhá Stát nó níos mó, is í institiúid an Stáit is deireanaí a raibh an duine lena mbaineann faoi réir a reachtaíochta go héigeantach roimh an tréimhse sin, agus an institiúid sin amháin, a chuirfidh san áireamh í. I gcás nach raibh an duine lena mbaineann faoi réir reachtaíocht Stáit go héigeantach roimh an tréimhse sin, déanfaidh institiúid an Stáit a raibh an duine lena mbaineann faoina réir go héigeantach den chéad uair tar éis na tréimhse sin an tréimhse sin a chur san áireamh.
6. I gcás nach bhféadfar tráth tréimhsí áirithe árachais nó cónaithe a chur isteach faoi reachtaíocht Stáit a chinneadh go beacht, toimhdeofar nach bhforluíonn na tréimhsí sin le tréimhsí árachais nó cónaithe a cuireadh isteach faoi reachtaíocht Stáit eile, agus cuirfear san áireamh iad a mhéid is féidir aird a thabhairt orthu go réasúnta i gcás ina mbeidh buntáiste le breith as sin don duine lena mbaineann.

AIRTEAGAL SSCI.12

Rialacha maidir le comhshó tréimhsí

1. I gcás ina ndéanfar tréimhsí a comhlánaíodh faoi reachtaíocht Stáit a shloinneadh in aonaid nach ionann iad agus na haonaid dá bhforáiltear le reachtaíocht Stáit eile, déanfar an comhshó is gá chun críche an chomhiomlánaithe faoi Airteagal SSC.7 den Phrótacal seo a chur i gcrích faoi na rialacha seo a leanas:
 - (a) is í an tréimhse a bheidh le húsáid mar bhonn don chomhshó, an tréimhse arna cur i bhfios ag institiúid an Stáit sin ar faoina reachtaíocht a cuireadh isteach an tréimhse;

- (b) i gcás scéimeanna ina sloinntear na tréimhsí i laethanta, is i gcomhréir leis an tábla seo a leanas a ríomhfar comhshó ó laethanta go haonaid eile agus vice versa, chomh maith le hathrú idir scéimeanna éagsúla bunaithe ar laethanta:

Scéim bunaithe ar	Is ionann 1 lá agus	Is ionann 1 seachtain agus	Is ionann 1 mhí agus	Is ionann 1 ráithe agus	Uasmhéid laethanta in aon bhliain féilire amháin
5 lá	9 n-uaire an chloig	5 lá	22 lá	66 lá	264 lá
6 lá	8 n-uaire an chloig	6 lá	26 lá	78 lá	312 lá
7 lá	6 n-uaire an chloig	7 lá	30 lá	90 lá	360 lá

- (c) i gcás scéimeanna ina sloinntear na tréimhsí ina n-aonaid eile seachas ina laethanta,
- (i) beidh trí mhí nó trí seachtaine déag coibhéiseach le ráithe amháin, agus *vice versa*;
 - (ii) beidh bliain coibhéiseach le ceithre ráithe, 12 mhí nó 52 seachtain, agus *vice versa*;
 - (iii) chun seachtainí a chomhshó go míonna agus *vice versa*, déanfar seachtainí agus míonna a chomhshó go laethanta i gcomhréir leis na rialacha maidir le comhshó na scéimeanna atá bunaithe ar sé lá sa tábla i bpointe (b);
- (d) i gcás tréimhsí a shloinntear ina gcodáin, déanfar na figiúirí sin a chomhshó go dtí an chéad slánuimhir eile is lú, agus na rialacha a leagtar síos i bpointe (b) agus i bpointe (c) á gcur i bhfeidhm. Maidir le codáin de bhlianta, déanfar iad a chomhshó ina míonna, mura scéim atá bunaithe ar ráithí í an scéim lena mbaineann;

(e) más codán d'aonad an toradh a bhíonn ar an gcomhshó faoin mír seo, glacfar an chéad slánuimhir eile is airde mar thoradh ar an gcomhshó faoin mír seo.

2. Ní bheidh sé mar thoradh ar chur i bhfeidhm mhír 1 go mbeidh líon iomlán, do mhéid iomlán na dtréimhsí a cuireadh isteach in imeacht aon bhliana féilire amháin, is mó ná líon na laethanta a léirítear sa cholún deireanach atá sa tábla atá i bpointe (b) de mhír 1, 52 sheachtain, 12 mhí nó ceithre ráithe.

Más ionann na tréimhsí a bheidh le comhshó agus uaslíon iomlán bliantúil na dtréimhsí faoi reachtaíocht an Stáit inar cuireadh isteach iad, ní bheidh tréimhsí, laistigh d'aon bhliain féilire amháin, ar giorra iad ná uaslíon féideartha bliantúil na dtréimhsí a bhforáiltear dóibh faoin reachtaíocht lena mbaineann, de thoradh ar chur i bhfeidhm mhír 1.

3. Déanfar an comhshó mar oibriú aonair amháin lena gcumhdófar na tréimhsí uile sin a cuireadh i bhfios mar chomhiomlán, nó déanfar le haghaidh gach bliana é, más ar bhonn bliain-ar-bhliain a cuireadh na tréimhsí i bhfios.
4. I gcás ina gcuireann institiúid tréimhsí in iúl agus iad á sloinneadh i laethanta, léireoidh sí an tráth céanna más bunaithe ar chúig lá, ar shé lá nó ar sheacht lá atá an scéim atá á riar aici.

TEIDEAL II

AN REACHTAÍOCHT IS INFHEIDHME A CHINNEADH

AIRTEAGAL SSCI.13

Sonraí a bhaineann le hAirteagail SSC.11
agus SSC.12 den Phrótacal seo

1. Chun críocha chur i bhfeidhm phointe (a) d'Airteagal SSC.11(1), áireofar ar 'duine a shaothraíonn gníomhaíocht mar dhuine fostaithe i Stát d'fhostóir a dhéanann a ghníomhaíochtaí de ghnáth san áit sin agus a sheolann an fostóir sin chuig Stát eile' duine a earcaítear d'fhonn é a chur chuig Stát eile, ar choinníoll go mbeidh an duine lena mbaineann, díreach roimh thosach fhostaíocht an duine sin, faoi réir reachtaíocht an Stáit ina bhfuil a bhfostóir bunaithe cheana féin.
2. Chun críocha chur i bhfeidhm phointe (a) d'Airteagal SSC.11(1) den Phrótacal seo, tagraíonn na focail 'gurb ann is iondúil a dhéanann sé a ghníomhaíochtaí', d'fhostóir ar gnách dó gabháil do ghníomhaíochtaí substaintiúla, seachas do ghníomhaíochtaí nach bhfuil iontu ach gníomhaíochtaí inmheánacha bainistíochta, i gcríoch an Stáit ina bhfuil sé nó sí bunaithe, ag cur san áireamh na critéir go léir arb iad saintréithe na ngníomhaíochtaí a dhéanann an gnóthas lena mbaineann sé. Caithfidh na critéir ábhartha a bheith oiriúnach do shaintréithe sonracha gach fostóra agus d'fhíorchineál na ngníomhaíochtaí a dhéantar.

3. Chun críocha chur i bhfeidhm phointe (b) d’Airteagal SSC.11(1) den Phrótacal seo, tagraíonn na focail ‘gur mar dhuine féinfhostaithe is iondúil a ghabhann sé de ghníomhaíocht’, do dhuine ar gnách dó gníomhaíochtaí substaintiúla a dhéanamh i gcríoch an Stáit ina bhfuil an duine sin bunaithe. Go háirithe, caithfidh an duine sin a bheith ag gabháil don ghníomhaíocht sin ar feadh tréimhse roimh an dáta ar mian leis buntáiste a bhaint as forálacha an Airteagail sin, agus le linn aon tréimhse gníomhaíochta sealadaí i mBallstát eile, ní mór dó leanúint de na ceanglais maidir le gabháil dá ghníomhaíocht a chomhlíonadh sa Stát ina bhfuil sé bunaithe, ionas go mbeidh sé in ann í a shaothrú ar fhilleadh dó.
4. Chun críocha chur i bhfeidhm phointe (b) d’Airteagal SSC.11(1) den Phrótacal seo, is é cineál iarbhír na gníomhaíochta an critéar lena gcinnfear an bhfuil an ghníomhaíocht a dtéann an duine féinfhostaithe ag gabháil de i Stát eile ‘de shamhail’ na gníomhaíochta fostaíochta a dhéantar de ghnáth, seachas an tuairisc mar ghníomhaíocht fostaíochta nó féinfhostaíochta a fhéadfaidh an Stát eile a thabhairt ar an ngníomhaíocht sin.
5. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.12(1) agus (5) den Phrótacal seo, déanfaidh duine ‘a shaothraíonn de ghnáth gníomhaíocht mar dhuine fostaithe’ i ‘mBallstát amháin nó níos mó agus sa Ríocht Aontaithe’, nó in ‘dhá Bhallstát nó níos mó’ faoi seach, tagairt do dhuine a fheidhmíonn gníomhaíocht leithleach amháin nó níos mó go comhuaineach, nó go malartach, thar ceann an ghnóthais nó an fhostóra chéanna nó do ghnóthais nó fostóirí éagsúla sna Stáit sin.
6. Chun críocha Airteagal SSC.12(1) agus (5) den Phrótacal seo, maidir le ball fostaithe den fhoireann eitleilte nó den fhoireann cábáin a ghabhann de ghnáth do sheirbhísí aerphaisinéirí nó lastais in dhá Stát nó níos mó, beidh sé faoi réir reachtaíocht an Stáit ina bhfuil an bhunáit, mar atá sainmhínithe in Airteagal SSC.1 den Phrótacal seo, suite.

7. Tabharfar neamhaird ar ghníomhaíochtaí imeallacha chun críocha an reachtaíocht is infheidhme faoi Airteagal SSC.12 den Phrótacal seo a chinneadh. Beidh feidhm ag Airteagal SSCI.15 le gach cás faoin Airteagal seo.
8. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.12(2) agus (6) den Phrótacal seo, déanfaidh duine ‘a shaothraíonn de ghnáth gníomhaíocht mar dhuine féinfhostaithe’ ‘i mBallstát amháin nó níos mó agus sa Ríocht Aontaithe’, nó ‘in dhá Bhallstát nó níos mó’ faoi seach, tagairt, go háirithe, do dhuine a shaothraíonn gníomhaíocht leithleach fhéinfhostaithe amháin nó níos mó, go comhuaineach nó go malartach, sna Stáit sin, beag beann ar chineál na ngníomhaíochtaí sin.
9. Chun idirdhealú a dhéanamh idir na gníomhaíochtaí faoi mhíreanna 5 agus 8 den Airteagal seo agus na staideanna a shainítear in Airteagal SSC.11(1) den Phrótacal seo, gné chinntitheach a bheidh i ré na gníomhaíochta (bíodh sí de chineál buan, ad hoc nó sealadach) i Stát eile amháin nó níos mó. Chun na gcríoch seo, déanfar measúnú foriomlán ar na fíorais ábhartha uile, lena n-áirítear go háirithe, i ndáil le duine fostaithe, an t-ionad oibre mar a shainmhínítear sa chonradh oibre é.
10. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.12(1) (2), (5) agus (6) den Phrótacal seo, ciallóidh ‘cuid shubstaintiúil de ghníomhaíocht fostaíochta nó fhéinfhostaithe’ a shaothraítear i Stát cuid shubstaintiúil ó thaobh cainníochta de ghníomhaíochtaí uile an duine fhostaithe nó fhéinfhostaithe a bhí á saothrú ann, ach ní gá gurb é sin an chuid is mó de na gníomhaíochtaí sin.
11. Chun go gcinnefar an i Stát atá cuid shubstaintiúil de na gníomhaíochtaí á saothrú, cuirfear na critéir tháscacha seo a leanas san áireamh:
 - (a) i gcás gníomhaíochta fostaíochta, an t-am oibre nó an luach saothair; agus

- (b) i gcás gníomhaíochta féin-fhostaíochta, an láimhdeachas, an t-am oibre, líon na seirbhísí a rinneadh nó an luach saothair.

I réim measúnaithe foriomláin, léireoidh cion níos lú ná 25 % de na critéir a luaitear thuas go bhfuil cuid shubstaintiúil de na gníomhaíochtaí nach bhfuil á saothrú sa Stát ábhartha.

12. Chun críocha chur i bhfeidhm phointe (b) d'Airteagal SSC.12(2) den Phrótacal seo, déanfar 'lárionad leasa' ghníomhaíochtaí duine fhéinfhostaithe a chinneadh trí gach gné de ghníomhaíochtaí ceirde an duine sin a chur san áireamh, ach go háirithe an áit a bhfuil áit sheasta bhuan ghnó an duine lonnaithe, cineál gnáthach nó ré na ngníomhaíochtaí arna saothrú, líon na seirbhísí a rinneadh, agus a bhfuil ar intinn ag an duine, mar is follas ó na himthosca go léir.
13. Chun an reachtaíocht is infheidhme faoi mhíreanna 10, 11 agus 12 a chinneadh, cuirfidh na hinstitiúidí lena mbaineann san áireamh an staid a thiomhdeofar a bheith ann sna 12 mhí féilire ina dhiaidh sin.
14. Má shaothraíonn duine a ghníomhaíocht mar dhuine fostaithe in dhá Stát nó níos mó thar ceann fostóra atá bunaithe lasmuigh de chríoch na Stát, agus má tá cónaí ar an duine seo i Stát gan gníomhaíocht shubstaintiúil a shaothrú ann, beidh sé faoi réir reachtaíocht an Stáit chónaithe.

AIRTEAGAL SSCI.14

Nósanna imeachta maidir le pointí (b) d'Airteagal SSC.10(3), Airteagal SSC.10(4) agus Airteagal SSC.11 den Phrótacal seo (maidir le faisnéis a sholáthar do na hinstitiúidí lena mbaineann) a chur i bhfeidhm

1. Mura bhforáiltear a mhalairt le hAirteagal SSCI.15 den Iarscríbhinn seo, i gcás ina saothraíonn duine a ghníomhaíocht lasmuigh den Stát inniúil, déanfaidh an fostóir, nó i gcás duine nach saothraíonn gníomhaíocht mar dhuine fostaithe, an duine lena mbaineann, institiúid inniúil an Stáit arb í a reachtaíocht is infheidhme a chur ar an eolas faoi sin, roimh ré aon uair is féidir é. Eiseoidh an institiúid sin an fianú dá dtagraítear in Airteagal SSCI.16(2) den Iarscríbhinn seo don duine lena mbaineann agus cuirfidh sí faisnéis gan mhoill maidir leis an reachtaíocht is infheidhme maidir leis an duine sin, de bhun phointe (b) d'Airteagal SSC.10 (3) nó Airteagal SSC.11 den Phrótacal seo, ar fáil don institiúid arna hainmniú ag údarás na ghníomhaíochta inniúla sa Stát.
2. Fostóir de réir bhrí Airteagal SSC.10(4) den Phrótacal seo a bhfuil fostaí aige ar bord soithigh a bhfuil bratach Stáit eile ar foluain aige, cuirfidh sé ar an eolas institiúid inniúil an Stáit a bhfuil a reachtaíocht infheidhme maidir leis an méid sin roimh ré aon uair is féidir. Cuirfidh an institiúid sin faisnéis ar fáil, gan mhoill, don institiúid arna hainmniú ag údarás inniúil an Stáit arb é a bhratach atá ar foluain ar an soitheach ar a gcleachtfaidh an fostaí an ghníomhaíocht, maidir leis an reachtaíocht is infheidhme maidir leis an duine lena mbaineann de bhun Airteagal SSC.10(4) den Phrótacal seo.

AIRTEAGAL SSCI.15

Nós imeachta chun Airteagal SSC.12 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm

1. Duine a shaothraíonn gníomhaíochtaí in dhá Stát nó níos mó nó i gcás ina bhfuil feidhm ag Airteagal SSC.12(5) nó (6), cuirfidh sé institiúid arna hainmniú ag údarás inniúil an Stáit chónaithe ar an eolas faoin méid sin.
2. Cinnfidh institiúid ainmnithe na háite cónaithe gan mhoill an reachtaíocht is infheidhme maidir leis an duine lena mbaineann, ag féachaint d'Airteagal SSC.12 den Phrótacal seo agus d'Airteagal SSCI.13 den Iarscríbhinn seo. Cinneadh sealadach a bheidh sa chinneadh tosaigh sin. Cuirfidh an institiúid a cinneadh sealadach in iúl d'institiúidí gach Stáit ina bhfuil gníomhaíocht á saothrú.
3. Cinneadh sealadach na reachtaíochta is infheidhme, mar a fhoráiltear dó i mír 2, is cinneadh críochnaitheach a bheidh ann laistigh de dhá mhí ón dáta a gcuirfear na hinstitiúidí arna n-ainmniú ag údaráis inniúla an Stáit/na Stát lena mbaineann ar an eolas maidir leis, i gcomhréir le mír 2, mura rud é gur cinneadh an reachtaíocht go críochnaitheach roimhe sin ar bhonn mhír 4, nó mura dtabharfaidh ar a laghad ceann amháin de na hinstitiúidí lena mbaineann fógra don institiúid arna hainmniú ag institiúid inniúil an Stáit chónaithe faoi dheireadh na tréimhse dhá mhí seo nach féidir léi glacadh fós leis an gcinneadh, nó nach é an tuairim chéanna atá aici ina thaobh.
4. I gcás inar gá teagmháil idir institiúidí nó údaráis dhá Stát nó níos mó de bharr éiginnteachta maidir le cinneadh na reachtaíochta is infheidhme, arna iarraidh sin d'institiúid amháin nó níos mó arna n-ainmniú ag údaráis inniúla an Stáit nó na Stát lena mbaineann, nó de chuid na n-údarás inniúil iad féin, déanfar an reachtaíocht is infheidhme maidir leis an duine lena mbaineann a chinneadh trí chomhaontú comhchoiteann, ag féachaint d'Airteagal SSC.12 den Phrótacal seo agus d'fhorálacha ábhartha Airteagal SSCI.13 den Iarscríbhinn seo.

I gcás ina mbeidh easaontas ann idir na hinstitiúidí nó na húdaráis inniúla lena mbaineann, lorgóidh na comhlachtaí sin comhaontú i gcomhréir leis na coinníollacha a leagtar amach thuas agus beidh feidhm ag Airteagal SSCI.6 den Iarscríbhinn seo.

5. Institiúid inniúil an Stáit a gcinnfear a reachtaíocht a bheith infheidhme go sealadach nó go críochnaitheach, cuirfidh sí an duine lena mbaineann ar an eolas gan mhoill.
6. Má mhainníonn an duine lena mbaineann an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a sholáthar, cuirfear an tAirteagal seo i bhfeidhm ar thionscnamh na hinstitiúide arna hainmniú ag údarás inniúil an Stáit cónaithe ar an duine sin, a luaithe a chuirfear staid an duine sin in iúl di, rud a d'fhéadfadh institiúid eile lena mbaineann a dhéanamh.

AIRTEAGAL SSCI.16

Faisnéis a sholáthar do na daoine lena mbaineann agus d'fhostóirí

1. Institiúid inniúil an Stáit a dtagann a reachtaíocht chun bheith infheidhme de bhun Theideal II den Phrótacal seo, cuirfidh sí an duine lena mbaineann agus, i gcás inarb iomchuí, a fhostóir nó a bhfostóirí ar an eolas faoi na hoibleagáidí a leagtar síos sa reachtaíocht sin. Cuirfidh sí ar fáil dóibh an chabhair is gá chun na foirmiúlachtaí a cheanglaítear faoin reachtaíocht sin a chomhlíonadh.
2. Arna iarraidh sin don duine lena mbaineann nó don fhostóir, déanfaidh institiúid inniúil an Stáit a bhfuil a reachtaíocht infheidhme de bhun forála de chuid Theideal II den Phrótacal seo fianú a chur ar fáil á rá go bhfuil an reachtaíocht sin infheidhme agus sonróidh sí, i gcás inarb iomchuí, dáta deireanach agus coinníollacha na hinfheidhmeachta.

AIRTEAGAL SSCI.17

Comhar idir institiúidí

1. Cuirfidh na hinstitiúidí ábhartha in iúl d'institiúid inniúil an Stáit a bhfuil a reachtaíocht infheidhme maidir le duine de bhun Theideal II den Phrótacal seo an fhaisnéis is gá chun an dáta a bhunú a dtiocfaidh an reachtaíocht sin chun bheith infheidhme agus chun na ranníocaíochtaí a dhlífidh an duine sin agus a fhostóir nó a fhostaithe a íoc faoin reachtaíocht sin a shuíomh.
2. Institiúid inniúil an Stáit a dtagann a reachtaíocht chun bheith infheidhme maidir le duine de bhun Theideal II den Phrótacal seo, cuirfidh sí an fhaisnéis lena sonraítear an dáta a ngabhfaidh éifeacht le cur i bhfeidhm na reachtaíochta sin ar fáil don institiúid arna hainmniú ag údarás inniúil an Stáit is deireanaí a raibh an duine sin faoi réir a reachtaíochta.

AIRTEAGAL SSCI.18

Comhar i gcás amhras faoi bhailíocht na ndoiciméad eisithe sin a bhaineann leis an reachtaíocht is infheidhme

1. I gcás ina mbeidh amhras faoi bhailíocht doiciméid ina dtaispeántar staid an duine chun críocha na reachtaíochta is infheidhme nó faoi chruinneas na bhfíoras ar a bhfuil an doiciméad bunaithe, iarrfaidh institiúid an Stáit a fuair an doiciméad an soiléiriú is gá ar an institiúid eisiúna agus, i gcás inarb iomchuí, iarrfaidh sí go dtarraingeofaí siar nó go gceartófaí an doiciméad sin. Tabharfaidh an institiúid iarrthach bunús na hiarrata agus cuirfidh sí ar fáil pé doiciméadacht tacaíochta ábhartha ba chúis leis an iarraidh.

2. Ar iarraidh den saghas sin a fháil di, athbhreithneoidh an institiúid eisiúna na forais faoinar eisíodh an doiciméad agus, i gcás ina n-aimseofar earráid, tarraingeoidh sí siar an doiciméad nó ceartóidh sí é laistigh de 30 lá oibre tar éis di an iarraidh a fháil. Beidh éifeacht aisghníomhach ag an tarraingt siar nó ag an gceartú. Mar sin féin, i gcásanna ina bhfuil baol ann go mbeidh toradh díréireach ann, agus go háirithe, go gcaillfear an stádas mar dhuine árachaithe don tréimhse ábhartha iomlán nó do chuid den tréimhse ábhartha sa Stát nó sna Stáit lena mbaineann, measfaidh na Stáit socrú níos comhréirí sa chás sin. Nuair a cheadóidh an fhianaise atá ar fáil don institiúid eisiúna a chinneadh go ndearna iarratasóir an doiciméid calaois, tarraingeoidh sí siar nó ceartóidh sí an doiciméad gan mhoill agus le héifeacht chúlghabhálach.

TEIDEAL III

FORÁLACHA SPEISIALTA MAIDIR LEIS NA hAICIMÍ ÉAGSÚLA SOCHAR

CAIBIDIL 1

SOCHAIR BHREOITEACHTA, SOCHAIR MHÁITHREACHAIS AGUS SOCHAIR ATHARTHACHTA CHOIBHÉISEACHA

AIRTEAGAL SSCI.19

Forálacha ginearálta cur chun feidhme

1. Áiritheoidh na húdaráis inniúla nó na hinstitiúidí inniúla go ndéanfar aon fhaisnéis is gá a chur ar fáil do dhaoine árachaithe faoi na nósanna imeachta agus faoi na coinníollacha maidir le deonú sochar comhchineáil i gcás ina bhfaightear na sochair sin ar chríoch Stáit seachas críoch na hinstitiúide inniúla.

2. D'ainneoin phointe (a) d'Airteagal SSC.6 den Phrótacal seo, féadfaidh Stát teacht chun bheith freagrach as costas sochar i gcomhréir le hAirteagal SSC.20 den Phrótacal seo más rud é, go bhfuil éileamh ar phinsean déanta ag an duine árachaithe faoi reachtaíocht an Stáit sin, nó i gcomhréir le hAirteagail SSC.21 go SCC.27 den Phrótacal seo de chuid an Stáit sin.

AIRTEAGAL SSC.20

An córas a bheidh ann i gcás níos mó ná socrú amháin a bheith ann
sa Stát cónaithe nó fanachta

Má chuimsíonn reachtaíocht an Stáit chónaithe nó fanachta níos mó ná an t-aon scéim árachais bhreuiteachta, máithreachais agus atharthachta amháin le haghaidh níos mó ná catagóir amháin de dhaoine árachaithe, is iad na forálacha a bheidh infheidhme faoi Airteagail SSC. 15, SSC.17(1), SSC.18, SSC.20, SSC.22 agus SSC.24 den Phrótacal seo na cinn sin ón reachtaíocht maidir leis an scéim ghinearálta le haghaidh daoine fostaithe.

AIRTEAGAL SSCI.21

Cónaí i Stát seachas an Stát inniúil

Nós imeachta agus raon feidhme cirt

1. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.15 den Phrótacal seo, beidh d'oibleagáid ar an duine árachaithe nó ar dhaoine dá theaghlach clárú go pras le hinstitiúid na háite cónaithe. Deimhneofar a gceart chun sochar comhchineáil sa Stát cónaithe le doiciméad arna eisiúint ag an institiúid inniúil, arna iarraidh sin don duine árachaithe nó arna iarraidh sin d'institiúid na háite cónaithe.
2. Leanfaidh an doiciméad dá dtagraítear i mír 1 de bheith bailí go dtí go dtabharfaidh an institiúid inniúil fógra d'institiúid na háite cónaithe maidir lena chur ar ceal.

Cuirfidh institiúid na háite cónaithe an institiúid inniúil ar an eolas maidir le haon chlárú faoi mhír 1 agus maidir le haon athrú ar an gclárú sin nó maidir lena chur ar ceal.

3. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag an Airteagal seo maidir leis na daoine dá dtagraítear in Airteagail SSC.20, SSC.22, SSC.23 agus SSC.24 den Phrótacal seo.

Aisíocaíocht

4. I gcás duine nó daoine de theaghlach an duine sin:
 - (a) gur eisíodh an doiciméad dá dtagraítear i mír 1;

- (b) gur chláraigh siad an doiciméad sin le hinstitiúid na háite cónaithe i gcomhréir le mír 1; agus
- (c) gur íoc an duine nó daoine dá dteaghlaigh táille sláinte, nó gur íocadh táille sláinte thar a gceann, leis an Stát cónaithe mar chuid d'iarratas ar chead chun dul isteach sa Stát sin, chun fanacht ann, chun obair a dhéanamh ann nó chun cónaí ann,

féadfaidh an duine sin nó baill de theaghlach an duine sin iarratas a dhéanamh chuig institiúid an Stáit chónaithe ar aisíocaíocht (go hiomlán nó go páirteach, de réir mar a bheidh) na táille sláinte a íocadh.

- 5. I gcás ina ndéanfar éileamh i gcomhréir le mír 1, cinnfidh institiúid an Stáit chónaithe an t-éileamh sin laistigh de thrí mhí féilire, ag tosú ar an lá a bhfuarthas an t-éileamh, agus déanfaidh sí aon aisíocaíocht i gcomhréir leis an Airteagal seo.
- 6. I gcás inar lú tréimhse bailíochta an doiciméid dá dtagraítear i mír 1 ná an tréimhse ama ar íocadh an táille sláinte ina leith, ní bheidh an méid a aisíoctar níos mó ná an chuid sin den táille sláinte a fhreagraíonn don tréimhse ar eisíodh an doiciméad ina leith.
- 7. I gcás inar íoc duine eile an táille sláinte thar ceann duine a bhfuil feidhm ag an Airteagal seo ina leith, féadfar aisíocaíocht a thabhairt don duine eile sin.

AIRTEAGAL SSCI.22

Fanacht i Stát seachas an Stát inniúil

Nós imeachta agus raon feidhme cirt

1. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.17 den Phrótacal seo, tíolacfaidh an duine árachaithe doiciméad teidlíochta don soláthraí cúraim sláinte sa Stát ina bhfanann sé, arna eisiúint ag an institiúid inniúil ina léirítear a theidlíocht chun sochar comhchineáil. Mura mbeidh doiciméad den sórt sin ag an duine árachaithe, rachaidh institiúid na háite fanachta, ar iarraidh nó más gá ar shlí eile, i dteagmháil leis an institiúid inniúil chun doiciméad den sórt sin a fháil.
2. Léireofar sa doiciméad sin go bhfuil an duine árachaithe i dteideal sochar comhchineáil faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal SSC.17 den Phrótacal seo ar na téarmaí céanna leis na téarmaí is infheidhme maidir le daoine atá árachaithe faoi reachtaíocht an Stáit fanachta, agus comhlíonfaidh sé na ceanglais atá in Aguisín SSCI.2.
3. Tagróidh na sochair chomhchineáil dá dtagraítear in Airteagal SSC.17(1) den Phrótacal seo do na sochair chomhchineáil a sholáthraítear sa Stát fanachta, i gcomhréir le reachtaíocht an Stáit sin, agus a thagann chun bheith riachtanach ar fhorais liachta d'fhonn nach gceanglófaí ar an duine árachaithe filleadh ar an Stát inniúil, roimh dheireadh na ré pleanáilte fanachta, chun an chóireáil is gá a fháil.

Nós imeachta agus socruithe chun na costais a sheasamh agus chun aisíocaíocht sochar comhchineáil a sholáthar

4. Más ea gur iompair an duine árachaithe costais na sochar comhchineáil uile a soláthraíodh faoi chuimsiú Airteagal SSC.17 den Phrótacal seo nó costais coda díobh, agus má chumasaítear le reachtaíocht a chuireann institiúid na háite fanachta i bhfeidhm costais seo a aisíoc leis an duine árachaithe, féadfaidh sé iarratas ar aisíoc a chur chuig institiúid na háite fanachta. Sa chás sin, aisíocfaidh an institiúid sin go díreach leis an duine sin suim na gcostas a fhreagróidh do na sochair sin laistigh de theorainneacha agus faoi choinníollacha na rátaí a leagtar síos ina reachtaíocht.
5. Mura ndearnadh aisíocaíocht na gcostas sin a iarraidh go díreach ar institiúid na háite fanachta, déanfaidh an institiúid inniúil na costais a tabhaíodh a aisíoc leis an duine lena mbaineann i gcomhréir leis na rátaí aisíocaíochta arna riar ag institiúid na háite fanachta, nó leis na méideanna a bheadh faoi réir a n-aisíoca le hinstitiúid na háite fanachta, dá mbeadh feidhm ag Airteagal SSCI.47 den Iarscríbhinn sa chás lena mbaineann.

Cuirfidh institiúid na háite fanachta an fhaisnéis uile is gá faoi na rátaí sin nó faoi na méideanna sin ar fáil don institiúid inniúil arna iarraidh sin di.
6. De mhaolú ar mhír 5, féadfaidh an institiúid inniúil aisíoc na gcostas a tabhaíodh, laistigh de theorainneacha agus faoi choinníollacha na rátaí aisíoca a leagtar síos ina reachtaíocht, a ghabháil uirthi féin, ar chuntar go mbeidh an duine árachaithe tar éis a aontú go gcuirfí an fhoráil seo i bhfeidhm maidir leis.

7. Mura bhforáiltear le reachtaíocht an Stáit fhanachta d'aisíoc de bhun mhíreanna 4 agus 5 sa chás lena mbaineann, féadfaidh an institiúid inniúil na costais a aisíoc laistigh de theorainneacha agus faoi choinníollacha na rátaí a leagtar síos ina reachtaíocht, gan aontú an duine árachaithe.
8. Ní rachaidh an aisíocaíocht leis an duine árachaithe, ar aon chor, thar mhéid na gcostas a thabhaigh sé nó sí i bhfírinne.
9. I gcás caiteachas suntasach, féadfaidh an institiúid inniúil réamhíocaíocht iomchuí a íoc leis an duine árachaithe a luaithe a dhéanfaidh an duine sin an t-iarratas ar aisíocaíocht a chur faoina bráid.

Baill Teaghlaigh

10. Tá feidhm ag míreanna 1 go 9 *mutatis mutandis* maidir le baill teaghlaigh an duine árachaithe.

Aisíocaíocht le haghaidh mic léinn

11. I gcás duine:
 - (a) a bhfuil doiciméad teidlíochta bailí dá dtagraítear i bhFoscscríbhinn SSCI-2 arna eisiúint ag an institiúid inniúil ina sheilbh aige;
 - (b) a bhfuil glactha leis ag institiúid ardoideachais i Stát seachas an Stát inniúil ('an Stát staidéir') chun cúrsa staidéir lánaimseartha a dhéanamh as a dtiocfaidh cáilíocht ardoideachais a aithníonn an Stát sin, lena n-áirítear dioplómaí, teastais nó céimeanna dochtúireachta in institiúid ardoideachais, a d'fhéadfadh cúrsa ullmhúcháin roimh an oideachas sin a chumhdach, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta nó le hoiliúint éigeantach;

- (c) nach bhfeidhmíonn nó nár fheidhmigh gníomhaíocht mar dhuine fostaithe nó féinfhostaithe sa Stát staidéir i rith na tréimhse lena mbaineann an táille sláinte;
- (d) a d'íoc táille sláinte, nó ar íocadh táille sláinte thar a cheann, leis an Stát staidéir mar chuid d'iarratas ar chead dul isteach, fanacht nó cónaí chun cúrsa staidéir lánaimseartha a dhéanamh sa Stát sin;

féadfaidh an duine sin iarratas a dhéanamh chuig institiúid an Stáit staidéir ar aisíocaíocht (go hiomlán nó go páirteach, de réir mar a bheidh) na táille sláinte a íocadh.

- 12. I gcás ina ndéanfar éileamh i gcomhréir le mír 11, déanfaidh institiúid an Stáit staidéir an t-éileamh sin a phróiseáil agus a shocrú laistigh de thréimhse réasúnta ach tráth nach déanaí ná 6 mhí féilire dar tús an lá a fuarthas an t-éileamh agus déanfaidh sí aon aisíocaíocht i gcomhréir leis an Airteagal seo.
- 13. I gcás inar lú tréimhse bhailíochta an doiciméid teidlíochta dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 11 ná an tréimhse ama ar íocadh an táille sláinte ina leith, is é a bheidh i méid na táille sláinte a aisíocfar an méid a íocadh a chomhfhreagraíonn do thréimhse bhailíochta an doiciméid sin.
- 14. I gcás inar íoc duine eile an táille sláinte thar ceann duine a bhfuil feidhm ag an Airteagal seo ina leith, féadfar aisíocaíocht a thabhairt don duine eile sin.
- 15. Tá feidhm ag míreanna 11 go 14 *mutatis mutandis* maidir le baill teaghlaigh an duine sin.
- 16. Tiocfaidh an tAirteagal seo i bhfeidhm 12 mhí tar éis dháta an Chomhaontuithe seo a theacht i bhfeidhm.

17. Féadfaidh duine a shásóidh na coinníollacha i mír 11 sa tréimhse idir teacht i bhfeidhm an Chomhaontuithe seo agus an dáta a shonraítear i mír 16, ar theacht i bhfeidhm don Airteagal seo, éileamh a dhéanamh ar aisíocaíocht faoi mhír 11 i ndáil leis an tréimhse sin.
18. De mhaolú ar Airteagal SSC.5(1), féadfaidh an Stát staidéir muirir a fhorchur i gcomhréir lena dhlí náisiúnta maidir le sochair chomhchineáil nach gcomhlíonann na critéir a leagtar amach i bpointe (a) d'Airteagal SSC.17(1) agus a sholáthraítear do dhuine a ndearnadh aisíocaíocht ina leith le linn fhanacht an duine sin don tréimhse lena mbaineann an aisíocaíocht sin.

AIRTEAGAL SSCI.23

Cóireáil sceidealta

Nós imeachta um údarú

1. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.18(1) den Phrótacal seo, tiolacfaidh an duine árachaithe doiciméad arna eisiúint ag an institiúid inniúil d'institiúid na háite fanachta. Chun críocha an Airteagail seo, ciallóidh an institiúid inniúil an institiúid a iompróidh costas na cóireála sceidealta; sna cásanna dá dtagraítear in Airteagail SSC.18(4) agus SSC.25(5) den Phrótacal seo, ina n-aisíoctar na sochair chomhchineáil a sholáthraítear sa Stát cónaithe ar bhonn méideanna socraithe, ciallóidh institiúid chónaithe institiúid na háite cónaithe.

2. Mura bhfuil cónaí ar an duine árachaithe sa Stát inniúil, iarrfaidh sé údarú ar institiúid na háite cónaithe a sheolfaidh ar aghaidh chuig an institiúid inniúil gan mhoill é.

Sa chás sin, deimhneoidh institiúid na háite cónaithe i ráiteas an bhfuil na coinníollacha a leagtar amach sa dara habairt d'Airteagal SSC.18(2) den Phrótacal seo comhlíonta sa Stát cónaithe.

Ní fhéadfaidh an institiúid inniúil diúltú an t-údarú iarrtha a dheonú ach amháin más rud é, i gcomhréir le measúnú institiúid na háite cónaithe, nach mbeidh na coinníollacha a leagtar amach sa dara habairt d'Airteagal SSC.18(2) den Phrótacal seo á gcomhlíonadh i Stát cónaithe an duine árachaithe, nó más féidir an chóireáil chéanna a chur ar fáil sa Stát inniúil féin, laistigh de theorainn ama ar féidir údar maith leighis a thabhairt leis, agus staid sláinte reatha agus cúrsa dóchúil bhreoteacht an duine lena mbaineann á dtógáil san áireamh.

Cuirfidh an institiúid inniúil institiúid na háite cónaithe ar an eolas maidir lena cinneadh.

Mura mbeidh freagra faighte laistigh de na spriocdhátaí a leagtar amach lena reachtaíocht náisiúnta, measfar go mbeidh an t-údarú deonaithe ag an institiúid inniúil.

3. Má tá gá ag duine árachaithe nach bhfuil cónaí air sa Pháirtí inniúil le cóireáil phráinneach shár-riachtanach, agus nach féidir an t-údarú a dhiúltú i gcomhréir leis an dara habairt d'Airteagal SSC.18(2) den Phrótacal seo, deonóidh institiúid na háite cónaithe an t-údarú thar ceann na hinstitiúide inniúla, agus cuirfidh institiúid na háite cónaithe an t-údarú in iúl láithreach.

Glacfaidh an institiúid inniúil leis na torthaí agus leis na roghanna cóireála ó na dochtúirí arna bhformheas ag institiúid na háite cónaithe a eisíonn an t-údarú maidir leis an ngá atá le cóireáil phráinneach, shár-riachtanach.

4. Aon tráth i rith an nós imeachta lena ndéonaítear an t-údarú, forchoimeádfaidh an institiúid inniúil an ceart chun an duine árachaithe a chur faoi scrúdú ag dochtúir a roghnóidh sí sa Pháirtí fanachta nó cónaithe.
5. Cuirfidh institiúid na háite fanachta, gan dochar d'aon chinneadh maidir le húdarú, an institiúid inniúil ar an eolas, más cosúil go bhfuil sé iomchuí ó thaobh an leighis de, an chóireáil a chumhdaítear leis an údarú atá ann cheana a fhorlíonadh.

Costas na sochar comhchineáil arna dtabhú ag an duine árachaithe a ghlanadh

6. Gan dochar do mhír 7, tá feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal SSCI.22(4) agus (5) den Iarscríbhinn seo.
7. Má d'iompair an duine árachaithe féin costais uile nó cuid de chostais na cóireála leighis arna húdarú, agus más ísle méid na gcostas a bhfuil sé d'oibleagáid ar an institiúid inniúil iad a aisíoc le hinstitiúid na háite fanachta nó leis an duine árachaithe i gcomhréir le mír 6 (costas iarbhír) ná méid na gcostas a bheadh uirthi a ghabháil uirthi féin as an gcóireáil chéanna sa Stát inniúil (costas barúlach), aisíocfaidh an institiúid inniúil leis, arna iarraidh sin dó, costas na cóireála a thabhaigh an duine árachaithe go dtí méid na difríochta atá idir an costas barúlach agus an costas iarbhír. Ní fhéadfaidh méid na haisíocaíochta, áfach, dul thar mhéid na gcostas a thabhaigh an duine árachaithe iarbhír agus féadfar a chur san áireamh leis an méid a bheadh le híoc ag an duine árachaithe dá mba rud é gur sa Stát inniúil a seachadadh an chóireáil.

Costais taistil agus fanachta mar chuid de chóireáil sceidealta a ghlanadh

8. I gcás ina bhforálfar le reachtaíocht náisiúnta na hinstitiúide inniúla d'aisíoc costas taistil agus costas fanachta atá do-scartha ó chóireáil an duine árachaithe, gabhfaidh an institiúid seo uirthi féin na costais don duine lena mbaineann agus, más gá, do dhuine a chaithfidh é a thionlacan, nuair a dheonófar údarú i gcás cóireála i Stát eile.

Baill Teaghlaigh

9. Tá feidhm ag míreanna 1 go 8 *mutatis mutandis* maidir le baill teaghlaigh an duine árachaithe.

AIRTEAGAL SSCI.24

Sochair airgid maidir le héagumas chun oibre
tráth fanachta nó cónaithe i Stát seachas an Stát inniúil

An nós imeachta a bheidh le leanúint ag an duine árachaithe

1. Má cheanglaítear le reachtaíocht an Stáit inniúil ar an duine árachaithe deimhniú a thíolacadh chun bheith i dteideal na sochar airgid a bhaineann le héagumas chun oibre de bhun Airteagal SSC.19(1) den Phrótacal seo, iarrfaidh an duine árachaithe ar dhochtúir sin an Stáit chónaithe a shuigh riocht a shláinte a éagumas chun oibre agus an fad is dóigh a mhairfidh an éagumas sin a dheimhniú.

2. Seolfaidh an duine árachaithe an deimhniú chuig an institiúid inniúil laistigh den teorainn ama a leagtar síos le reachtaíocht an Stáit inniúil.
3. I gcás nach n-eisíonn na dochtúirí a sholáthraíonn an chóireáil sa Stát cónaithe deimhnithe ar éagumas chun oibre, agus i gcás ina gceanglaítear na deimhnithe sin faoi reachtaíocht an Stáit inniúil, déanfaidh an duine lena mbaineann iarratas go díreach chuig institiúid na háite cónaithe. Socróidh an institiúid sin láithreach go ndéanfar measúnú liachta ar éagumas an duine sin chun oibre agus go ndéanfar an deimhniú dá dtagraítear i mír 1 a dhréachtú. Déanfar an deimhniú sin a chur ar aghaidh láithreach chuig an institiúid inniúil.
4. Ní dhíolmhóidh cur ar aghaidh an doiciméid dá dtagraítear i míreanna 1, 2 agus 3 an duine árachaithe ó chomhlíonadh na n-oibleagáidí dá bhforáiltear leis an reachtaíocht is infheidhme, go háirithe maidir le fostóir an duine sin. I gcás inarb iomchuí, féadfaidh an fostóir nó an institiúid inniúil a iarraidh ar an bhfostaí páirt a ghlacadh i ngníomhaíochtaí atá ceaptha chun spreagadh agus cabhair a thabhairt dó nó di filleadh ar an bhfostaíocht.

An nós imeachta a bheidh le leanúint ag institiúid an Stáit chónaithe

5. Arna iarraidh sin don institiúid inniúil, déanfaidh institiúid na háite cónaithe aon seiceáil riaracháin is gá nó aon scrúduithe leighis is gá ar an duine lena mbaineann i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann an institiúid sin i bhfeidhm. Cuirfidh institiúid na háite cónaithe ar aghaidh gan mhoill chuig an institiúid inniúil tuarascáil an dochtúra a rinne an scrúdú a bhaineann go háirithe le fad dóchúil an éagumais chun oibre.

An nós imeachta a bheidh le leanúint ag an institiúid inniúil

6. Forchoimeádfaidh an institiúid inniúil an ceart chun an duine árachaithe a chur faoi scrúdú ag dochtúir arna roghnú aici féin.
7. Gan dochar don dara habairt d’Airteagal SSC.19(1) den Phrótacal seo, íocfaidh an institiúid inniúil na sochair airgid go díreach leis an duine lena mbaineann agus, más gá, cuirfidh sí institiúid na háite cónaithe ar an eolas maidir leis an méid sin.
8. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.19(1) den Phrótacal seo, beidh an luach dlí céanna ag sonraí deimhnithe um éagumas duine árachaithe chun oibre arna tharraingt suas sa i Stát eile ar bhonn chinntí liachta an dochtúra nó na hinstitiúide a rinne an scrúdú, agus atá ag an deimhniú arna tharraingt suas sa Stát inniúil.
9. Má dhiúltaíonn an institiúid inniúil na sochair airgid thirim, tabharfaidh sí fógra don duine árachaithe maidir lena cinneadh agus ag an am céanna tabharfaidh sí fógra d’institiúid na háite cónaithe.

Nós imeachta i gcás fanachta nó cónaithe i Stát seachas an Stát inniúil

10. Tá feidhm ag míreanna 1 go 9, *mutatis mutandis*, nuair a bheidh an duine árachaithe ag fanacht i Stát seachas an Stát inniúil.

AIRTEAGAL SSCI.25

Ranníocaí ó phinsinéirí

Má fhaigheann duine pinsean ó níos mó ná aon Stát amháin, ní rachaidh méid na ranníocaíochtaí a asbhaintear ó na pinsin uile a íocfar, in imthosca ar bith, thar an méid a asbhaintear de dhuine a bhfuil an méid céanna pinsin á fháil aige ón Stát inniúil.

AIRTEAGAL SSCI.26

Bearta speisialta cur chun feidhme

1. Nuair a dhíolmhaítear duine nó grúpa daoine, arna iarraidh sin, ó árachas éigeantach breoiteachta agus nach bhfuil na daoine sin cumhdaithe, dá bhrí sin, ag scéim árachais breoiteachta a bhfuil feidhm ag an bPrótacal maidir léi, ní thiocfaidh institiúid Stáit, de bharr na díolúine sin amháin, chun bheith freagrach as costais na sochar comhchineáil nó na sochar airgid a iompar a sholáthraítear do na daoine sin nó do bhall dá dteaghlach faoi Airteagail SSC. 15 go SSC. 30 den Phrótacal seo.
2. Nuair atá cónaí ar na daoine dá dtagraítear i mír 1 agus ar bhaill dá dteaghlaigh i Stát nach bhfuil an ceart chun sochair chomhchineáil faoi réir coinníollacha árachais ann ná faoi réir gníomhaíochta mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe, beidh siad faoi dhliteanas costais iomlána na sochar comhchineáil a sholáthraítear ina Stát cónaithe a íoc.

CAIBIDIL 2

SOCHAIR I LEITH TIONÓISCÍ AG AN OBAIR AGUS GALAR CEIRDE;

AIRTEAGAL SSCI.27

Ceart chun sochar comhchineáil agus chun sochar airgid thirim
i gcás cónaithe nó fanachta i Stát seachas an Stát inniúil

1. Chun críocha chur i bhfeidhm Airteagal SSC.31 den Phrótacal seo, tá feidhm *mutatis mutandis* ag na nósanna imeachta a leagtar síos in Airteagail SSCI.21 go SSCI.24 den Iarscríbhinn seo.
2. Nuair a bheidh sochair speisialta chomhchineáil a bhaineann le tionóiscí ag an obair agus le galair cheirde faoi reachtaíocht náisiúnta Stát an fhanachta nó an chónaithe á soláthar ag institiúid an Stáit sin, cuirfidh sí an institiúid inniúil ar an eolas gan mhoill.

AIRTEAGAL SSCL.28

Nós imeachta i gcás tionóisce ag an obair nó i gcás galair cheirde
a tharlaíonn i Stát seachas an Stát inniúil

1. Más i Stát seachas an Stát inniúil a tharlaíonn tionóisc cheirde nó a dhéantar galar ceirde a fháthmheas den chéad uair, déanfar an dearbhú nó an fógra faoin tionóisc cheirde nó faoin ngalar ceirde, i gcás inarb ann don dearbhú nó fógra faoin reachtaíocht náisiúnta, i gcomhréir le reachtaíocht an Stáit inniúil, gan dochar, i gcás inarb iomchuí, d'aon fhorálacha dlíthiúla eile is infheidhme atá i bhfeidhm sa Stát inar tharla an tionóisc cheirde nó ina ndearnadh an galar ceirde a fháthmheas den chéad uair, ar forálacha iad a fhanann de bheith infheidhme sna cásanna sin. Díreofar an dearbhú nó an fógra chuig an institiúid inniúil.
2. Tabharfaidh institiúid an Stáit ar ar a chríoch a tharla an tionóisc ag an obair nó a rinneadh an galar ceirde a fháthmheas den chéad uair, fógra don institiúid inniúil faoi dheimhnithe liachta arna dtarraingt suas ar chríoch an Stáit sin.
3. Más rud é, de bharr tionóisce a tharlaíonn agus duine ag taisteal chun na hoibre nó ón obair, ar chríoch Stáit seachas ar chríoch an Stát inniúil, inar gá imscrúdú ar chríoch an chéad Stáit, chun aon teidlíocht ar shochair ábhartha a chinneadh, féadfaidh an institiúid inniúil duine a cheapadh chun na críche sin agus cuirfidh sí údarais an Stáit sin ar an eolas. Comhoibreoidh na h-institiúidí le chéile chun an fhaisnéis ábhartha uile a mheas agus chun na tuarascálacha agus aon doiciméad eile a bhaineann leis an tionóisc a cheadú.

4. Tar éis na cóireála, déanfar tuarascáil mhionsonraithe lena ngabhfaidh deimhnithe liachta maidir le buaniamhairtí na tionóisce nó an ghalair, go háirithe maidir le riocht sláinte reatha an duine atá gortaithe agus le téarnamh nó cobhsú gortuithe, déanfar é a sheoladh, arna iarraidh sin don institiúid inniúil. Íocfaidh institiúid na háite cónaithe nó fanachta, i gcás inarb iomchuí, na táillí ábhartha de réir an ráta a chuirfidh an institiúid sin i bhfeidhm, táillí a bheidh inmhuirearaithe ar an institiúid inniúil.
5. Arna iarraidh sin d'institiúid na háite cónaithe nó fanachta, i gcás inarb iomchuí, tabharfaidh an institiúid inniúil fógra di faoin gcinneadh lena socraítear an dáta téarnaimh nó dáta cobhsaithe na ngortuithe agus, i gcás inarb iomchuí, faoin gcinneadh maidir le pinsean a dheonú.

AIRTEAGAL SSCI.29

Díospóidí maidir le cineál ceirde na tionóisce nó an ghalair

1. I gcás ina ndíospóidfidh an institiúid inniúil cur i bhfeidhm na reachtaíochta a bhaineann le tionóiscí ag an obair nó le galair cheirde faoi Airteagal SSC.31(2) den Phrótacal seo, cuirfidh sí institiúid na háite cónaithe nó fanachta a sholáthair na sochair chomhchineáil ar an eolas gan mhoill, agus measfar ansin gur sochair árachais bhreoteachta iad.
2. Nuair a bheidh cinneadh críochnaitheach déanta faoin gceist sin, cuirfidh an institiúid inniúil institiúid na háite cónaithe nó fanachta a sholáthair na sochair chomhchineáil ar an eolas gan mhoill.

I gcás nach suitear gur tionóisc ag an obair nó galar ceirde a bhí i gceist, leanfar de ag soláthar sochair chomhchineáil mar shochair bhreuiteachta má tá an duine lena mbaineann ina dteideal.

I gcás ina suitear gur tionóisc ag an obair nó galar ceirde a bhí i gceist, measfar gur sochair tionóisce ag an obair nó sochair galair cheirde iad na sochair bhreuiteachta chomhchineáil arna soláthar don duine lena mbaineann ón dáta a tharla an tionóisc ag an obair nó ón dáta a rinneadh an galar ceirde a fháthmheas den chéad uair.

3. Tá feidhm *mutatis mutandis* leis an dara fomhír d’Airteagal SSCI.6(5) den Iarscríbhinn seo.

AIRTEAGAL SSCI.30

An nós imeachta i gcás nochta do riosca
galair cheirde in dhá Stát nó níos mó

1. Sa chás dá dtagraítear in Airteagal SSC.33 den Phrótacal seo, seolfar dearbhú nó fógra faoin ngalar cheirde chuig an institiúid inniúil do ghalair cheirde sa Stát is deireanaí ar faoina reachtaíocht a bhí an duine lena mbaineann ag gabháil do ghníomhaíocht ar dóigh di a bheith ina cúis leis an ngalar sin.

Nuair a shuífidh an institiúid ar chuici a seoladh an dearbhú nó an fógra gur faoi reachtaíocht Stáit eile is deireanaí a bhíodhas ag gabháil don ghníomhaíocht ar dóigh di a bheith ina cúis leis an ngalar ceirde i gceist, seolfaidh sí an dearbhú nó an fógra agus na deimhnithe uile a ghabhann leis chuig an institiúid choibhéiseach sa Stát sin.

2. I gcás ina suífidh institiúid an Stáit ar faoina reachtaíocht is deireanaí a bhí an duine lena mbaineann ag gabháil do ghníomhaíocht ar dóigh di a bheith ina cúis leis an ngalar ceirde i gceist nach gcomhlíonann an duine lena mbaineann ná a mharthanóirí ceanglais na reachtaíochta sin, *inter alia* mar nach raibh an duine lena mbaineann riamh ag gabháil, sa Stát sin, do ghníomhaíocht ba chúis leis an ngalar ceirde, nó toisc nach n-aithníonn an Stát sin cineál ceirde an ghalair sin, cuirfidh an institiúid sin an dearbhú nó an fógra agus na deimhnithe uile a ghabhann leis, lena n-áirítear cinntí agus tuarascálacha na scrúduithe leighis a rinne an chéad institiúid, ar aghaidh gan mhoill chuig institiúid an Stáit roimhe sin ar faoina reachtaíocht a bhí an duine lena mbaineann ag gabháil do ghníomhaíocht ar dóigh di a bheith ina cúis leis an ngalar ceirde atá i gceist.
3. I gcás inarb iomchuí, rachaidh na hinstitiúidí siar ar an nós imeachta céanna a leagtar amach i mír 2, chomh fada leis an institiúid choibhéiseach sa Stát ar faoina reachtaíocht a bhí an duine lena mbaineann ag gabháil den chéad uair do ghníomhaíocht ar dóigh di a bheith ina cúis leis an ngalar ceirde atá i gceist.

AIRTEAGAL SSCI.31

Malartú faisnéise idir institiúidí agus réamhíocaíochtaí

i gcás achomhairc i gcoinne diúltaithe

1. I gcás achomhairc i gcoinne cinnidh sochair a dhiúltú arna dhéanamh ag institiúid Stáit ar faoina reachtaíocht a bhí an duine lena mbaineann ag gabháil do ghníomhaíocht ar dóigh di a bheith ina cúis leis an ngalar ceirde i gceist, cuirfidh an institiúid sin an institiúid ar seoladh an dearbhú nó an fógra chuici ar an eolas, i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagal SSCI.30(2) den Iarscríbhinn seo, agus cuirfidh sí an méid sin in iúl nuair a thiocfar ar chinneadh críochnaitheach.

2. I gcás ina mbeidh an duine i dteideal sochar faoin reachtaíocht arna cur i bhfeidhm ag an institiúid ar seoladh an dearbhú nó an fógra chuici, déanfaidh an institiúid sin na réamhíocaíochtaí, a gcinnfear a méid, i gcás inarb iomchuí, tar éis dul i gcomhairle leis an institiúid ar taisceadh an t-achomharc ina coinne, agus ar chaoi agus go seachnaítear ró-íocaíochtaí. Aisíocfaidh an institiúid sin na réamhíocaíochtaí a rinneadh más é toradh an achomhairc go bhfuil uirthi na sochair sin a sholáthar. Déanfar an méid sin a asbhaint ansin ó na sochair atá dlite don duine lena mbaineann, i gcomhréir leis an nós imeachta dá bhforáiltear in Airteagail SSCI.56 agus SSCI.57 den Iarscríbhinn seo.
3. Tá feidhm *mutatis mutandis* leis an dara fomhír d'Airteagal SSCI.6(5) den Iarscríbhinn seo.

AIRTEAGAL SSCI.32

Galar ceirde a dhéanamh níos measa

Sna cásanna atá cumhdaithe le hAirteagal SSC.34 den Phrótacal seo, ní mór don éilitheoir sonraí a sholáthar don institiúid sa Stát óna bhfuil teideal chun sochar á éileamh aige maidir leis na sochair a deonaíodh roimhe sin don ghalar ceirde i gceist. Féadfaidh an institiúid sin dul i dteagmháil le gach institiúid a bhí inniúil roimhe sin chun an fhaisnéis a mheasann sí is gá a fháil.

AIRTEAGAL SSCI.33

Measúnú an ghráid éagumais i gcás tionóiscí ceirde nó galar ceirde
a tharla roimh ré nó ina dhiaidh sin

I gcás inarbh é ba chúis le héagumas chun oibre roimhe sin nó ina dhiaidh sin, tionóisc a tharla nuair a bhí an duine lena mbaineann faoi réir reachtaíocht Stáit nach ndéanann idirdhealú de réir thionscnamh an éagumais chun oibre, déanfaidh an institiúid inniúil nó an comhlacht arna ainmniú ag údarás inniúil an Stáit i gceist an méid seo a leanas:

- (a) faisnéis a sholáthar, arna iarraidh sin d'institiúid inniúil Stáit, maidir le tromchúis an éagumais chun oibre a bhí ann roimhe sin nó ina dhiaidh sin, agus i gcás inar féidir é, faisnéis lena bhféadfar a chinneadh an mar thoradh ar thionóisc ag an obair de réir bhrí na reachtaíochta a chuireann an institiúid sa Stát eile i bhfeidhm a tharla an t-éagumas;
- (b) tromchúis an éagumais a chúisigh na cásanna sin roimhe sin nó ina dhiaidh a chur san áireamh nuair a bheidh an teideal chun sochar agus an méid á chinneadh aici, i gcomhréir leis an reachtaíocht is infheidhme.

AIRTEAGAL SSCI.34

Éilimh ar phinsin nó ar liúntais fhorlíontacha a chur isteach agus a imscrúdú

D’fhonn pinsean nó liúntas forlíontach a fháil faoi reachtaíocht Stáit, déanfaidh an duine lena mbaineann nó a mharthanóirí a chónaíonn ar chríoch Stáit eile, i gcás inarb iomchuí, éileamh a chur faoi bhráid na hinstitiúide inniúla, nó institiúid na háite cónaithe, agus déanfaidh an institiúid sin é a sheoladh chuig an institiúid inniúil.

Beidh san éileamh an fhaisnéis a cheanglaítear faoin reachtaíocht arna cur i bhfeidhm ag an institiúid inniúil.

CAIBIDIL 3

DEONTAIS BHÁIS

AIRTEAGAL SSCI.35

Éileamh ar dheontais bháis

Chun críocha Airteagail SSC.37 agus SSC.38 den Phrótacal seo, seolfar an t-éileamh ar dheontais bháis chuig an institiúid inniúil nó chuig institiúid áit chónaithe an éilitheora, a sheolfaidh chuig an institiúid inniúil é.

Beidh san éileamh an fhaisnéis a cheanglaítear faoin reachtaíocht arna cur i bhfeidhm ag an institiúid inniúil.

CAIBIDIL 4

SOCHAIR EASLÁINE, PINSIN SEANAOISE AGUS PINSIN MHARTHANÓIRÍ

AIRTEAGAL SSCI.36

Forálacha breise chun an sochar a ríomh

1. Chun méid teoiriciúil agus méid iarbhir an tsochair a ríomh i gcomhréir le pointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, tá feidhm ag na rialacha dá bhforáiltear in Airteagal SSCI.11(3), (4), (5) agus (6) den Iarscríbhinn.
2. I gcás nach ndearnadh tréimhsí árachais leanúnaigh shaorálaigh nó roghnaigh a chur san áireamh faoi SSC.11(3) den Iarscríbhinn seo, déanfaidh institiúid an Bhallstáit ar cuireadh isteach na tréimhsí sin faoina reachtaíocht an méid atá ar comhréir leis na tréimhsí sin a ríomh faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm. Déanfar méid iarbhir an tsochair, arna ríomh i gcomhréir le pointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, a mhéadú an méid a fhreagraíonn do thréimhsí árachais leanúnaigh shaorálaigh nó roghnaigh.

3. Ríomhfaidh institiúid gach Stáit, faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, an méid atá dlite a fhreagraíonn do thréimhsí árachais leanúnaigh shaorálaigh nó roghnaigh agus, faoi phointe (c) d'Airteagal SSC.48(3) den Phrótacal seo, ní bheidh sí faoi réir rialacha Stáit eile maidir le tarraingt siar, laghdú nó fionraí.

I gcás nach gceadaítear leis an reachtaíocht arna cur i bhfeidhm ag an institiúid inniúil an méid seo a chinneadh go díreach, ar an bhforas go leithdháiltear leis an reachtaíocht luachanna difriúla i leith thréimhsí árachais, féadfar méid barúlach a shuíomh. Leagfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta síos na socruithe mionsonraithe chun an méid barúlach sin a chinneadh.

AIRTEAGAL SSCI.37

Éilimh ar shochair

Éilimh ar phinsin seanaoise agus ar phinsin mharthanóirí a chur isteach

1. Cuirfidh an t-éilitheoir éileamh faoi bhráid institiúid a áite cónaithe nó institiúid an Stáit is deireanaí a raibh a reachtaíocht infheidhme. Mura raibh an duine lena mbaineann tráth ar bith faoi réir na reachtaíochta a chuireann institiúid na háite cónaithe i bhfeidhm, déanfaidh an institiúid sin an t-éileamh a chur ar aghaidh chuig institiúid an Stáit is deireanaí a raibh a reachtaíocht infheidhme.
2. Beidh feidhm ag an dáta a chuirtear an t-éileamh isteach i ngach institiúid lena mbaineann.

3. De mhaolú ar mhír 2, mura dtabharfaidh an t-éilitheoir fógra go raibh sé fostaithe i Stáit eile nó go raibh cónaí air i Stáit eile, ainneoin gur iarradh air é sin a dhéanamh, measfar gurb é an dáta ar a gcomhlánaíonn an t-éilitheoir a éileamh tosaigh nó ar a gcuireann sé isteach éileamh nua do na tréimhsí fostaíochta agus/nó cónaithe atá in easnamh, dáta taiscthe an éilimh leis an institiúid a fheidhmíonn an reachtaíocht i gceist, faoi réir forálacha níos fabhraí na reachtaíochta sin.

AIRTEAGAL SSCI.38

Deimhnithe agus faisnéis a bheidh le cur isteach ag an éilitheoir i dteannta an éilimh

1. Cuirfidh an t-éilitheoir an t-éileamh isteach i gcomhréir le forálacha na reachtaíochta arna cur i bhfeidhm ag an institiúid dá dtagraítear in Airteagal SSCI.37(1) den Iarscríbhinn seo, agus beidh na doiciméid tacaíochta ag gabháil leis a cheanglaítear leis an reachtaíocht sin. Soláthróidh an t-iarrthóir go háirithe an fhaisnéis ábhartha uile a bheidh ar fáil agus doiciméid thacaíochta a bhaineann le tréimhsí árachais (institiúidí, uimhreacha aitheantais), fostaíocht (fostóirí) nó féinfhostaíocht (cineál na gníomhaíochta agus an áit ghníomhaíochta) agus cónaí (seoltaí) a d'fhéadfaí a chur isteach faoi reachtaíocht eile, chomh maith le fad na dtréimhsí sin.
2. Más rud é, i gcomhréir le hAirteagal SSC.45(1) den Phrótacal seo, go n-iarrann an t-éilitheoir deonú sochar seanaoise faoi reachtaíocht Stáit amháin nó níos mó a chur siar, luafaidh siad sin ina n-éileamh agus sonróidh siad an reachtaíocht faoina n-iarrtar an cur siar. Chun a chur ar chumas an éilitheora an ceart sin a fheidhmiú, tabharfaidh na h-institiúidí lena mbaineann fógra don éilitheoir, arna iarraidh sin dó, faoin bhfaisnéis uile atá ar fáil dóibh ionas go bhféadfaidh sé iarmhairtí deonaithe comhreathaigh nó iarmhairtí deonaithe chomhleanúnaigh sochar a d'fhéadfadh sé a éileamh a mheas.

3. Má dhéanann an t-éilitheoir éileamh ar shochair a tharraingt siar ar éileamh é dá bhforáiltear faoi reachtaíocht Stáit ar leith, ní mheasfar go bhfuil na héilimh ar shochair faoi reachtaíocht Ballstáit eile á dtarraingt siar go comhreathach.

AIRTEAGAL SSCI.39

Imscrúdú na n-éileamh ag na hinstitiúidí lena mbaineann

An institiúid theagmhála

1. Gairfear ‘an institiúid teagmhála’ anseo feasta ar an institiúid a gcuirtear an t-éileamh ar shochair faoina bráid nó a gcuirtear ar aghaidh chuici é i gcomhréir le hAirteagal SSCI.37(1). Ní ghairfear an institiúid theagmhála d’institiúid na háite cónaithe más rud é nach raibh an duine, tráth ar bith, faoi réir na reachtaíochta a chuireann an institiúid sin i bhfeidhm.

Chomh maith le himscrúdú ar an éileamh ar shochair faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, déanfaidh an institiúid sin, ina cáil mar institiúid theagmhála, malartú sonraí, cur in iúl na gcinntí agus na n-oibríochtaí is gá chun go ndéanfaidh na hinstitiúidí lena mbaineann imscrúdú ar an éileamh, an méid sin a chur chun cinn, agus soláthróidh sé don éilitheoir, arna iarraidh sin dó, aon fhaisnéis is ábhartha maidir leis na gnéithe den imscrúdú a thagann aníos faoin bPrótacal seo, agus coimeádfaidh sí an t-éilitheoir ar an eolas faoin dul chun cinn.

Imscrúdú ar éilimh ar phinsin seanaoise agus ar phinsin mharthanóirí

2. Seolfaidh an institiúid theagmhála gan mhoill na héilimh ar shochair agus na doiciméid uile atá ar fáil aici, agus i gcás inarb iomchuí, na doiciméid ábhartha a sholáthair an t-éilitheoir do na hinstitiúidí uile lena mbaineann le go bhféadfaidh siad imscrúdú an éilimh a thosú go comhreathach. Tabharfaidh an institiúid theagmhála fógra do na hinstitiúidí eile faoi thréimhsí árachais nó cónaithe faoi réir a reachtaíochta. Sonróidh sí freisin cé na doiciméid a chuirfear isteach ar dháta is faide anonn agus forlíonfaidh sí an t-éileamh a luaithe is féidir.
3. Tabharfaidh gach ceann de na hinstitiúidí a bheidh i gceist fógra don institiúid theagmhála agus do na hinstitiúidí eile a bheidh i gceist, faoi thréimhsí árachais nó cónaithe faoi réir a reachtaíochta.
4. Ríomhfaidh gach ceann de na hinstitiúidí lena mbaineann méid na sochar i gcomhréir le hAirteagal SSC.47 den Phrótacal seo agus tabharfaidh sí fógra don institiúid teagmhála agus do na hinstitiúidí eile lena mbaineann faoina cinneadh, faoi mhéid na sochar atá dlite agus faoi aon fhaisnéis is gá chun críocha Airteagail SSC.48 go SSC.50 den Phrótacal seo.
5. Má shuíonn institiúid, ar bhonn na faisnéise dá dtagraítear i míreanna 2 agus 3 den Airteagal seo, gur infheidhme Airteagal SSC.52(2) nó (3) den Phrótacal, cuirfidh sí an institiúid teagmhála agus na hinstitiúidí eile lena mbaineann ar an eolas.

Fógra a thabhairt don éilitheoir faoi chinntí

1. Tabharfaidh gach institiúid fógra don éilitheoir faoin gcinneadh a bheidh glactha aici i gcomhréir leis an reachtaíocht is infheidhme. Sonróidh gach cinneadh na leighis agus na tréimhsí le haghaidh achomharc. Nuair a bheidh fógra tugtha don institiúid teagmhála faoi na cinntí uile arna nglacadh ag gach institiúid, cuirfidh sí achoimre ar na cinntí sin chuig an éilitheoir agus chuig na hinstitiúidí eile lena mbaineann. Déanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta achoimre eiseamláireach a tharraingt suas. Cuirfear an achoimre chuig an éilitheoir i dteanga na hinstitiúide nó, arna iarraidh sin don éilitheoir, ina rogha teanga, lena n-áirítear Béarla, a aithnítear mar theanga oifigiúil de chuid an Aontais.
2. I gcás ina bhfeicfear don éilitheoir, tar éis dó an achoimre a fháil, go ndearna idirghníomhú idir cinntí a rinne dhá institiúid nó níos mó dochar dá chearta, beidh an ceart ag an éilitheoir chun athbhreithniú ar chinntí na n-institiúidí lena mbaineann laistigh de na teorainneacha ama a leagtar síos sa reachtaíocht náisiúnta ábhartha. Is ar an dáta a fhaighfear an achoimre a thosóidh na teorainneacha ama. Tabharfar fógra i scríbhinn don éilitheoir faoi thoradh na hathbhreithnithe.

AIRTEAGAL SSCI.41

An grád easláine a chinneadh

Féadfaidh gach institiúid, i gcomhréir lena reachtaíocht, an t-éilitheoir a chur faoi scrúdú ag dochtúir nó saineolaí eile arna roghnú aici chun an grád easláine a chinneadh. Déanfaidh institiúid Stáit, áfach, na doiciméid, na tuarascálacha liachta agus an fhaisnéis riaracháin arna mbailiú ag institiúid aon Stáit eile amhail is dá mba ina críoch féin a tarraingíodh suas iad.

AIRTEAGAL SSCI.42

Tráthchodanna sealadacha agus réamhíocaíochtaí sochair

1. D'ainneoin Airteagal SSCI.7 den Iarscríbhinn seo, aon institiúid a shuífidh, agus éileamh ar shochair á imscrúdú aici, go bhfuil an t-éilitheoir i dteideal sochar neamhspleách faoin reachtaíocht is infheidhme, i gcomhréir le pointe (a) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, íocfaidh sí an sochar sin gan mhoill. Measfar gur íocaíocht shealadach í an íocaíocht sin más rud é go bhféadfadh toradh an nós imeachta imscrúdaithe difear a dhéanamh don mhéid.
2. Aon uair is léir ón bhfaisnéis a bhfuil teacht uirthi go bhfuil an t-éilitheoir i dteideal íocaíochta ó institiúid faoi phointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal seo, déanfaidh an institiúid sin réamhíocaíocht, a mbeidh a méid chomh gar agus is féidir don mhéid is dóigh a íocfar faoi phointe (b) d'Airteagal SSC.47(1) den Phrótacal.

3. Gach institiúid a bhfuil sé d'oibleagáid uirthi na sochair shealadacha nó an réamhíocaíocht faoi mhíreanna 1 nó 2 a íoc, cuirfidh sí an t-éilitheoir ar an eolas gan mhoill, agus a aird á díriú go sonrach aici ar chineál sealadach an bhirt agus ar aon cheart achomhairc atá ann i gcomhréir lena reachtaíocht.

AIRTEAGAL SSCI.43

Athríomh ar shochair

1. I gcás ina ndéanfar ríomh nua ar shochair i gcomhréir le hAirteagail SSC.45(4) agus SSC.54(1) den Phrótacal, beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal SSCI.42 den Iarscríbhinn seo.
2. I gcás ina ndéanfar an sochar a athríomh, a tharraingt siar nó a fhionraí, cuirfidh an institiúid a ghlac an cinneadh an duine lena mbaineann ar an eolas gan mhoill agus cuirfidh sí gach ceann de na hinstitiúidí ar an eolas a bhfuil teideal ag an duine lena mbaineann ina leith.

AIRTEAGAL SSCI.44

Bearta a cheaptar chun dlús a chur le ríomh na sochar

1. Chun cabhrú agus chun dlús a chur le hiniúchadh ar éilimh agus le híoc sochar, déanfaidh na hinstitiúidí a bhfuil an duine faoi réir a gcuid reachtaíochta, mar a leanas:
 - (a) malartóidh siad le hinstitiúidí de chuid Stát eile na heilimintí a theastaíonn chun daoine a athraíonn ó reachtaíocht infheidhme náisiúnta amháin go ceann eile a chéannú, nó cuirfidh siad ar fáil do na hinstitiúidí sin iad agus áiritheoidh siad, in éineacht leis na hinstitiúidí sin, go gcoinneofar na heilimintí céannachta sin agus go mbeidh siad comhfhreagrach, nó murarbh fhéidir sin, cuirfidh siad na modhanna ar fáil do na daoine sin le go mbeidh teacht díreach acu ar a n-eilimintí céannachta;
 - (b) malartóidh siad leis an duine lena mbaineann agus le hinstitiúidí de chuid Stát eile nó cuirfidh siad ar fáil don duine agus don institiúid sin, tréimhse sách fada roimh an aois íosta leis na cearta pinsin a fháil nó roimh aois a chinnfear leis an reachtaíocht náisiúnta, faisnéis (tréimhsí a cuireadh isteach nó eilimintí tábhachtacha eile) maidir le teidlíochtaí pinsin daoine a d'athraigh ó reachtaíocht infheidhme amháin go ceann eile nó, murarbh fhéidir sin, cuirfidh siad na daoine sin ar an eolas maidir leis na modhanna trínar féidir leo a fháil amach faoina dteidlíocht ionchasach sochair, nó cuirfidh siad na modhanna sin ar fáil dóibh.
2. Chun críocha mhír 1, cinnfidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta na heilimintí faisnéise a mhalartófar nó a chuirfear ar fáil, agus leagfaidh sé síos na nósanna imeachta cuí agus na sásraí cuí, ag cur san áireamh na saintréithe, an eagrúcháin riaracháin agus theicniúil agus na modhanna teicneolaíochta atá ar fáil ag scéimeanna pinsin náisiúnta. Déanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta cur chun feidhme na scéimeanna pinsean sin a áirithiú trí obair leantach a eagrú ar na bearta a glacadh agus ar a gcur i bhfeidhm.

3. Chun críocha mhír 1, ba cheart an fhaisnéis dá dtagraítear san Airteagal seo a thabhairt don institiúid sa chéad Stát inar tugadh Uimhir Aitheantais Phearsanta (PIN) do dhuine chun críocha riaracháin slándála sóisialta.

AIRTEAGAL SSCI.45

Beartha comhordaithe sna Stáit

1. Gan dochar d'Airteagal SSC.46 den Phrótacal seo, i gcás ina n-áirítear sa reachtaíocht náisiúnta rialacha lena gcinntear an institiúid atá freagrach nó an scéim is infheidhme nó maidir le tréimhsí árachais a ainmniú do scéim shonrach, cuirfear na rialacha sin i bhfeidhm agus ní chuirfear san áireamh leo ach na tréimhsí árachais a cuireadh isteach faoi reachtaíocht an Stáit lena mbaineann.
2. I gcás ina n-áireofar, leis an reachtaíocht náisiúnta, rialacha do chomhordú scéimeanna speisialta le haghaidh stáitseirbhíseach agus don scéim ghinearálta do dhaoine fostaithe, ní bheidh tionchar ag forálacha an Phrótacail seo ná na hIarscríbhíne seo ar na rialacha sin.

CAIBIDIL 5

SOCHAIR DHÍFHOSTAÍOCHTA

AIRTEAGAL SSCI.46

Comhiomlánú tréimhsí agus ríomh na sochar

1. Tá feidhm *mutatis mutandis* ag Airteagal SSCI.11(1) den Iarscríbhinn seo maidir le hAirteagal SSC.56 den Phrótacal seo. Gan dochar do bhunoibleagáidí na n-institiúidí lena mbaineann, féadfaidh an duine lena mbaineann doiciméad a chur faoi bhráid na hinstitiúide inniúla, doiciméad arna eisiúint ag institiúid an Stáit a raibh sé faoi réir a reachtaíochta maidir leis an ngníomhaíocht is deireanaí a bhí aige mar dhuine fostaithe nó mar dhuine féinfhostaithe agus ina sonraítear na tréimhsí a cuireadh isteach faoin reachtaíocht sin.
2. Chun críoch Airteagal SSC.57 den Phrótacal seo, cuirfidh institiúid inniúil Stáit a bhforáiltear lena reachtaíocht go n-athraíonn ríomh na sochar de réir líon na mball teaghlaigh, cuirfidh sí san áireamh freisin líon ball teaghlaigh an duine lena mbaineann a bhfuil cónaí orthu i Stát eile amhail is dá mbeadh cónaí orthu sa Stát inniúil. Ní bheidh feidhm ag an bhforáil seo i gcás ina mbeidh duine eile i dteideal sochair dífhostaíochta, arna ríomh ar bhonn líon na mball teaghlaigh, sa Stát ina bhfuil cónaí ar na baille teaghlaigh.

TEIDEAL IV

FORÁLACHA AIRGEADAIS

CAIBIDIL 1

AISÍOC CHOSTAS SOCHAR I gCUR I bhFEIDHM AIRTEAGAL SSC.30 AGUS AIRTEAGAL SSC.36 DEN PHRÓTACAL SEO

ROINN 1

AISÍOC AR BHONN CAITEACHAIS IARBHÍR

AIRTEAGAL SSCL.47

Prionsabail

1. Chun críoch Airteagail SSC.30 agus Airteagal SSC.36 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm, déanfaidh an institiúid inniúil méid iarbhair na gcaiteachas i dtaobh sochair chomhchineáil, mar a thaispeántar i gcuntais na hinstitiúide a sholáthair iad, a aisíoc leis an institiúid sin, ach amháin i gcás inarb infheidhme Airteagal SSC.57 den Iarscríbhinn seo.

2. Má tá aon chuid de speansais iarbhír na sochar dá dtagraítear i mír 1 gan taispeáint i gcuntais na hinstitiúide a sholáthair iad, cinnfear an méid atá le haisíoc ar bhonn íocaíochta cnapshuime a ríomhfar ó na tagairtí iomchuí go léir a gheofar ó na sonraí atá ar fáil. Measúnóidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta na boinn a úsáidfear chun an íocaíocht chnapshuime a ríomh agus cinnfidh sé méid na híocaíochta sin.
3. Ní fhéadfar rátaí a chur san áireamh san aisíoc a bheidh níos airde ná na rátaí is infheidhme maidir leis na sochair chomhchineáil a chuirtear ar fáil do dhaoine árachaithe faoi réir na reachtaíochta atá á cur i bhfeidhm ag an institiúid a bhfuil na sochair dá dtagraítear i mír 1 á gcur ar fáil aici.

ROINN 2

AISÍOCAÍOCHT AR BHONN MÉIDEANNA SOCRAITHE

AIRTEAGAL SSCI.48

An Stát/na Stáit lena mbaineann a shainaithint

1. Liostaítear i bhFoscúbhinn SSCI-3 a ghabhann leis an Iarscríbhinn seo na Stáit dá dtagraítear in Airteagal SSC.30(2) den Phrótocal seo, a bhfuil a struchtúr dhlíthiúla nó riaracháin de chineál nach iomchuí aisíocaíocht ar bhonn caiteachais iarbhír a úsáid .

2. I gcás na Stát a liostaítear i bhFoscúbhinn SSCI-3, méid na sochar comhchineáil arna soláthar do:

(a) baill teaghlaigh nach gcónaíonn sa Stát céanna leis an duine árachaithe, dá bhforáiltear in Airteagal SSC.15 den Phrótacal seo; agus do

(b) pinsinéirí agus baill dá dteaghlaigh, mar a fhoráiltear in Airteagal SSC.22(1) agus Airteagail SSC.23 agus SSC.24 den Phrótacal seo;

déanfaidh na hinstitiúidí inniúla na sochair sin a aisíoc leis na hinstitiúidí a chuir ar fáil iad, ar bhonn méid shocráithe a bhunófar do gach bliain féilire. Beidh an méid a shocrófar chomh gar agus is féidir don chaiteachas iarbhir.

AIRTEAGAL SSCI.49

Modh ríofa na méideanna socraithe míosúla agus an mhéid shocráithe iomláin

1. I gcás gach Stát is creidiúnaí, cinnfear an méid socraithe míosúil in aghaidh an duine (F_i) don bhliain féilire tríd an meánchostas bliantúil in aghaidh an duine (Y_i), agus é miondealaithe de réir aoisghrúpa (i), a roinnt ar 12 agus trí laghdú (X) a chur i bhfeidhm ar an toradh i gcomhréir leis an bhfoirmle a leanas:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1-X)$$

Más rud é:

- gurb é an t-innéacs ($i = 1, 2$ agus 3) na trí aoisghrúpa a úsáidtear chun na méideanna socraithe a ríomh:
 - $i=1$: daoine faoi bhun 20 bliain d'aois
 - $i = 2$: daoine idir 20 agus 64 bliain d'aois
 - $i = 3$: daoine 65 bliana d'aois agus os a chionn,
 - Y_i an meánchostas bliantúil in aghaidh an duine san aoisghrúpa i , mar a shainmhínítear i mír 2,
 - an chomhéifeacht X (0,20 nó 0,15) an laghdú mar a shainmhínítear i mír 3.
2. Gheofar an meánchostas bliantúil in aghaidh an duine (Y_i) in aoisghrúpa i tríd an gcaiteachas bliantúil ar na sochair chomhchineáil uile a sholáthraíonn institiúidí an Stáit is creidiúnaí do na daoine go léir atá san aoisghrúpa lena mbaineann, atá faoi réir a reachtaíochta agus atá ina gcónaí laistigh dá chríoch, an caiteachas sin a roinnt ar mheánlíon na ndaoine san aoisghrúpa sin. Bunófar an ríomh ar an gcaiteachas faoi na scéimeanna dá dtagraítear in Airteagal SSCI.20 den Iarscríbhinn seo.
3. Is ionann, i bprionsabal, an laghdú atá le cur i bhfeidhm ar an méid iomlán socraithe agus 20 % ($X = 0,20$). Beidh sé comhionann le 15 % ($X = 0,15$) i gcás pinsinéirí agus baill dá dteaghlach i gcás nach mbeidh an Stát inniúil liostaithe in Iarscríbhinn SSC-3 a ghabhann leis an bPrótacal seo.

4. I gcás gach Stáit is féichiúnaí, is éard a bheidh sa mhéid iomlán socraithe don bhliain féilire suim na n-iolrach a gheofar tríd an méid míosúil socraithe a cinneadh a iolrú i ngach aoisghrúpa 'i' faoi líon na míonna a chuir na daoine lena mbaineann isteach sa Stát is creidiúnaí san aoisghrúpa sin.

Is éard a bheidh i líon na míonna a chuir na daoine lena mbaineann isteach sa Stát is creidiúnaí suim na míonna féilire i mbliain féilire ina raibh na daoine lena mbaineann i dteideal sochair chomhchineáil a fháil ar chostas an Stáit is féichiúnaí, de bharr go raibh cónaí orthu i gcóir an Stáit is creidiúnaí. Déanfar na míonna sin a chinneadh ó fhardal arna coinneáil ag institiúid na háite cónaithe chuige sin, a bheidh bunaithe ar fhianaise dhoiciméadach a sholáthróidh an institiúid inniúil maidir le teidlíocht na dtairbhíthe.

5. Féadfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta togra a thíolacadh ina mbeidh aon leasú a mbeidh gá leis d'fhonn a áirithiú go mbeidh ríomh na méideanna socraithe chomh gar agus is féidir don chaiteachas iarbhír arna thabhtú agus nach mbeidh de thoradh ar na laghduithe dá dtagraítear i mír 3 go mbeadh íocaíochtaí neamhchothroma nó íocaíochtaí dúbailte ann do na Stáit.
6. Bunóidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta na modhanna chun na heilimintí a chinneadh chun na méideanna socraithe dá dtagraítear san Airteagal seo.

AIRTEAGAL SSCI.50

Fógra a thabhairt faoi mheánchostais bhliantúla

Tabharfar fógra faoin meánchostas bliantúil in aghaidh an duine i ngach aoisghrúpa do bhliain shonrach don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta tráth nach déanaí ná deireadh an dara bliain tar éis na bliana a bheidh i gceist. Mura dtabharfar fógra faoin spriocdháta seo, tógfar an meánchostas bliantúil is deireanaí in aghaidh an duine a chinn an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta do bhliain roimhe sin.

ROINN 3

FORÁLACHA COITEANNA

AIRTEAGAL SSCI.51

Nós imeachta um aisíoc idir institiúidí

1. Déanfar aisíocaíochtaí idir na Stáit a luaithe is féidir. Beidh sé d'oibleagáid ar gach institiúid lena mbaineann na héilimh a aisíoc roimh na spriocdhátaí a luaitear sa Roinn seo, a luaithe agus a bheidh sí in ann é sin a dhéanamh. Díospóid a bhaineann le héileamh ar leith, ní bheidh sí ina bac ar aisíoc éilimh nó éileamh eile.

2. Na haisíocaíochtaí idir institiúidí na mBallstát agus an Ríocht Aontaithe, dá bhforáiltear in Airteagail SSC.30 agus SSC.36 den Phrótacal seo, déanfar iad tríd an gcomhlacht idirchaidrimh. D'fhéadfadh sé go mbeadh comhlacht idirchaidrimh ar leith ann d'aisíocaíochtaí faoi Airteagal SSC.30 agus Airteagal SSC.36 den Phrótacal seo.

AIRTEAGAL SSCI.52

Spriocdhátaí chun éilimh a chur isteach agus a shocrú

1. Éilimh atá bunaithe ar chaiteachas iarbhír, cuirfear os comhair chomhlacht idirchaidrimh an Stáit is féichiúnaí iad laistigh de 12 mhí ó dheireadh na leathbhliana féilire inar taifeadadh na héilimh sin i gcuntais na hinstitiúide is creidiúnaí.
2. Éilimh ar mhéideanna socraithe do bhliain féilire, cuirfear os comhair chomhlacht idirchaidrimh an Stáit is féichiúnaí iad laistigh den tréimhse 12 mhí tar éis na míosa ar formheasadh meánchostais na bliana lena mbaineann ag an gCoiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta. Na fardail dá dtagraítear in Airteagal SSCI.49(4) den Iarscríbhinn seo, déanfar iad a chur i láthair faoi dheireadh na bliana i ndiaidh na bliana tagartha.
3. Sa chás dá dtagraítear sa dara fomhír d'Airteagal SSCI.7(5) den Iarscríbhinn seo, ní chuirfear tús leis an spriocdháta a leagtar amach i míreanna 1 agus 2 den Airteagal seo go dtí go sainaithneofar an institiúid inniúil.
4. Éilimh a dhéanfar tar éis na spriocdhátaí a shonraítear i míreanna 1 agus 2, ní chuirfear san áireamh iad.

5. Íocfaidh an institiúid is féichiúnaí na héilimh le comhlacht idirchaidrimh an Stáit is creidiúnaí dá dtagraítear in Airteagal SSCI.51 den Iarscríbhinn seo, laistigh de 18 mí ó dheireadh na míosa ar cuireadh os comhair chomhlacht idirchaidrimh an Stáit is féichiúnaí iad. Ní bhainfidh sé seo leis na héilimh ar dhiúltaigh an institiúid is féichiúnaí dóibh ar chúis ábhartha le linn na tréimhse sin.
6. Aon díospóidí a bhaineann le héileamh, socrófar iad, ar a dhéanaí, laistigh de 36 mhí tar éis na míosa ar cuireadh isteach an t-éileamh.
7. I gcásanna nach féidir teacht ar shocrú laistigh den tréimhse a leagtar amach i mír 6, éascóidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta dúnadh críochnaitheach na gcuntas, agus ar iarraidh réasúnaithe ó cheann de na páirtithe sa díospóid, tabharfaidh sé a thuairim uaidh maidir le haon díospóid laistigh de 6 mhí tar éis na míosa inar cuireadh an t-ábhar faoina bhráid.

AIRTEAGAL SSCI.53

Ús ar íocaíochtaí deireanacha agus ar éarlaisí

1. Ó dheireadh na tréimhse 18 mí a leagtar amach in Airteagal SSCI.52(5), féadfaidh an institiúid is creidiúnaí ús a ghearradh ar éilimh gan íoc, ach amháin má d'íoc an institiúid is féichiúnaí, laistigh de 6 mhí ó dheireadh na míosa inar cuireadh isteach an t-éileamh, éarlais de 90 % ar a laghad den éileamh iomlán a tugadh isteach de bhun Airteagal SSCI.52(1) nó (2). I gcás na gcodanna sin den éileamh nach gcumhdaítear leis an éarlais, ní fhéadfar ús a ghearradh ach amháin tar éis dheireadh na tréimhse 36 mhí a leagtar amach in Airteagal SSCI.52(6).

2. Déanfar an t-ús a ríomh ar bhonn an ráta tagartha a chuireann an institiúid airgeadais atá ainmnithe chun na críche sin ag an gCoiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta i bhfeidhm ar a príomhoibríochtaí athmhaoinithe. Is é an ráta tagartha is infheidhme an ráta atá i bhfeidhm ar an gcéad lá den mhí a bhfuil an íocaíocht dlite.
3. Ní bheidh oibleagáid ar aon chomhlacht idirchaidrimh glacadh le hártais ar a fhoráiltear i mír 1. Má thograíonn comhlacht idirchaidrimh, áfach, gan glacadh le tairiscint den sórt sin, ní bheidh an institiúid is creidiúnaí i dteideal ús a ghearradh a thuilleadh ar íocaíochtaí déanacha i leith na n-éileamh i gceist ach amháin faoin dara habairt de mhír 1.

AIRTEAGAL SSCI.54

Ráiteas Cuntas Bliantúil

1. Bunóidh an Chomhairle Comhpháirtíochta staid na n-éileamh do gach bliain féilire ar bhonn thuarascáil an Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta. Chun na críche sin, déanfaidh na comhlachtaí idirchaidrimh, faoi na spriocdhátaí agus i gcomhréir leis na nósanna imeachta a leagann an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta síos, fógra a thabhairt don Bhord sin faoi mhéid na n-éileamh a dhéantar, a shocraítear nó a dhéantar a chonspóid (seasamh an chreidiúnaí) agus faoi mhéid na n-éileamh a fhaightear, a shocraítear nó a dhéantar a chonspóid (seasamh an fhéichiúnaí).
2. Féadfaidh an Chomhairle Comhpháirtíochta aon seiceáil iomchuí a dhéanamh ar na sonraí staidrimh agus cuntasáíochta a úsáidtear mar bhonn le ráiteas bliantúil na n-éileamh dá bhforáiltear i mír 1 a dhréachtú, chun, go háirithe, a áirithiú go gcomhlíonann siad na rialacha a leagtar síos faoin Teideal seo.

CAIBIDIL 2

AISGHABHÁIL SOCHAR A ÍOCADH ACH NACH RAIBH DLITE, AISGHABHÁIL ÍOCAÍOCHTAÍ AGUS RANNÍOCAÍOCHTAÍ SEALADACHA, FRITHCHÚITEAMH AGUS CÚNAMH LE hAISGHABHÁIL

ROINN 1

PRIONSABAIL

AIRTEAGAL SSCI.55

Forálacha coiteanna

Chun Airteagal SSC.64 den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm agus laistigh den chreatlach atá sainithe ann, déanfar éilimh a aisghabháil, a mhéid is féidir, trí fhritháireamh idir institiúidí an Bhallstáit lena mbaineann agus an Ríocht Aontaithe, nó i leith an duine nádúrtha nó dhlítheanaigh lena mbaineann i gcomhréir le hAirteagail SSCI.56 go SSCI.58 den Iarscríbhinn seo. Mura féidir gach cuid d'éileamh nó aon chuid de a aisghabháil tríd an nós imeachta fritháirimh, déanfar a bhfuil fágtha den mhéid atá dlite a aisghabháil i gcomhréir le hAirteagail SSCI.59 go SSCI.69 den Iarscríbhinn seo.

ROINN 2

FRITHÁIREAMH

AIRTEAGAL SSCI.56

Sochair a fuarthas nach raibh dlite

1. Má d'íoc institiúid Stáit sochair le duine nach raibh dlite dó, féadfaidh an institiúid sin, laistigh de na téarmaí agus de na teorainneacha a leagtar síos leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, iarraidh ar institiúid an Stáit eile freagrach as sochair a íoc leis an duine lena mbaineann, an méid neamhdhlite a bhaint as riaráistí nó as íocaíochtaí leanúnacha atá dlite don duine lena mbaineann, beag beann ar an mbrainse slándála shóisialta faoina n-íoctar an sochar. Bainfidh an institiúid sin an méid i gceist faoi réir na gcoinníollacha agus na dtéorainneacha is infheidhme maidir le nós imeachta fritháirimh den sórt seo i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm, amhail is dá mba í féin a rinne an ró-íocaíocht, agus aistreoidh sí an méid a bhaintear chuig an institiúid a d'íoc na sochair neamhdhlite.

2. De mhaolú ar mhír 1, más rud é, agus sochair á ndeonú nó á n-athbhreithniú maidir le sochair easláine, pinsin seanaoise agus pinsin marthanóirí de bhun Chaibidlí 3 agus 4 de Theideal III den Phrótacal seo, go mbeidh sochair de shuim neamhdhlite íoctha ag institiúid Stáit le duine, féadfaidh an institiúid sin iarraidh ar institiúid an Stáit atá freagrach as na sochair chomhfhreagracha a íoc leis an duine lena mbaineann an méid a íocadh leis an duine lena mbaineann a asbhaint. Tar éis don institiúid sin an institiúid a d'íoc an tsuim mhíchuí a chur ar an eolas maidir leis riaráistí sin, fógróidh an institiúid a d'íoc an méid míchuí méid an mhéid mhíchuí, laistigh de dhá mhí. Má fhaigheann an institiúid atá chun na riaráistí a íoc an t-eolas faoin spriocdháta, aistreoidh sí an méid a baineadh chuig an institiúid a d'íoc na méideanna míchuí. Má théann an spriocdháta in éag, íocfaidh an institiúid sin na riaráistí, gan mhoill, leis an duine lena mbaineann.
3. Má fuair duine cúnamh leasa shóisialaigh i Stát amháin i rith tréimhse a raibh sé i dteideal sochar faoi reachtaíocht Stáit eile, féadfaidh an comhlacht a sholáthair an cúnamh, má tá teideal dlí aige na sochair atá dlite don duine sin a éileamh ar ais, a iarraidh ar institiúid aon Stáit eile atá freagrach as sochair a íoc leis an duine sin, an méid cúnaimh a íocadh a bhaint as na méideanna a íocfaidh an Stát sin leis an duine sin.

Tá feidhm *mutatis mutandis* ag an bhforáil seo maidir le haon duine de theaghlach duine lena mbaineann a fuair cúnamh i gcríoch Stáit i rith tréimhse a raibh an duine árachaithe i dteideal sochar faoi reachtaíocht Stáit eile i leith an duine sin den teaghlach.

Institiúid Stáit a d'íoc méid míchuí cúnaimh, seolfaidh sí ráiteas faoin méid atá dlite d'institiúid an Stáit eile, a bhainfidh an méid sin faoi réir na gcoinníollacha agus na dteorainneacha a leagtar síos don nós imeachta fritháirimh sin i gcomhréir leis an reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm agus aistreoidh sí an méid sin gan mhoill chuig an institiúid a d'íoc an méid míchuí.

AIRTEAGAL SSCI.57

Sochair in airgead tirim nó ranníocaíochtaí a íocadh go sealadach

1. Chun Airteagal SSCI.6 den Iarscríbhinn seo a chur i bhfeidhm, ar a dhéanaí 3 mhí tar éis an reachtaíocht is infheidhme a chinneadh nó tar éis an institiúid atá freagrach as na sochair a íoc a shainaithint, déanfaidh an institiúid a d'íoc na sochair airgid thirim go sealadach ráiteas a tharraingt suas maidir leis an méid a íocadh go sealadach agus seolfaidh sí é chuig an institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil.

An institiúid atá aitheanta mar an institiúid atá inniúil as na sochair a íoc, bainfidh sí an méid atá dlite i ndáil leis an íocaíocht shealadach as riaráistí na sochar comhfhreagrach a dhlíonn sí leis an duine lena mbaineann agus aistreoidh sí, gan mhoill, an méid a baineadh chuig an institiúid a d'íoc na sochair airgid thirim go sealadach.

Más mó méid na sochar a íocadh go sealadach ná méid na riaráistí, nó murab ann do riaráistí, bainfidh an institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil an méid sin as íocaíochtaí leanúnacha faoi réir na gcoinníollacha agus na dteorainneacha is infheidhme maidir le nósanna imeachta fritháirimh den sórt sin faoin reachtaíocht a chuireann sí i bhfeidhm agus aistreoidh sí, gan mhoill, an méid a baineadh chuig an institiúid a d'íoc na sochair airgid thirim go sealadach.

2. An institiúid a fuair ranníocaíochtaí go sealadach ó dhuine nádúrtha nó dlítheanach, ní aisíocfaidh sí na méideanna atá i gceist leis an duine a d'íoc iad go dtí go bhfionnfaidh sí ón institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil na suimeanna atá dlite di faoi Airteagal SSCI.6(4).

Arna iarraidh sin don institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil, iarraidh a dhéanfar 3 mhí, ar a dhéanaí, tar éis an reachtaíocht is infheidhme a bheith cinnte, aistreoidh an institiúid a fuair ranníocaíochtaí sealadacha na ranníocaíochtaí chuig an institiúid atá aitheanta mar an institiúid a bhí inniúil don tréimhse sin chun críche an staid a shocrú maidir leis na ranníocaíochtaí atá dlite ag an duine nádúrtha nó dlítheanach di. Na ranníocaíochtaí a aistreofar, meastar go haisghníomhach gur leis an institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil a íocadh iad.

Más mó méid na ranníocaíochtaí a íocadh go sealadach ná an méid atá dlite ag an duine dlítheanach nó nádúrtha don institiúid atá aitheanta mar an institiúid inniúil, aisíocfaidh an institiúid a fuair na ranníocaíochtaí sealadacha an méid a ró-íocadh leis an duine dlítheanach agus/nó nádúrtha lena mbaineann.

AIRTEAGAL SSCI.58

Na costais a bhaineann le fritháireamh

Ní bheidh aon chostas iníoctha i gcás ina n-aisghabhfar an fiach tríd an nós imeachta fritháireamh dá bhforáiltear in Airteagail SSCI.56 agus SSCI.57

ROINN 3

AISGHABHÁIL

AIRTEAGAL SSCI.59

Sainmhínithe agus forálacha coiteanna

1. Chun críocha na Roinne seo:
 - (a) ciallaíonn ‘éileamh’ na héilimh uile a bhaineann le ranníocaíochtaí nó le sochair a íocadh nó a soláthraíodh gan a bheith dlite, lena n-áirítear ús, fineálacha, pionóis riaracháin agus na muirir agus na costais eile ar fad a bhaineann leis an éileamh de réir reachtaíocht an Stáit a dhéanann an t-éileamh;
 - (b) ciallaíonn ‘páirtí is iarratasóir’, i leith gach Stáit, aon institiúid a dhéanann iarraidh ar fhaisnéis, ar fhógra nó ar aisghabháil maidir le héileamh mar a shainmhínítear thuas,
 - (c) ciallaíonn ‘páirtí iarrtha’, i leith gach Stáit, aon institiúid a gcuirtear iarraidh ar fhaisnéis, ar fhógra nó ar aisghabháil faoina bráid maidir le héileamh.
2. Aon iarrataí a dhéantar idir na Stáit, agus aon teachtaireachtaí a bhaineann leo, díreofar iad, go hiondúil, trí institiúidí a ainmneofar.

3. Glacfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta bearta praiticiúla cur chun feidhme, lena n-áirítear, i measc nithe eile, iad siúd a bhaineann le hAirteagal SSCI.4 , agus le híosairseach a shocrú le haghaidh na méideanna a bhféadfar iarraidh ar aisghabháil a dhéanamh ina leith.

AIRTEAGAL SSCI.60

Iarrataí ar fhaisnéis

1. Arna iarraidh sin don pháirtí is iarratasóir, cuirfidh an páirtí iarrtha aon fhaisnéis ar fáil a bheadh úsáideach don pháirtí is iarratasóir chun a éileamh a aisghabháil.
2. D'fhonn an fhaisnéis sin a fháil, bainfidh an páirtí iarrtha úsáid as na cumhachtaí dá bhforáiltear faoi na dlíthe, na rialacháin nó na cleachtais riaracháin is infheidhme maidir le héilimh den sórt sin a eascraíonn ina Stát féin. Sonrófar leis an iarraidh ar fhaisnéis ainm, an seoladh is deireanaí atá ar fáil agus aon fhaisnéis ábhartha eile a bhaineann le céannú an duine dhlítheanaigh nó nádúrtha a mbaineann an fhaisnéis a chuirfear ar fáil leis, agus cineál agus méid an éilimh ar ina leith atá an iarraidh á déanamh.
3. Ní bheidh sé d'oibleagáid ar an bpáirtí iarrtha faisnéis a chur ar fáil:
 - (a) nach mbeadh sé ábalta rochtain a fháil uirthi chun éilimh den sórt sin a d'eascródh ina chríoch féin a aisghabháil;
 - (b) trína sceithfí aon rún tráchtála, tionsclaíoch nó gairmiúil; nó

(c) ar dóigh go ndéanfadh a nochtadh dochar do shlándáil an Bhallstáit nó ar dóigh go rachadh a nochtadh i gcoinne beartas poiblí Stáit.

4. Cuirfidh an páirtí iarrtha an páirtí is iarratasóir ar an eolas faoin údar a bheidh le haon diúltú d'iarraidh ar fhaisnéis.

AIRTEAGAL SSCI.61:

Fógra a thabhairt

1. Arna iarraidh sin don pháirtí is iarratasóir, tabharfaidh an páirtí iarrtha, i gcomhréir leis na rialacha dlí atá i bhfeidhm maidir le fógraí faoi ionstraimí nó cinntí den sórt sin ina chríoch féin, fógra don seolaí faoi na hionstraimí uile agus faoi na cinntí uile, lena n-áirítear ionstraimí agus cinntí de chineál breithiúnach, a thagann ó Stát an pháirtí is iarratasóir agus a bhaineann le héileamh nó lena aisghabháil.
2. Sonrófar leis an iarraidh ar fhógra ainm agus seoladh an tseolaí lena mbaineann agus aon fhaisnéis eile a bhaineann le céannacht an tseolaí a mbeadh rochtain ag an bpáirtí is iarratasóir uirthi de ghnáth, cineál agus ábhar na hionstraime nó an chinnidh a bhfuil fógra le tabhairt faoi agus, más gá, ainm agus seoladh an fhéichiúnaí agus aon fhaisnéis ábhartha eile a bhaineann le céannacht an fhéichiúnaí agus leis an éileamh lena mbaineann an ionstraim nó an cinneadh, agus aon fhaisnéis fhóinteach eile.
3. Cuirfidh an páirtí iarrtha an páirtí is iarratasóir ar an eolas gan mhoill faoin mbeart a rinneadh mar thoradh ar a iarraidh ar fhógra agus, go háirithe, faoin dáta a cuireadh an cinneadh nó an ionstraim ar aghaidh chuig an seolaí.

AIRTEAGAL SSCI.62

Iarraidh ar aisghabháil

1. Arna iarraidh sin don pháirtí is iarratasóir, aisghabhfaidh an páirtí iarrtha éilimh atá faoi réir ionstraim lena gceadaítear forfheidhmiú arna heisiúint ag an bpáirtí is iarratasóir a mhéid a cheadaítear sin leis na dlíthe agus na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha agus i gcomhréir leo.
2. Ní fhéadfaidh an páirtí is iarratasóir iarraidh a dhéanamh ar aisghabháil ach amháin:
 - (a) má soláthraíonn sé freisin don pháirtí iarrtha cóip oifigiúil nó cóip dheimhnithe den ionstraim lena gceadaítear an t-éileamh a fhorfheidhmiú i Stát an pháirtí is iarratasóir, ach amháin i gcásanna ina gcuirtear Airteagal SSCI.64(3) i bhfeidhm;
 - (b) i gcás nach bhfuil an t-éileamh nó an ionstraim lena gceadaítear a fhorfheidhmiú á gconspóid ina Stát féin;
 - (c) má tá na nósanna imeachta iomchuí um aisghabháil atá ar fáil dó ar bhonn na hionstraime dá dtagraítear i mír 1 curtha i bhfeidhm ina Stát féin aige, agus nach mbeidh íocaíocht an éilimh ina iomláine i gceist mar thoradh ar na bearta a rinneadh;
 - (d) mura bhfuil an tréimhse teorann, i gcomhréir lena reachtaíocht féin, tar éis dul in éag.

3. Sonrófar san iarraidh ar aisghabháil an méid seo a leanas:

- (a) ainm, seoladh agus aon fhaisnéis ábhartha eile a bhaineann le céannacht an duine nádúrtha nó an duine dhlítheanaigh lena mbaineann nó le haitheantas aon tríú páirtí a bhfuil a shócmhainní ina seilbh ag an duine sin;
- (b) ainm, seoladh agus aon fhaisnéis ábhartha eile a bhaineann le céannacht an pháirtí is iarratasóir;
- (c) tagairt don ionstraim lena gceadaítear a fhorfheidhmiú, arna heisiúint i Stát an pháirtí is iarratasóir;
- (d) nádúr agus méid an éilimh, lena n-áirítear an phríomhshuim, an t-ús, fineálacha, pionóis riaracháin agus na muirir agus na costais ar fad eile atá dlite agus iad á sonrú in airgeadra Stát nó Stáit an pháirtí is iarratasóir agus an pháirtí iarrtha;
- (e) an dáta a thug an páirtí is iarratasóir nó an páirtí iarrtha fógra faoin ionstraim don seolaí;
- (f) an dáta ónar féidir forfheidhmiú a dhéanamh, agus an tréimhse inar féidir é a dhéanamh, faoi na dlíthe atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí is iarratasóir;
- (g) aon fhaisnéis ábhartha eile.

4. Beidh dearbhú ón bpáirtí is iarratasóir san iarraidh ar aisghabháil freisin, lena ndaingnítear gur comhlíonadh na coinníollacha atá leagtha síos i mír 2.
5. Cuirfidh an páirtí is iarratasóir aon fhaisnéis ábhartha a bhaineann leis an ábhar ba chúis leis an iarraidh ar aisghabháil ar aghaidh chuig an bpáirtí iarrtha, a luaithe a thiocfaidh an fhaisnéis sin ar a iúl.

AIRTEAGAL SSCI.63

Ionstraim lena gceadaítear an aisghabháil a fhorfheidhmiú

1. I gcomhréir le hAirteagal SSC.64(2) den Phrótocal seo, déanfar an ionstraim lena gceadaítear an t-éileamh a fhorfheidhmiú a aithint go díreach agus déileálfar léi go huathoibríoch mar ionstraim lena gceadaítear éileamh de chuid Stát an pháirtí iarrtha a fhorfheidhmiú
2. D'ainneoin mhír 1, i gcás inarb iomchuí agus i gcomhréir leis na forálacha atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha, féadfar glacadh leis an ionstraim lena gceadaítear an t-éileamh a fhorfheidhmiú mar ionstraim lena n-údaraítear forfheidhmiú ar chríoch an Stáit sin, nó féadfar í a aithint mar ionstraim den sórt sin, nó í a fhorlíonadh nó a ionadú le hionstraim den sórt sin.

Laistigh de 3 mhí tar éis an dáta a fhaighfear an iarraidh ar aisghabháil, féachfaidh an Stát/na Stáit leis an nglacadh, an aithint, an forlíonadh nó an ionadú sin a chur i gcrích, ach amháin i gcásanna ina mbeidh feidhm ag an tríú fomhír den mhír seo. Ní fhéadfaidh na Stáit na bearta seo a dhiúltú más dréachtaithe mar is cuí atá an ionstraim lena gceadaítear forfheidhmiú. Cuirfidh an páirtí iarrtha an páirtí is iarratasóir ar an eolas faoin údar a bheidh le haon sárú ar an tréimhse 3 mhí.

Más rud é go mbeadh aon cheann de na caingne sin ina chúis le díospóid i ndáil leis an éileamh nó leis an ionstraim lena gceadaítear forfheidhmiú arna heisiúint ag an bpáirtí iarrtha, beidh feidhm le hAirteagal SSCI.65 den Iarscríbhinn seo.

AIRTEAGAL SSCI.64

Socruithe agus spriocdháta na h íocaíochta

1. Déanfar éilimh a aisghabháil in airgeadra Stát an pháirtí iarrtha. Tarchuirfidh an páirtí iarrtha méid iomlán an éilimh a aisghabhann sé chuig an bpáirtí is iarratasóir.
2. I gcás ina gceadóidh na dlíthe, na rialacháin nó na forálacha riaracháin atá i bhfeidhm ina Stát féin amhlaidh, agus tar éis dó dul i gcomhairle leis an bpáirtí is iarratasóir, féadfaidh an páirtí iarrtha am breise a thabhairt don fhéichiúnaí chun an t-éileamh a íoc nó féadfaidh sé íocaíocht i dtráthchodanna a údarú. Aon ús a ghearrfaidh an páirtí iarrtha i leith an ama bhreise sin don íocaíocht, tarchuirfear chuig an bpáirtí is iarratasóir é freisin.
3. Ón dáta a aithneofar go díreach an ionstraim lena gceadaítear aisghabháil an éilimh a fhorfheidhmiú i gcomhréir le hAirteagal SSCI.63(1), nó ón dáta a ghlacfar, a aithneofar, a fhorlíonfar í nó a ionadófar í i gcomhréir le hAirteagal SSCI.63(2), gearrfar ús as íocaíocht dhéanach faoi na dlíthe, na rialacháin agus na forálacha riaracháin atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha agus cuirfear ar ais chuig an bpáirtí is iarratasóir é freisin.

AIRTEAGAL SSCI.65

Conspóid maidir leis an éileamh nó an ionstraim
lena gceadaítear aisghabháil an éilimh a fhorfheidhmiú
agus conspóid maidir le bearta forfheidhmiúcháin

1. Más rud é, i gcúrsa an nós imeachta um aisghabháil, go gconspóideann páirtí leasmhar an t-éileamh nó an ionstraim lena gceadaítear fhorfheidhmiú arna heisiúint i Stát an pháirtí is iarratasóir, déanfaidh an páirtí sin an chaingean a thabhairt os comhair údarás iomchuí Stát an pháirtí is iarratasóir, i gcomhréir leis na dlíthe atá i bhfeidhm sa Stát sin. Tabharfaidh an páirtí is iarratasóir fógra don pháirtí iarrtha faoin mbeart seo gan mhoill. Féadfaidh an páirtí leasmhar an páirtí iarrtha a chur ar an eolas faoin gcaingean seo freisin.
2. A luaithe a gheobhaidh an páirtí iarrtha an fógra nó an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1, ón bpáirtí is iarratasóir nó ón bpáirtí leasmhar, cuirfidh sé an nós imeachta um fhorfheidhmiú ar fionraí go dtí go ndéanfaidh an t-údarás atá inniúil san ábhar cinneadh, ach amháin má iarann an páirtí is iarratasóir a mhalairt i gcomhréir leis an dara fomhír den mhír seo. Má mheasann an páirtí iarrtha gur gá sin, agus gan dochar d'Airteagal SSCI.68, féadfaidh sé bearta réamhchúraim a ghlacadh chun aisghabháil a áirithiú a mhéid a cheadaíonn na rialacha nó na rialacháin atá i bhfeidhm ina Bhallstát féin na bearta sin i gcás éileamh den tsamhail chéanna.

D'ainneoin na chéad fhomhíre, i gcomhréir leis na dlíthe, leis na rialacháin agus leis na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm ina Stát féin, féadfaidh an páirtí is iarratasóir a iarraidh ar an bpáirtí iarrtha éileamh atá á chonspóid a aisghabháil, a mhéid a cheadaítear é sin faoi na dlíthe, na rialacháin agus na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha. Má shocraítear an conspóid i bhfabhar an fhéichiúnaí, dlífear ar an bpáirtí is iarratasóir aon suimeanna a aisghabhatar a aisíoc, mar aon le haon chúiteamh a bheidh dlite, i gcomhréir leis an reachtaíocht atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha.

3. I gcás ina mbainfidh an chonspóid le bearta forfheidhmiúcháin a rinneadh i Stát an pháirtí iarrtha, tabharfar an chaingean os comhair údarás iomchuí an Stáit sin i gcomhréir lena dhlíthe agus lena rialacháin.
4. I gcás inar binse breithiúnach nó riaracháin a bheidh san údarás iomchuí a dtugtar caingean os a chomhair i gcomhréir le mír 1, a mhéid atá cinneadh an bhinse sin fabhrach don pháirtí is iarratasóir agus má cheadaíonn sé aisghabháil an éilimh i Stát an pháirtí is iarratasóir, is ionann an cinneadh sin agus an ‘ionstraim lena gceadaítear forfheidhmiú’ de réir bhrí Airteagail SSCI.62 agus SSCI.63 agus rachaidh aisghabháil an éilimh ar aghaidh ar bhonn an chinnidh sin.

AIRTEAGAL SSCI.66

Teorainneacha a bhfuil feidhm acu maidir le cúnamh

1. Ní bheidh sé d’oibleagáid ar an bpáirtí iarrtha:
 - (a) an cúnamh dá bhforáiltear in Airteagail SSCI.62 go SSCI.65 a dheonú, más rud é, mar gheall ar staid an fhéichiúnaí, go bhféadfadh aisghabháil an éilimh deacrachtaí tromchúiseacha eacnamaíocha nó sóisialta a chruthú i Stát an pháirtí iarrtha, a mhéid a cheadaíonn na dlíthe, na rialacháin nó na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm sa Stát sin caingean den sórt sin d’éilimh náisiúnta cosúla;

- (b) an cúnamh dá bhforáiltear in Airteagail SSCI.60 go SSCI.65 a dheonú, má tá feidhm ag an iarraidh tosaigh faoi Airteagail SSCI.60 go SSCI.62 maidir le héilimh a rinneadh níos mó ná cúig bliana ó shin, arna dhátú ón uair a bunaíodh an ionstraim lena gceadaítear an aisghabháil i gcomhréir leis na dlíthe, na rialacháin nó na cleachtais riaracháin atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí is iarratasóir ar dháta na hiarrata. Ar a shon sin, má dhéantar an t-éileamh nó an ionstraim a chonspóid, tosaíonn an teorainn ama an nóiméad a shuíonn Stát an pháirtí is iarratasóir nach féidir an t-éileamh nó an t-ordú um fhorfheidhmiú lena gceadaítear aisghabháil a chonspóid a thuilleadh.
2. Cuirfidh an páirtí iarrtha an páirtí is iarratasóir ar an eolas faoin gcúis ar diúltaíodh iarraidh ar chúnamh.

AIRTEAGAL SSCI.67

Tréimhsí teorann

1. Rialófar ceisteanna a bhaineann le tréimhsí teorann mar a leanas:
- (a) leis na dlíthe atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí is iarratasóir, a mhéid a bhaineann siad leis an éileamh nó leis an ionstraim lena gceadaítear a fhorfheidhmiú; agus
- (b) leis na dlíthe atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha, a mhéid a bhaineann siad leis na bearta forfheidhmiúcháin sa Stát iarrtha.

Tosóidh tréimhsí teorann de réir na ndlíthe atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha ó dháta an aitheantais dhírigh nó ó dháta an ghlactha, an aitheantais, an fhorlíonta nó na hionadaíochta i gcomhréir le hAirteagal SSCI.63 a ghabhann leis an Iarscríbhinn seo.

2. Maidir le bearta arna nglacadh ag an bpáirtí iarrtha chun éilimh a aisghabháil de bhun iarraidh ar chúnamh, a mbeadh d'éifeacht acu, dá ndéanadh an páirtí is iarratasóir iad, an tréimhse teorann a fhionraí nó a bhriseadh de réir na ndlíthe atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí is iarratasóir, measfar gur glacadh iad sa Stát sin, a mhéid a bhaineann sé leis an éifeacht sin.

AIRTEAGAL SSCI.68

Bearta réamhchúraim

Ar iarraidh réasúnaithe ón bpáirtí is iarratasóir, glacfadh an páirtí iarrtha bearta réamhchúraim chun aisghabháil an éilimh a áirithiú a mhéid a cheadóidh na dlíthe agus na rialacháin atá i bhfeidhm i Stát an pháirtí iarrtha amhlaidh.

Chun an chéad mhír a chur chun feidhme, tá feidhm *mutatis mutandis* ag na forálacha agus na nósanna imeachta a leagtar síos in Airteagail SSCI.62 , SSCI.63, SSCI.65 agus SSCI.66 .

Na costais a bhaineann le haisghabháil

1. Aisghabhfaidh an páirtí iarrtha ón duine nádúrtha nó dlítheanach lena mbaineann aon chostas a thabhoídh sé a bhaineann le haisghabháil, agus coinneoidh sé iad, i gcomhréir le dlíthe agus le rialacháin Stát an pháirtí iarrtha a bhfuil feidhm acu maidir le héilimh den tsamhail chéanna.
2. De ghnáth, beidh cúnamh frithpháirteach a thugtar faoin Roinn seo saor in aisce. I gcás ina gcothóidh aisghabháil fadhb shonrach nó ina mbainfidh sé le méid mór i gcostais, áfach, féadfaidh na páirtithe is iarratasóir agus na páirtithe iarrtha socruithe maidir le haisíoc a chomhaontú a bhaineann go sonrach leis na cásanna a bheidh i gceist.

Leanfaidh Stát an pháirtí is iarratasóir de bheith faoi dhliteanas Stát an pháirtí iarrtha as aon chostas agus as aon chaillteanas a thabhaítear mar thoradh ar bhearta a measadh a bheith gan bhunús a mhéid a bhaineann le substaint an éilimh nó le bailíocht na hionstraime a d'eisigh an páirtí is iarratasóir.

TEIDEAL V

FORÁLACHA ILGHNÉITHEACHA, FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA AGUS FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

AIRTEAGAL SSCI.70

Scrúduithe leighis agus seiceálacha riaracháin

1. Gan dochar d'fhorálacha eile, i gcás ina mbeidh faighteoir nó éilitheoir sochar, nó ball dá theaghlach, ag fanacht nó ina chónaí laistigh de chríoch Ballstáit seachas an Stát ina bhfuil an institiúid is féichiúnaí, is í institiúid áit chónaithe nó áit fanachta an tairbhí a dhéanfaidh an scrúdú leighis, arna iarraidh sin don institiúid sin, i gcomhréir leis na nósanna imeachta a leagtar síos sa reachtaíocht a chuireann an institiúid sin i bhfeidhm.

Cuirfidh an institiúid is féichiúnaí institiúid na háite fanachta nó cónaithe ar an eolas maidir le haon cheanglais speisialta a bheidh le leanúint, más ga, agus maidir le pointí a bheidh le cumhdach sa scrúdú leighis.

2. Cuirfidh institiúid na háite fanachta nó cónaithe tuarascáil chuig an institiúid is féichiúnaí a d'iarr an scrúdú leighis. Beidh fionnachtana institiúid na háite fanachta nó na háite cónaithe ina gceangal ar an institiúid fhiachach sin.

Coimeádfaidh an institiúid is féichiúnaí an ceart chun an tairbhí a chur faoi scrúdú ag dochtúir arna roghnú aici féin. Mar sin féin, ní fhéadfar a iarraidh ar an tairbhí filleadh ar Stát na hinstitiúide is féichiúnaí ach amháin má bhíonn ar chumas an tairbhí an turas a dhéanamh gan dochar do shláinte an tairbhí agus má íocann an institiúid is féichiúnaí as costas an taistil agus an lóistín.

3. I gcás ina mbeidh faighteoir nó éilitheoir sochar, nó ball de theaghlach an duine sin, ag fanacht nó ina chónaí i gcríoch Stáit seachas an Ballstát ina bhfuil an institiúid is féichiúnaí lonnaithe, is í institiúid áit chónaithe nó fanachta an tairbhí a dhéanfaidh an tseiceáil riaracháin, ar iarraidh ón institiúid is féichiúnaí.

Beidh feidhm ag mír 2 freisin sa chás seo.

4. Mar eisceacht ar phrionsabal an chomhair riaracháin fhrithpháirtigh shaor in aisce atá in Airteagal SSC.59(3) den Phrótacal seo, déanfaidh an institiúid is féichiúnaí, a d'iarr ar an institiúid na seiceálacha dá dtagraítear san Airteagal seo a dhéanamh, glanmhéid an chaiteachais a bhí i gceist leis na seiceálacha sin a aisíoc leis an institiúid ar iarradh uirthi iad a dhéanamh.

AIRTEAGAL SSCI.71

Fógraí

1. Tabharfaidh na Stáit fógra don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta faoi shonraí na gcomhlachtaí agus na n-eintiteas a shainítear in Airteagal.SSC.1 den Phrótacal seo agus i bpointí (a) agus (b) d'Airteagal SSCI.1(2) den Iarscríbhinn seo, agus faoi shonraí na n-institiúidí arna n-ainmniú i gcomhréir leis an Iarscríbhinn seo.
2. Tabharfar céannacht leictreonach i bhfoirm cód céannachta agus seoladh leictreonach do na comhlachtaí a shonraítear i mír 1.

3. Bunóidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta an struchtúr, an t-inneachar agus na socruithe mionsonraithe, lena n-áirítear an fhormáid choiteann agus an tsamhail choiteann, chun na sonraí a shonraítear i mír 1 a fhógairt .
4. Chun an Prótacal seo a chur chun feidhme, féadfaidh an Ríocht Aontaithe a bheith rannpháirteach i Malartú Leictreonach Faisnéise Slándála Sóisialta agus íoc as na costais a bhaineann leis sin.
5. Beidh na Stáit freagrach as an bhfaisnéis atá sonraithe i mír 1 a choimeád cothrom le dáta.

AIRTEAGAL SSCI.72

Faisnéis

Ullmhóidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta an fhaisnéis is gá chun a áirithiú gurb eol do na páirtithe lena mbaineann a gcearta agus na foirmiúlachtaí riaracháin is gá d'fhonn iad a dhearbhu. Déanfar an fhaisnéis sin, i gcás inar féidir, a scaipeadh go leictreonach trína foilsiú ar líne ar láithreáin a bhfuil rochtain ag an bpobal orthu. Áiritheoidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta go ndéanfar an fhaisnéis a nuashonrú go rialta agus déanfaidh sé faireachán ar cháilíocht na seirbhísí a chuirtear ar fáil do chustaiméirí.

AIRTEAGAL SSCI.73

Comhshó airgeadra

Chun críocha an Phrótacail seo agus na hIarscríbhíne seo, is é an ráta malairte idir dhá airgeadra an ráta tagartha arna fhoilsiú ag an institiúid airgeadais arna hainmniú chun na críche sin ag an gCoiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta. Socróidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta an dáta a chuirfear san áireamh chun an ráta malairte a chinneadh.

AIRTEAGAL SSCI.74

Forálacha cur chun feidhme

Féadfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta treoir bhreise a ghlacadh maidir le cur chun feidhme an Phrótacail seo agus na hIarscríbhíne seo.

AIRTEAGAL SSCI.75

Forálacha eatramhacha maidir le foirmeacha agus doiciméid

1. Ar feadh tréimhse eatramhach, a ndéanfaidh an Coiste Speisialaithe um Chomhordú na Slándála Sóisialta a dáta deiridh a chomhaontú, beidh gach foirm agus gach doiciméad arna n-eisiúint ag na hinstiúidí inniúla san fhormáid a úsáidfear díreach sula dtiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm, beidh na foirmeacha agus doiciméid sin bailí chun críocha an Prótacal seo a chur chun feidhme agus, i gcás inarb iomchuí, leanfar dá n-úsáid chun faisnéis a mhalartú idir institiúidí inniúla. Beidh gach foirm agus doiciméad den sórt sin a eisíodh roimh an tréimhse eatramhach sin agus lena linn bailí go dtí go rachaidh siad in éag nó go gcealófar iad.

2. Áirítear na nithe seo a leanas ar na foirmeacha agus ar na doiciméid atá bailí i gcomhréir le mír 1 :
- (a) Cártaí Eorpacha um Árachas Sláinte arna n-eisiúint thar ceann na Ríochta Aontaithe, ar doiciméid teidlíochta bhailí iad chun críocha Airteagail SSC.17, SSC.25(1) agus SSCI.22 den Iarscríbhinn seo; agus
 - (b) Doiciméid inaistrithe lena ndeimhnítear staid slándála sóisialta duine de réir mar is gá chun éifeacht a thabhairt don Phrótacal.

SOCRUITHE RIARACHÁIN IDIR DHÁ STÁT NÓ NÍOS MÓ
(DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL. SSCI.8 DEN IARSCRÍBHINN SEO)

AN BHEILG – AN RÍOCHT AONTAITHE

Malartú litreacha an 4 Bealtaine agus an 14 Meitheamh 1976 maidir le hAirteagal 105(2) de Rialachán (CEE) Uimh. 574/72 (aisíoc chostas na seiceálacha riaracháin agus na scrúduithe leighis a tharscaoileadh)

Malartú litreacha an 18 Eanáir agus an 14 Márta 1977 maidir le hAirteagal 36(3) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 (comhshocraíocht le haghaidh aisíoc nó tarscaoileadh aisíoc chostais na sochar comhchineáil dá bhforáiltear faoi théarmaí fhorálacha Chaibidil 1 de Theideal III de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71) arna leasú le malartú litreacha an 4 Bealtaine agus an 23 Iúil 1982 (comhaontú maidir le haisíoc costas a thabhaítear faoi Airteagal 22(1)(a) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71)

AN DANMHAIRG – AN RÍOCHT AONTAITHE

Malartú Litreacha an 30 Márta agus an 19 Aibreán 1977 arna mhodhnú le Malartú Litreacha an 8 Samhain 1989 agus an 10 Eanáir 1990 ar chomhaontú maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil, na seiceálacha riaracháin agus na scrúduithe leighis a tharscaoileadh

AN EASTÓIN – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhshocraíocht a tugadh chun críche an 29 Márta 2006 idir Údaráis Inniúla Phoblacht na hEastóine agus na Ríochta Aontaithe faoi Airteagail 36(3) agus 63(3) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 lena mbunaítear modhanna eile maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil dá bhforáiltear sa dá thír faoi Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 seo le héifeacht ón 1 Bealtaine 2004

AN FHIONLAINN – AN RÍOCHT AONTAITHE

Malartú Litreacha an 1 agus an 20 Meitheamh 1995 maidir le hAirteagail 36(3) agus Airteagal 63(3) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 (costais na sochar comhchineáil a aisíoc nó aisíoc na gcostas sin a tharscaoileadh) agus maidir le hAirteagal 105(2) de Rialachán (CEE) 574/72 (aisíoc chostas na seiceálacha riaracháin agus na scrúduithe dochtúra a tharscaoileadh)

AN FHRAINIC – AN RÍOCHT AONTAITHE

Malartú litreacha an 25 Márta agus an 28 Aibreán 1997 maidir le hAirteagal 105(2) den Rialachán (CEE) Uimh. 574/72 (aisíoc chostas na seiceálacha riaracháin agus na scrúduithe dochtúra a tharscaoileadh)

Comhaontú an 8 Nollaig 1998 maidir leis na modhanna sonracha chun na méideanna a chinneadh a bheidh le haisíoc i leith sochair chomhchineáil de bhun Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 agus Rialachán (CEE) Uimh. 574/72

AN UNGÁIR – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhshocraíocht a tugadh chun críche an 1 Samhain 2005 idir Údaráis Inniúla Phoblacht na hUngáire agus na Ríochta Aontaithe faoi Airteagail 35(3) agus 41(2) de Rialachán (CEE) Uimh. 883/2004 lena mbunaítear modhanna eile maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil dá bhforáiltear sa dá thír faoin Rialachán sin le héifeacht ón 1 Bealtaine 2004

ÉIRE – AN RÍOCHT AONTAITHE

Malartú litreacha an 9 Iúil 1975 maidir le hAirteagal 36(3) agus Airteagal 63(3) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 (comhshocraíocht le haghaidh aisíoc nó tharscaoileadh aisíoc chostas na sochar comhchineáil dá bhforáiltear faoi théarmaí Chaibidil 1 nó Chaibidil 4 de Theideal III de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 agus Airteagal 105(2) de Rialachán (CEE) 574/72 (aisíoc chostas seiceálacha riaracháin agus scrúduithe liachta a tharscaoileadh)

AN IODÁIL – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhshocraíocht a síníodh an 15 Nollaig 2005 idir Údaráis Inniúla Phoblacht na hIodáile agus na Ríochta Aontaithe faoi Airteagal 36(3) agus Airteagal 63(3) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 lena mbunaítear modhanna eile maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil dá bhforáiltear faoi Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 sa dá thír le héifeacht ón 1 Eanáir 2005

LUCSAMBURG – AN RÍOCHT AONTAITHE

Malartú litreacha an 18 Nollaig 1975 agus an 20 Eanáir 1976 maidir le hAirteagal 105(2) de Rialachán (CEE) Uimh. 574/72 (aisíoc chostas na seiceálacha riaracháin agus na scrúduithe dochtúra dá dtagraítear in Airteagal 105 de Rialachán (CEE) Uimh. 574/72 a tharscaoileadh)

MÁLTA – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhshocraíocht a tugadh chun críche an 17 Eanáir 2007 idir Údaráis Inniúla Mhálta agus na Ríochta Aontaithe faoi Airteagail 35(3) agus 41(2) de Rialachán (CEE) Uimh. 883/2004 lena mbunaítear modhanna eile maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil dá bhforáiltear sa dá thír faoin Rialachán sin le héifeacht ón 1 Bealtaine 2004

AN ÍSILTÍR – AN RÍOCHT AONTAITHE

An dara habairt d'Airteagal 3 de Chomhshocraíocht Riaracháin an 12 Meitheamh 1956 maidir le Coinbhinsiún an 11 Lúnasa 1954 a chur chun feidhme

AN PHORTAINGÉIL – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhshocraíocht an 8 Meitheamh 2004 lena mbunaítear modhanna eile maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil dá bhforáiltear sa dá thír le héifeacht ón 1 Eanáir 2003

AN SPÁINN – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhaontú an 18 Meitheamh 1999 maidir le haisíoc chostais na sochar comhchineáil a deonaíodh de bhun fhorálacha Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 agus Rialachán (CEE) Uimh. 574/72

AN tSUALAINN – AN RÍOCHT AONTAITHE

Comhshocraíocht an 15 Aibreán 1997 maidir le hAirteagal 36(3) agus Airteagal 63(3) de Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 (aisíoc nó tarscaoileadh aisíoc chostas na sochar comhchineáil) agus Airteagal 105(2) de Rialachán (CEE) Uimh. 574/72 (aisíoc chostas na seiceálacha riaracháin agus na scrúduithe dochtúra a tharscaoileadh)

DOICIMÉAD TEIDLÍOCHTA

(Airteagal SSC.17 agus Airteagal SSC.25(1) den Phrótacal seo
agus Airteagal SSCI.22 den Iarscríbhinn seo)

1. Doiciméid teidlíochta a eisítear chun críocha Airteagail SSC.17 agus SSC.25(1) den Phrótacal seo ag institiúidí inniúla na mBallstát, comhlíonfaidh siad Cinneadh Uimh. S2 an 12 Meitheamh 2009 ón gCoimisiún Riaracháin maidir le sonraíochtaí teicniúla an Chárta Eorpaigh um Árachas Sláinte.
2. I gcás doiciméid teidlíochta a eisíonn institiúidí inniúil na Ríochta Aontaithe chun críocha Airteagail SSC.17 agus Airteagal SSC.25(1) ag institiúidí inniúla na Ríochta Aontaithe, beidh na sonraí seo a leanas iontu:
 - (a) sloinne agus céadainm shealbhóir an doiciméid;
 - (b) uimhir aitheantais phearsanta shealbhóir an doiciméid;
 - (c) Dáta breithe shealbhóir an doiciméid;
 - (d) dáta éaga an doiciméid;
 - (e) cód ‘UK’ in ionad chód ISO na Ríochta Aontaithe;

(f) uimhir aitheantais agus acrainm institiúid na Ríochta Aontaithe atá ag eisiúint an doiciméid;

(g) uimhir loighciúil an doiciméid ;

(h) I gcás doiciméad sealadach, dáta eisiúna agus dáta seachadta an doiciméid, agus síniú agus stampa institiúid na Ríochta Aontaithe.

3. Tabharfar fógra gan mhoill don Choiste Speisialaithe um Chomhordú Slándála Sóisialta maidir le sonraíochtaí teicniúla na ndoiciméad teidlíochta arna n-eisiúint ag an Ríocht Aontaithe chun éascú d'institiúidí na mBallstát a chuireann na sochair chomhchineáil ar fáil na doiciméid ábhartha a ghlacadh.

SOCHAIR CHOMHCHINEÁIL A ÉILÍONN COMHAONTÚ ROIMH RÉ

(Airteagal SSC.17 agus Airteagal SSC.25(1) den Phrótacal seo)

1. Na sochair chomhchineáil atá le soláthar faoi Airteagail SSC.17 agus Airteagal SSC.25(1) den Phrótacal seo, áireofar iontu sochair a sholáthraítear i ndáil le tinnis ainsealacha nó láithreacha chomh maith le toirchis agus luí seoil.
2. Ní chumhdaítear sochair chomhchineáil, lena n-áirítear iad siúd i gcomhar le tinnis ainsealacha nó le breith clainne nó i gcomhar le breith clainne leis na forálacha sin nuair is é cuspóir an fhanachta i Stát eile na cóireálacha seo a fháil.

3. Ní mór aon chóireáil leighis ríthábhachtach nach mbeidh rochtain uirthi ach amháin in aonad speisialaithe liachta nó a thabharfar ag foireann speisialaithe nó trealamh a bheith faoi réir comhaontú roimh ré idir an duine árachaithe agus an t-aonad a chuireann an chóireáil ar fáil d'fhonn a áirithiú go mbeidh an chóireáil ar fáil le linn fhanacht an duine árachaithe i Stát seachas an Stát inniúil nó an ceann cónaithe.
4. Is é seo a leanas liosta neamh-uileghabhálach de na cóireálacha a chomhlíonann na critéir seo:
 - (a) scagdhealú duán;
 - (b) teiripe ocsaigine;
 - (c) cóireáil speisialta asma;
 - (d) cardagrafaíocht mhacalla i gcás galair uath-imdhíonacha ainsealacha;
 - (e) ceimiteiripe.

NA STÁIT ATÁ AG ÉILEAMH AISÍOCAÍOCHT
CHOSTAS NA SOCHAR COMHCHINEÁIL AR BHONN MÉIDEANNA SOCRAITHE
(DÁ dTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL SSCI.48(1) DEN IARSCRÍBHINN SEO

ÉIRE

AN SPÁINN

AN CHIPIR

AN PHORTAINGÉIL

AN tSUALAINN

AN RÍOCHT AONTAITHE

FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA
MAIDIR LE CUR I bhFEIDHM AIRTEAGAL SSC.11

NA BALLSTÁIT
